中華民國六十年公歷一九七一年十二月十五日 星期三

夏曆辛亥年十月廿八日 WAH KIU YAT PO 第一張第一頁 電訊一

REFERENCE LIBRARY 15 DEC 1971 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹六〇八九號 每份零售港幣式毫

中華民國內政部登記證內警港字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九號執照登記認為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

華僑日報有限公司承印及發行

總司理岑維休

電話：本報總樓 H二九〇八一 中區分處 H二三一六三七 旺角分處 K八四〇七四九

社址：香港荷李活道一〇一號 中區分處：德輔道中華人銀行樓下 旺角分處：上海街四九七號

台灣經銷處：台北市中山北路三段卅四號三樓 電話：三四六一四一號

尼克遜宣佈美元貶值

刊第一張第二頁

東巴戰事空前激烈
印軍傷亡九千 八千巴軍被俘
印機轟炸城鎮平民傷亡慘重

（路透社英國倫敦十四日電）印國防部長拉姆向國會稱：直至昨日為止，共有八千六百六十五名印軍陣亡，受傷或失踪。拉氏表示巴軍之損失比印軍嚴重得多。他未發表任何估計數字，但透露有逾四千一百名巴正規軍及逾四千名後備軍被俘。拉氏稱：印軍方面，則有一，九七八人陣亡，五，〇二五人受傷及一，六六二人失踪，包括在阿拉伯海被擊沉之「古克里號」軍艦上的一九一名海軍在內。路透社新德里分社稱：官方數字顯示印軍之損失比一九六五年印巴之戰為多。那時，印度承認共損失一，三四八人。

（泛亞社新德里十四日電）印國防部長勞萊今日向國會報告印軍對巴作戰以來之傷亡數字稱，迄今印軍陣亡者二千人，傷者五千人，失踪者一千六百人，至於巴軍之死傷數字，相信多於印軍，巴軍正規軍與非正規部隊被俘者已逾八千人。

（路透社巴基斯坦拉賀里十四日電）印度飛機今日轟炸拉賀里郊區，釀成廿五人喪生，十八人受傷。是次襲擊的首項傷亡報導謂共有廿三名平民喪命，十七人受傷，但官方報導則謂，在轟炸後的殘垣斷瓦堆中復掘出兩具屍骸，并發現另十一人受傷。

（路透社巴基斯坦喀拉蚩十四日電）據抵達此間的報導謂：傍遮普省有東巴文化之都之稱的拉賀里今日遭受空襲的結果，有廿三人罹難，另十七人受傷。該報導稱：印機投下之炸彈共六枚相信全部係五百磅者，其中祗有三枚爆炸。罹難者包括婦女十名及兒童三名。

印軍轟炸達卡 再勸守軍投降
一名高級巴軍將領放棄作戰

（合眾國際社印度新德里十四日電）印度軍隊已推進東巴首府近郊，印軍傘兵於上週六在東巴首府以北降落後，週一已推進至達卡東北六里一處地區。印陸軍參謀長在廣播中謂，印軍大炮現已能炮轟達卡。並促請巴軍放下武器，抗拒是不智之舉。

（泛亞社新德里十四日電）東巴首府達卡今日已進入印軍炮隊之射程。印軍司令將納希將軍今日再促達卡守軍投降，但立遭對方拒絕。達卡守將聲明決戰至最後一人，縱全城毀滅，亦所不惜。據印軍發言人稱：印軍距達卡現僅六英里，全城在印軍炮隊射程內。巴軍繼續作戰已無意義。因此印軍再呼籲守軍投降。據軍方報告，印軍繼續遭受巴軍之堅決抵抗，但防守達卡外圍各據點之巴軍現於不斷退向城內之象。倘若所有守軍俱撤入城區，則其總兵力將有三萬人之眾。

（合眾國際社印度新德里十四日電）印度政府發言人週二晚稱：東巴首府達卡的戰事業經展開，且一名高階層軍隊司令亦於該市外圍宣告投降。

（合眾國際社印度新德里十四日電）所有印度電台今天廣播，印度炮兵已經開始發動轟擊東巴首都達卡城內之軍事目標。

（路透社印度加爾各答十四日電）此間軍事發言人今日稱：印度部隊已進入東巴首府達卡的很淺範圍以內，同時自各方面向該城的各軍事目標發動炮轟。據印度「信托通訊社」報導：印度炮兵部隊射程在十二至十五哩之間。當印度部隊今日對達卡守軍的主要據點緊縮其包圍圈之際，印度陸軍參謀長向東巴守軍發出第二次招降廣播。曼尼湖將軍在廣播中稱：「我軍現已加緊對達卡的包圍，同時守軍已在我們的大炮射程之內。」

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

蘇聯又否決安理會印巴停火案 圖為蘇聯駐聯合國大使馬力克，對安全理事會所提要求停止印巴戰爭案，運用其第一〇八次否決權，將案否決時，舉筆作勢之鏡頭，但理事會以十一對二將案通過，英、法兩國皆棄權，惟波蘭支持馬力克情形。（合眾國際社無綫電傳真）

義日建議安理會
調停印巴停火
組成三人委員會促使雙方撤軍
巴基斯坦痛斥蘇否決美國提案

（路透社聯合國十四日電）義大利與日本迅速填補蘇聯否決美國結束印巴戰爭議案的真空，敦促派遣安理會三人委員會調停停火事宜。繼蘇聯副外長馬力克對美國與北京作猛烈抨擊後，上述最新的建議係於昨晚擬就者。彼結束蘇聯第一百零八次運用否決權阻止美國的提案。義大利與日本的建議案要求印巴雙方停止交戰并撤退軍隊，導致結束對抗，使該衝突地區回復正常。彼同時亦催促迅即展開談判，以達成廣泛的政治解決。

（路透社巴基斯坦拉瓦爾品第十四日電）巴基斯坦署理外長阿文今日對蘇聯昨晚在聯合國安理會第三次否決美國的呼籲印巴之間立即停火的決議案斥為「令人悲嘆的」。他稱：「沒有任何事情較這件事更令人悲嘆」。他描述這否決為「不幸及無恥地藐視世界輿論」。他說：蘇聯的使用否決權暴露了莫斯科與盲目擴張主義及轄放侵略邪邦的印度懷有企圖實現擴張主義的共同目標。

東巴文人政府解散
總督與公務員請求紅十字會庇護

（路透社印度新德里十四日電）據悉東巴總督瑪立赫今日與其家眷在達卡國際酒店尋求政治庇護。此間接獲的外交消息謂：另一名高級東巴行政官亦陪同瑪立赫前往該酒店。按：印度方面曾謂：倘若該酒店明顯標示紅十字的微號，彼等則不予以攻擊。

（路透社達卡十四日電）東巴境內的文人政府業經停止其職務。數約十六名高級文人公僕在警方總監周廸利率領下，今晨在此間紅十字中立區的國際酒店尋求庇護。東巴總督瑪立赫目下的意向未明，上述尋求庇護者係依據瑪立赫的手令行事者，瑪氏引令彼等停止職掌，前赴中立地區。

博雅藝術公司舉行
中國書畫文玩展覽

…展品…

任伯年 吳昌碩 齊白石 王一亭 張大千

黃賓虹 潘天壽 關山月 李可染等作品二百餘件

清代壽山石刻十六羅漢像

雞血田黃壽山青田石章

端溪吞硯印泥窰璽古玉及其他雜件

歡迎參觀 地址：尖沙咀加連威老道十八號

鮮果購自最負盛名的字號，品質不同！氣派不同！

不如送鮮果

重實際，不取巧，保持一貫作風

介紹特價全禮果品（每箱計）

普通庄新奇士蕃橙 五十四元

時大庄新奇士蕃橙 五十八元。六十二元

大庄孖辮女金黃萍 八十元

一號鑽石美紅萍 七十八元

二號鑽石美紅萍 六十八元

美國啤梨 七十六元

（以上半箱半價）

廿一磅台灣蜜柑 二十六元

廿一磅合灣柳橙 二十四元

紐西蘭士多卑利空運供應（每盒六元五角（隔日運到））

特別介紹大利牌台灣柳橙品質最好

華記臘腸盒庄每斤十四元，送禮自用均佳

時新鮮果公司

七彩特價禮盒 實惠大方豐儉由人分十五元、十九元、廿二元、四十四元等四種全部選用上等金山橙、一號鑽石紅萍、蜜柑、啤梨，提子等裝配、另有巨橙巨萍蜜柑果盒特別名貴。

大橙。大紅萍。金黃萍。蜜柑、柳橙、啤梨、士多卑利、沙田柚、暹柚、富有柿、車利子、楊桃、蕃木瓜、奶油蕉仔、溫室提子、溫室蜜瓜、磅庄萍果、提子、打庄西橙、送禮自用隨到隨裝，奉送七彩厚咭禮盒。鮮果禮券面額大小俱備。

門市部

中環德輔道中九十九號

中環德輔道中一二七號

上環德輔道中二三三號

油蔴地彌敦道三三五號

營業電話：H四四一五一八一至四 K三〇一三九一至四

電話接單。不論多少 遠近迅速送到

寶石表行有限公司
BASEL WATCH CO., LTD.

開業誌慶

本公司謹訂於一九七一年十二月十五日星期三下午一時開業

敬備酒會恭候

同業先進
各界友好 光臨指導

寶石表行有限公司謹啟

恕柬不週

酒會時間：下午三時至六時

香港皇后大道中三十三號萬邦行地下 ・ 電話：H二五二七二五・H二五二七三二

尼克遜總統宣佈 實行美元貶值 解決貨幣危機
貶值若干由十國財長會議決定 西德美匯價下瀉瑞士停止買賣

（合衆國際社瑞士蘇黎世十四日電）外匯買賣商稱：尼克遜總統宣佈美元將會貶值後，瑞士幾家大銀行，立即全部停止買賣美元。彼稱：若美元定下比率，殊無意義，蓋美法兩國總統在阿速爾會談的最後公告，未提及預期貶值若干。又稱：本週來十國在華盛頓會議，屆時大概會決定貶值多少。瑞士國家銀行一位發言人稱：現時評論貶值消息，仍屬過早，我們必要等至華府十國會議後，才會知得確實數字。未停止買賣前，此間美元以三·九法郎賣出，較官價四·〇八法郎約低百分之四·四。

（路透社阿速爾羣島安卡拉十四日電）美國今天同意美元貶值若干，以利達成世界貨幣危機解決方法。此項宣佈係於美總統尼克遜及法總統龐比杜於此間會談九小時後所發表之聲明中出現。此舉大出財經專家之所料。時別係於本週末在華盛頓召開十國經濟危機會議首腦更感詫異。該聲明稱：為着與其它國家合作起見，美法兩國「同意從速透過美元之貶值及其他若干國家貨幣之升值而重訂出一新之兌換率以解決國際貨幣危機」。今天之宣佈為國際貨幣危機中最大之演變。是次國際貨幣危機幾乎使美元逐漸陷入紊亂而令人憂慮。該聲明稱今天之協議如下：「據他們現在客觀環境之意見而產生之貨幣重整將環繞着從新建立之兌換率而有更大之浮動範圍以及差額幅度。龐比杜總統亦特賞法國及其它共同市場國家亦準備重新與美國恢復貿易問題談判。」該聲明在結論中稱：「兩國總統同意貨幣改革基本及有關原則，應從速進行討論和決定。」

（路透社西德法蘭克福十四日電）緊接着尼克遜總統願意貶值美元消息傳到此間後，美元在此間西德主要外匯市場之價值亦刻下瀉。對馬克之反應，美元由三點二六三先三點二六元降至三點二五七：兌三點二六。

美法高峰會議聲明 兩國獲致協議 促進經濟合作

（法新社美國紐約十四日電）紐約股市今日對尼克遜、龐比杜總統就調整國際貨幣匯率之要求而達成協議，未有即出立時反應的跡象。各該兩國元首結束雅遜里斯島歷時兩日的高峰會議，同意包括美元貶值與其他貨幣改值在內的上述調整行動。

（合衆國際社葡萄牙阿速爾羣島十四日電）在美國總統對世界貨幣危機攤牌的各種跡象中，尼克遜總統今日結束與法總統龐比杜在此舉行的兩天高峰會議，尼克遜與龐比杜於今日下午五時（國際時間十時）結束他們的最後一次會議之時，對於美元及貿易之歧見的問題仍意見紛歧。兩位總統在星期一會談中，曾延長會議時間六小時，以便他們外交及財政顧問們能分別舉行會議，謀求解決途徑。美國財政部長康納利稱：「現在時機已非常追切，我們甚至要對我們不能同意的問題達成協議。」他稱：「法國已作出若干讓步，同時會議已獲得重大進展。」然而，「貨幣會議以另一種方式將於本週稍後時間繼續舉行，即由世界最富有的十國集團的財長會議。」該會議將於華府舉行。

（路透社阿速爾羣島十三日電）尼克遜總統與法國總統龐比杜今天舉行五小時以上會談，會談完畢，美國官員說：在於解決金融和貿易問題上，有了一些進展。美國財政部長康納利與法國財政部長戴斯當舉行會談之後，對記者說：法國是聰明、倔強、而老練的談判對手，但他們表示願意對解決貨幣危機方面作出重大的貢獻。康納利說：在會談中未作任何決定，但在金融和貿易問題上，有了巨大的進展。所謂進展，不是獲致最終解決的辦法，却是獲致更多可容談判的事項，更使雙方進一步明瞭對方的立場。他說：康納利並未詳加解釋。他相信下週五在華府舉行的十國財長會議的進展，理應對討論的世界問題有助。尼克遜總統與龐比杜今午在兩小時半集中討論金融危機。法國發言人說：龐比杜總統與尼克遜總統互換本國金融立場，然後就國際情勢交換觀點。記者……

> **巴基斯坦駐菲大使 要求星洲承認 孟加拉獨立國**
>
> （合衆國際社新加坡十四日電）代表東巴孟加拉共和國領導集團之一特別代表團今天要求新加坡外交上承認其革命政府。外交界靈通消息人士稱：巴基斯坦駐菲律賓大使彭拉於未向孟加拉共和國投誠前曾要求李光耀政府跟隨印度承認孟加拉共和國及建立正式外交關係。
>
> （法新社大馬吉隆坡十四日電）巴基斯坦特使諾雅旬今天午間會晤大馬總理拉渣克。在會晤大廈總理府之廿分鐘會談中，特使將一封有關因孟加拉共和國，而引起印巴衝突之雅耶汗總統親筆函件交與拉渣克。會談後，特使對法新社記者稱：「極度關心戰局」之大馬領袖盼望及早結束打鬥。拉渣克再申大馬一向呼籲印巴和平解決紛爭之立場。

社論 美元貶值能否解決經濟危機

美國總統尼克遜與法總統龐比度，在阿速爾羣島經過兩天來懇談之後，終於協議一項解決世界經濟危機的辦法，就是尼克遜同意美元貶值並迅速成為事實，法總統龐比度亦同意以美元貶值作為基礎，從速實現世界主要貨幣改值。這是近半年來懸而不決的大問題，不僅出乎一般經濟評論家意想之外，抑且出乎美法負責財政官員意想之外。可見阿速爾羣島會議，主要之歸趨仍然是關於如何應付世界經濟危機。

貶值美元之目的，主要是三點：

第一、重行訂定美元比價，求美元外匯在一個時期之穩定。這個時期為長久抑或短暫，並非貶值美元決定可以確定，仍然要看美國能否改善收支逆差情況。

第二、以美元貶值為中心，使世界主要貨幣改值。所謂改值，一般而言是升值。因為硬性升值，便可以停止浮動匯率，而達到世界主要貨幣外匯之穩定。

第三、普遍的調整美國與西方國家貿易。主要是頭一點，如果這三種目的都做到達，則貶值美元，可能帶來美國與西方國家一個時期之安定，而避免經濟危機淡化。問題就在於上述三種目的能否同時達到了。

就第一點而言，貶值美元所能獲致的良好作用，與貶值程度，是大有關係。前此盛傳美元貶值百分之五至八，確實的數字為何，現在尚未能確定。就貶值百分之五至八而言，其所能發生促進美國對外貿易之作用仍然是有限的。因為法郎、馬克、日元之升值，怎樣也還不上美元貶值，即使是日元升值百分十或百分十二，如果日商願意再行減低利潤，其產品仍然是以抗衡美國貨之傾銷的。從這一點看，美國對外貿易能否好轉，我們認為不可以因為美元貶值而寄以過高期望的。還有更重要的因素，足以破壞西方國家主要貨幣外匯率之穩定的。就是投機家之興波作浪。投機家在外匯市場上之興波作浪，是其衣取更大更多利益而必要的。過去西方國家在自由經濟體制之下，任何穩定匯率之貨幣都是受到投機家與波作浪所影響的。是故我們認為即使美元貶值，從而導致西方國家主要貨幣升值，亦很難長時期穩定外匯市場的。何況世人對「金元王國」一向寄以莫大之期望，美元一旦貶值，世人之期望幻滅了，人心之變化，亦足以使到美國不容易避致貶值後美元之穩定的。

第二點嚴格來說，美元貶值或黃金升價，都不是解決美國乃至世界經濟危機之最有效辦法。然則最有效辦法是甚麼？就是上面所說的，美國必須解決財政赤字，改善收支逆差情況。

美國如何改善收支逆差？回顧到今年八九十月間美國之努力，大略已看到尼克遜之計劃。今年十月，美國新聞處曾發表一項有關於資料性質之文件，透露美國努力改善收支逆差之實在情形。據稱：美國財政部長康納利曾在倫敦發表談話稱，美國正努力使它的收支減少一百三十億美元的支出，這項談話亦使若干方面人士之瞠目結舌。但這項談話使人更清楚地明瞭美國必須採取何種行動來解決各種損害國際貿易及支付制度的種種困難。這事已由尼克遜總統於九月十九日在記者招待會中作進一步的澄清。美總統當時曾強調，美國正在尋求國際貨幣制度中不平衡現象的永久性解決，而不是暫時性的解決。因為後者意味回復舊制度而略加修補。由於美國謀求徹底而永久地解決其長期收支赤字問題，財政部長康納利及尼克遜總統均強調必須採取更多行動，不僅就匯率作一次溫和的調整而已。防務責任之分擔，貿易的限制以及國際貨幣制度本身之長期性改革，亦應加以考慮。

在解決當前困難方面，首先要做的是其他主要工業國家政府必須認清，美國收支赤字的徹底及永久性解決，是絕對必要的，這不但是為了美國經濟的健全，而且是為了整個世界經濟的健全。這個世界不能再回復美元永遠自美國流出的制度。

次一步驟是必須決定與同意將來所需要的總調整數量，康納利部長於九月十五日在倫敦十大工業國會議中提及一百三十億美元的數字時，曾堅稱此數字是「極保守」的估計。進一步的估計可能以高過或低於一百三十億美元的調整為目標，但數字一定是龐大的。一旦目標議定及接受後，問題將是：調整從什麼地方來？

美國國際收支轉為平衡，必將使其他國家的收支情況有相應的轉變——盈餘減少或赤字擴大。如果要透過貿易進行調整，則有盈餘的國家中若干工業將受到不良影響。這一事實會使若干國家希望減低它們自己的貢獻，從而增加其他國家的負擔。

如果一部份糾正，能一如美國所願那樣，透過分担防務責任與減少貿易壁壘的方式進行，則調整問題就會比較易於解決。如果美國能減少其國外軍費而造成的美元流出，那麼在貿易方面所需要的調整將告大減。影響美國出口——例如對歐洲農產品的出口——的各種貿易壁壘的減少，將使所需的外匯調整為之降低。

問題的重心就在這一點。美國改善收支逆差能否成功，主要視乎西方國家是否合作。而此種合作，可能使到各國直覺的感到有損本國之利益。這是難題之所在。解決這個難題，自然不是單純貶值美元或是使到世界主要貨幣升值這般簡單了。

最後，我們說到西方國家利益與美國利益一致之問題了。美國如何使到西方國家相信，彼此之利益是一致的，如何使到西方國家相信如果美國不能解決本身經濟危機將是西方國家之禍患？這亦非貶值美元可以達到的，而實實在在有賴於美國與西方國家在政治、外交、經濟、軍事全面合作。美法高峰會議，既能確定美元貶值與世界主要貨幣改值計劃，進一步導致全面合作，亦是殊可鼓舞的。

十國會議 困難重重

間，康納利美元會不會貶值，他回答：美國並未作此打算。尼克遜總統今後向龐比杜解釋他的中共之行。

（法新社阿速爾十三日電）法國總統龐比杜今晚宣稱：他對於與尼克遜總統的第二個回合會談感到滿意。會談以討論最近的金融危機為主，在下午六時十分結束。會談於精明求金融危機之道。今天舉行的會談是由兩國的財政部長先行準備，而下午的會談，却已擬定確定可能的會談決議，但法國財政部長戴斯當在記者會上說：美國財政部長康納利的談判十分重視。他們雙方首先觸到真正的國際問題。在今後的會議中，兩國總統討論國際問題，他並指巴戰爭。戴斯當說：他與康納利討論美元兌換黃金問題及各國貨幣匯價問題應該是流動性問題和貿易問題。戴斯當說：在收支不平衡問題得以解決之前，美國不想要美元的兌換。他又說：美國所求稱，對於馬十國會議到十分苛刻。但一俟該國感覺有可以談得來，這種情緒便告減少。

聯大決議重開中東和平會議 聯合國大會十二月十三日決議，要求在聯合國特使雅林主持之下，重開中東和談會議。圖為昨日出席各代表：下左為埃及外長李阿特，及駐聯合國大使；右為以色列外長伊班及駐聯合國大使。（合衆國際社無綫電傳真）

印度指出北京人員 在巴基斯坦從事 政治範圍外活動
尼克遜與甘地夫人並無任何聯絡

（泛亞社新德里十四日電）印方一名發言人今日引述情報方面報告，指巴基斯坦境內是有北京人員，正從事「政治範圍以外之活動」，並未加解釋。但發言人對於此點，除北京駐於巴基斯坦之人員外，尚有技術人員。

（泛亞社東京十四日電）印度方面所稱北京軍隊在巴邊境移動準備支援巴國之說，今日被此間外交界觀察家斥為「純粹之宣傳」。據稱：北京絕不會介入印巴之戰。但北京自然亦不希望兩國軍事行動即刻停頓，而巴之戰越久，則對北京有利。蓋於任何一方，印巴雙方以及新成立之所謂「孟加拉國」，俱將在經濟上成為北京之包袱。而且經過一場戰爭之後，印巴兩國在十年至十五年內，絕難恢復元氣。兩國將更見貧苦。對於北京之赤化亞洲，將為一極有利之形勢。而經短期之觀點而論，巴基斯坦將更須依賴北京，至於印度對西……

議之威脅，亦將同時解除。

（美聯社新德里十三日電）外交部發言人星期一稱：自印巴戰爭爆發以來，尼克遜總統和甘地夫人就一直沒有聯絡。有消息以傳尼克遜會直接通知甘地夫人，謂美國會考慮以某種方式介入次大陸，以結束戰爭時，他作上述的表示。

（美聯社新德里十三日電）印度外交部發言人星期一稱，已結束了印度發言人所稱的「就巴基斯坦戰爭交換意見」的莫斯科之訪問。外交部發言人告訴記者：蘇聯第一副外長庫茲涅夫已向甘地夫人辭行，並將於星期二日返莫斯科。他曾與甘地夫人的主任秘書哈克沙會晤。發言人稱：會談集中商討在目前危機中，印蘇兩國政府如何作最佳的合作。

美國的貿易政策

尼克遜總統國際經濟事務助理 彼德·G·彼德遜作

美國總統國際經濟政策顧問委員會執行主席彼德·G·彼德遜氏最近撰文談美國經濟政策，在十一月十五日出版的「商業日報」上發表，譯介如下：

美國現在正努力維護它在世界上的經濟利益，這種看法，在國內外不少人看來，令人驚奇，甚至是一個震驚。有人認為美國已將放棄倡導擴展世界貿易，可能採取危險而有破壞性的保護貿易政策，報紙上天天在談報復，暗示四佈的貿易戰爭和陷入全世界的衰退中去的崩潰。這些是必須避免的嚴重危機。

各國政策不利美國

對美國新對外經濟政策感到驚訝的人們，易於忽略促成這種政策的真正經濟和政治上的需要。美國人對足以深深影響我們本身經濟前途的世界貿易方面的不平等狀況，日益有痛切之感。歐洲集團的高度保護性的共同農業政策和最惠國安排，像日本的不合理的配額限制一樣，對美國人的良知，刺激越來越大。

在金融方面，國際貨幣制度顯然需要深遠的改變以糾正不平衡狀況，該制度由於外匯兌換率反應欠佳，有的貨幣在戰後曾經過高估價，因而使美國處於不利的競爭地位。

假使政府不採取行動加強美國的國際經濟地位，美國國會很可能已經採取很嚴格的，永久性的全面限額法案，甚至可能對投資和技術輸出都加以不智的限制。這樣的立法會嚴重危害自由世界的經濟成長，促進國內通貨膨脹，削弱北大西洋公約，使我們和友邦之間的政治關係受到擾亂。

政府希望避免這種混亂的危機——就目前而言是成功的。總之，政府目前希望從外匯兌換率的到頭，各種貿易障礙以及分担防務負担等問題的建設性談判中，尋取所需的改變。在一九七二至七四年期內要使美國的支付情形得到滿意的平衡，是一項重大目標。

美國比較長遠的主要目標之一，是貨幣制度的基本改革，包括黃金作用的重大減削和外匯率調整方面的平等及有彈性的規定，另一目標是在為七十年代制定的一個貿易體系之中進行平衡互利的貿易自由化。

我們目前研究中的問題，希望在明年初能促成積極的立法方面的創導措施。有些立法措施可能會授權政府在互利基礎上調整進行更公正平等的貿易安排。這些措施也包括一項有效的協助調整計劃——使受貿易影響的廠家和工人們得到復蘇，而不是死亡。我們也在研究如何刺激出口，同時——也許是最根本的，研究如何激生產力和促進在美國經濟中對社會及經濟有利的技術。

我們在展望這類談判時，要提醒自己我們所不想要的世界是什麼樣的。我們肯定地不希望有一個使現存的巨大經濟集團——日本、西歐和北美——感到他們被保護或被推動而要進一步轉向內縮。

國際貿易應該互惠

我們生活於一個互相依賴的世界之中，要在經濟上向內縮而在外交及對外政策上向外伸展，是不可能的。那樣把經濟和外交政策分開是辦不到的。

因此，假使我們要成為一個開放和互相依賴的世界中有建設性的一部分，就必須會競爭，而其它國家也要競爭。今天，和我們貿易的夥伴很強大，已經復原。他們可以在平等基礎上和美國相競爭。我們的目標在於所有國家應該生活於我們可以名之為「互助」，或者「互助」主義之中，由共同的規例，時機已經來臨了。我們的目標在競爭——在和平和繁榮的世界中充分而公平地進行競爭，我們國內的實施方式和態度，都需要改變。我們要樂於放棄一些過時的制度政策。海外各地也需要有重大改變。現在開始進行中的研究及談判過程完結時，我們相信所有在開放和公正基礎上競爭的國家，將會享受和平和有史以來最高的生活標準的不斷改良。

高棉東部地區 北越軍第九師
南越陸空軍掃蕩

（路透社南越西貢十四日電）軍方人士稱：約二千名南越傘兵在直升機及坦克的支援下，今日在高棉以東的朱普樹膠園進行搜索北越正規軍第九師的總部。迄目前為止，他們仍未與敵軍發生接觸。三週前，約四萬五千名南越軍對北越軍作為庇護所的地區展開新的旱季掃蕩。在南越部隊向該樹膠園推進之前曾放置哩，企圖誘使北越軍追擊而進入B五十二型轟炸機轟炸目標地區。然而，迄未能對這支美亙型轟炸機地毯式轟炸效果作出估計。

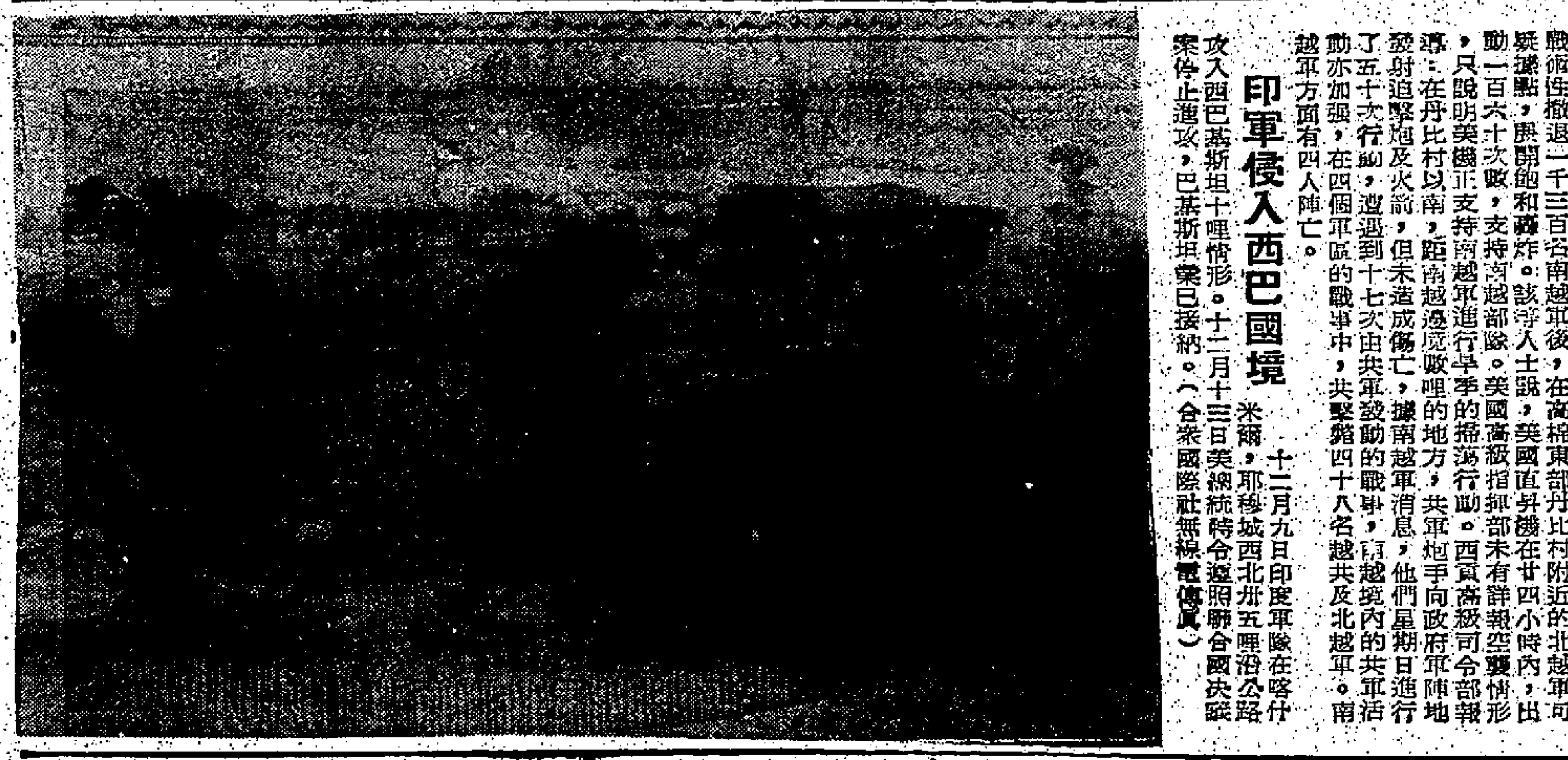
（美聯社南越西貢十四日電）軍事發言人稱：南越部隊週二在毫無抵抗之下攻抵高棉朱邦樹膠鎮。其中一名官員說：「此刻我們已控制了朱邦」。他稱偵察先頭部隊已開進七十五平方哩之樹膠園，該園為北越軍第七及第九師在印支土地之最大及最主要之基地營地。

泰國總理 訪問西貢

（路透社南越西貢十四日電）泰國革命執委會主席他儂元帥，今日抵達此間展開為期一日之私人訪問。官方人士稱：他將巡視駐越泰軍，並與南越領袖商討。預料他將與南越領袖討論最近有關東南亞中立之建議，並保證泰政府之改組，不致影響泰越兩國間之關係。

越共在南越四軍區出擊 圖抵消南越軍旱季攻勢
美機連續出擊支援南越軍作戰

（路透社西貢十四日電）據軍方人士說，美國B五二轟炸機，繼續轟擊高棉東部升比村附近的北越軍可疑據點，與開動和轟炸。該等人士說，美國直昇機在廿四小時內，出動一百六十次戰，支持南越部隊。美國高級指揮部未有詳細報導情形，只說明美機正支持南越軍進行旱季的掃蕩行動。西貢高級司令部報導：在丹比村以南，距南越邊境數哩的地方，共軍炮手向政府軍陣地發射迫擊炮及火箭，但未造成傷亡，據南越軍消息，他們星期日進行了五十六次行動，遭遇到十七次由共軍發動的戰鬥，越境內的共軍活動亦加強，在四個軍區的戰事中，共擊斃四十八名越共及北越軍。南越軍方面有四人陣亡。



印軍侵入西巴國境 十二月九日印度軍隊在喀什米爾，耶穆城西北卅五哩沿公路攻入西巴基斯坦十哩情形。十二月十三日美總統命令遞聯合國決議案停止進攻，巴基斯坦業已接納。（合衆國際社無綫電傳真）

尼克遜感謝法葡 對美國發展貢獻
此次會談向世界獻出聖誕禮物

（美聯社阿速爾羣島十四日電）美國總統尼克遜星期一晚說：希望他與法國總統龐比杜的阿速爾羣島會談能推進展，向世界貢獻一份聖誕禮物。尼克遜總統抵阿速爾羣島會晤法總統之後，首次發表的聲明，表示樂觀。他舉杯向龐比杜和葡萄牙總理凱丹諾祝飲，並說：「兩大國政府首長的會談，獲得進展，是對世界無以上之的禮物：……」尼克遜又說：他與法國總統龐比杜的會談，「旨在解決我們暫時的經濟歧見。」龐比杜總統對經濟漩渦中，美法處於敵對的辣手問題，只輕描淡寫。他說：「我們今朝叙首，因為我們希望防止西方金融制度的困難，損害世界均衡基礎的繁榮的若干國家。」尼克遜總統稱讚法總統與葡萄牙對美國發展的貢獻，他說：美國有時發現自己正與舊世界的國家競爭。但他說：每一競爭，最後都為世界帶來好處。

（法新社阿速爾羣島十四日電）法國外長許曼與美國國務卿羅傑斯為世界貿易危機談判清道。羅傑斯稍後時間在記者招待會上說：美國與歐洲貿易談判應以共同市場最近之斬合公報為基礎。他說：他的意思是以共同利益為依歸。

美國防部長解釋 美艦開印度洋 疏散東巴美僑
印度抨擊美實行戰艦外交政策

（合衆國際社華盛頓十四日電）美國防部長萊爾德稱：派遣「企業號」……

（合衆國際社印度新德里十四日電）印度自稱最大報刊的「印度快報」，今日謂：美國派遣「企業號」核子母艦赴印巴戰區乃屬古老的「砲艦外交政策」，而尼克遜總統則處身於廿世紀的錯誤一端。該報稱「企業號」母艦與第七艦隊的支援艦隻，據報正在馬六甲海峽等候進一步指示。該報稱：此乃美國政府撤退困留於達卡的美籍僑民的「無然計劃」。該「印度快報」評論謂：倘若尼克遜總統企圖以艦隊恫嚇與威迫印度，彼將會醒悟後悔者。

（合衆國際社新加坡十四日電）可靠新加坡人士今日稱：星期一有七或八艘美海軍艦艇駛經新加坡，進入麻六甲海峽，朝印度洋駛去。該人士稱：這消息是十分可靠的。該支艦隊於今日中午之前一段時間內經過新加坡。然而，他們不能說明，該艦隊是否包括核子動力航空母艦「企業號」在內，較早時，華盛頓方面報導謂，「企業」號在赴孟加拉途中。此間美國大使館官方稱：他們的一貫政策是把美海軍艦艇的移動視為機密情報。

提多加強 控制南國 克魯薩省

（合衆國際社南斯拉夫十四日電）南斯拉夫總統提多之政府今日加強其對克羅地亞共和國之控制。警方說，在克羅地亞首府沙格立蒂有約四百名抗議反對罷免克羅地亞共黨領導層之人士發生衝突中，有七十六人被捕。此等被指為寬仁對待分離主義分子之當地政黨領袖。

美越高峰 會議不確
西貢消息

（合衆國際社西貢十四日電）南越官方新聞社今日稱：南越總統阮文紹在美國總統尼克遜訪問北京前，將不會與該位美國首要執行人會晤。阮文紹總統的私人秘書兼新聞秘書黃玉雅告越南新聞社謂：南越政府認為在美國領袖完成其北京旅程後，亦不會安排一項尼阮會晤。

今日本報新聞精華

推動防火保障生命財產
東區大廈協會昨日乘時發動「防火運動」，除到處張貼海報外，並作消防示範教導市民走火，又舉行防火研討會，加深市民對防火認識。（第二張第一頁）

灣仔酒樓洩漏煤氣着火
灣仔馬師道快盛酒樓，昨日下午五時廚房天井處發生洩漏煤氣着火焚燒，一度形勢緊張，警方通知往客暫時退出，後將火勢撲熄，煤氣喉管稍修妥，並無人受傷。（第二張第二頁）

兩警姦少女迫當娼判囚
兩名警員姦污一十五歲之少女，並迫令其當娼，法庭昨裁定罪名成立，分別判入獄。（第二張第三頁）

鄉議局研討促注意治安
新界鄉議局昨通過動議草擬意見，以便研討促請當局注意本港治安。西貢鄉事會則要求發給三百警笛，供偏僻村落召援之用。（第四張第三頁）

可風中學昨舉行奠基禮
副教育司何雅明主禮致詞，該校建築費逾三百萬元，七三年落成，可容學生一千人。（第五張第二頁）

泰商買盆注港特殊發展
泰商場貨暢，買盆注港特殊發展，聯港蓮外，歐美品亦有相當，聖誕節後，開辦農年貨品，去銷將繼增旺，貨欵調返不多，滯收品來銷正常。（第七張第一頁）

當你有了財勢的時候 便會想到年華老去 自然幻想青春永駐

你要不要在午餐時吃「巴黎之吻」，晚餐時吃「冷的綠洲」及「隱蔽的心」，而在宵夜時來個「愛的金錢」？這些只是本文中所述的菜餚的一部分。她敘述目前英國飲食習慣的改變。

（世界論壇社倫敦訊）首先使得英國對食物發生興趣的人最近又來英國，看看我們是否仍然如此。這人便是七十六歲的醫羅·郝塞爾。

從飲食想辦法

郝塞爾身材修長而長得十分瀟洒，比他的實際年齡要年輕得多。他在維也納出生，第一次世界大戰時以難民身份去了美國。到一九四八年他來到倫敦時，已在飲食上發了大財。

從十六歲起，他便深信正確的飲食是一種藝術。假如全世界都仿照他的辦法，則我們大家都會和他一樣的苗條、好看和年輕。我們可以不經醫生而治好所有的疾病。

在英倫三島，吃東西一向馬虎。我們吃擺在面前的東西，沒有太多的興趣和熱衷。郝塞爾那次來到英國時，堅持我們必須放棄豬肉、牛肉和一切「死的食物」，而集中於胡蘿蔔。他在倫敦講演時，聽衆擁擠得水洩不通。幾乎一夜之間，我們從郝塞爾學會了正確的飲食之道。從那時起，精麥麵包和蜂蜜還有黑糖汁是我們的早餐，中午和晚上我們吃的是涼拌胡蘿蔔洋白菜還有「郝塞爾」。

不要吃死的食物

郝塞爾怎樣的開始這樣做呢？他在年輕時骨傷，開了七次刀，到瑞士療養。一位營養專家要他停止吃「死的食物」——魚類和肉類，屠宰後以供吃食。

年輕的郝塞爾只許吃新鮮蔬菜、麥籽、黑糖汁和好些水果。他還喝了大量的胡蘿蔔汁和「郝塞爾」。他說，胡蘿蔔汁是該植物的血液，可以給予生命。其結果是，他的骨傷完全痊癒，而變成一個健美的男人。

最近我又在倫敦見到他。他摸摸我的腹部，看我有沒有遵守他的飲食戒律。他認為，一個人的腹部平坦時才會健康。

最初，郝塞爾的飲食方式只有那些富人採用。他康莊開辦了，有錢的胖子們可以每星期三十至七十五幾尼（一幾尼等一十一先令）的代價，吸檸檬汁、番茄汁而吃涼拌胡蘿蔔。另外再加上灌腸、按摩和蒸汽浴。不久後，胖子們便變成容光煥發的健美苗條典型。

但最近兩年來，倫敦幾乎每一個星期都有一家蔬菜館或素咖啡館開張，而且門庭若市。

請吃巴黎之吻

另外則有著名言情小說作家巴巴拉·卡德蘭，她已出版了一百二十本作品。她年已七十，但仍然金髮美貌。她最近寫了並出版了「健康食物烹飪術」。其中有幾味菜是由她的九十四歲高齡富於青春氣息的母親命名的。例如：「黃燜小牛肉」叫做「巴黎之吻」，「黃瓜及郝塞爾湯」則成為「冷的綠洲」，而「火腿雞蛋鮮菇」則是「愛的金錢」。至於「炸魚條」，她則叫做「隱蔽的心」。

REFERENCE LIBRARY 15 DEC 1971 CITY HALL

上週會議毫無結果 美建議再舉行日美貿易會議

急欲解決日美貨幣及貿易問題

日預測美經濟明年增長百分六

（時事社東京十四日電）日本通產相田中角榮說：第二次日美通商貿易會議，將於本月十七日十八日兩天在華府舉行，十國財長會議時同時舉行，日本擬派牛場駐美大使及有關各省廳次官前往出席。

（法新社東京十四日電）日本通產相田中角榮稱：日本與美國將在華盛頓舉行另一回合的貿易談判。這談判相當於預訂於十一月十七及十八日在華府舉行的十國財長會議。田中向記者發表談話時透露：這談求解決國際貨幣的紛爭。雙邊會談是由美國提議舉行的。他認為日本有接受這建議的需要。

他提及華盛頓的建議是起於它對美日兩國在上星期六及星期日在檀香山舉行的籌備會議的結果不滿。這顯然地反影衆所週知的美國欲獲致貨幣及貿易問題的解決方案的企圖。

然而，他稱：日本欲把貿易問題及貨幣問題分別處理。

（時事社東京十四日電）經濟企劃廳長官木村俊夫在今日的內閣會議上提出一九七一年度世界經濟白皮書，獲得通過，並予發表。白皮書強調指出：應在國際協調精神下，早日解決貨幣平價調整問題，建立新的國際貨幣基金組織機制，重申關稅及貿易總協定組織的原則，排除保護貿易主義及經濟集團等時代背道而馳的傾向以及促進自由主義國家與共產國家之間的貿易。

（合衆國際社東京十四日電）日本政府白皮書，今天預測美國將增加繁榮，并促世界回復自由貿易和解決金融難題。

該白皮書係日本展望世界經濟的報告書，預測西方和共產國家的貿易會增加，包括美國和中共直接貿易在內。該白皮書係由日本政府經濟計劃廳擬定，並於今年比較保守的內閣。日首相佐藤預期於一月六日和七日在聖克里蒙與美總統會談，主要討論國際貿易與金融問題。

據該白皮書說，在美洲，主要為美國，一九七〇年的經濟呆滯，經濟增長率倒退百分之〇．一，西歐經濟增長率在一九七〇年增加了百分之四．六，日本增加了百分之十．九。但該白皮書預測，在美國調整匯率和消除通貨膨脹之後，在一九七一年美國經濟增長率將增加百分之六到百分之六。預料美國經濟將與往年一樣，至於西德和西德附近的各國將在明年，經濟將惡化。日本的經濟增長率將由去年的百分之十一，變為今年的百分之六左右。

（時事社東京十四日電）據大藏省今日發表的十一月份國際收支，由於貿易收支情況良好，所以在綜合收支方面共計有二億七千萬美元的盈餘。就貿易收支來說，出口較上年同月增加三三．二%為二十億三千萬美元，進口較上年同月增加一三．二%為十四億美元，就一個月的進口額來說，創以往最高紀錄，結果貿易收支差額，盈餘六億三千萬美元，但以長期資本流出增多等緣故，所以綜合收支盈餘二億七千萬美元。

發展中國家 自成新組織 對抗十國財團

（法新社日內瓦十三日電）九十六個發展中國家，今天成立一個自己的金融團體，以便與所謂「十國財團」挑戰，并確保「第三世界」能在制定世界金融支付制度中，有它的發言權。這是由七十七個國家在聯合國貿易和發展會議中所決定的動議，目的在對十國財團組織能有一個對抗的力量。

目前十國財團組織，正在尋求解決金融危機的辦法，并對金融制度作必要的調整。七十七國會議主席赫拉特（危地馬拉）宣佈成立由十五個會員國組成該團體，會員國名單在未來取日宣佈。

（時事社東京十四日電）福田外相今日在記者會上說：定於本月十七、十八兩日在華盛頓舉行的十國財長會議上，關於貨幣平價問題，雖然會達成協議。美國與歐洲共同市場各國的首腦會議中關於基本的解決方針，也許可能作出決定，但是對於具體的調整問題，則很難達成協議。

國會辯論工黨雖力表反對 英女皇加薪料將獲准 但可能須六十歲退休

女皇堅決反對傳統任何改變

（合衆國際社倫敦十四日電）英國會人士稱：英女王伊利沙伯二世一百萬鎊之要求，將會獲准，以迎合生活費之增加。不過如此一來，她可能要縮短其在位期間。

英女王于十二月四日要求政府將她的新俸增加百分之一百零六，即由年新四十七萬五千鎊增至九十八萬鎊。此乃女王于一九五二年來首次要求加新。下議院于標準時間下午四時半後不久，恢復討論加新問題。工黨曾極力反對加新，但執政保守黨國會人士表示深信英女王會如願以償；不過，她可能要作某等讓步。其中最主要者，乃與英國其他工人一般，于適當年紀退休。現時英婦女之退休年齡為六十歲。如此一來，行將四十六歲之女王，須于一九八六年春季將皇位傳予其兒子，威爾斯親王查理斯。屆時，他亦已三十八歲。白金漢宮人士稱：女王堅決反對此計劃，並已將她的觀點通知首相。她希望按照傳統而不受任何限制。

日下院通過 准許美軍方使用沖繩島

（合衆國際社東京十四日電）日本兩院制國會之下議院今天通過議案准許美軍於明年將西太平洋島嶼歸還日本統治後使用沖繩島。有關日美沖繩島修訂條約之四項議案以二百五十八對一百六十八票獲得通過。日本之上議院於卅天來將通過此等法案。

日本政府徇空姐要求 請印航暫勿派遣日籍空姐飛印度

印巴戰事激烈空姐拒絕工作 日航泛美等公司已暫停飛印

（泛亞社東京十四日電）日本運輸省發言人稱：日政府已請求印度航空公司之日本與南印臨時停止派日籍空中小姐在曼谷以西之航線上工作，印航方面諒即將提出答覆。運輸省作此請求，係由於十五名受僱於印航京都分公司之日籍空姐拒絕飛印，由於印巴戰爭激烈，伊等所持之理由係印境上空飛行，安全深受威脅。伊等曾於昨日要求公司當局勿派往印度，惟遭拒絕。此批空姐稍後向運輸省請願，並聲言倘若將伊等革除，則伊等將以法律途徑解決。

（時事社東京十四日電）在印度航空公司日本分公司服務的十五名日籍空中小姐以印巴戰爭激烈，飛行印度航線危險為由，於十三日推派代表要求日本運輸省發出調停勸告印航以免日籍空姐在飛行印境班機上服務。按印度航空由東京飛往孟買班機，每週五班次，各班次均搭乘一名日籍空姐。自印巴戰爭轉趨激烈以來，日籍空姐即拒絕飛往曼谷以西的印度境內，但印航不表同意。空姐們的要求和不滿，因此，她們才要求日本運輸省從中調停，並停工以示抗議。按目前日航、泛美、荷蘭等公司均停止飛往印度。

（合衆國際社倫敦十四日電）世界貨運航運會議今天對來往歐洲、印度及巴基斯坦間之貨運船隻，加收戰爭保險費。船公司公會稱：高至百分之七十五之臨時附加費將施於單獨在巴基斯坦，印度及歐洲海港間運貨之船隻，該宣佈稱：因印巴之衝突增加此種戰爭保險費用實有必要者。

台北有應召女郎 色誘遊客上鈎 迷倒後竊金錢

美日遊客上當警方下令通緝

（泛亞社台北十四日電）台北市警察局下令通緝一名專以色情陷阱詐取外國遊客金錢之應召女郎，此人名余阿鶯（另有若干化名）二十一歲，經常在旅遊區活動，當其看上某一遊客後，即誘對方上酒店開房，然後以安眠藥或春藥，假冒避孕藥騙對方吞服，乘機竊取金錢，逃之夭夭。警方頒令通緝前，曾接獲兩宗投訴，所述色情女騙子同為一人。據一名美國中年遊客向警方投訴，十月十五日在新店車站受余阿鶯之誘，共遊島來，當晚共宿酒店，翌晨醒來，伊人已渺而財物亦失，另一名日本遊客之投訴亦與此大同小異。

倫敦報章調查卅五大城市指出 紐約生活費最高 為最不易居城市

東京名列十三莫斯科列榜末

（時事社倫敦十四日電）據此間「金融時報」十三日報導：世界上三十五個主要城市，生活費最高，最不易居住之地，首推紐約，其次為委內瑞拉的加拉卡斯，再其次為墨西哥城，巴黎等。

該報是以商人身份前往世界三十五個主要都市時所需費用，以倫敦生活準亦為標準，加以比較所得的結果。此項調查的結果，東京被列為第十三位，莫斯科則為最後的第三十五位。以往與紐約同被列為世界最難住的東京，在此次調查被列為第十三位的原因是，東京的出租汽車費僅為紐約的三分之一，大飯店的住宿費也較其他都市便宜之故。不過日本的房租却為最高，食品費也僅次於斯德哥爾摩被列為第二位，因此在平均之下終被列入第十三位。

被中共囚禁美國人獲釋放減刑

北京於十二月十三日宣佈釋放兩名美國人，並將另一名美囚之終身監禁刑期縮減。圖左為獲釋的四十一歲的祖．唐尼，其終身監禁刑由減刑日起計改為徒刑五年。獲釋的費陶已於北京宣佈釋放之前抵港。（合衆國際社無線電傳真）

會獲諾貝爾獎日文學家 川端康成失鉅款 小學生拾遺不昧

川端贈以一千日圓將捐學校政府

（泛亞社東京十四日電）曾獲諾貝爾文學獎之日本文學家川端康成，日前遺失一個內有廿七萬八千四百日元現款之錢包，幸為一名十一歲誠實男童物歸原主，而拾遺不昧者僅要求一百日元獎金。此事係於前日在鎌倉發生，拾遺者為小學六年級生津山，係向警方報告，當天下午三時四十分在家門外附近拾得一個皮夾，半小時後，七十二歲之川端致電警方，所說遺失地點與錢包內銀碼均相符，川端當即致謝，並立即領回，以感謝拾遺小童，問要多少酬金，小童婉拒，川端強之再三，小童終於索取百元面額一張，川端即以千元面額之鈔票一張贈小童之父，近來雜得一見這種面額的，即以百元面額者一百張贈小童，事後語記者曰：「我將把這些錢分別捐給我的學校和市政府」。

日發明新膠料 將可代替玻璃

京都大學科學家研究成功 質硬透明抗熱抗化學侵蝕

（泛亞社東京十四日電）京都大學一批科學家今日聯合宣佈：一種最終將取代玻璃門窗與玻璃瓶之新膠料，經已研究成功。據發表此項科學新消息之該校化學研究所主任滋和一郎教授稱：新發現之詳情將於明年四月在波士頓舉行之國際化學研究會中提出報告。渠謂：新膠料含有兩種成分，其一具有質硬而抗熱與抗化學侵蝕之力特強，另一為非晶體，惟亦具高度透明作用。兩種成分之分子經已混合成功，其結合方法係利用X與R射線將之炸散，然後再予結合。新膠料成品與多乙烯相仿，惟其耐熱度高達攝氏一三〇度，較普通多乙烯高二十度，且其透明度與硬度亦較高。

聯大呼籲恢復中東和平談判 以國撤退軍隊

（美聯社聯合國十三日電）聯合國大會週二呼籲以色列透過聯合國調停人查寧，恢復中東和平談判，並呼籲以色列撤出佔領埃及及埃界的軍隊。

聯合國大會不理會以色列外交部長伊班的警告，大會通過了這項措施，以七十九票對七票，另卅六票棄權。

伊班之主要是反對撤軍許諾的序顧，仍指出必需談判而前。

他說：「在大會之前，通過其他兩項提議之一，要求在不提及撤軍情形下，恢復查寧之行動，這會得到準備在明晨開始談判。」

埃及表示通過由非洲國家，塞浦路斯，印尼，馬來西亞，西班牙及南斯拉夫等提出的提案。

可治脫髮

FORMULA 1 獨有VV_F6混合劑

脫髮使人覺得衰老，亦有礙觀瞻，尤其是左右額角的頭髮逐漸稀疏，髮腳漸向上移時，便是禿頭的預兆了。你應及早治療，採用奧國康達域藥廠出品之FORMULA1處方一號生髮精。

此藥採有VV－F6混合劑，功效超卓。因為專家發現脫髮原因是因為有一種特殊的乳狀污垢物閉塞毛孔，阻礙頭髮生長，乃形成脫髮之患。普通生髮藥被此種污垢阻止而不能進入毛囊，是以功效甚微，而且緩慢，但FORMULA 1含有VV－F6混合劑，能溶化特殊乳狀物，使生髮素能透過毛孔，進入毛囊，滋養毛髮細胞，幫助頭髮生長，消除脫髮之患。

此外，此藥尚有其他特點：一、此藥專為治療脫髮，禿頭及白髮者而製，時用濃縮藥料製成，以收積極之效，故使用方便，任何時間皆可施用，加速生髮效能。

二、藥味淡，微有幽香，色透明，搽後亦不會被人發覺使用生髮藥之弊。

三、藥性純和，不傷皮膚，無灼熱之弊，對黑髮之中國人反應特快，初患脫髮者，使用一瓶，足使脫髮部位重出頭髮。

四、長期使用者，只須將FORMULA1混合其他髮乳或髮油，一瓶可潤澤，且可幫助頭髮生長，保持頭髮不黃不脫，每瓶十元。

在下列代理處有售：（香港）上環永榮街瑞昌。協德榮。德輔道西潮州。地文華。萬昌。蔡甸街鴻昌。北角春秧街宜安。筲箕灣道390 汕頭 232 金堅尼地城潮僑。莊士頓道梁國英。洛克道梁國英。波斯富街光明。跑馬地永興。上海街350 和平。彌敦道792 安康寧。813 安康寧。528 偉光。鼓油街安康寧。山東街華亭。萬興。奶路臣街中正。紅磡永安。荔枝角道194 宏記。北河街藥國英。大埔道中正。青山道144 華僑行。大華。（九龍）尖沙咀香港。中和。漢口道謙隆。佐敦道生。360同寧。街前國道65長壽園。碼頭圍道372 上海。太子道潮聯。新蒲崗錦綸街業榮。彩虹永濟。觀塘永安。荃灣榮安街濟仁。

總代理：大來行 電話：K 358609

華僑日報 日本航空公司

聯合舉辦

美國加拿大旅行團

第六團

全程廿七天由一九七二年元月廿六日至二月廿一日

美加旅行團第六團將乘日航 747 巨型客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿；各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。為華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名城及勝地。

HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街華人銀行大廈地下

專用電話：H-251974

詳章備索 • 歡迎垂詢

精力之泉源 返老還童之聖藥

出品 日本・武田心製藥株式會社

香港總代理 民興華藥房有限公司

香港大道中二七七號 電話：四三九七一二

色情攝青鬼

歐洲公司驚險刺激肉感恐怖巨片

京都 大華 金冠 明天献映

兒童不宜觀看

全部七彩

德國小生：華迪馬和法

柏麗莎蘭 蘇珊嘉蒂 瑪麗披芝 蘇珊杜琪

犧牲色相聯合主演

寬衣入浴 鏡頭養眼 幽會情侶 慾火焚身

麗宮 今天五場重映 歐洲公司恐怖驚險七彩巨片 **蛇蝎心** 法國大偵探巴頓 明天映 鋼金剛 勇破山堡 聯雲

金星 今天五場放映 又夠香艷刺激 全部七彩 巨作 **世界女子摔角冠軍賽** 激烈搏鬥 肉彈相見 明天映 巴黎戰火 戰爭片

香港 大舞台 今天五場 七彩國語巨片 **血豹** 張清 江彬 陳鴻烈 主演 後日首輪 巨片 **勢不兩立** 張清 主演

太平 今天四場選映 諷刺笑彩色巨片 **小人物** 德斯汀荷夫曼 主演 今公餘場 **鐵胆神龍** 主演

華僑晚報 分類廣告 每天元半

聖誕大減價

名貴呢絨・餽贈親友
高貴大方・最受歡迎

呢・絨・總・滙

同新公司

總店：香港皇后大道中50號
中區分店：德輔道中166－168號

・最新穎男女裝套料・
・式式省美無款不新・

名貴套料

SCABAL　HOLLAND SHERRY
FINTEX　QUEENSWAY
WAIN SHIELL　QUEENCASH
DORMEUIL　SIRTEX

救濟印度及巴基斯坦難民的醫藥救助品　現已收到八百噸，尚欠九千式百噸，請即伸出同情之手

香港收款站：
紅十字會——夏慤道
香港?報——於仁行商場七號
星島日報——荷李活道一〇六號
女青年會——麥當奴道
南華早報——天星碼頭

九龍收款站：
男青年會——梳利士巴利道或窩打老道
南華早報——梳利士巴利道及彌敦道

所收現款，將作為醫療費用。
捐款支票請寄交"紅十字會"（MERCY SHIP）並加劃線寄香港夏慤道紅十字會收。
大量藥物及捐款請電K－666353　K－663061洽

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

九龍太子道

高貴住宅

連新型廳房傢俬、冷氣機
雪櫃、電視機、乾衣機
售價 $132,000.—
即買即住★可分七年付款
請電：K八一〇三一一洽

九龍寫字樓舖位出租

彌敦道太子道口新寶酒店大廈冷氣間格齊備寫字樓面積由二百餘呎至千餘呎及舖位三百餘呎招租　請電：K八一〇三一一洽

PIAGET

伯爵珍飾表展覽會

公開展覽・歡迎參觀
（免費入場・並有幸運抽獎）

瑞士伯爵表，乃全世界最昂貴之手表，最具藝術性之設計、最精巧之手工製作，早已成為上層社會人士之寵物。此次展出者為其廿一世紀超時代珍品，包括腕表、袋表、金元表、鋼表、頸鍊表與最新發明之電子石英表。凡數百款，祈請駕臨參觀，勿失良機。

日期：一九七一年十二月十五、六日（星期三、四）
時間：每日上午十時三十分至下午六時。
地點：香港大會堂低座展覽廳。
抽獎辦法：臨場觀衆可領取抽獎券一張，保留存根，投入抽獎箱，彙集後，每日抽獎一次，頭獎一名及幸運獎二十五名。
獎品：頭獎「名士」十八K金表一只（價值一仟三百元）幸運獎各得名貴獎品一份。

VACHERON CONSTANTIN 江詩丹頓　JAEGER-LECOULTRE 積家

恭賀

寶石表行有限公司新張誌慶

香港大道中33號萬邦大廈地下

江詩丹頓表廠
積家鐘表廠　仝敬賀
瑞士洋行

日前敝診所開幕，荷蒙同業先進、社會賢達、各界親友蒞臨指導，寵錫多珍，不勝感荷。惟款待未週，殊深歉仄，伏祈鑒原是幸。謹此鳴謝。

中醫師克程詩謹啓

診所地址：九龍尖沙咀加連威老道22號二樓
電話：K六七九五八八

新風閣舉行

酬賓大減價

日期：十二月十三日至廿四日
地址：香港皇后大道中三十五號後座
電話：H二式〇七二五

V.V.V.V.V.S.O.P.

最最最最陳年佳釀

「歡樂多」老牌拔蘭地

「V.V.V.V.S.O.P. 最最最最陳年佳釀」係世界著名西班牙釀酒專家「多默」廠經二百年經驗釀製的拔蘭地酒所專利。
淺嚐「多默」廠釀製的「皆樂事」或「歡樂多」拔蘭地酒，閣下當知此酒香醇無比，香醇無比。

Pedro Domecq

「皆樂事」第三皇牌拔蘭地
「皆樂事」第一皇牌拔蘭地

總代理：
西班牙東亞有限公司
電話：K685295-6
各大公司・士多・辦館均售

PUBLIC LIBRARY CITY HALL

本港新聞

東區大厦協會乘時推動
市民嚴防火災
表演消防示範教導市民如何走火
開會研討問題加深市民防火知識

（特訊）「預防勝於撲治」，對於一切不幸之事，我們最好能防範未然，在此風高物燥之際，市民偶一不慎，便會招致火神降臨，而「星星之火，可以燎原」，一旦火警發生，倘一發不可收拾，蔓延所及，形成災難，輕者可使物損人傷，重則可令千百人無家可歸。」港島東區大厦協會主席岑才生日昨就爲期一週的港島東區防火運動記者招待會上提出如上警告。

他續說：因此，我們必須事前做好防範措施，在日常生活中，我們常時忽略了許多安全措施的小節，致造成火警，港島東區大厦協會同人有見及此，在此次「防火運動」之項目中包括了一個「防火問題研討會」，其目的在向居民提出關於防火之問題及積極防備方法，並歡迎居民解釋發生火警之原因及發表意見，藉此使居民對於防火知識有更深切的了解。

岑氏又指出：若不幸發生火警時，我們又必須得怎樣應付。因此，我們又有一個消防示範表演，其目的在教導居民「如何走避火警」，這可說是一項現身說法，好讓居民遇到火警時，臨危不亂。

他在較早時說：鑒於近日火警頻生，造成本港居民對財物及生命之嚴重損失，港島東區大厦協會乃發起是次「防火運動」，以響應政府之防火呼籲，從而提高該區居民對火險之警覺，並希望藉此引起全港市民對此問題之重視。

港島東區防火運動」得以順利推行，乃得力於東區民政司署鼎力支持及消防事務處熱心協助，並得北角街坊福利會借出陳維周夫人紀念學校禮堂作爲「防火問題研討會」之場地。

他最後說：「防火運動」祇爲敝會首次發起之活動，將來當會再接再厲提倡有意義之運動及舉行一切有益身心之節目，以增進本區大厦居民之福利，冀望該區大厦居民加入本協會共策進行。

消防事務處防火組區長林植源昨應邀在會上演講指出：消防事務處最近接獲火警求救數字，直綫上升，爲確保大衆生命財產，應守望相助，以免造成災害。

他續說：港島東區大厦協會爲使市民對防火有更深的認識，將於本星期日（十九日）在北角陳維周夫人紀念學校，舉行防火問題研討會，對於該會舉行是次「防火運動」，消防事務處深表謝意。

林區長續指出：一般市民對防火欠留意，致忽略了走火安全，如安裝鐵閘於梯間，及天台門鎖，忽略危機的存在，且堆塞雜物於公衆通道，一旦發生火警，致走火無路。所以，走火通道及電綫應有定期的檢查，大家小心，提高警惕，市民多住人烟稠密的地方，如安全措施好，可保障生命及財產安全。

他最後說：港島東區大厦協會舉行是次「防火運動」，很有意義，希望市民從而對防火認識更深，冀望有更多類似的運動舉行，使火警減少。

其後，林區長在接受記者訪問時指出：火警成因，大部份係因電器出毛病，其次，係小孩不小心玩火而造成。電器毛病一詞其意很廣泛，例如電綫負荷過重，或「灰士」不符標準等，都是非常危險。

當被問及一般市民多在樓宇外安裝鐵罷以盛放盤或晒衣等物，是否有抵觸法例時，林區長說，住宅樓宇安裝鐵罷，係沒有法例管制的，但在梯間及走廊堆塞雜物，則不包括在內。

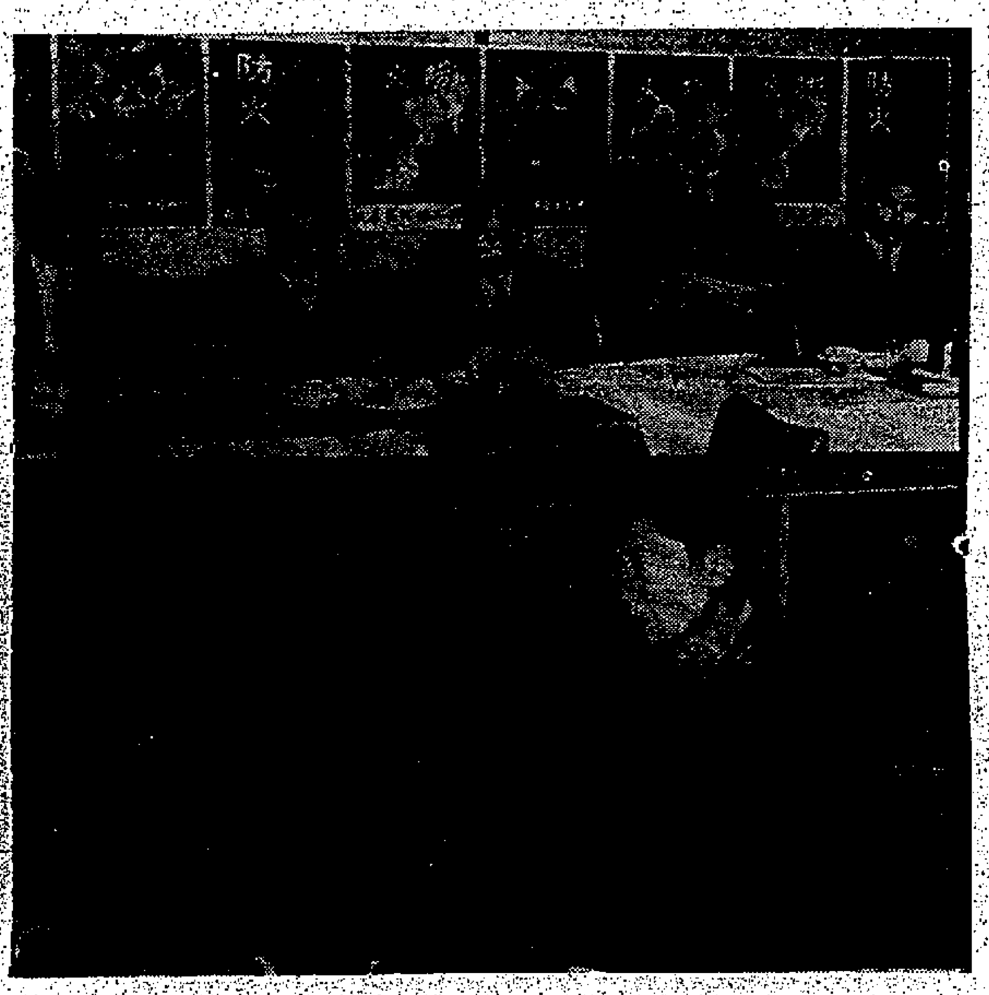
較早時，署理東區民政主任賈其培在致詞時指出：「防火運動」之用意，除借此向居民灌輸防火知識外，亦爲鼓勵大家發揮我們數千年來的固有優良傳統博愛精神，因爲祗有互助互勉，同舟共濟，我們方能防止災禍。假如不幸發生火警，在消防車上我們都有責任打「九九九」號電話報警，而且在滅火車到場之前，盡力搶救生命財產和協助撲救，使火勢不能蔓延而免造成更大災禍。此次之防火運動在大衆羣策羣力下，深信必能達到預期的效果。

他較早時說：港島東區大厦協會乃由港島東區範圍內業經有立案法團或業主聯誼會等組織的大厦共同註册而成，由於不久始克成立，正待積極展開徵求會員及推動改善更多區內大厦進行立案法團組織確保大厦居民的權益，此次發起「防火運動」，具實際且有意義，因爲近來天氣乾燥，火神猖獗爲害至烈，故居民應及早防範免罹不測之災。此次防火運動，爲大厦協會於今年來舉辦的首次，除張貼海報於區內各處外，並包括下列項目：

（一）消防示範表演：
地點：銅鑼灣維多利亞公園
日期：一九七一年十二月十八日（星期六）
時間：下午二時卅分至四時卅分

（二）防火問題研討會及遊藝晚會：
地點：北角陳維周夫人紀念學校禮堂
日期：一九七一年十二月十九日（星期日）
時間：下午七時至九時

（航）



防火運動 港島東區大厦協會推行防火運動招待記者，圖爲主席岑才生報告，右：東區消防區長林植源，左：賈其培主任、杜綱、陳恩林。（下）東區消防區長林植源講述防火情形，左爲主席岑才生、賈其培主任。（本報記者攝）

因履行公民職責
市民受傷或遇害
得申請政府賠償

（港訊）本港市民在履行公民職責以協助防止罪案發生中遭受傷害，是可根據現行的法例向政府申請賠償。

政府發言人昨日引述本港法例第一章（釋義及通則）指出：依照該法例的第九十五條，在履行公民職責中受傷的市民，其賠償的申請將由立法局加以處理，賠償的數額亦爲由立法局釐定。

茲將該（釋義及通則）法例的第九十五條內容，譯錄如后，以供大衆參考。

「任何市民執行道德及法律上的責任，協助防止罪案或任何犯罪事件的發生，或對付犯罪事件，而致受傷，得由立法局決議由公帑中撥款賠償，此項賠償可以一次過或分期的方式付出，如遇害人因傷致命，賠償則交與其遺屬領受」；

「所有根據上述條款而批准的賠償，須符合立法局于批准賠償時所特別規定的條件方能發出，而立法局得隨時通過決議更改或取銷賠償」；

「根據第一項條款所作出的賠償，除與政府有關的債務之外，其他與領受人有關的債權人，不得申請將之轉移用作抵償債務。」

港海拖船失火
損失黃麻一批

（特訊）昨下午一時半停泊在港海B十三號浮泡，正由海輪「芝萬諾」號起卸貨物中之駁船一艘發生火警。火警發生後，即有另一拖輪馳來援救，將起火拖船拖離海輪。不久另一艘駁船趕到現場，并協助躉船，將所載貨品運送安全地點。拖船隨將起火蓬船拖離現場，由二號消防輪隨同駛往安全地點進行救火工作。

下午五時四十分許，火勢已受控制，消防當局停止動員。

該駁船長八十呎，濶廿八呎，起火時正寄泊於「芝萬祿」號旁，將三百九十九包麻起卸轉運。

火勢最烈時，二號消防輪人員開水喉四條勇救。此次尚幸損失輕微，祗部份貨物及船艙受損。昨夜消防人員仍繼續開喉灌射，以防火勢復燃。所毀貨物亦在同時起卸中。（合）

囍

次男延輝與余奉儀小姐訂於公曆一九七一年十二月十五日在加拿大多倫多市婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
梁逸雲
梁陳慕貞 敬啓

香港 九龍
龍子行
大道中三十九號・彌敦道一三四號
慶祝聖誕大減價
聖誕禮品・新貨到達
美觀新型・大方高貴・陳列橱窗・歡迎參觀

官塘海濱道 海濱貨倉大厦 本月完成
每層萬六呎，有自動運輸帶
地下高20呎二樓14呎三樓以上13呎
洽購處：致禮有限公司 九龍彌敦道221B 電話：K660266・663940

恒陞大樓 般含道高街
海景優美・洋樓設計
建築完成・即將入伙
首期萬九・月付八百
假期照常營業 恒隆 ☎H-458131

紅棉道天橋修部份橋底

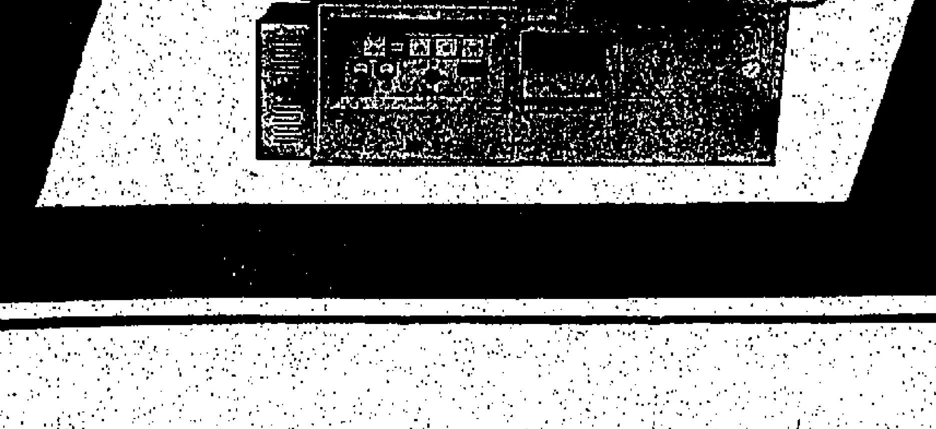
（特訊）中區紅棉道與金鐘道間，昨日凌晨萬籟俱寂時，警務開一項拆卸該處天橋橋底石屎板之工程。多組强力之照明燈，使工作場地光同白晝，一批交通指揮牌在適當地點豎出，一段馬路交通被管制，工程由凌晨一時直至清晨四時完成。（文）

寶翠園封路

（特訊）政府公務員在西環之自建屋——寶翠園，在薄扶林道入口之行車通路，定今晨零時起，至今晚深夜十二時止，作法定封路，出入口閘門依時關鎖。（文）

達明機器廠

發達機器廠有限公司



適合酒樓茶室及各行業之用
租售
舖位
（一）軒尼詩道213至219大樓地下
（二）軒尼詩道117至123大樓地下
（三）九龍城寶城大樓15號舖位
（四）大埔道240—242舖位
（五）九龍福榮街81–85鋪位連閣樓
（六）寶勒巷13號地下
商業樓宇
（一）軒尼詩道213至219號一、二、三樓
（二）青山道62號二、三樓
（三）九龍石鼓壟道25號寶城大樓一樓
洽請：立信置業有限公司
德輔道中七十六號地下・電話：H四四二二三四・四三六一一

威信工業大厦 九龍土瓜灣旭日街 K.I.L.9677
（九龍城碼頭左鄰・面對海心廟公園）
73年期

建至七樓明年二月完成
面向東南・每層一伙
六千餘呎・貨梯兩部
地下、二、三、四樓適合貨倉用途
預售期內・特價優待
先付一成………
建築期內至有入伙紙付二成
餘七成入伙後可分五年付款
洽購處：德信建築有限公司
尖沙咀何鴻卿大厦307室 電話：K-675683
地盆電話：K-644876

中華電力有限公司
凹頭地區停電啓事

逕啓者：茲因改進電力供應電路網，本公司將于下列時間及地點，停止供電：

一九七一年十二月十五日上午八時至下午八時
金錢圍 崗下圍

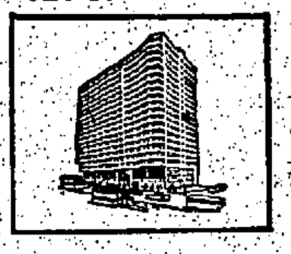
一九七一年十二月十五日上午十一時至下午八時
高村 吳家村

一九七一年十二月十五日上午十一時至下午五時
元朗新墟 石崗 凹頭 七星崗
楊屋村 大江埔 石壆村 長江村
東成里 紅毛山 小商新村 羅屋村
橫台山 大圍 瓦窰頭 南邊圍//西邊圍
蔡屋村 基督新村 山背村 港頭村
紅田村 龍田村 東頭村 錦田//下攸田
南山圍 吉慶圍 祠堂村 上攸田
大旗嶺 錦慶圍 橫洲 水頭
大圍 水尾 繫壆村 泰康圍
荔園村 黃墩 大堂村 木橋頭
沙江 白沙村 蘇民新村 南坑
逢吉鄉 紅棗田 水蕉新園 水蕉老圍
朗下村 崇正新村 牛潭尾西段 泰圍漁村
涌口圍 馬田壆 壆圍 華人模範村

五，任何人士對能否獲得供電有所懷疑，請撥電NT—七六弍三五將可獲得進一步之消息。

本公司對此項措施所引起之不便，深致歉意，但此項停電措施已經縮至最短時間，以期完成調整工作，俾能維持正常之供應。

北角英皇道 建至十七樓



準1972年六月前完成
150年期
面向英皇道
海景樓
地下旺舖廉售
面積由140尺至800尺
三成入伙
建築期內購樓不計息
只付三成・尚餘七成分五年付
所餘無多・欲購從速
怡華置業有限公司
香港渣甸街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859

本港新聞

灣仔馬師道一酒樓廚房 煤氣洩漏着火

一度形勢緊張警方通知住客暫時遷出 火勢撲熄煤氣喉管經修妥並無人受傷

（特訊）港島灣仔馬師道倪盛酒樓，昨日下午五時，廚房天井處發生洩漏煤氣，並着火焚燒，一度形勢非常緊張，警方恐有意外，曾通知附近及樓上住客暫時遷出，直至晚上八時，火勢被消防人員撲熄，洩漏煤氣喉被煤氣公司職員修妥，住客始返回家中，並無人受傷。

據悉：倪盛酒樓，位於灣仔馬師道與謝斐道交界。於昨日下午三時許，上址酒樓伙伴，發覺廚房近天井處，洩漏煤氣，乃通知煤氣公司職員前往修理。

當時洩漏煤氣處已冒有火星及火花，唯火勢不大，直至下午五時，火勢開始熾烈，消防員前往現場，開喉一條，將火勢撲熄，但由於洩漏煤氣之處仍無法尋出，火勢又告死灰復燃。

晚上六時十五分，煤氣公司職員將上址附近煤氣總掣關上。警方爲安全計，通知上址樓上及附近住客，暫時遷出。直至晚上八時，煤氣公司職員修妥洩漏之喉管，各住客始返回家，並無傷人意外。（合）

醫療輔助隊慶祝廿一週年紀念 下月舉行盛大聚餐 四月公開工作示範

（港訊）醫療輔助隊將於本月十七日（星期五）慶祝二十一週年紀念。

該隊現已編排許多慶祝節目，分別在今後幾個月內舉行。

其中最盛大的秩序，定於明年一月二十二日假麗海酒樓舉行一個盛大之聚餐會，預料將有一千名隊員參加。

醫療輔助隊現有隊員逾五千五百人，其中超過一千名隊員係年齡在二十四歲以下者。該隊因此在上週末，曾假政府合眾睇堂舉行新潮舞會，出席的有五百名年青隊員。

另一項節目爲明年四月在中區遮打道行人散步場，公開舉行工作示範，例如救傷，醫院職務，輻淵搶救及拯溺等等。

醫療輔助隊由蔡永業醫生任總監，黃祖棪醫生及祁恆健醫生任副總監，隊員中有醫生及在醫界服務之人員，但大部份隊員爲「外行」人士，他們獻出公餘部份時間，接受基本醫療服務訓練，隨時準備出動，担任救死扶傷的工作。

別墅失竊 價值三萬

（特訊）於十二月十四日上午十一時及下午十時之間，在西貢清水灣道十咪半某別墅，一錢金貨白石及玉瓶被竊去，價值二萬八千元。相信竊匪乃於該處無人時撬窗而入。警方現正追查中。

兩名警官赴英受訓 成績優秀榮獲獎狀

（港訊）本港警官兩人參加最近在倫敦亨頓警察訓練學校舉行之考試，再次名列前茅。

參加是項考試之十九位警官分別來自十二個國家，彼等均在該校接受深造訓練。本港警官羅部及吳演坤兩位督察各以八十分以上之優秀成績榮獲優異獎狀。

頒獎儀式於第四十九屆海外警務人員訓練班之結業禮中舉行。

兩位本港警官均表示彼等曾與英國各階層人士交談，對英國警務工作之情形，因此裨益不少。

彼等之課程範圍，包括偵查工作之程序，攝影及印取指紋之技術，法醫學在迅速偵查案件方面之助力，徒步及乘巡邏車輛巡邏之警務人員職責，及駐總部高級警務人員職責等。

彼等除研習繪畫地圖之方法及參加時事小組討論外，更前往參觀蘇格蘭場之刑事紀錄組，倫敦市警察總部及黑色博物館等地，在黑色博物館中展出之項目，包括取材自英國著名刑事案件之走私，偽幣及謀殺等題。

此外，彼等亦曾往參觀其他警務單位如鎮壓暴亂事件及維持交通秩序之騎警隊，警犬訓練組，刑事研究學校及英國南部波克郡之倫敦消防局及道路研究實驗所。

自一九五〇年首次假亨頓警察訓練學校舉辦此項訓練班以來，迄今已有來自五十個國家之一千五百二十六位警務人員先後前往該校受訓。

圖爲倫敦亨頓警察訓練學校副顧問克拆將優異獎狀頒予羅部督察情形。

順寧道進行擴建 臨時建築物遷拆 當局分別安置有關居民

（港訊）九龍順寧道即將進行擴建工程，故現時在該路兩旁的臨時建築物，必須予以遷拆，以利建築進行。

遷拆木屋工作於昨日上午七時開始，進行順利，迄下午已拆卸的木屋已逾四分三。不少居民於工作人員抵埗前，已自行將木屋拆去。

受影響之各木屋共有一百二十八間。其中三十五戶共二百三十五人分別由當局在石硤尾新區配給居住單位。另十八戶共一百九十一人，因所居者均爲違法僭建者，則由當局配給居地，在長沙灣安置區劃地，以便建屋居住。

此外有六十間木屋係經營商業或工場者，四家符合徙置條件之商店，每戶均獲現金津貼，最高額二萬元，視面積大小而定，十九家工場則獲在葵涌或大窩口工廠大廈分配工場單位。

油麻地碼頭附近 興建小巴新總站

（港訊）當局即將動工，在油麻地汽車渡海碼頭附近地方，建造一個公共小型巴士總站及一個有停車綫之停車場。

該項建設工程將於今日（星期三）開始。交通處長頃於昨日公佈，爲方便進行工程起見，由今日上午八時起，在建造工程期內，車輛不得停泊在文成樓前面由文成街至渡海碼頭之地區內。

屆時將在該地點豎立適當標誌，以指示駕車人士。

協助廠商發展出口貿易 國際貿易徵信 第三期將出版

由香港郵遞廣告公司出版，以協助本港廠家及出口商，透過徵信方式發展出口業務，開拓海外新市場的貿易刊物「國際貿易徵信」INTERNATIONAL TRADE ENQUIRES先後已出版過兩期，據悉各方反應良好，現第三期將於本月底付印。

「國際貿易徵信」爲一小型雙週刊，每期印數一萬份，由香港郵遞廣告公司分別直接免費寄予海外一百五十個國家及地區的商會及商行。

有意在該刊登出徵信廣告者，可逕向香港郵遞廣告公司接洽，地址：香港大道中一四八號鹿角大廈四一〇室，電話：H四三一四七五，H四五七七五七。

西環街道明晚暫停供水

（港訊）港島堅尼地城若干樓宇，將於明（十六）日下午七時正至十七日上午六時，停止供水八小時，在此段時間內，水務局將在科士街接駁水管工程。受影響樓宇爲城多利道一至七號；加多利街三十九至五十五號及三十至六十號；卑路乍街一四〇至一六二號；爹核士街十一至二十九號及十二至三十二號；科士街，均益街及旗昌街所有樓宇。

大環海水抽水站 星期五行啓用禮

（特訊）新建的大環鹹水抽水站將於星期五由水務局長麥弼臣主持啓用典禮。

當局爲供應海水與九龍半島的用戶，共建築抽水站三個，大環抽水站則爲其中一個，建築費用五百五十萬元。它將爲啓德，新蒲崗，黃大仙及老虎岩幾個正在迅速發展中的工業及住宅區服務，供給鹹水以作沖厠之用。

大環鹹水抽水站將替代啓德及土瓜灣的兩個泵房。它擁有四個大水泵。其中三個水泵每日可抽水一千八百萬加侖，而另一個留作後備之用，每日可抽水六百萬加侖。該站並餘地，以備將來擴建。

新抽水站於去年六月動工興建，今年八月完成。

堅尼地道翻車 三女一男受傷

（特訊）灣仔堅尼地道昨晚十時許一宗汽車失事，四男女受傷。

一私家車沿堅尼地道至大道東交界擬向路邊翻倒，車中三女一男全受傷，當經送入醫院救治。傷者：李少萍、女，十八歲。李安琪、女，十六歲。陶德淑，女，十六歲。許振成，廿三歲。（合）

各界熱心捐款助學

華僑日報第十五屆讀者救童助學運動，日昨續收到各界熱心響應，捐助善款，芳名如下：LEVETT AND BAILEY壹百元，A.OWEN & COMPANY LTD.伍拾元，林怡潔，林天碩先生四十元，菲林模影機有限公司式拾伍元。

輔仁街血案 男子被斬昏厥

（特訊）九龍觀塘輔仁街昨日一宗血案，一甜品店食客被斬重傷。

昨日傍晚五時許，輔仁街七十八號大生豆品店門前，一客人與一伙記大吵大鬧，經旁人勸開，一個推出門外，一個拉入店內。

不料一少年在店後門衝出，手持菜刀，鑽回前門，將該客人便斬，客人背，左臂，口，面各中一刀，負傷逃到八十七號門前仆倒于血泊中。

兇手行兇後逃去，街坊報警，警方到場將傷者送入醫院，并追尋一叫「明仔」之青年。

傷者穿黑色西裝，不結領帶，年三十餘歲，當時到該店吃甜品，食物遲遲未到，因與伙記發生爭執。

伙計爲臨時替工，原有店中一伙計家有要事告假，店方要請替工，食客中有人介紹一名「明仔」者到替，店方與伙計均不熟識其人。（合）

九龍醫務分所開業通告

謹定一九七一年十二月十五日在太子道一四一號（彌敦道口）長榮大廈四〇五室開業，特此通告。

香港大學內科醫學士 美國內科專科委員會會士 加拿大皇家醫學院院士 兒科

馮貽曾醫生啟

九龍應診時間：下午四時至七時 電話：K—819191
香港醫務所：德輔道中二十號德成大廈一〇四室 電話：H—223633

召開業主大會啟事

福星樓（福榮街六十三至六十九號全座）

茲定於一九七二年一月三日（星期一）下午八時假本樓天台召開業主大會根據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例成立管理委員會希各業主屆時出席除分函外特此通知。

臨時主席 伍池棟 陳添

一九七一年十二月十五日

重慶大厦召開業主大會通告

茲根據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例謹定於一九七二年一月十日（星期一）下午三時半假座彌敦道一三六號尖沙咀街坊福利會禮堂舉行本大廈業主大會，議程如下：

（一）討論成立本大厦業主管理委員會；
（二）選舉本大厦管理委員；
（三）討論有關本大厦福利事宜。

敬請本大厦各業主撥冗出席爲荷。

召集人：謝錫奎 蔡敦理 莊金福 胡臻 陳雲梅 洪昌正 柯秉賢 辜偉能 HUMBERTO M. SIQUEIRA

日期：一九七一年十二月十五日

香港九龍地方法院小錢債案

一九七一年第六九四〇宗

原告人：KELLY INDUSTRIAL COMPANY LIMITED
首被告人：MANDARIN PLASTIC FACTORY LIMITED
次被告人：楊苗才經營楊氏兄弟進出口公司（YEUNG MIU CHOY TRADING AS YEUNG BROTHERS AND COMPANY）

上述案件之原告人於一九七一年九月二十七日向上述首次被告人追討其所欠原告人之貨款港幣叁千叁百捌拾叁圓柒毫玖仙正（HK$3 383.79）及本案之堂費。

茲奉九龍地方法院副經歷司（DEPUTY REGISTRAR, MR. HO YU HO OF KOWLOON DISTRICT COURT）於一九七一年十一月十二日於其內庭發出之論令，將本案告票及致被告人通知書及本論令之副本各一份以下列方式作爲有效之傳遞上述次被告人：

（一）將上述文件之副本各份送達於香港皇后大道中一八四至一九二號恒隆大廈六樓B座一成年人，該地址即爲上述次被告人最後所知其商業之地址。

（二）將上述文件之副本各份懸掛於九龍地方法院之告示牌上。

（三）將上述文件之內容刊登於本港一中文報紙華僑日報達一天。

茲時此通告上述次被告人務須於本告示刊登之日起八天之內親自或聘律師代表向上述法院投案候審，逾期者則法院可據原告人代表律師之申請將本案作缺席裁判。

原告人代表律師姚錦燕律師行啓。
地址：香港德輔道中八十號集友行六〇二室

一九七一年十二月十五日。

香港孫中山紀念會有限公司通告

本會第一屆執監委員任期將滿依章成立改選第二屆各執監委員接替以宏今後會務推動之進展嘗經於本年十一月廿五日假會所召開第二十次執監委員聯席會議提案中通過即席選出九人爲選舉委員以劉發爲主任委員區偉林爲副主任委員籌備事務辦理選舉各手續時此在報章刊登通告凡我（本）會會員須由登報（十二月十五日）日起至七二年一月十四日止均須一律前來會所清繳年費倘逾期未有繳交年費之會員當作自動放棄其選舉權和被選舉之權利時此登報聲明。

執委主席 沈鴦陽
監委主席 羅靖球
選舉主任委員 劉發
副主任委員 區偉林

拍賣珍藏清朝及以上名貴磁器玉器顧綉品精緻雕刻金色木器等廣告

茲承物主之命定於一九七一年十式月十八日星期六上午十時三十分在畢打行土庫將上列珍貴物品照其現有情形分號拍賣詳細見目錄表各物由十式月十四日星期式下午式時三十分起任由參觀但如有名稱錯誤本行恕不負責投得者於下槌時須即以現款將全部買價交清支票恕不接納

香港畢打行土庫內 電話二式零二式四

欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

香港薄扶林道地方法院命（UNDER O.J. ACTION NO.2220 OF1971 ALSO K. DIST. 787/71 & K.C.J. 7808/71 SEIZED UNDER）准於一九七一年十式月十六日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍花園街門牌九十七號A樓下CHOW PAK FAI TRADING AS WAI FAI ELECTRICAL CO.之ASTER收銀機一架樂聲牌電風扇四把樂聲牌衣雪櫃一個鐵櫃五個電視木箱一個FAIR雪櫃一個CORONA錄音機一架三羊牌錄音機一架CORONA錄音機兩架及揚聲器式個三羊牌原子粒收音機一院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現鈔紙下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話H式式〇式式四 欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫**謝公伯添府君** 於公曆一九七一年十式月十三日凌晨四時 夏曆辛亥年十月廿六日 壽終養和醫院享壽七十二歲奉移香港殯儀館治喪謹擇于十式月十五日（星期三）正午十式時大殮下午一時辭靈隨即出殯安葬新界粉嶺哀此訃

未亡人 謝梁羣興 姚杏春
孝子 德標
女 桂萍 瑞芬 桂仙 瑞甜
婿 謝華濟 熊堅强
外孫男 謝保其 謝保利
女 謝嘉儀
胞弟 潤添 姪 垣生

泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：六一五二式六一八

聞

先夫**張公蓅權** 於公曆一九七一年十二月十三日 夏曆辛亥年十月廿六日 下午十一時四十分在瑪麗醫院逝世積閏享壽八十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇于公曆十二月十五日 夏曆十月廿八日（星期三）三時大殮在該大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此報

妻 張崔潤佳
子 兆麟 兆龍
女 慧中 瑤光 慧兒

泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道 電話：H六一五式二六

聞

先慈**麥母李太夫人** 於公曆一九七一年十式月十三日下午三時五十五分壽終港中分科醫院積閏享壽八十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十式月十五日（星期三）下午一時大殮式時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

子 日光 利光 和光 樵光 文光 大携 連勝 惠權
媳 鄺氏 吉氏 鄭氏 林氏 蘇氏 林氏 馮氏 嚴氏 黃氏 黎氏 馮氏
女 連彩 羣珠
婿 廖衍桐 林中洲
男孫 孫媳 女孫 孫婿 曾男孫 姪 用義 姪媳 容氏 姪孫 成 男外孫 女外孫 曾外男孫 曾外女孫

泣告

通訊處：銘楨皮號 銘新皮號 華記麥氏兄弟皮廠
治喪處：香港殯儀館 電話：六一五式二六一八

聞

先嚴**梅公諱添府君** 於主曆一九七一年十式月十三日下午式時廿五分在寓內蒙主寵召息勞享壽八十四歲奉移九龍殯儀館治喪謹定十式月十五日（星期三）下午式時半在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬九龍嘉林邊道基督教墳場謹此報

子 英敬
媳 周月明 潘賜潔
孫 福恩 炳恩 祖恩 信恩 鴻恩 勤官 勤君 勤傑
孫媳 胡秀容 吳榆貞 曾素妃 江麗芳 陳熙蓮 倪永曼
女 麗雲 勵貞
婿 區鴻光 唐志
男孫 女孫 孫婿 李嘉泉 男外孫 外孫媳 女外孫 外孫婿 外曾孫

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

泣告

通訊處：忠大織造廠 櫸樹街二十一號五樓
治喪處：九龍殯儀館 電話：九三壹八式三一六

聞

先慈**甄母余太夫人** 於公曆一九七一年十二月十二日下午十時四十分壽終法國醫院積閏享壽八十有二歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十二月十五日（星期三）中午十一時半大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯謹此報

子 明永 明祥 明麟 明靄 明登
媳 李氏 李氏 余氏 李氏 李氏
孫 兆祺 啓祺 基本
孫媳 李氏 容氏
曾孫 松照 松年 炳文 炳昌 炳耀 炳超
曾孫女 雅容 雅錦 嘉麗

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

REFERENCE LIBRARY 15 DEC 1971 CITY HALL

本港新聞 ③

姦污女童脅迫當娼 兩警分判囚

法官惋惜受害少女一生幸福被毀 律師代兩被告求情仍不免判入獄

（報聯社）兩名現役警員，被控迫女爲娼，及與未成年少女發生性行爲七項罪名，昨在中央法庭宣判。法官黃桂洲裁定兩被告之第一、二、三及第七項控罪罪名成立，兩被告之兩項販賣女子罪名，日前已論無需答辯，另提控次被告之第五項迫良爲娼罪，因證供上有疑點，裁定罪名不成立。

法官判首被告入獄共十三個月，次被告囚八個月。

法官評述判案根據時，表示接納受害女童之供詞，證實首、次被告曾威脅她，迫使與兩人發生性行爲。而證人指出，女童不是普通妓女，操「神女」生涯乃始於首次被告之安排，故裁定兩被告有罪。

法官又稱：受害女童祗得十五歲多，案發前原爲處女，本人決不想到會淪爲妓女。對被告等出賣女童，及毀她一生感到痛惜。判案祗應順案情輕重而定，而被告雖然是警員，但不會有影響本席的判決。考慮到代辦律師之求情，及兩被告年輕，前無犯罪紀錄，乃判如上。

被告：（一）趙國時，廿歲，住革曙廠警察宿舍，（二）梁國祥，廿一歲，住百德新街。被裁定有罪之四項控罪：（一）首被告，于七月二日，與未成年女童鄭發生性行爲，（二）指首、次被告，于同日迫女童作妓女，（三）單指次被告，于七月十日至廿一日期間，與鄭姓女童發生性行爲，（四）指首被告，依靠女童作妓女維生。

受害鄭姓女童，年僅十五歲零十個月。今年初，首被告與女童相識。七月一日，兩人商討有關女童離家之事。七月二日，首被告向她稱：曾借下他人一筆欵項，如不歸還，則會被殺死，叫女童助其籌還債欵。當晚，首被告與女童發生性行爲。次日，女童欲不願離家出走時，即被首被告恐嚇，如不答允，則對其父之店鋪不利，及將她毀容。她因恐懼而答應。稍後，首被告帶女童往次被告處，介紹女童給一名溫妹妹女子認識，該女子乃作應召生涯，首被告向女子借五百元，叫受害女童作妓女償還借欵五百元。兩方商討妥後，從此女童操神女生涯。女童在溫處時，首被告常至該處並管制女童之行動。後來，次被告收取溫妹妹二百元，安排受害女童于七月九日至溫處，女童後被帶往英心公寓住宿十天，晚上并與次被告發生性行爲。七月廿一日，兩被告又向一做應召生意之男子蘇求借得一千元，安排女童再做妓女，在她所賺得的酬金中扣除償還借欵，女童曾在該處作妓女兩個月。九月廿二日，女童欲往其兄弟，表示要返家，此案乃被揭發。

馬頭圍新村時有賊行刦

三匪持械電梯中刦住客 玫瑰夜合兩樓先後行事

（新亞社）九龍馬頭圍新邨，常有賊黨刦行人，警方人員亦常進入邨內巡視，無如賊黨匪來邨內居民，深以爲苦。前（十三）晚，三名賊黨，又在該邨內升降機「做世界」，先在玫瑰樓，繼在夜合樓洗刦夜歸人，賊黨只一匣機，即無人敢挺身與抗拒，任由搜索，賊黨乃得從容而去，且未聞有報警者。

十三晚九時三十五分，玫瑰樓電梯口，先有一名年約十五六歲少年，頭戴鴨舌帽，將前額及眼部遮蓋，身上穿有一件派機恤，又將恤衫領翻起，遮蓋面部，當晚并非天氣寒冷，該少年打扮得如斯神秘，使候升降機之人懷疑，但候機者以爲只有一名少年，但有多人一齊搭機，則未必會被刦，乃放心入升降機，該少年最後始進入機內，隨即按掣字，升降機閘到四樓停止，少女欲出門外，其中一人持有菜刀，將機門閘住，其餘一人站在機門外，及首先入機之戴帽少年，即向機中各男女搜刦財物，兩賊搜刦手法熟練，不料機內閘齊，便有兩名年紀較大之賊人站在機上十分鐘，已搜盡，可見其慣於行刦。

當時被刦各事主中，一男子身上只有八枚一元及數枚一毫硬幣，戴帽少年似不滿意，破口大駡「咁窮何以搭咁升降機」，但若不肯取去之務。賊黨洗刦各人後，不從升降機離去，當樓門復閘時，各賊乃逃去無蹤。

又昨晚有住在夜合樓者，亦謂十三日晚被三賊在電梯中截刦，各賊服裝及面貌，與行事者相同，可知該班匪徒，先後在玫瑰及夜合樓行刦。

有被刦男子對人謂，該神秘少年，戴帽及穿褸，以免別人認出其面目，相信該少年是住在附近者。

偷狗及藏狗肉 男子有罪入獄半年

（時訊）一名男子被警方以六項罪名控其偷狗，藏狗及藏有狗肉，昨日在北九龍裁判署審訊，法官聆訊證供後，裁定被告有罪，判入獄六個月，另罰款五百元，無錢繳交，則加刑一個月。

工商警入員，在深水埗一樓宇內，起出三十三隻狗，其中四隻狗其後透過報章，電台及電視，由狗主領回，一狗主在庭上作證時指出，其狗仔乃遭人用貨車載走。

被告：陳漢生，四十六歲，咖啡店老板，住牛頭角新區。六項控罪中，首四項指被告人於十一月十九日至廿二日間，在荃灣楊屋道運動場，佐敦谷新區第十四座外，竹園新區及大窩口新區等地方，分別偷去吳妙英，馬富順，鄒金滿，金生所蓄養狗。第五罪指被告於十一月廿二日，在青山道二二四號二樓非法藏有廿九隻狗而來歷不明，第六罪，指被告同

七匪賺門行刦

大道東一牙醫診所 縛牙醫及兩助手一女客掠款逃遁

（時訊）昨日下午四時二十五分，港島東區灣仔皇后大道東，發生刦案。七名衣冠楚楚匪徒，佯稱「補牙」，賺門進入一間牙醫所，把牙醫及兩名助手威脅，推入手術室內反綁，翻箱倒篋，大肆搜掠時，一名女子到診，亦遭七匪縛手綁刦，被掠現欵飾物，約值千元，齊門逃去。

遭七匪賺門行刦的牙醫診所，爲灣仔大道東一二六號安興大廈四樓六號室鄭錫煖牙醫診所，鄭醫生年四十歲，僱有兩名年約二十餘歲男子爲助手。

昨日下午刦案發生時，鄭在手術室內整理牙模，兩助手在廳中，聞有人按鈴拍門聲，其中一助手隔門眼查看來人，見有兩名穿着西裝男子，謂前來醫牙。該助手不虞有詐，遂把大門打開，詎一湧而入時，竟是七名穿西裝的匪仔，其中兩人有打領呔，兩人戴黑眼鏡，另兩人手持牛肉刀，指嚇兩助手，趕入手術室，然後將首藥倒藥棚制下，把牙醫及助手三人一併捆縛，始大肆搜掠。

不當七匪正在翻箱倒篋時，門外有人按鈴，兩匪即在廳門，原來有一年約二十歲女子到來診治，兩匪把她拖入屋內將她手袋內十元亦一併掠走。

七匪刦得兩個手表，三十二元美金，數百元港銀，始離去。後，該女及兩助手掙脫繩索，報警。（合）

薄扶林村命案被告 循嚴重刑事案起訴

（報聯社）上月十四日午後，港島西區薄扶林村發生一宗黑社會人物遭人伏擊斃命案，當時該五十一歲的死者借子訪友後，遭一羣男子狙擊，雙方展開血戰，但在衆不敵衆下，該黑社會人物身中數刀，當場傷重，奄奄一息，從來不治斃命，事後，警方展開廣泛偵查，曾拘捕數名疑與此命案有關男子，經於上月下旬被解上西區裁判署控以謀殺及當街門毆兩罪，昨被告再度解上同一裁判署仍無需答辯，控方向匪立德法官指出本案偵查工作經完妥，法官乃定期本月廿九日循嚴重刑事案程序對本案進行初級偵訊。控方透露屆時將有十名證人之證供紙呈堂作證。

被告陳宜富，十六歲半，無職業，居於離島長洲大彩村一木屋。

首罪指控被告於本月十四日在本港地區謀殺男子梁生，又名高大生；次罪指控被告於同日在港島西區薄扶林村，當街與其他在逃人作非法毆門。

三隻狗及一批熟狗肉，報警調查，遂揭發此事。（培）

珍寶舫大火案 五名證人作供

（時訊）「珍寶」海鮮舫失火事件，昨日續在維多利亞地方法院由調查委員會聆訊。五名在「珍寶」舫上工作的工人分別作證。

五名證人皆受僱於中華造船廠，在「珍寶」舫做玻璃纖維及膠工作。彼等證供指出：大火發生之前兩天，曾聽到船上有一聲警鐘響，但不知是否火警訊號。當時船上各人並沒有感到驚慌，仍照常工作。據所知，船上水族館內有防火設備，但不知放於何處，船尾梯處則有數桶水，火勢起時，各人奔到船尾跳海逃生。

證人張平海稱：十月三十日大火之前，彼在水族館內見有一工人藥兆華在油漆，而油漆的位置與後來火起的地點大致相同。

該案未畢，今日續聆訊。（則）

色狼襲女胸 判入獄三月

（報聯社）廿九歲男子，週前在銅鑼灣裁判署被控向一女子非禮，在其胸部大施祿山之爪，被告當時認罪，昨再被提訊時，則稱因飲醉酒，對自己的行爲無所察覺，賴德法官聆畢被告所言，召來當日執行職務的警員到庭對質，警員指證被告並非酒後失儀，因當時並無酒的跡象，而是被告色膽包天，法官旋即判被告入獄三個月。

被告何振興，廿九歲，住柴灣新區，工人。

控罪指他於上月廿九日，在柴灣新區第十四座梯間非禮一姓張少女。

據控方透露：當日晚上，事主行經第十四座梯間時，被告從後衝出，且施以祿山之爪，襲擊女子之右胸，女子高聲呼叫「非禮」，驚動鄰居出來視察，被告見事敗，遂匆忙逃入該樓之公廁躲藏起來，鄰居問明究竟，代爲召警，且在公廁內將被告認出，帶返警署控以上述罪名。

械刦珠寶店青年 還押教導所待查

（報聯社）去月廿三日下午，港島銅鑼灣珍寶行，遭一名青年男子闖入店內，以手槍威嚇五名店員，搶去金飾一批，同時鳴槍示威後逃去。警方人員接報，港島偵緝主任歐維斯詳細調查，知兩劫匪逃往澳門，後將匪別上報澳門警方，兩匪在澳門一間旅館被捕，稍後將刦匪押返本港，同時又在銅鑼灣一樓宇內，搜出一批假髮，槍械及子彈，兩被告以三罪，昨再被提訊，該名青年男子，一週前在銅鑼灣法庭被控三罪，法官將被告押候三天，暫時無須答辯，扣押教導所內，等候解令。

被告陳克勤，十九歲，無業，住九龍蘇屋邨。第一項控罪指他于十一月廿三日，在銅鑼灣

慶道十五至十五號A寶珍珠寶行內，行刦許領民廿九隻白金鑽石戒指，總共值八千六百七十三元，第二罪指出於十一月廿九日，在青山道天賜園金鋪內行刦莫蒙忠鑽石戒指七隻，另金錢玉鐲三隻，總共價值六千七百零五元二角。第三罪指被告於十一月廿三日，在銅鑼灣道寶珍珠寶店內，未經許可，無牌藏有一枝點二口徑的手槍，二十發點二口徑的子彈及子彈筒。

樣．美．新式 首飾機
鑄造黃白金銀鋼 萬國牙科器材公司代理

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 771 OF 1971 准於一九七一年十二月十五日即星期三日上午十時三十分鐘（DATE AND OF AUCTION 15TH DECEMBER 1971 WEDNESDAY, AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興隆大廈二樓五室本拍賣行內將存在九龍觀塘敬業街門牌四十一號德新工廠大廈（譯音）二樓C及C1座（WAH CHI GARMENT FTY. LTD.）之物照法院所封將當衆拍賣以價高者得投得者須立即繳足並限於指定期內將該貨物出清下欵之後若有錯漏或意外之事俱由買者自理特此聲明
電話式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.T. ACTION NO. 2764 OF 1971 准於一九七一年十二月十六日即星期四日上午十一時正在香港洛克道門牌一四一號十一字樓D室穀麗部（譯音）各物照法院所封將當衆拍賣以價高者得投得者須立即繳足部貨欵並限於指定期內將該貨物出清下欵之後若有錯漏或意外之事俱由買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話二二二七二四

瑞典羊皮紙（即牛油紙）一批願八折出讓有意請每日上午九時半至十時半電荃灣406766李堂君洽

洋樓租售
跑馬地半山區地下及二樓各一層，鳥瞰馬場全景，三房，兩廳，浴室，工人房及有蓋車位，有意者請電H七三五五六五。

THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR

REXTON 隱形耳聾機 德國美國 無雜音 無電線 齊晰無比 $850 $480 $280 $160
靜電康美健康器 專治風濕胃病失眠打針吃藥未愈之病 $395
港威靈頓街62號 九龍深水埗15號何鴻燊大廈二樓商場F17愛羣行華昔

頂讓知啓

自一九七一年十二月一日開始，位於威靈頓街6—50號威靈行803室之（合盾洋行）股東張啓霖君和陳妙珍女士已將合盾洋行名下所有一切承讓於陳圻勤君和鄭天俊君（下稱新股東）以後張君和陳女士在外一切行動均與本公司無關。

出頂人：張啓霖 陳妙珍
承頂人：鄭天俊

香港政府公佈

交通處佈告

建造一個公共小型巴士總站及一個有停車錶之停車場之工程將於一九七一年十二月十五日開始。交通處知各車主由一九七一年十二月十五日上午八時正起在建造工程期內車輛不得停泊在交易廣場前面由文成街至海旁之地區內。同時將在該地點豎立適當標誌以確定該地區。

交通處處長 惠柳新

申請入英籍啓事

蕭植梅（SIU CHIK MUI）又名毛植梅（MARIAN MO CHIK MUI）又名MARIAN SIU CHIK MUI現住香港麥當奴道卅九號雅景樓十五樓C座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

通告

法律援助案件一九七一年第2204至2211及2301號
香港高等法院一九七一年公司結束案之第三十一宗
有關公司法例第叁拾式章等之事項
有關環球空運有限公司（INTERNATIONAL AIR CARGO (IAC) LIMITED）茲特此通告由香港高等法院頒令結束上述公司之呈文乃於一九七一年十一月十三日由申請人王頌展（WONG CHING YEE ALIAS FRANKIE WONG）梁永泉（LEUNG WING CHUEN）李葉雄（LEE YIP HUNG）張泉（CHEUNG CHUEN）莫文棠（NG MAN TONG）曹應泉（TSO YUN YUEN）吳漢強又名吳樂強（NG HON KEUNG ALIAS NG LOK KEUNG）呈遞上述法院並已定於一九七一年十二月式十三日上午十時三十分正在法院進行聆訊凡上述公司之股份持有人如欲支持或反對該頒令者可到庭申述又任何債權人或該公司之股份持有人可由本人或其代表律師出庭聆訊申述又任何債權人或該公司之股份持有人等如欲領取上述呈文之副本者可到下列簽署之代表律師行繳付規定之費用領取是荷。

申請人代表律師施文律師行啓
香港雪廠街新顯行四零式室

附註：任何人士如欲出席聆訊上述申請須於一九七一年十二月式十式日下午四時前以書面通知上列簽署之律師行該項申請須列明該人士之姓名及地址並須由該人士或其律師簽署並須於上述時間內投遞到上列簽署之代表律師行爲要。

一九七一年十式月十五日

徵求（人造纖維）配額

任何洋行或廠商如有多餘人造纖維配額（NO. 229）請電K238251馬先生接洽承讓。

英皇御准 香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會賽馬日期定於一九七一年十二月十八日星期六舉行首場在下午二時開跑太子行總辦事處在上午十一時四十五分停止辦公，茲將售票時限及入場注意事項摘要公佈如下，請依照下列日期時間向本會各售票處購買：

（一）由一九七一年十二月十五日星期三起至十二月十八日星期六上午十時止。
（二）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。
（三）入場券不在總辦事處發售，賽馬日場內不發售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午餐供應。
（四）關於公衆席及中場開閘時間俱在正午十二時，隨發入場券，公衆席入場券每位十元中場每位式元入閘時繳交。
（五）中場席入場須從石泥涌東之閘進入場。
（六）觀衆入場須全日懸戴證章。
（七）本會盼望觀衆合作，對於警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

一九七一年十二月十五日
司理 吉爹利士啓

香港電話有限公司

招標出售內燃機動交流發電機通告

茲有下列機器招標出售：

內燃機——製造者：RUSTON & HORNSBY
機型：6 YE
汽缸數目：六
R.P.M.：一千

交流電發電機——製造者：G.B.C
K.V.A：六十二點五
期：三
伏特：三百四十六
安培：一百零四點五

有關上述機器的投標，請用書面實寄，在一九七一年十二月卅一日正午之前，寄遞香港電話有限公司總工程師辦公室，信封請寫明「購買內燃機動交流發電機投標」字樣。

有關上述機器之檢驗許可證，請向香港太子行四樓香港電話有限公司採購主任領取。

香港電話有限公司
秘書 威爾遜謹啓

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

爲招商承購舊巴士事

本公司現有不能行駛舊巴士一批，擬招商承購，如有意承購者，請在每日辦公時間內到九龍荔枝角寶輪街一號本公司三樓購料部商洽。

中華電力有限公司

通告股東啓事

敬啓者，本公司第四十九屆股東週年大會，定於一九七一年十二月十五日星期三下午五時三十分，假座九龍疏士巴利道半島酒店舉行，議程如下：

普通事項
1. 省覽本公司截至一九七一年九月三十日止之年度結算書及董事局報告與核數師報告。
2. 宣佈本年末期股息。
3. 選舉董事。
4. 指聘核數師及規定報酬金額。

特別事項
考慮下列議案，如認爲適當時，則通過爲普通議決案：

根據公司章程第一百四十三條規定，擬將累積中及已用於固定資產上之盈餘撥出九千萬元作爲增加資本，用以支付本公司收足之面值十元股份九百萬股，凡在一九七一年十一月二十四日已登記爲本公司現已發出股份三千萬股之股東，每佔拾股者得享受紅股三股，該項紅股除不能享受至一九七一年九月三十日止年度所宣佈可派發之末期股息外，其他各方面均與已發出之股份相同，本公司將不發不足整股之零碎股份，少於整股之股份，得由董事局委出信託人將其售賣，所得淨值將照應得之數分派與享受該零碎股份之股東。

各股東有權委派代表出席會議及選舉，而該代表毋須爲本公司股東。此種委任表格可向本公司秘書索取。

一九七一年十一月二十四日至十二月十五日首尾兩日在內，股份過戶工作暫時停止。

承董事局命 秘書柏立德謹啓
香港一九七一年十一月十日

中華電力有限公司

通告股東啓事

逕啓者，本公司定於一九七一年十二月十五日星期三下午五時四十分（或於該日股東週年大會結束時）假座九龍疏士巴利道半島酒店舉行股東非常大會，考慮下列議案，如認爲適當時則通過爲特別議決案：

本公司章程將修訂如下：

章程第八十七及一百一十四條將予取消，並由下列代替：

第八十七條

由一九七二年一月一日起，每名董事將由本公司給予服務酬金每年壹萬伍千元，或由股東大會決定；代理董事局主席則除董事酬金外，每年另加伍千元，或由股東大會決定；董事局主席除董事酬金外，每年另加壹萬元，或由股東大會決定。該項董事、代理董事局主席及董事局主席之酬金，將按日計算，每半年發給一次。

第一百一十四條

各董事可選舉董事會主席及代理主席各一名，並可決定該等職位之任期。倘主席（如有）不在，則由代理主席（如有）主持，在開會時如該等職位尚未委出，或已委出而俱不在，則由出席會議之董事互選其中之一爲該會議之主席。

各股東有權委派代表出席會議及選舉，而該代表則毋須爲本公司股東，此種委任表格可向本公司秘書索取。

承董事局命 秘書柏立德謹啓
香港一九七一年十一月十日

中華電力有限公司

通告股東啓事

有關發行面額拾元新股三百萬股，每股供銀二十五元

於一九七一年十一月十日董事局議決發行新股三百萬股，每股供銀二十五元，凡在一九七一年十一月二十四日已登記爲現已發行三千萬股之股東，每持有拾股者，可獲配新股壹股。每股需供銀二十五元，供股最後日期爲一九七二年一月二十一日。

新股目的

是次發行新股所集資本之淨值將用作發展公司輸電及配電路網而需增加固定資產。

零碎股權

本公司將不發不足整股之股票，少於整股之股份得由董事局委出信託人將其售賣，每股當扣除二十五元後，所得淨值，將照應得之數分派與享受該零碎股份之股東。

未認購之新股

如股東或其任命人最遲須於一九七二年一月二十一日繳付新股，否則董事局有權將其售賣，出賣條件及方式則由董事局決定。

股息

新股將不得享受至一九七一年九月三十日止年度所宣佈可派發末期股息，但在其他方面，則完全與原已發出的股份相同。

除其他預料不到事情外，董事局預測截至一九七二年九月三十日止之該年純利將逾九千六百萬元，在一九七二年將派發中期股息三次，每股每期爲二角七分，末期股息將不少過三角四分。是次發行之新股及如在一九七二年股東週年大會接納議決發與股東的紅股均可享受這些股息。

放棄股權

持有臨時股份分配書之股東可全部或局部將該股權轉給別人。

證券交易所買賣

將向香港證券交易所申請許可新股在其上牌買賣。

股份登記

一九七一年十一月二十四日至十二月十五日，首尾兩日在內，股份過戶工作暫時停止。

臨時股份分配書

附有詳細說明的臨時股份分配書將於一九七一年十二月十六日寄與各股東。

承董事局命 秘書柏立德謹啓
香港一九七一年十一月十日
此通告書一份已送交公司註冊處登記。

本港新聞

美國新聞分析家摩利演說
抨擊尼克遜訪大陸乃短視及失敗舉措
與當年不信日襲珍珠港一樣愚蠢

（時訊）美國總統尼克遜宣佈於明年二月底前往中共訪問，及基辛格兩度前往大陸，爲尼克遜作訪問鋪路，使世界各國人士感到美國如此做法，非常迷惑。世界著名美籍報人約翰摩利，昨日在香港扶輪社午餐例會席上，詳細分析以上問題。

約翰摩利是一位富有經驗的時事分析家，於第二次世界大戰時，在歐洲任戰地記者，戰後回美，曾任美國戰事資料局局長，又在軍事情報局，聯邦調查局及反間諜組織內任要職。他曾前往中共數十次，亦經常往蘇聯，台灣，西德各國，實地觀察各地情形。他並適於短期內再次前往中國大陸，目前正在香港辦理入境手續。

摩利說，美國人及對世界政治局勢關心的人士，對於美國總統尼克遜訪問中國大陸的見解，各持不同的觀點，但他個人認爲，此事顯示美國總統尼克遜欲與中共打好外交關係，以作進一步會談的基石，同時希望藉此解決越戰問題。

摩利說：他持有這個觀點，並非毫無根據，因爲美國欲與中共會談，大可以在華沙舉行，況且兩國在華沙早已有會談舉行，無須遠渡中國大陸進行訪問，中國方面亦有此意見，故兩國籍乒乓球大賽中，冠軍的中國隊，若要在積分上競技的話，是無須邀請得第十二位的三流美國隊前往比賽，由此可見，中國球隊邀請美國隊前往中國，並非爲體育競技，而是另有目的。

摩利進一步解釋：中國大陸國力日漸強大，且擁有大量人力及天然資源，故無法不使其他強國担心。就以蘇聯爲例，最近並爲核子國家，同時擁有大量……以他最近前往蘇聯訪問時，發現國內人民對中國皆存潛有驚識的恐懼，以前蘇聯的母親們，在孩子不肯睡覺時，或許會對孩子說若你不再睡覺，大熊就會來了。但現時各母親不再用大熊來恐嚇孩子，而用中國人代替大熊了。

摩利指出美國人民對於尼氏訪問中國，均表贊同，但較爲有遠見的市民，如評論的主筆，專欄作家，新聞分析作家等，均認爲尼克遜之訪問是不必的。據摩利說：輿論界認爲，尼克遜欲與中共建立進一步的關係，是有其他方法供他採用。而尼氏如此做法，只是迎合一般美國人民的意見，而並非爲國家前途着想。

他指摘尼氏此項政策是失敗，將會使美國在其歷史上釀成一重大錯誤，尼氏實行如此短視的政策，正如在第二次世界大戰時，美派高當局不信日本會襲擊珍珠港一樣愚蠢，使美國受到重大的損失。（崇）

伯爵表展覽會
按察司夫人主持頒獎

（時訊）紳士淑女，如對名貴手表有興趣者，不妨到大會堂參觀一個頗爲盛大時表展覽會。參觀後可能大家都有一個印象：時表已非僅屬爲計時器，而是一種身份標誌及藝術工藝的結晶品。時表形形色色，花款之美麗精巧，有令人愛不釋手之感。該展會爲「伯爵表展覽會」。大多數手表以鑽石及寶石裝璜，富麗堂貴，美不勝收。其中以女庄手鐲表最具吸引力，價格亦甚驚人，數萬元者比比皆是。最爲矚目的是編號二二九三的一隻手鐲表，是該廠在紐約國際珠寶展覧中得獎傑作。整個表外觀是一個舖滿鑽石和綠寶石的形蛇鉅，據標示有一千一百十一粒鑽石，另有二十一粒綠寶石，打開中央處的小蓋，才看到表面，該表價格廿四萬三千三百元。編號九八五〇一六〇的手鐲表白金鑄造，橢圓型表面爲綠寶石製成。

會中另有少量名士表（伯爵之姊妹表）展出，款式同樣新穎，但價格則較廉宜。屆時出者爲命名TRONOSONIC之電子表，每只一千元而已。

此一展覽會在十五、十六兩日則爲公開之展覽，任何人皆可自由參觀，無須領取入場券。入場時可領取抽獎券，每日下午六時分別由麗的紅星梁小玲，及無綫電視紅星森森主持抽獎，結果將於十八日在報章公佈，得獎者可於十八日至廿二日憑存根至香港德輔道中獅邦大廈瑞興表行領取獎品。頭獎可得十八K金名士表一只，另有各貴獎品廿五份。

昨日慶祝展會開幕，昨晚舉行盛大酒會，由按察司李比爵士夫人主持抽獎節目。到會嘉賓有經理若爵士及夫人，馮秉芬爵士及夫人，郭啓堅爵士及夫人等。（強）

按察司李比爵士夫人，昨在大會堂爲「伯爵表展會」主持抽獎。（左起）林賜衡、林當耕、李比爵士夫人、伯爵表廠董事貝立、林志濤。

許文章甄美美新婚回港宴客

（港訊）廣州府僑港同鄉聯商會康樂部副主任、孫中山紀念會、六邑同鄉會首長，飆樂飲食業股商甄英山、崔少芳伉儷之千金甄美美，于九日在西雅圖與肯年股商許文章君結婚，在該地政府註冊及宴請親友，日昨乘機返港。甄英裕伉儷特擇吉于十七日下午六時假九龍瓊華酒樓三樓全層宴請友好，甄氏伉儷交游素廣，新娘乃名歌星，新女婿乃西雅圖華僑，經營布業數十年，爲該埠知名人士，今番來港參加宴會，特商請快新聞社拍攝電視紀錄片，以備帶返菲島，與家人及親友共同欣賞，藉留永念。

安福樓今天開業

（港訊）尖沙咀疏利士巴利道正宗京菜安福樓，定今天開始營業，該樓地方寬敞，裝修華麗大方，實小酌，晚飯宵夜，豐儉咸宜，以地點交通方便，尤其爲一般寫字樓職員午膳，及假期小敘最好去處，價錢實惠，招呼週到，禮聘李舜多年名廚師主持廚政，擅手菜式，包括烤北京填鴨，涮羊肉，烤羊肉等，均別饒風味，與衆不同，特別涮羊肉，清而不膩，爲冬季最佳合時補品。每天營業時間，由上午十一時至午夜四時。

龍門書店聖誕特價

龍門書店由本月十五日至卅一日舉辦聖誕特價，推出文史哲參考書二百餘種，二至八折優待讀者，部份存書有限，售完即止，並印備特價書目，電（H七〇六二三六）索寄奉。門市部外，並於中環萬有圖書公司，灣仔集雅圖書公司，九龍實用書局同時出售，歡迎讀者選購。（生）

圖：東莞同鄉會星馬泰訪問團旋港，與接機首長王習生、周環、劉文翔、馬亦駒、柏振光、馬汝良合攝。

東莞同鄉訪問團遊東南亞昨返港

（港訊）東莞同鄉會東南亞訪問團，一行十八人，由副主席王校源，方標領導，十一月二十八日飛曼谷後，在泰國各地遊覽四天，備極暢快。本月二日由曼谷飛檳城，展開拜訪鄉親，計在馬星兩地逗留十一天，曾先後訪問馬來西亞東安總會，怡保（霹靂），太平，雪蘭莪（吉隆坡），金寶，森美蘭（芙蓉），馬六甲，柔佛，新加坡東安會館，印象甚佳。每到一處，受當地東安會館首長邑彥男女鄉親歡迎，殷勤款待，並按盤桓時間久暫安排節目引導參觀。各鄉僑對該團此次遠道前往訪問，鄉情彌重，莫不歡慰異常，互道當地鄉僑近況，鄉情洋溢。

一東安兩邑同鄉，現居馬來西亞，新加坡，不下十多萬人，平日息息相通，鄉情不睽，因國籍影響，頗爲疏遠，而經營且多數從事橡膠工業種植，亦不少任公教職人員，能勤勉自勵，生活安定，俱足告慰。該團以任務完成，除團長王校源因事留星，周任常會自當團員陳占棠，周桃……

該團於十三日下午三時乘機由星返港，外埠到機迎接者有會長王若迎，劉文翔，馬亦駒，柏振光，陳浩，周會浩，王安仕，劉璧彪，馬汝良，梁澤文，陳光，啓光，黎祖，鄭志友等百多人。

啓發大廈
干諾道西45,47號
永樂街204,210號
寫字樓分層出售
已有入伙紙
上環商業中心
行號辦庄林立
面臨海港碼頭
金新置業有限公司：陸海通大厦802室 電話：H241680
啓明建業有限公司：業人行301室 電話：H-239250

偉林工業大廈
九龍青山道琼林街111號 地段NKIL 4761
分層廉租
有入伙紙
交通方便
尚餘數層
欲租從速
每層6050呎—6500呎
接洽處：九龍花園街98號偉林公司 電話：K843060 K848320 K717268

入伙
LEE KIU BUILDING
利僑大廈
佐敦道51號、（渡船街大單邊）
寫字樓・鋪位
廉租
面積由：282至1874呎
單位無多
欲租從速
洽租處：利安建築有限公司

謹訂於本月十五日（星期三）下午一時爲本公司建築裝飾材料營業部開幕敬備酒會恭候
貴臨指導
海洋聯合貿易香港有限公司董事會同人敬約
酒會時間：下午二時至四時
地址：九龍大角咀洋松街九號B
電話：K九二〇九六二 K九二六〇四八
恕柬不週

SQUIBB 施貴寶
健康家庭之寶
維果納"Vigrans Liquid"
多種維他命橙汁糖漿味道鮮甜含有多種人体需要的維他命助長嬰兒發育增進兒童健康成人亦宜服用。

龍門書店聖誕大特價
文史哲參考書　共計二百餘種
二至八折發售　特價書目備索
日期：十二月十五日至卅一日（星期日照常營業）
本店門市部：北角英皇道二六三號二樓（H七〇六二三六）
灣仔經銷處：集雅圖書公司（大道東一九一號香港大舞台對面）
中環經銷處：萬有圖書公司（慶利文新街十七號二樓）
九龍經銷處：實用書局（西洋菜街二號T）

新都城大廈 第二期CD座
北角最旺地區　管理最爲完善
999年期　開始預售　照定價加百份之五
C座現已建至十二樓　D座石屎工程已完成
大元置業有限公司建造經售
售樓處：中環太子大厦1632室　電話H241111（十線）
北角英皇道新都城大厦地下大堂　電話H704207

現貨 **翠凰樓** 旺舖
鳳凰新邨翠鳳街19—33號

B座地下	1097呎	售126,300	租1,340
C座地下	1204呎	售138,600	租1,470
D1座地下	1202呎	售138,500	租1,470
D2座地下	988呎	售112,400	租1,190

特價租售　歡迎洽商
正義　電話：452522 453265　地盤電話K243995

現貨 **安豐大廈**
荃灣享和街80—98號

A座	二樓商業3886呎	售400,500.—	租4,100.
D座	地下旺舖1271呎	售247,000.—	租2,500.
E座	地下旺舖1206呎	售213,900.—	租2,160.
F座	地下旺舖1206呎	售213,900.—	租2,160.

特價租售　歡迎洽商
正義　電話 H452522 H453265　地盤電話NT402057

華僑日報 新西蘭航空公司聯合舉辦
澳洲紐西蘭旅行團 第三團
全程二十二天
由1972年2月2日至2月23日
只收港幣 $7,650
包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運、導遊、小賬等費用，行程遍遊澳洲與紐西蘭之名城名勝。
名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，谷山，皇后鎮市，雲納加，威靈頓，托馬連奴，維拉奇，盧多路亞，維多萊，奧克蘭等。
名勝：譚賓連山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思豪山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。
澳洲紐西蘭旅行團經已舉辦兩次，成績斐然，參加者無不稱心如意，樂不思蜀，第三團即將於一九七二年二月二日出發，行程集兩次的精華，享受更高，節目更豐富。
而且收費最廉，即使物價上漲，酒店及旅遊費用提高，亦決不加價，旨在爲華僑日報讀者提供廉價，妥善及週詳的旅遊服務。

詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：
華僑日報　AIR NEW ZEALAND
中區辦事處：香港雪廠街香港華人銀行大厦地下　電話：H-251974

福年 新樓
九龍紅磡溫思勞街，鄧架街，新街四面單邊
現付八五折・分期八九折・只限40伙
面對新紅磡碼頭，火車總站，新巴士總站，隧道口，小型巴士總站，港九交通中心。
洋樓設計 面海向南 水陸交通 四通八達
地面旺舖 一樓酒樓 訂價特平 七年付款
鑫大地產有限公司 H249834 H247769 H443962 K652752

Amano
"最高五時制"你有管理或勞資問題嗎？
安勉勞計時系統——能替你解決！
錄更鐘　記時機　五時鐘　子母鐘　7600型
總代理：誠通有限公司　電話：H-454241，H-443108。

茲定於十二月十五日於香港永樂西街二〇一至二〇三號二樓開盤大韓民國正官庄高麗參敬請
各參茸行商屆時
光臨惠顧是荷
大韓民國正官庄高麗參 樂天物產有限公司 全球性總代理
香港特約總經銷
僑光公司　地址：香港永樂西街一七二號　電話：H四三九八五七H四三九八一九
永德興行　地址：香港和興西街十七號　電話：H四三五九二三H四三五九五五
啓

北角百福道（英皇道健康東街上）
寶馬台 海景洋樓
分層出售　分期付款　三房兩廳
八百餘呎　車位充足　管理完善
每呎僅售壹佰廿餘元
業主：大天德有限公司
洽購處：都城地產有限公司
歷山大厦五樓444室　電話：H220305 H224900 H24068

本港新聞

五邑工商總會金禧年敬老
千位壽星暢敘一堂
官紳齊祝福壽康寧
陸鼎堂民政司馮秉芬爵士主禮

（特訊）五邑工商總會，爲提倡敬老慈幼，移風易俗，昨（十四）晚八時，假月宮酒樓盛大舉行慶祝金禧年敬老大會，莊嚴隆重，懸掛各界名家字畫，會場佈置，兩端有七彩「壽星」「麻姑」畫像，增添光彩。

大會主席團：張玉麟、司徒浩、陳錦台、鄭球、鄭振猷、鄧北泉、伍尚信、吳炎培、陳子民、鄧樹榛及全體理事恭迎耆英，歡樂盈室。

下午七時，耆英壽星絡繹到會，喜氣洋溢。官紳名流，五邑僑團代表，會員梓里，暢敘一堂，共逾千人。

主禮人民政司陸鼎堂伉儷，行政局華人首席議員馮秉芬爵士伉儷依時蒞止。

香港千歲宴耆英應邀參加盛會有：刁作謙（九十二歲）、蘇世傑、謝贊山、陳佐乾、周頌廷、區建公、賀允平、陳君葆、鄧殿邦、鄧植之、謝雨川、熊少康。

張玉麟致開會詞

主席團主席張玉麟會長致詞稱：陸鼎堂民政司伉儷、馮爵士伉儷、列位耆英、列位嘉賓：

今天慶祝金禧年敬老大會，荷蒙陸鼎堂伉儷蒞臨致頌詞，列位耆英，欣然肯來，嘉賓光臨指導，邑彥梓里，歡敘一堂，同人深感榮幸，謹掬至誠，代表致歡迎。

同人衆於近代世道衰微，邪惡盛行，對於社會風氣，影響至大。乃本我國固有道德敬老尊賢之旨，孝悌崇仁之義，提倡敬老，已歷八屆，希望樹立良好風氣。茲值慶祝金禧年，隆重舉行敬老大會，邀請列位耆英，歡以淵酌，貢獻以非微紀念物品，聊表敬老尊賢之意。秦國家常觀念：由「父慈子孝，兄友弟恭，夫婦和順，朋友守信」，以達到孟子之「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」之境界，使到人人能敦品勵行，推己及人，讓挽頹風，而匡末俗。

爲聯絡桑梓情誼之慈善團體，推進社會福利，亦以敬老慈幼爲本，會六年以敬其長，無恤弱以愛其幼。敬老安老之外，經常致力於慈幼工作，辦有康復托兒所兩間、中學一間、小學六間、義務助學。而以教育目標，均以德智體群美五育並重，培養良好品德，將爲世用。

中庸曰：「大德必得其壽」，又曰：「仁者壽。」今晚德尊慶聚，細話桑麻，同稱北海之觴，共晉南山之壽。謹頌老如松柏，少若芝蘭。並祝各位康寧迪吉，福壽無疆。

馮秉芬爵士致頌詞

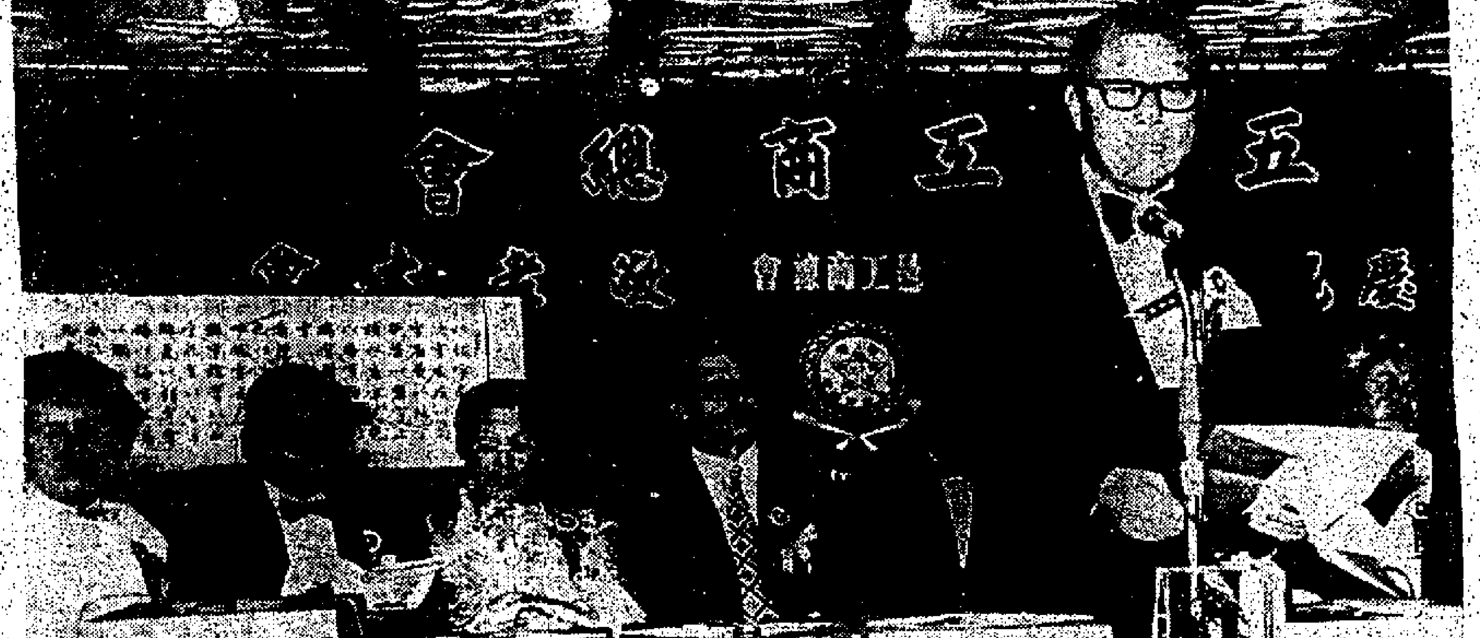
致頌詞稱：「維公曆一九七一年十二月十四日，爲五邑工商總會金禧年敬老大會。嬰開良月，會集耆英，欣逢盛典，禮盛辟雍，瑞應星曜。秉芬忝居鄉末，謹獻詞頌，用申忭忱。頌曰：「府敬吾會，耶盛冠裳，教風勵俗，敬老上壽稱觴。仰親貴齒，以睦鄉黨，碩德而昌；以立四教，有序有庠。樂只君子，邦家之光。休徵自至，悠久無疆。」

民政司陸鼎堂致送耆英紀念品，親爲耆英佩帶「福壽康寧」金牌，計有該會最高齡耆英李天和（九十八歲），千歲宴首席耆英刁作謙（九十二歲），西人耆英：霍克莉、張祝珊夫人、陳瑞祺夫人、副會長司徒浩。

各首長致送紀念品

主禮人陸鼎堂民政司、馮秉芬爵士，暨司徒真諷員總由理事長陳錦台呈送紀念品，理事長陳錦台、總監督鄧北泉，副理事長鄭球、理事長張玉麟、副會長司徒浩、周理事長鄭振猷、永遠名譽會長陳子民、鄧樹榛、顧國理、陳超常、伍旋樑、陳孟綸、李永生、陳紹彥；副理事長鄭振猷致送與副理事長甄球、理事司徒逝、姚炎、李國南、永遠名譽顧問姿福、朱錫林、盧倫、許日初、總監督鄧北泉之女孫小薇分別向陸鼎堂民政司夫人、馮秉芬爵士夫人獻花。

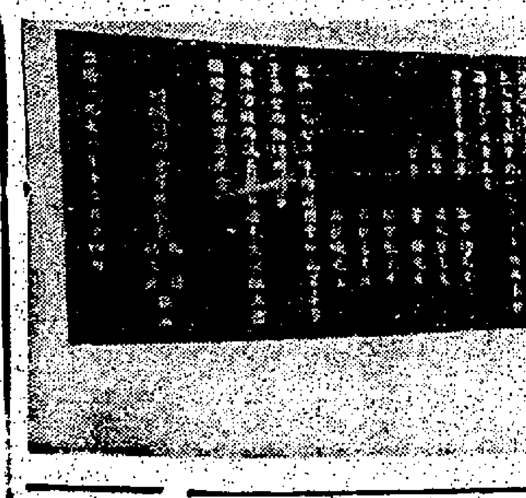
人及官紳嘉賓。並指出：「今天欣見馨鑠壽星蒞臨一堂，得瞻領教養生之道，益召至大。今年耆英人數，數照同倍增，是見香港乃祥瑞所鍾，地靈人傑，值得吾人所歡欣而祝福」。繼由會人士詞畢拍照，禮成後歡讌，並饋贈與會人士「福壽康寧」禮物籃，包括有：壽碗、壽筷、壽麵、壽飽、壽糕、壽盤。席間觥籌交錯，細話桑麻，同稱北海之觴，共晉南山之壽。



五邑工商總會慶祝金禧年敬老大會，馮秉芬爵士致祝詞。（本報記者攝）

增城同鄉會學校
新禮堂落成揭幕

（國際社）荃灣大窩口增城同鄉會學校，昨（十四）日下午三時，舉行新建禮堂落成揭幕暨九週年校慶及第七屆畢業典禮。該會嘉賓有市政局議員簡日淦，高級教育官梁重順，增城同鄉會首腦：鄺中邦，盧恭，賴及之，周保安，葉文，劉昌和，增城商會何至森，新界增城同鄉福利會陳冠成，許應元，陳彪，鄭添煌，游植槐，校監湛兆霖，校董會主席鄭中鈞，校董鄭中樞，黎祥，黃啓夫，嘉賓張玉麟，黎福，趙金華及家長，學生千多人。



增城同鄉會學校新建禮堂落成揭幕暨慶祝校慶及畢業典禮。圖：市政局民選議員簡日淦揭幕，（右）校監湛兆霖，教育官梁重順、張玉麟。（國際社）

湛兆霖校監開會詞

校監湛兆霖致詞，對各畢業同學勉勵，湛氏稱：「畢業同學應該把握各個環境與機會，慎重選擇自己應該繼續升學，或投身社會，千萬不要遊手好閒，淪爲社會寄生虫。本人提出「好學力行」四字校訓與各同學共勉，「好學」係勤奮學習，求知不息，「力行」係認識眞理，辨正目標，不避艱苦，努力向前。否則淪爲落伍青年，必爲社會淘汰。物競天擇，至理名言。好學而不力行，則等於不學；學必須致用，不致用則爲紙上談兵。孔子教人「好學近乎智，力行近乎仁，知恥近乎勇」。期望各位同學，離校之後，秉承校訓，立志爲社會良材，希望更多與母校聯繫。」

簡日淦揭幕致訓詞

隨後由市政局議員簡日淦主持揭幕並致訓詞稱：一承邀請爲貴校新建禮堂主持揭幕，深感榮幸。本人深感學生成績之優劣，紙是作爲一個良好學生之必備條件之一。尤其重要者，則爲品格上之修養。若果徒有良好之學問，而欠缺優美之品德，則徒具可觀之外表，而其實則荒誕敗德之事，無所不爲。此之謂「金玉其外，敗絮其中」。對於其本人將來之前途既不樂觀，而對於社會亦無好處，目前社會中部份青年不負責任，遺害社會安寧，考其原因，雖然因素甚多，但對主要者仍在於在學時期忽視個人品格之修養。希望各位同學，除致力於提高各科學業成績外，更應注重品德上之修養，在校尊敬師長，和睦同學，在家孝順父母，友愛兄弟，和睦鄰里，長大後處身社會，亦須自勵自勉，毋爲社會不良風氣所染，力求上進，盡己所能以對社會作出貢獻，以期無負父母養育劬勞及師長教導之一番心血。」繼由校長馬謙報告校務，高級教育官梁重順主持授憑及頒發獎品。最後，家長代表林佩君致謝詞，學生代表表演遊藝節目助興。

鍾聲慈善社月底開年會

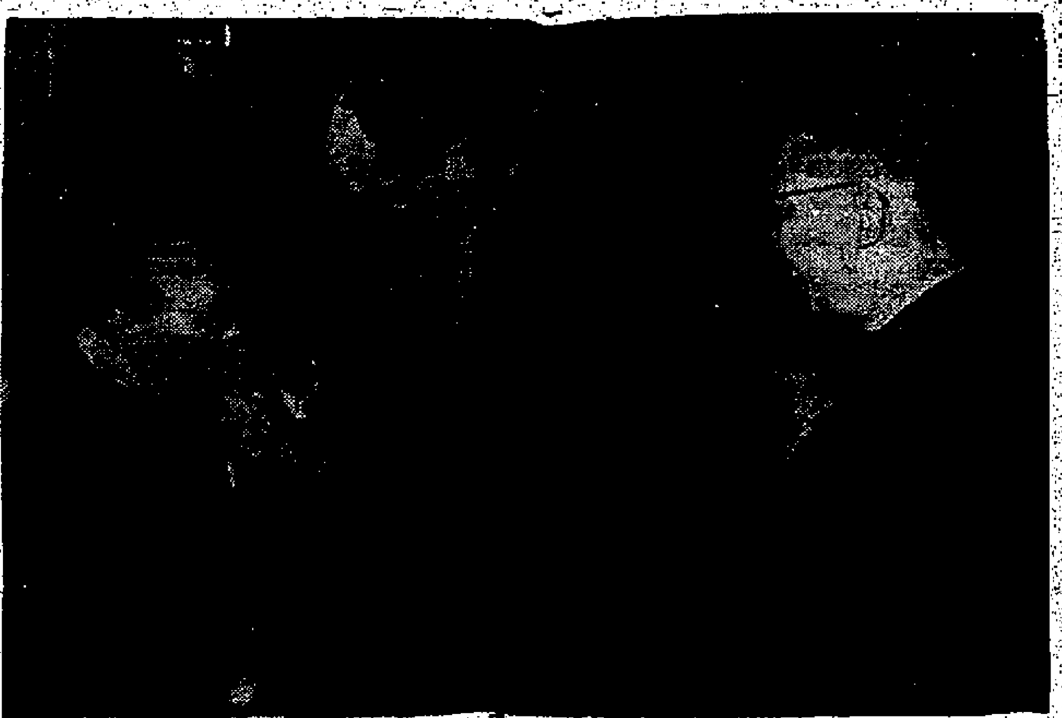
（新聲社）鍾聲慈善社，本月三十日下午三時，召開社員大會，報告社務，通過一九七〇年度社務年結。社長田樸，光、鄧慶飛、陳仲生，通告同人屆時踴躍出席。

香港節後餘興
觀塘標語賽頒獎

（國際社）香港節經已過去，但觀塘區尚有餘興節目，此乃在香港節期內舉辦之標語比賽，昨日（星期二）下午二時卅分，假觀塘民政署會議室舉行頒獎禮，敦請副民政主任張持志主持。大會宣傳部長王森致詞稱：此次標語比賽參加作品三百多件，佳作琳瑯滿目，但由於獎額所限，不得不割愛，深感遺憾。此次評選工作，獲得國學名家李霞歡校長主持，致以衷心謝意。

副民政主任張持志主持頒獎，冠軍鄭沸貽，獲獎一百元，亞軍陳子遠獲獎七十元，季軍何嘉榮獲獎五十元，殿軍鄧慈陸獲獎三十元。優異獎：鄧柏生，黃柏根獲獎二十元。茶會聯歡，氣氛融洽。

參加者有：張持志，王森，曾景光，各校校長李霞歡，駱存斌，李汝雄，蘇汝劍。



五邑工商總會慶祝金禧年敬老大會，圖爲：會長張玉麟陪同民政司陸鼎堂致送與耆英張祝珊夫人紀念品。（本報攝）

醫療輔助隊通告

十二月十四日，醫療輔助隊總監蔡永業醫生發出第廿三號通告：

恭祝聖誕賀新年

蔡永業總監謹向各隊長及隊員恭賀聖誕及快樂新年。

各隊長及隊員於今年內勤於訓練，勞於當值，爲本隊建下莫大功績，希望來年倍功努力。

二十一週年紀念

十二月十七日（星期五）爲本隊慶祝創立二十一週年紀念，蔡總監藉此機會向各現役隊長及隊員衷心致謝歷年來服務勤勞。

週年宴餐

爲慶祝醫療隊二十一週年紀念，一九七二年一月二十二日，假座海天酒家舉行千人宴會，詳情可向各隊長或總部詢問（電話：H七六九零八七。）

余啓祥聯隊長不幸於十一月三十日逝世，蔡總監藉此致唁哀悼。

醫院訓練

下列隊員須照下列日期，時間（由上午九時至下午五時）及醫院報到：

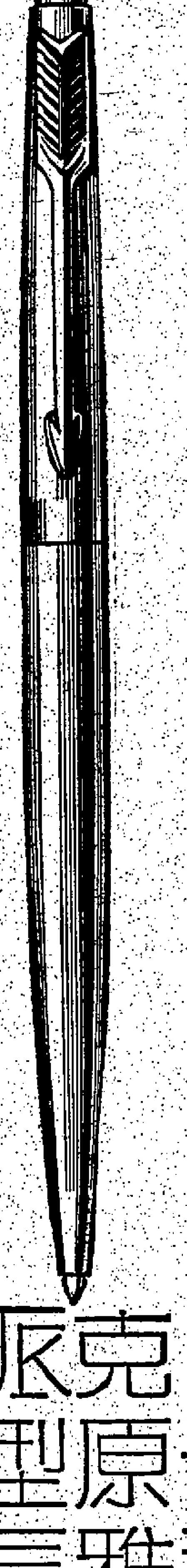
伊麗沙伯醫院第三零八班：十二月廿日至廿四日：賈偉文，李吉輝，謝保基。第三零九班：十二月廿日至廿六日：葉愛蘭。第三一零班：十二月廿七日至卅一日：林焕陶，伍譜賢，一五二五三。第三一一班：十二月廿七日至七二年元月二日：黃燕娉。

聖母醫院第一六班：十二月廿七日至七二年元月二日：林麗貞，溫彩蓮。

瑪麗醫院：第四三七班：十二月十三日至十九日：林淑貞。第四三八班：十二月廿日至廿六日：司徒玉冰。第四三九班：十二月廿七日至一九七二年元月二日：梁麗珍，劉潤梅。

那打素醫院第三三五班：十二月十三日至十九日：盧金鳳。第三三六班：十二月廿日至廿六日：羅瑞霖。第三三七班：十二月廿七日至七二年元月二日：盧鳳芬，陳愛蓮，彭凝銀。

COOKS
通濟隆旅行社
日本航空公司
主辦
南太平洋紐澳旅行團
一九七二年三月十七日起程全程廿三天
遊覽南太平洋菲濟羣島
紐西蘭澳洲各名勝地區
報名處：九龍東英大廈223及236室
電話：K678107・K674115
香港亞歷山大廈404室
電話：H244261－2
JAL



派克
萬國型原子筆
修長雅麗
氣宇不凡
派克萬國型原子筆輕巧纖幼，
線條修長集高雅名貴於一身筆芯比普通
原子筆耐用可多寫達三倍；而且
筆尖配有精製波珠絕不滑脫，
書寫始終暢順流利筆劃清晰均勻。
派克萬國型原子筆有純銀金銀配、
全金及不銹鋼等五種款式可供選擇；
備有同型鉛筆可配成對在。
PARKER 派克 出品爲世界上最受歡迎的書寫工具
總代理：派克（香港）經銷有限公司
皇后大道中五號恒昌大廈102室
陳列室及修理部：同上址

八千元以下

宇宙名表
名聞宇宙
宇宙金寶型表
爲世界上最薄的自動手表
各大表行均售　總代理：宇宙（遠東）有限公司 公主行419室　電話：H-242542

特約包機
（組織團體）
來往
倫敦 － 歐洲
北美洲
＊用波音707豪華噴射客機每週來往飛行一次。
＊本公司在世界各地設有十二間辦事處優良之服務保証旅客感覺舒適方便。
＊想獲得愉快的旅程而又能節省金錢者，請參加本公司舉辦之特約包機旅行。
詳情請還詢
歐亞旅行社有限公司
香港德忌笠街業豐大廈六樓
電話：H-231049 H-231040
IA
姓名：
地址：

本港新聞

林仁超在復禮興仁學會講座指陳

扶植青年社會安定 加強德育當務之急

呼籲關心世道人士羣策羣力 希望詳訂德育課程作必修科

（特訊）香港復禮興仁學會，學術講座旨，在協助人人增長德智，發展事業，從匡正人心以謀社會安定。該講座前日正午在大會堂九樓高座講室舉行，由該會林仁超會長主講「正視青年問題」。林會長先從各地所發生之青年問題講起，以分析問題之癥結所在，然後指出青年對社會之重要性，必須由家庭及學校爲扶植，以安定社會，造福將來；並提出扶植青年之建議，根本須加強德育，再以智育及各種制度進行配合，使青年在各個求學階段上都成爲有用之才，然後社會賴以安定，個人因而幸福。呼籲熱心人士羣策羣力，以竟事功。茲將林會長演講大意摘錄於後：

嚴重情形 一、青年問題，是指部份青年，在心理，行爲及知識方面之病態表現而達令人憂心之程度而言。若青年之合理要求行動，則非問題行爲。二、今日青年問題，世界各地通常所表現者，爲盲目反對傳統理念，或任性，自大，放肆，或由意標奇立異，或頹廢，孤僻，吸毒，甚至暴戾，姦淫，刼殺。

癥結所在 （一）追溯禍始，可歸於戰爭。（二）第二次大戰爆發後，若干政府，在戰時忙於作戰，戰後世局仍屬紛亂，乃又忙於應付個別事件；若干家庭，受戰爭影響，亦隨之波動；於是，二三十年內，若干政府與家庭，對於青少年，乃未能週詳照顧。而在心理學言，青年心理，本有偏激，主觀，好奇等傾向，既失照顧，部份青年遂漸形成作畸形的發展。（三）世局運動盪，實令青年難堪；青年之意志薄弱者，既覺世界殘酷無情，乃失其人生目的，甚者，遂至產生自私心理，而乏互助意念。且不安局面，竟延續二三十年已不懈，昔日青年，漸入中年，倘彼等在青年期，心理已有偏向，則彼等對下一代青年，勢將發生不良影響，此種影響更大，影響下一代。（四）社會混亂，若干成人爲圖私利，不惜以青年爲犧牲，或似金錢而以青年爲推銷色情毒品之對象，或因飲酒而任青年自我陶醉，或失於偏見而陷青年於不正常地步。他如各地壞風氣之互相影響，亦爲其中之一。

不容忽視 一、青年爲社會國家未來之主人，乃人力之泉源，不容失落。二、青年好歹，直接影響社會盛衰。三、古今各國，於青年甚不重視。四、或有成人以彼等在青年期，尚受許爲未來社會主人，然入中年後，則依然故我，乃以重視青年爲虛言。殊不知此乃錯覺。倘青年以天下爲己任，將來必爲社會中堅。社會離開青年難永存。

德育爲重 一、頭痛醫頭，脚痛醫脚，決非善策。凡治從根本着想者，標本兼顧，效果當會美滿。二、照顧青年，教育爲標本，而德育尤爲教育之本。三、青年乃可塑性之雛心，故教育尤其爲重要。禮記學記者曰：「禁於未發之謂豫，當其可之謂時」。一、當謂在人之不良意念未萌動前，即須及時施以教育加以防止，此爲最好最有效之教育原理。倘教育偏重智育而忽視德育，殊非人類之福。故實施德育乃解決青年問題之根本辦法，在今天，尤爲急務。三、世局縱亂，若能及早實施德育，亦可防止青年參受不良影響而致惡化。四、教育若缺乏德育基礎，則不論開設若何課程，或開辦若何學校，甚至如何培植師資作爲教育之動力，功效均將難如理想。五、各地教育當局目前實須……

數項意見 一、實施德育，主要以幼稚園，小學，中學及師範等學校學生爲對象。二、德育課程，必須確定，且應列爲必修科，兼操行合計其成績。課程範圍，由家庭，學校，社會，以至政府機構，使接觸至成人，各明其子女，父母，兄弟，姊妹，親戚，師生，朋友，雇主，上司，下屬及政府，人民等，各種身份所應盡之道德職務。三、會考當須加列操行一項，並定會考各科及格標準，使學生得有優良品行。四、減少班主任及教師授課節數，以便輔導德育。五、……六、按月將學生操行情況向家長報告。

標本兼治 一、政府與家庭加緊對青少年之照顧，乃補償戰爭與亂世所造成照顧不周之缺陷。希望羣策羣力。二、青年若自小養成道德品性，長大後，雖受環境亦不致誤染；縱受外來影響，亦不易接受；且將來對下一代必有較佳影響。此乃治本。三、治標則宜針對事態，採非常措施。常態之措施應不適用於變態情況。此外，將青年過剩精力疏導於有用工作，也可考慮。

據林會長表示，上述個人意見，將再在會內研討，並廣徵高見，以期求得效果。

澳洲少獅湯勿士 夏仙主席識歛待

（港訊）獲得本年全澳青年少獅論文比賽冠軍之墨爾砵高中學生湯勿士，澳洲獅子會贈以機票及費用，作環球親善旅行，訪問各區獅子會，去週末抵達香港，由三〇三區香港獅子會交換訪問組主席夏仙安排拜訪秩序，曾出席九龍獅子會午餐例會，今晚八時再啓飛日本轉美訪問，夏仙主席特於昨晚八時在其寓所設宴歛待，一盡地主之誼，並邀獅會各首長作陪，席間至爲歡愉。

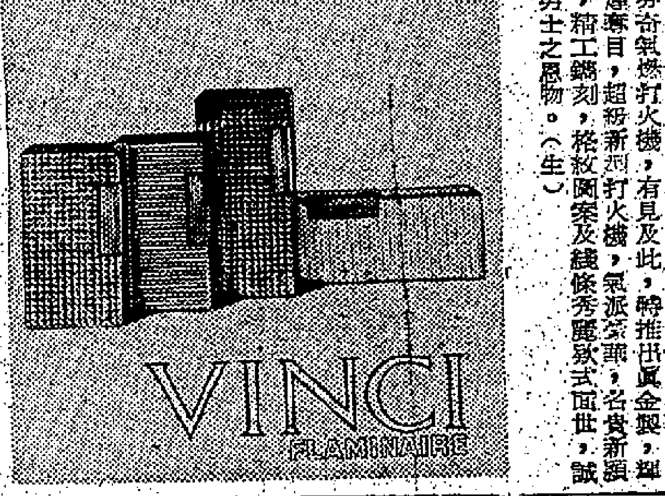
夏仙識澳洲訪問少獅湯勿士，與出席各會首長之攝前排（左起）三〇三區副總監周蓀璋、湯勿士、夏仙（後排左起）九龍獅子會長王演熙、香島前會長馮建衡、九龍前會長王龍學。

從德善社慶祝大峰聖誕 派白米棉被寒衣

（港訊）港九從德善社由昨十三日至十六日止，在該社慶祝宋大峰祖師聖誕，啓建萬緣法會，誦經禮佛，祈求港九平安，世界大同，並於十六日（農曆十月廿九日）聖誕之日設放瑜伽焰口，普度幽魂，聖誕期內除設筵招待善信外，免費歡迎各界附薦親友先靈，連日以來該社理事長林忠臨，副理事長馬松深，副理事長鄒喬木，鄒永源，副理事長周乙忠，理監事郝坤鏗，胡炳鐘，林漢臨，趙鴻，李振興，陳泉林，顏錦河，鄭育成，陳懷，陳賓南，陳維，連榮蓮，王果亮，吳鳳香，陳仁智，潘明，林定國，霖戊子，馬德三，賴木榮，李泰宮，陳三合等親友，嘉賓并募集大量白米，寒衣，棉被定十六日下午三時至五時在保安道球場派贈貧民，敦請深水埗民政主任，警司監派。

黃大仙社區中心屬下 文教康樂活動會 第四屆職員就職

（特訊）社會福利署黃大仙社區服務中心屬下之文教康樂活動委員會，昨假該中心舉行第四屆執行委員會職員就職典禮，由社會福利署長李焯芬主持。儀式於下午六時開始，首由該會會長李禮波及李焯芬分別致詞，繼由李焯芬頒發會長，副會長及顧問聘任書，李禮波會長，張威臨副會長，黃大仙區民政主任孫祖湖等頒發主席，副主席委員之委任書，儀式隨告結束。李焯芬在席上致詞，除稱讚該委員會年來在黃大仙區所作的服務之成就外，並鼓勵各委員繼續努力，以發展黃大仙區文教康樂活動。該會成立已有四年歷史，過去曾主辦多項活動，甚獲社會人士讚賞。該委員會第四屆職員名單如下：顧問鄧家驊，蕭林崇德女士，蕭鏡祖；會長李禮波，副張鼓，主席梁觀照，副周日如，鄧展毅，甘建中，秘書務歐孟堅，美務司庫林舒宇，公共關係組閣國雄，李德強，溫堅本，交際組徐尚賢，劉庭楨，鄧秀芬，康樂組簡壽南，劉漢秋，黃河浩，執行幹事張兆誠。（中）



山海之友環新界 羣山亂走東平洲

（港訊）山海之友本月十九日（星期日）作兩綫旅行：海綫於上午八時正自尖沙咀半島酒店對面集合乘車，車船聯運，經何東樓遊東平洲，上岸步遊大網邊，派發新版遊覽地圖，盡賞島上七彩頁岩巖景，於下午六時許回抵何東樓返市，車船費每人七元半。山綫上午六時半在半島酒店對面集合乘車，直駛……起行，……亮壯，分水坳，尖公洞，雙巖山，……之山海風光，亦作「羣山亂走」，在此行中，參加隊友應分「高水準組」及「普通組」行進，各走六小時或四小時，殊途而同歸。往返車費每人三元半。又，十二月廿五日聖誕節全日乘觀光車遊新界，上午九時廿分在半島酒店對面集合乘車，全新安排，旅遊雅山房，中文大學，屏南石澗口，長山古寺，萬景過，中午在榕樹灘龍圖影淨苑齋宴，下午五時返抵市區。全日觀光車費及午餐每人十三元正。額滿隨截。發券：彌敦道三一一號第一樓閣樓，深水埗……道西四二七大生書店，春園街九號地下黎森。（電話H四七三〇二李。）（中環站下週恢復）

風行音響公司 今開業設酒會

風行唱片有限公司近年業務蓬勃，技術猛進，除受歌迷歡迎，已經成爲東南亞最負盛譽的唱片公司，爲了滿足聽衆的需要，在原有基礎上更擴充業務，使其成爲一間更臻完善的唱片公司。定今（十五）日開設的風行音響公司，就是風行唱片公司附屬的，風行音響公司位於旺角通菜街八十六號地下。今天下午三時至六時，還在該址設立酒會，歡迎嘉賓及唱片界，音響界名士蒞臨。風行音響公司，業務範圍，其中有分期付款，汽車帶，至於外埠的聽衆，風行音響公司也不讓他們失望，一切從顧客的利益出發，在聽衆心目中早已有一定的份量，現在再附設了風行音響公司，相信更能滿足顧客的要求。（生）

法國富明牌打火機

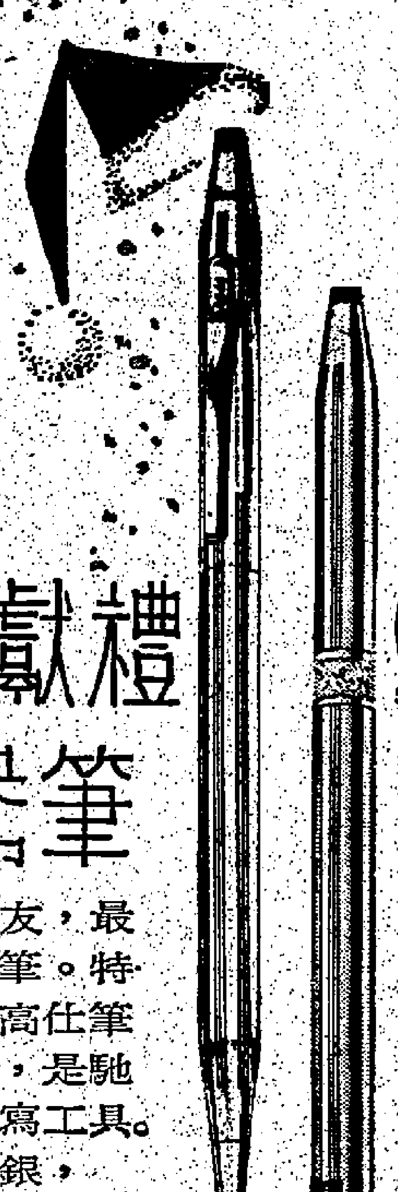
聖誕節將近，饋贈親友禮品，增感困難，尤以送贈男士們，不知何者爲最適宜，法國富明牌，有見及此，特推出其金製，羽紋機，超級新型打火機，氣派莊嚴，名貴新穎，精工鏤刻，格紋圖案及綫條秀麗款式面世，誠男士之恩物。（生）

針灸專家女中醫 克程詩診所開幕

專家，針灸，曾任港九中醫師公會監事長，現任九龍中醫師公會副監事長，中國醫學會監事長克程詩女中醫師，最近開設新診所於九龍尖沙咀加連威老道廿二號二樓，於本月十三日舉行新診所開幕典禮，恭請本屆香港節小姐鄭保珊小姐，香港婦女分科學校監督林漢英女士剪綵。到賀嘉賓有香港新界婦孺福利會執行委員譚邱昭蓉女士，九龍街坊福利會主任BMEBME呂余淑佑先生，尖沙咀街坊協進會小販組主任先生，以及同業親友等數百人。克中醫師不時爲病人施針灸，著手回春，且兼施藥，好善樂施，故病人贈送匾額，極一時之盛云。（生）右圖爲克程詩中醫師新診所開幕剪綵時攝。右起：克程詩、余淑祐、譚邱昭蓉、香港節小姐鄭保珊、林漢英、譚述强。

胡漢輝在扶輪社講 香港地產問題

（特訊）九龍東區扶輪社昨（十四）日下午一時，在半島酒店舉行午餐例會，邀請香港金銀業貿易場理事長胡漢輝講述香港地產問題。胡氏就……中區……一幅地……九六三萬元……百萬元……地王……



聖誕特別獻禮

高仕鴛鴦筆

CROSS
SINCE 1846

今年聖誕送禮餽贈親友，最理想是購買高仕鴛鴦筆。特別優待，請速選購。高仕筆線條織麗，名貴大方，是馳名已久的美國最佳書寫工具。備有十四K包金及純銀，每對特價只售$108.00

總代理：
英國有限公司
九龍星光行五三四室至五三五室
電話：K六七二〇五一

男裝　女裝

中興旅遊貿易公司主辦 聖誕遊台灣廿二日啓程

（特訊）中興旅遊貿易公司主辦之「聖誕台灣遊」旅行團，定本月廿二日啓程。該公司昨（十二）日午十時，假座九龍彌敦道新樂酒店頂樓餐廳舉行叙餐，由該公司總經理郭中興講述旅程。該旅行團行期七天，……有意參加者可電K……查詢。

……之舉，殊不適合，假如將來中區之郵政局大廈拆遷，若將該地皮公開拍賣，則極稱爲中區之地王，以具有之價值，恰當一時，地皮之優點，……根據下列三點原因：（一）該地段位於中區，（二）附近沙灘，（三）有……建築……估計，大廈……

……得一時之……，地皮……價，……

中興旅遊貿易公司主辦聖誕台灣旅遊團，全體團員於叙餐後合影。（本報記者攝）

珍妮裁剪女校時裝表演 由十三位學生担任 明日在大會堂舉行

珍妮裁剪女校第廿四屆畢業典禮暨時裝表演，明（十六）日在大會堂音樂廳舉行，會後時裝表演，展出新裝皆爲冬季及明春最新設計，包括中服，晚禮服及晚裝等約共五十襲，由校監黃李珍妮女士担任講解，COTY化裝品公司担任化裝，並招待學生家長及參入場參觀云。圖爲鄭師環表演中服裝。

免費參觀 1972年世運會好機會！

浪琴表　榮獲一九七二年德國世運會計時

祇須答中下列表格全部問題，即有機會免費參觀世運及獲得世界馳名之浪琴表。

BOAC

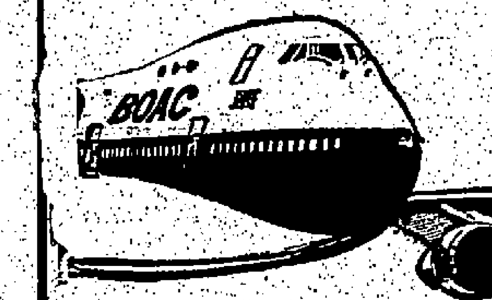
頭獎：
- 英國海外航空公司來回香港/德國機票兩張。
- 免費食宿七日。
- 參觀世運會入場券。
- 浪琴男、女庄金表各乙個。

貳獎：
- 英國海外航空公司來回香港/德國機票乙張。
- 免費食宿七日。
- 參觀世運會入場券。
- 浪琴男或女庄金表乙個。

叁獎：
- 浪琴男或女庄金表乙個。

第四至拾獎：
- 各得浪琴男或女庄表乙個。

（獎品總值四萬元。）



參加辦法：祇要閣下爲香港居民並將參加表格問題全部答妥後，請寄香港畢打街中建大廈1617室浪琴表有獎問答收。

截止日期：一九七二年二月八日。

抽獎日期：一九七二年二月十九日在麗的中文電視台敦請知名人士公開抽獎，以示公允。若有重覆抽中者，祇能獲獎一次，參加者毋得異議。

公佈日期：得獎者名單將於一九七二年二月廿三日刊登於南華早報、虎報、天天日報、工商日報、星島晚報及南華晚報。

瑞士浪琴表主辦英國海外航空公司贊助

免費參觀1972年世運會有獎問答參加表格
（請寄香港畢打街中建大廈1617室浪琴表有獎問答收）

1. 何種牌子名表被指定爲1972年世運會正式計時？
答：
2. 英國海外航空公司是否採用747型珍寶客機由香港直飛德國，澳洲及英國？
答：
3. 請寫出浪琴表之英文名字？
答：
4. 1972年世運會在何國舉行？
答：

參加者姓名……………………香港身份証號碼……………………
地址……………………

（浪琴表香港總代理及其廣告代理商之職員及家屬，均不得參加，以示公允。）

LONGINES

總代理：MARK HOLDING CO., LTD. 九龍漢口道六號振興大廈七樓

K009

華僑日報
馬星航空公司
七海公共關係公司
聯合主辦

星馬泰觀光第二團 報名參加最後三天

元月廿二日出發・本週末截止報名

（特訊）本報與七海公共關係公司及馬星航空公司合辦，馬來西亞文娛遊覽公司協辦之「華僑日報讀者星馬泰觀光團」，由於節目豐富，一流招待，豪華享受，全程九天，僅收港幣二千五百五十元，故深受各界人士熱烈歡迎，報名參加人數極爲踴躍，聖誕節出發之第一團，早經告滿，爲滿足廣大讀者要求，續辦星馬泰觀光第二團，定期一九七二年元月廿二日出發，連日報名人數極形踴躍，由於名額有限，發證需時，現時定於本週末（十八日）截止報名，距離最後報名日期現僅有三天，有意參加者至祈從速親臨本報中區辦事處報名（詢問電話：H二三一六三七），以免額滿見遺。

本報讀者星馬泰觀光團之特點，包括：

（一）九天豪華組，特價祗收港幣弍千伍百伍拾元。
（二）全程自香港——星嘉坡——檳城——吉隆坡——曼谷——香港均乘搭MSA馬星航客機。
（三）住宿超級豪華酒店，享受現代化設備。
（四）欣賞一流夜總會富有地方色彩之精彩表演節目。
（五）品嘗多姿多彩、風味別饒的南洋佳餚美味。
（六）參觀亞洲最大的星加坡飛禽公園，及克里夫熱帶水族館各式珍禽怪魚，前所未見。
（七）親歷一望無際的南洋樹膠園及鬼斧神工、天然奇跡的吉隆坡黑風洞。
（八）觀光內有世界三大臥佛之一的檳城金佛寺，及富有熱帶情調的丹絨武雅海灣。
（九）遊覽泰國實開名世界之玉佛寺，漫遊有東方威尼斯之稱的湄南河水上市場及參觀最富刺激的泰國鬥劍表演。
（十）遊覽節目由素負時譽之馬來西亞文娛遊覽公司（C&E）協助辦理，可作本團美滿成功之最佳保證。

參加星馬泰觀光團辦法如下：

（一）組　別——（1）聖誕渡假星馬泰觀光團。（2）九天豪華星馬泰觀光團。
（二）出發日期——一九七一年十二月廿五日（已滿）一九七二年元月廿二日 一九七二年二月廿六日
（三）全程費用——九天豪華組祗收港幣特價二千五百五十元。
（四）包括費用——（1）全程旅遊客位機票、（2）豪華酒店雙人房、（3）全程早午晚三餐膳食、（4）冷氣豪華遊覽觀光車、（5）全程接送（行李不超過四十四磅）、（6）旅程表內入場券、（7）導遊人員。
（五）報名手續——（1）到本報中區辦事處或七海公共關係公司填寫報名表及申請表格；（2）繳交一寸正面半身照片六張；（3）報名時先繳交港幣叁百元，作爲部份費用，其餘款項於起程前十四天付清。
（六）報名日期——即日開始，至出發日期一個月前截止報名。
（七）報名地點——（1）中環德輔道中本報中區辦事處；（2）中區國際大廈一七〇三室七海公共關係公司 電話詢問：H二三一六三七 H四五五六三九
（八）旅行證件——未具備旅行證件者，由本公司協助辦理申請手續，費用自備。

本港新聞

鷄鴨行公會銀禧 新員明行就職禮

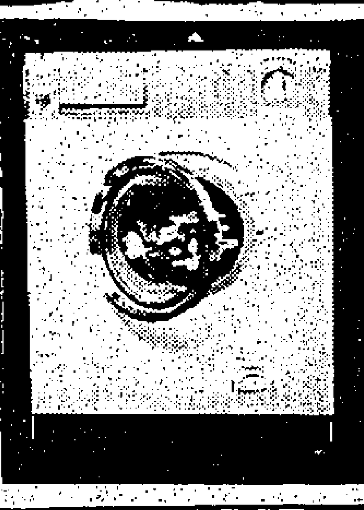
（國際社）雞鴨行同業公會，明（十六）日下午七時，假北角新都城酒樓，慶祝復興成立廿五週年紀念暨第廿六屆理監事就職，設宴聯歡。會長顧鑑、宋煥梁乾、陳培、王福潮、監事長于棠、聯名柬邀社團首長歡敘。

恒生銀行業務進修班 專題講租務條例

（港訊）恒生銀行業務進修班將於十二月十六日（星期四）晚七時至八時，在恒生銀行廿樓大禮堂舉行專題講座，是次題目為「租務條例」。查政府有意延長租務法例兩年，前經本港各報章報導，重新引起不少社會人士對此問題之興趣，而進修班同學多有欲知法例之內容，故恒生銀行再邀請法律界人士何鄉棣先生演講與解釋此問題，歡迎歷屆進修班同學及各界人士參加聽講，倘有疑問並可即席提出討論云。

金章牌全自動洗衣機 安全可靠售價大衆化

隨着社會之文明進步，本港各家庭均紛紛趨向電器化，電視，雪櫃及洗衣機等電器用具，乃成為每個家庭的必需品之一，其中最能夠減輕主婦們繁重之工作者，莫過於一具全自動洗衣機，目前，在市面上行銷的洗衣機種類繁多，其中由大昌貿易行有限公司所代理之「金章牌」全能自動洗衣機，不論在外型或結構上均有過人之處，在洗潔衣物時，只需選定某一個洗衣程序，全部操作過程便可自動完成，並始創長詩鐘式時間掣，大大增加洗衣機時間掣之壽命，更配備了精密之安全系統，當洗桶內無水時，熱水設備便會自動停止，在機門門啓時，機械操作則會自動停頓，更包括安全鎖匙，打保險掣，防止電壓器之突然變化，再加上平衡懸掛系統，雙隔系統以及全部電路均符合國際水平，可謂絕對安全可靠，同時，由於大量生產的關係，使成本大為降低，故此其售價較同類型的各款洗衣機更為便宜，再加上總代理大昌貿易行一向以「顧客至上，服務第一」為宗旨，向用戶提供第一流之服務，使其絕無後顧之憂，因此各界人仕均樂於選購，而在聖誕及新年期內，金章牌全能自動洗衣機，不啻為餽贈親友之最佳禮物。（生）



附圖為金章牌全能自動洗衣機

先鋒牌音響器材 再辦你的六十天

又有六十天再展於你的，先鋒牌音響器材

月前舉辦「你的六十天」特價月之後，大受音響迷之歡迎，反應熱烈。鑒於聖誕新年期近，先鋒牌總經銷和記工程有限公司特再舉辦另一個「你的六十天」大特價，推出全新配搭之音響組合，例如SA七〇〇高級擴音器，唱盤喇叭全套及新近到港之SX五五〇全身屏聯HIFI套裝機等多款，每款有三對揚聲器任君選配，全套購買價錢比平常減低便宜得多，分期付款則免收首期，但若單件購買，則各照原價出售，際此特價機會，安排一套完美的音響設備，無論開聖誕或新年派對，欣賞音樂，及配合家庭裝飾等，當會使你倍添情趣。「你的六十天」大特價，已於上月開始，欲購先鋒HIFI，此其時矣，勿失良機，各電器行均有代售。（生）

金劍隊本週日 沙西漫遊獵影

（港訊）金劍旅行隊，定期本月十九（星期日）上午八時半，在佐敦道文華樓側集合，乘專車直達沙田會大屋起步，途經扯旗竿，沙田圍，多石村，牛皮沙，小瀝源，水牛山坳，梅子林，昂平，五聯通學校及黃竹洋，最後由古道返西貢沙角尾，步行約五小時許，沿途景色秀麗，宜於漫遊攝影，於下午五時半派車由沙角尾接返市區散隊。歡迎參加。代辦交通費三元，自備充足糧水。領隊處：皇后大道中三五號大廈八〇一室保健公司陳卓英，電話H二二五九八六，旺角砵蘭街一八一號金鳳飯店（近山東街）。

大會堂節目

十二月十五日 星期三

地點	時間	節目
（正座）音樂廳	上午十時	李求恩紀念中學畢業典禮
音樂廳	下午八時	音樂會：香港浸會書院主辦
劇院	下午六時及九時	英語話劇：香港戲劇學會主辦
展覽廳	上午十時半至六時	伯爵表展覽：瑞士表行主辦
八樓展覽館（高座）	上午九時至八時	國畫展覽：濟雅書院主辦
北演講室	上午九時至一時	中大課程
北演講室	下午二時至四時	港大校外課程
南演講室	下午五時至九時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦
南演講室	上午九時至十一時	中大課程
南演講室	下午二時至五時	
南演講室	上午十一時至一時	演講：富士攝影器材有限公司主辦
南演講室	下午五時至七時	
南演講室	下午七時至九時	港大校外課程
北會議室	下午五時至七時	演講：畢氏投資學友會主辦
北會議室	下午七時至八時	港大校外課程
南會議室	下午七時至九時	港大校外課程

市政局公立圖書館

地點	時間	節目
大會堂圖書館	上午九時至八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室
油蔴地圖書館	上午九時至八時	兒童圖書室
油蔴地圖書館	上午九時至六時	成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、資料室及兒童圖書室
窩打老道及蒲扶林圖書館	上午九時至八時	成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室及兒童圖書室
九龍公園	上午十時至八時	學生自修室

香港博物美術館

地點	時間	節目
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至六時	香港、澳門、及廣東貨幣展覽
李鄭屋古墓	十二時至七時	十九世紀珠江景色 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽

安樂聖誕渡假團 八批將陸續出發

本港安樂旅遊社舉辦之「聖誕渡假團」，且將依期於聖誕節期間出發，報名參加者近三百人，分為八批，分別遊覽日本、台灣、泰國、馬來西亞及新加坡等地，將由該社職員充任領隊，沿途照料，節目精彩，該社服務週到，編排完善，深受遊客贊許，要求港九。

該社辦之「春節遊」團，定於一月廿九日開始接受報名，計「泰馬星」團一月廿日，日本團二月十二日、廿四日，二月十九日，廿三日，二月十四日，台灣團一月廿六日，一團出發……報名者，可速報名。二月十三日……三十日出發，社址香港德輔道中五十一號其昌大廈二〇三室，電話二四六八一五，二四二九二五，二二七五〇三。

香港包裝設備與材料展覽會

展出各種現代包裝設備與材料

由香港包裝委員會與香港中華廠商會聯合舉辦

日期：一九七一年十二月九日至二十二日

地点：廠商會工展會場

專供工商界人士參觀時間 每日午前十時至午後一時

（工商界索取免費入場券地点：香港德輔道中中國聯合銀行大廈十三樓 香港包裝委員會

電話：H-二三四一四一）

國際酒店 大飯廳

正宗潮州菜

紳商讚好 名流稱譽

—環境幽雅—

九龍尖沙咀金馬倫道33號 電話：六六三三八一 ……

本港第一架 全原子粒新上市！

七彩畫面 *即開即現*

彩色電視機

手提型CFP-470

家庭型CSP-680

日立對電子科學不斷的鑽研及創新。今日新上市的日立牌CNP860型19吋全原子粒彩色電視機，又是日立另一輝煌成就。日立牌全原子粒彩色電視機，即開即現，絕非普通一般採用真空管式的電視機所能比擬。

日立牌全原子粒彩色電視機，百份之百全晶體，畫面音響，即開即現，獨創自動增益電路，畫面穩定清晰。新發明電子回路，使畫面顏色更鮮艷奪目。新設計揚聲系統，音響優美。配按鈕式選台及預調選台系統，使選台更加簡便，畫面控制更加準確。柚木機身及外殼，豪華美觀，令居室倍增氣派。

日立牌全原子粒彩色電視機－新氣派，新歡樂，新享受。

備15吋，17吋及19吋全原子粒彩色電視機，請即駕臨日立陳列室參觀選購。分期付款，手續簡便。

型號	定價	首期	分六個月	分十二個月
CFP-470 15"	2,350.00	600.00	315.00	163.00
CSP-680 17"	2,550.00	700.00	330.00	173.00
CNP-860 19"	2,850.00	800.00	366.00	190.00

另有名貴電視套裝木架，可作為書架或酒柜之用。備玻璃趟門式套裝木架專為15"及17"電視機而設。款式：TB-15D型，HK$110。另備柚木趟門式套裝木架，專為19"電視機而設。款式：TB-20D，HK$120。

豪華型CNP-860

HITACHI 香港日立有限公司

港九澳各大電器行雪柜行均售

九龍柯士甸道132-134號地下一一四樓。電話：K-685221（8線）

陳列室：九龍窩打老道70號地下。電話：K-301479

請駕臨九龍窩打老道本公司陳列室參觀試用

開放時間：每日上午10時至下午6時星期日照常開放

wembley

The "Color Guide" Tie U.S.A.

送禮佳品

港九各大公司均售

總代理：美華洋行 電話H-622631

優異的標誌

BRAUN（西德製）

百靈牌菓汁機

適合家庭菓店飧室酒店使用。

由於廠方大量生產，減低成本，訂价由71年十月起減低並有折扣，請駕臨各大電器行參觀選購。

MP 32

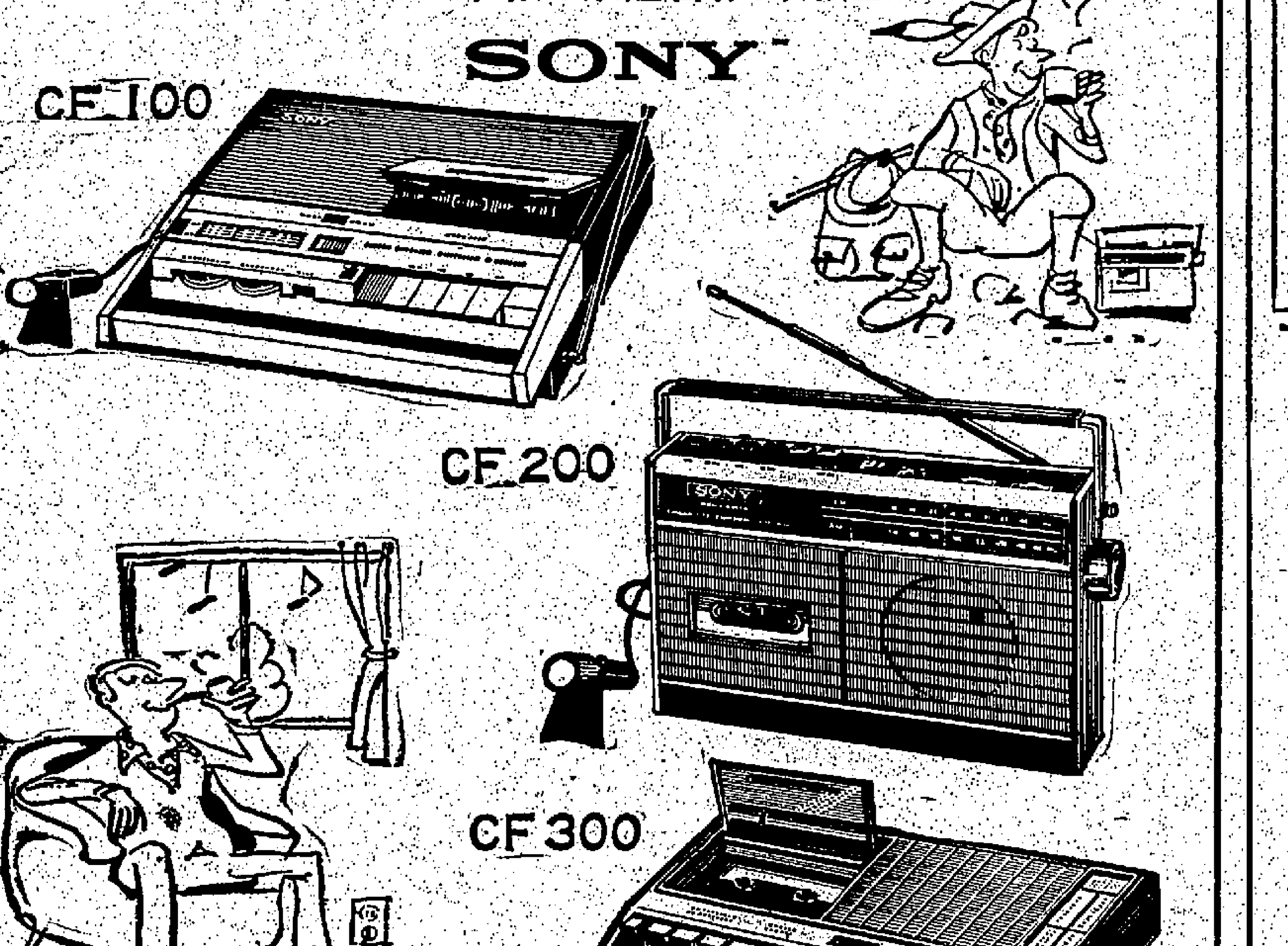
總代理：雅典公司

香港中環大廈726室。電話：H229348

新力牌

新力牌盒帶錄音／收音機無論在任何場合，都有一欵適合你的用途。

SONY



各大電器行均有代售

總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行 公司 香港德輔道中105號 電話H-445188 分行 九龍彌敦道487號 電話K-300311

她的工作清閒嗎？

當然，一部嶄新的PITNEY BOWES電動郵票機已替她解決了貼郵票打印鑑紀錄郵費數信等各項問題。

天祥洋行 商業機器部

香港新昌街道4號 九龍入境……大廈

電話H743321－4

學生特價機票

詳情請詢 均輝有限公司

總行：東英大廈九樓 電話：K670021（10線）

分行：香港聯邦大廈低層 電話：H247709 H242423 H241256

李行船寄運代

美國三藩市、洛杉磯、紐約等地均有分公司

Hino

KL貨車

車身結實，堅固耐用，載重量廣大

由4.5噸至9噸，強馬力引擎

駕駛容易，安全可靠，經濟省油

為現代化超效能重型貨車

備有多種款式

任君選擇，歡迎查詢。

HINO運輸車總代理

皇冠車行 英國英浩傑集團附屬機構

香港銅鑼灣蘭芳道二十四號A 電話：H-771830 • 九龍太平道四號正平大厦 電話：K-303225-7

體育

昨花墟甲組足球聯賽
愉園追和元朗
戰績一比一各奪寶貴一分

（特訊）昨日甲組足球聯賽獨在九龍花墟政府球場上演，比賽結果，愉園以一比一追和元朗，各奪寶貴一分。頭場序幕戰預備組聯賽，愉園勝元朗五比一。昨午購票入場觀眾七千四百五十八人，門票收入為一萬八千六百四十五元。

元朗今屆少了袁權翰、梅永強、梁偉雄，但獲得張耀國、陳鴻平、郭德光、黎寶忠四騎士加盟轉會，實力較上屆大為增強，足與任何一隊一較短長。愉園今屆有葉錦洪、廖錦明、馬興強會東昇，獲得袁國根、梁維光、黃永生三劍俠加盟，實力與上屆相差無幾，足與任何一隊甲組聯賽互爭雄長決一死戰。元朗對愉園甲組足球聯賽，為兩隊在今屆足球第一次碰頭，昨戰兩隊實力半斤八兩，殺得難分難解，形成一幕拉鋸戰，雙方互有攻守，卒以一比一和局終場，戰果相當合理。上半場李德權在門前執到死角，側射入網，一比○元朗首開紀錄，愉園不甘受辱，亡命反攻，余國傑勇不可擋，截得黎寶忠腳下皮球怒射入網，一比一愉園扳成平手。上半場雙方未分高下。下半場兩隊再無入球紀錄，卒以一比一打和，各得一分。愉園和元朗後，在甲組聯賽已出賽九場，四勝，三和，二負，得十一分，仍排在第三席。元朗共出戰九場，四勝二和，三負，得十分，與東方戰績相同，并列第四席。

兩陣對圓

開賽後球來球往，十二分鐘元朗左路進兵，陳鴻平帶球衝入禁區，區線內射左下角地波，軟弱無力，盧德權接住。十五分鐘元朗左路進兵，葉振發右位衝至底線勾射左下角，被判吃詐糊。十六分鐘胡秀文右位傳球，黃永生頂位在先，被判吃詐糊。廿八分鐘，盧德權用雙拳擊出解圍。廿九分鐘胡秀文在右翼位，張天明斬中，……吊門，在中路十二碼射入左下角，郭德光接住。廿七分鐘……接住。卅二分鐘李德權右腳位遠射右下角，盧德權撲救不及，……一比○元朗首開紀錄。四十一分鐘愉園瘋狂反攻，鄧國威吊球入禁區，余國傑飛身倒地撲射入網，一比一愉園扳成平手。

上半場兩隊，未分高下。

易地再戰，雙方仍以原陣應戰。下半場十分鐘張耀國四十碼遠射右下角地波，軟弱無力，盧德權接住。廿四分鐘余國傑直綫妙傳胡秀文，再傳梁維光左翼位帶球衝至門前中路十碼，竟遲遲不起腳，被葉振發插出解圍。卅分鐘張天明斬中，陳鴻平在中路射左上角，被郭德光擋出界。卅二分鐘胡秀文在禁區邊綫外左翼位遠射左上角，被德光飛身托出。卅五分鐘元朗調整陣容，「保留仔」胡順華入替葉振發，直至終場，雙方再無入球紀錄，卒以一比一宣和，各奪寶貴一分。兩陣如下：（七趾）

★元朗

郭德光

葉華偉　黃忠　文錦榮　周興權

陳鴻平　何新潮　胡湘潮

張天明　張耀國　葉振發　何新潮　李德權

★愉園

盧德權

梁維光　鄧康祥　江通

林英傑　周志雄　鄧國根

胡秀文　余國傑　黃永生

元朗對金禧盃
意外失敗不滿
將去函足總請注意裁判技術
此次失敗把元朗季後遠征計劃粉碎

（特訊）元朗昨天在聯賽賽序和愉園球員晚飯後各尋快樂，黎寶忠更喜氣洋洋，陳輝洪很悠悠地看電視，一切戰爭已復和平，球員在一大戰之後，盡力尋找些較輕鬆之節目，把大戰緊張情緒鬆弛下去。本屆元朗由黃松泉，黃巨繼統領羣下王泉，頗見朝氣勃勃，雖然間或失手，然絲毫無損，球員坐下來檢討得失，上層人士以勝負乃兵家常事，但是輸得不明不白的，倒要研究清楚，因為要一個明白清楚的交代，輸得不明不白之役，就是金禧盃迎決賽加時角於流浪，元朗指出當時球證不顧及旁證的旗號，指越位而不吹判越位球，而被流浪攻入打和，這球之入滅盡門志如虹的元朗隊士氣，反過來說，增加了形勢不好的流浪隊，就此一齊之際，流浪於加時中淘汰元朗，以當時情況球迷多有不滿之聲，其奈已成事實，把擁躉及千山萬水從新界坐火車渡海坐巴士派與而來的鄉迷氣壞了，回程時一片怨恨之聲。

元朗會曾記盧惠松，已將此中過程詳細地精為給元朗會長梁炳信，俟其翻譯成英文，才送到足總方面去，這封信昨天還沒有寄出，大約在四十八小時內送到。

精武體育會 選出新董事

精武體育會有限公司第三屆董事任期屆滿，經依章成立選舉委員會，推與賀汝鎏為主任委員，籌備選舉工作，並推謝君豪、陳百祥為監選，於昨日在該會所當眾開票，選出第四屆董事如下：高智、陳百祥、勞勉之、何錦添、賀汝鎏、陳永鏘、杜汝滏、何錦添夫人、陳永鏘夫人、陳百祥夫人、陳昆雲、高智夫人、黃國威、李志游、陳滢儀、何佩璋、張俊庭、林錫麟、賀漢帆、梁滴淵夫人、賴俊才、冼權、何楚祺、黃滿洲、梁紹恒、葉錦標、李興張、陳波、譚以仁、高教石、謝興業、陳悅松、龐高添、蘇秉洪、胡家裕、謝興業夫人、鍾國成、霍榮基、周玉君、唐濟安、馮桐椿、周喆榮、吳國華、何蘇、郭大城、周國存、黎德、招念灼、羅焜衍、高榮光、吳文英、黃威鳳、蕭池勝、邱標、譚國新、賀汝鏗、邵漢生、胡勝、楊世源、謝斌、謝家鑾、熊應泉、鍾子魁、何杞、黃鋑祺、張松、曾添茂、葉劍青、羅克強、甄錦康、許子賓等。並定一九七二年一月七日在會所舉行複選，互選首長及各部會主任，暨開始籌備慶祝金禧大典。

澳洲雪梨十二月十二日電：澳洲女神童一九七一年世界最佳女子運動員古爾德在一千五百公尺自由式泳賽締十七分○秒六世界最高紀錄，縮短世界紀錄十八秒六，圖為古爾德在比賽中之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

中國健身會有限公司
第一屆理監事昨就職
名譽會長何智煌監誓

元朗會之用意良佳，惟因吹判者的技術欠佳，則會影響勝利隊伍或失敗隊伍之獻步，且把滿腔熱心愛護足總的會隊，受到很大的冤屈及冷卻了擁護賽會之心，所以足總接到元朗會函後，須有一個表示一哩。

類事件重演。

中國健身會註冊為有限公司，第一屆理監事經於去月順利選出，並於昨日下午七時在該會大禮堂舉行就職典禮，儀式簡單隆重。

由名譽會長何智煌主持監誓，首由理事長石鑑程致開會詞，隨由各部職員同心協力，打成一片，發揚中健之光榮傳統精神。最後由副理事長朱叔遠致謝詞，即告禮成。

該會職員表如后：會長：陳昌銓、邵灝理事長：石鑑程、副理事長：朱叔遠、鍾紹倫、潤南、監事長：謝鴻、總務部主任：勞甫強、副主任：張偉、財政部主任：彭金泉、福利部主任：吳炎、交際部主任：曾少明、副主任：黃錦志。副主任：周廷楷。宣傳部主任：黃啓東、副主任：徐少明、黃安瀾、康樂部主任：吳光文。婦女部主任：鮑淑芳、副主任：劉友昆，稽核部主任：葉滿榮，審查部主任：鄧韶民，足球組組長：周廷楷，乒乓球組組長：彭劍，游泳組組長：范建夫，音樂組組長：葉陳星雲。理事：吳啓陽，林澤權，陳少泉，楊照貞，監事：何子明，黎東芬，黎漸鴻，潘明。

（上圖）：中國健身會註冊有限公司第一屆就職典禮，名譽會長何智煌頒發委任狀，由理事長接受。（下圖）：中國健身會註冊有限公司第一屆理監事就職典禮全體合攝。

港九校際小學遊戲比賽
九龍區小學賽績

（府訊）由教育司署、香港學界體育協進會聯合主辦之一九七一至七二年度港九校際小學遊戲比賽，九龍區小學比賽，於前昨兩天分別在巴富街及界限街運動場舉行，參加學校單位頗為踴躍。

九龍東、中區比賽於前（十三）日，在巴富街運動場舉行，參加學校有：巴富街官立、嘉諾撒聖家、一合一堂、海星李兩紀念學校義校，道官立，九龍城街坊，鮮魚行，詩歌舞街官立，周氏宗親會，油蔴地天主教，方樹泉，佐敦道官立，志潔，基榮，德信，愛德等十八校。成績如下：

女子高級組：冠軍：志潔，季軍：佐敦道官立；初級組：冠軍：基榮，亞軍：方樹泉，季軍：羅富國校友會，亞軍：方樹泉校。

男子高級組：冠軍：周氏宗親會校，亞軍：佐敦道官立；季軍：基榮；初級組：冠軍：羅富國校友會，季軍：基榮。

「長健牌」保險賽獎，昨在四海頒發每週優勝者獎品，由東利榮亞洲公司營業代表梁錫高主持。（陳伯榮攝）

另（一）請由新界體育會主席張枝繁主持頒獎。

九龍西區比賽則為昨（十四）日假界限街場舉行，參加學校有李鄭屋官立，蘇屋村北校，南官立，大坑東官立，大坑東官立，四邑商工總會，石硤尾官立，安商會工校，趙聿修紀念，張真，深水埗街坊會，九江商會，新會商會，普濟，基愛，慈恩，九龍總商會，布廠商會，扶幼中心，麗榮街官立等廿一學校。各組成績如下：

女子高級組：（一）石硤尾官立，（二）李鄭屋官立，（三）新會商會；初級組：（一）新會商會，（二）石硤尾官立，（三）李鄭屋官立。

男子高級組：（一）石硤尾官立，（二）新會商會，（三）慈恩；初級組：（一）石硤尾官立，（二）慈恩，（三）李鄭屋官立學校。

全部比賽完畢後，隨即敦請新界學界體協會會長，香港荃灣新界地城會主席，太平紳士廖潤琛主持頒獎。

迎戰西德香港脚
今午港會場操兵

迎戰西德足球隊旅港的香港脚兩隊球員，定於今午四時至六時在香港會球場操兵，這是昨天延遲一天在今午舉行者，到時由教練陳輝洪負責操訓工作，而今次迎戰西德隊之球員全部都正是大牌球員，一切都已經有了基礎，故會輕鬆而行。至於各球員希望要在四時十五分前報到參加集訓，否則將無車馬費發給也，今日午練將比前日爲時為熱鬧。

華足聯勝利盾組
決定舉辦賀歲波
仍由軍警聯對華聯

華人足球聯會於昨日下午六時在會議室召開會議，討論關于勝利盾事宜，勝利盾小組主委鄧泰全主持，出席者：任培，宋孝慈，胡祖堅等。

昨天主題是關於勝利盾足球賽是否適宜於單獨在花墟場上演，希望能獲得門券收入，但是由於例只規定是軍警聯隊故不適宜於西聯式的邀請，故此原則上仍然照去屆般以軍警聯對華聯在賀歲波時的第二場比賽時舉行序幕戰，其辦法仍照去屆一樣。

至於握手開球禮，今屆輪值由華足聯會負責，屆時則由會長伍中元担任握手禮，至於細節及進一步的接頭，則更由主委鄧泰全負責一切。

三院小學運動會
明在加山舉行

（新聞社）東華三院所屬小學第二十屆運動大會，定明（十六）日在加路連山南華會運動場舉行，下午三時，教育司助理教育司楊國昭先生主持頒獎典禮。三院主席黃乾亨，副主席簡日強，雷治強，區廣惠及全體總理，昨東邀各界嘉賓蒞臨觀禮。

泳壇耆宿羅毓榮
女公子碧瑩出閣

（時訊）香港泳壇耆宿，拯溺先進羅毓榮及夫人陳幼嫺之令千金羅碧瑩小姐，於昨（十三）日（星期一）在英國修頓公民婚姻註冊署與本港股商梁鑑泉夫婦之三公子梁凱坤舉行結婚典禮，新岳羅毓榮君執教本港鑑泉學校，現任北角新邨居民協會常務理事，及該會拯溺團創辦人之一，婦女部副主任，熱心會務。新娘羅碧瑩小姐三年前赴英攻讀，在離港前，亦為該會女游泳教練及拯溺團委員，一門致力造就青年學子，敎育英才，乾坤兩宅定本月三十日晚假香港銅鑼灣紅寶石酒樓設筵款宴親友，雙方交際甚廣，屆時定有一番慶鬧。（慎）

港小總主辦「總會盃」昨晚舉行頒獎禮，上圖：永遠會長霍英東頒發冠軍獎給彌敦隊，下圖：冠軍彌敦隊全體於頒獎後與主席麥鎮遠，會長郭明熙、譚國樑等合照。（本報記者攝）

羅理盃籃球錦標賽
本屆戰幔已重張
各區反應熱烈共十八隊角逐

（時訊）每年一度之羅理盃警察分區籃球錦標賽，已於日前（十三日）掀開戰幕，各區警署，均組織龐大勁旅，參加角逐，由於當局大力鼓吹籃球運動，是以各區反應熱烈，除去屆各路大軍重振旗鼓外，反貪污小組亦不甘後人，挑選個中能手加入戎行。由於各區踴躍參加，故本屆截止日期，名額已滿，據統計所得，競賽隊伍共十八隊，分三組作單循環初賽後，由每組積分最高兩隊作單循環的決賽以定勝負名次。

為使球賽更形激烈及緊凑性，故本屆對球員資格略加限制。凡參加甲組公開賽的球員，一律不得參予賽事，而每隊出場之乙組球員，不得超過二人。

由於上述規限，使到各隊實力趨於接近，十八路大軍皆有爭奪中原實力，而被視為奪標大熱門的水師，今屆勢必遭受到强烈的威脅也。（正）

今三仗籃球聯賽
強弱懸殊戲碼淡
下午七時正修頓鳴笛開賽

時訊：全港籃球聯賽，今晚修頓室內場又排有三幕戰事上演，但各場對抗部伍强弱懸殊，難望有緊張氣氛出現。門券照舊一元，秩序如下：

七時甲二組　自力對電車

八時女子組　悠悠對南青

九時甲一組　均安對中青

甲二組自力對電車一役，前者至今保持長勝，保持爭奪錦標地位。而後者則敗多勝少，受到降班威脅，是電車雖然有急於求分的心情，但技術所限，料難擊敗自力。

女子組悠悠對南青，照算是三場賽事中較有睇頭的一場，依然以鄭詠琴、尹桂嫦、鄭蕙嫻、陸嘉儀為主力，配合新秀高梓妹周麗蓮等協助悠悠實力依然排入四强之列，彼細膩的技術與豐富的經驗，仍為後者所望塵莫及。南青在本屆雖然有進步的表現，但兵源短缺，手法未臻上乘，是以雖有威脅悠悠的實力而無取勝把握。

尾場甲一組均安對中青，雙方水平相差太遠，主帥劉子奀他投的中青，全隊失却重心，是使只能求緊湊戰形而已。（正）

（均安）領隊程萬琦、教練梁德榮、隊長陳哲明、黃國楊、隊員簡民生、劉彪、丘俊賢、馮國安、陳啓富；劉石主；倪漢和、蔣國安、梁德榮。

（中青）領隊李子熊、教練黃國楊、隊長潘炳福、隊員郭瑞南、劉威康、何錦標、陳永平、彭鑑池、劉錦波、陳澤文、李仲良、鄺國鑑、李慶富、賴鉅堯。

第二屆樂富門賽車會
明年三月舉行

（時訊）香港賽車會及英國陸軍汽車駕駛協會，已定明年三月舉辦第二屆「樂富門香港賽車大會」。

「樂富門香港賽車大會」係於今年四月下旬首次在港舉辦，曾受到愛好賽車人士及廣大市民之好評，為香港賽車運動掀起熱潮。

今屆賽車大會定七二年三月三、四及五日連續四十八小時舉行，賽車細則與上屆大致相同，參加者必須係認可賽車會之會員。

大會負責人透露：今屆獎金高達港幣三萬元，另設銀杯獎，前三名獎金七千元，三千元及二千元，悉由樂富門公司贊助。

有關此項四十八小時運動賽車之策劃工作，由香港賽車會及英國陸軍汽車駕駛協會之會員鼎力協助，並提供寶貴意見。

第二屆「樂富門香港賽車大會」係由樂富門公司，夏巴有限公司，生力啤酒廠，亞米茄表，太平洋行，南華早報等單位贊助，並由爾克施榮公司，聖約翰救傷隊，香港業餘無線電協會，部立普等單位聯同贊助。

大會對香港皇家警察隊伍，有關政府部門官員，及新聞界友好，即將給予之協助與合作，表示感激。

香港籃球聯會
今晚開執委會

香港籃球聯會定於今晚七時在修頓會議室召開執行委員月會，討論關於組辦銀牌賽及外隊訪港事宜。

霍英東主持頒獎
港小總總會盃閉幕

香港小型足球總會，於昨日下午六時，在灣仔修頓球場，舉行總會盃頒獎典禮，由永遠會長霍英東主持頒獎，港小總陳麗祥，麥鎮遠，譚國樑，郭明熙，駱錦泉等都在場上陪同頒獎，數千球迷異常熱鬧，頒獎完畢後，並加插一場小型球表演賽，由聯隊對冠軍隊，雙方面都擁有很强的實力人材濟濟，故爭奪甚烈，上半場聯隊以三比一領先，結果聯隊以三比一勝冠軍彌敦隊，場面在熱鬧中而完結。

三匪劫旅行社
彌敦道中英旅行社匪持刀闖入
指嚇三女職員及一女客掠款飾

（時訊）昨午四時三十分，油蔴地彌敦道三一四號四樓，中英旅行社發生劫案，兩持利刀飛賊青年闖進用利刀威脅三名女職員及一名女顧客，並用繩索將四人捆綁，大肆搜掠，劫去現款五百元，飾物一批值九百元，合共損失千四百元。兩匪臨走前將電話綫割斷，逃去無蹤。警方聞訊，派員到場調查。已鎖定緝綫索。

被劫之中英旅行社，東主溫興，乃新界鄉事會執行委員，目前應英航邀請，前赴英國訪問。該旅行社主要業務，代新界鄉民辦理往英之一切手續，分別在大埔及上水設有分社，規模頗大。

昨午四時三十分，該旅行社有三名女職員及一女顧客正在商談有關旅行手續之際，突有兩名年約廿四至廿六歲之飛賊男子闖進，出利刀指嚇，勿聲張，四女子在利刀威脅下，不敢動彈，匪徒立即同手以繩索將四人綑綁，旋即搜掠，劫去現款飾物損失千四百元，得手後，將電話綫割斷，從容逃去無踪，稍後，被綁老將捆綁解脫，借電話報警。（合）

大陸貨作港貨輸出
製粉廠東罰欵萬餘

（親聯社）本港一家製造腐竹、米粉、河粉等食物的公司，在向工商處申領一批輸往英國及加拿大的河粉的九張綜合來源證及一張來源證時，詭稱該批河粉乃在該公司的工場生產，事實上，該等河粉乃來自中國大陸。工商處昨在西區裁判署以十一張傳票控告該公司副經理，於申報上述十一張來源證時，向工商處供給假消息，被告延律師代表認罪。法官判被告每張罰款一千二百五十元，合共罰款一萬三千七百五十元。

被告英敏佐，四十七歲為當莊記公司副經理及股東，上述公司在新界元朗大馬路水邊圍設有三處工場。

主控老工商處高級工業助理陳述稱：本年六月工商處派員往上述公司查察，發現該公司於本年一月至六月間，曾自中國大陸方面購入廿一萬零廿九磅河粉成貨，其中六萬一千九百零一磅經在本港及其他無需來源證的地方出售，而六千四百五十八磅則尚儲存貨倉中，但其他餘下的十四萬零六百七十磅河粉則不知去向，亦未有任何有關這批河粉去向的紀錄，於是工商處人員繼續深入調查，發覺上述公司於同一期間，即本年一月至六月間，祇有生產五萬三千八百十九磅河粉，但被告公司向工商處申報輸往外地的河粉數量則達十八萬六千七百四十磅，由於生產數及出口數相差十三萬二千九百廿一磅，工商處人員乃向被告查詢有關此十三萬多磅河粉的來源，終證悉真相。

千餘萬僞信用狀騙案
五男子被控不認罪
泰國銀行副經理抵港出庭作證

（時訊）五名男子，涉嫌於本年八月至九月間，使用一張假銀行信用狀，向敗間銀行行騙一大筆欵項，昨被控於維多利亞地方法院。被告等否認控罪。

五被告人：（一）王東，三十歲，公司經理，（二）丁南標，三十歲，公司職員，（三）何國，四十八歲，經理，（四）何証，四十八歲，膠工人，（五）宋錫合，六十二歲，東主。控罪指各被告於本年八月一日至九月十六日，串同其他人等使用一張偽做由泰國曼谷公泰銀行發出之信用狀，向敗間銀行詐騙美金一百七十九萬餘元，及港幣一千二百萬元。

案由加西亞法官主審。

昨日一名控方證人舒蔑志出庭作證，彼乃公泰銀行副經理。彼作供稱：公泰銀行設在泰國，在世界各地有百多間分行，由彼負責外地分行事務。今年九月間，彼在泰國接到香港方面美國銀行分行來電，查詢有關其銀行所發出的一張信用狀，調查後，發覺公泰銀行並未有發出過信用狀，證人飛港調查此事，認出該信用狀乃偽造的。案未畢，押候今日審訊。（則）

茶樓開片十人受傷
六人被控解地院審
另藏毒及子彈罪押候審

（時訊）十一月一日，九龍亞皆老街一茶樓內發生開片事件，十名男子受傷，警方事後拘捕六名涉嫌與案有關男子，其中一人為現役警員，此案昨日再解北九龍裁判署提訊，其中一項蓄意傷害十名男子控罪，由於案情嚴重，定十二月二十日，移交九龍地方法院審訊，另非法藏有子彈，毒品兩罪，則定明年一月十七日在初級法庭聆訊。

案中第五及第六兩名被告人，因涉嫌與另兩宗刼案有關，亦被另案提控。

六名被告男子：（一）何汕財，二十歲，現役警員，（二）陳偉文，廿三歲，練習生，（三）何耀輝，又名何志球，廿三歲，（四）蕭志强，廿一歲，無業，（五）吳志安，廿四歲，無業，（六）林翀，廿一歲，無業。三項罪名分別指控：（一）六名被告於十一月一日，在九龍地區與其他在逃人蓄意傷害男子梁輝振，黃強，李亞德，陳玉麟，劉志堅，朱煥祥，岑仲振，黃振英，黃東勳及王鑑國，（二）第一被告於十一月廿八日在九龍地區，非法藏有一粒點三八口徑子彈，（三）第一，二被告於十一月廿八日非法藏有毒品。（培）

防賄法案仍有漏洞
李福善法官以市民身份作評論

（新亞社）高等法院法官李福善，昨日以市民之身份，發表對去年五月港府立法局通過之「防止賄賂法案」，有所評論，該項言論，是昨日在一個集會上所發表者。

李氏謂：該法案有漏洞，不足以根本剷除貪汚。

李氏指出：該法案漏洞足使賄騙者及不法份子利用外商銀行，以逃脫防止賄賂法案之束縛。

李氏提出詢問，何以香港馬會及許多大組織之有限公司不受賄賂法例之管制。李氏謂：雖然馬會不是牟利機構，但馬會每年年結所宣佈盈利數字非常驚人，許多大公司尤甚多。

李氏又指出：許多公司董事，是否人人潔白，不談受到賄賂法例管制。

負責執行防止賄賂法例者，可能對香港範圍內之一切不合法活動能加以糾正。但有人萬一將款項存往外地，將款匯到港外，利用與海外關係，將家人移居外地，不知如何運用防止賄賂法例加以阻止之。

李氏最後指出：香港人士如欲明瞭其法令辦，可到民政司署或兩局非官守議員辦事處，可能□□援助，不必用此賄方法走入歧途。

國寶推出新奇節目
全團人馬拜會龍總

國寶綜合特技藝術團自移師樂宮戲院後，為了迎合觀衆的需要，一連推出不少新節目，計有金禮鴻歌舞影劇四樓由王派平澳主持節目，兩美艷歌后藍夢演唱，還得人合演滑稽歌劇，歌舞方面深得觀衆讚賞歡聲。國寶方面推出了由郭秀梅、張小卿所主演的古裝歌劇「唐伯虎點秋香」，國寶英俊小生張金龍使出渾身解數，除了演出頂缸、杯技外，還加演頂缸雜技，而其中最引人矚目的是由張家班雜技團所跟出色女藝員張秀英所表演的高空鞦韆，其驚險、超人的技術看得不少觀衆冒冷汗，為她的安全而担心，但張秀英藝高人膽大，仍然好整以暇，每個動作都那麼平穩。

一連幾天，不少電影明星、電視藝員都前往樂宮觀看國寶演出，日昨女藝人林鳳、蕭芳芳等及紅歌星李秀麗都前往捧場，她們對國寶精彩演出，一致讚賞，特別對其中的高空大飛車、頂杯雜技、空中鞦韆……等，認為是神妙的藝術。日昨，國寶綜合技團前往九龍總商會拜訪，使雙方交誼甚洽。

圖：高寶樹和國寶藝員合照

破獲大毒品案
被告還押待查

（親聯社）目前警方人員，在九龍城對衙道附近一貨車上，破獲一批價值達千百萬元疑為生鴉片及嗎啡等毒品案，昨再于中央法庭提訊，控方再申請將案延後六天，以便繼續調查及政府化驗師報告書，被告暫不用答辯，法官願意德仍將各被告交還房扣押。

被告：（一）李明坤，卅一歲，白牌司機，住牛頭角新區；（二）王勝，卅一歲，貨車司機，住田灣新區；（三）楊秀萬，四十七歲，伕力，住田灣新區；（四）陳炳浩，四十九歲，伕力，住柴灣新區。探員指被告同于本年十二月四日在九龍城對衙道藏有一批毒品，可作非法販賣。

三男子被控
放映小電影
顧客要作證

（報聯社）三男子昨在南九龍法庭審訊，被控放映猥褻電影，未經許可公開放電影。三被告否認控罪法官押候聆訊，未畢，今日繼續。

三被告：（一）馬木勝，廿四歲，經理，住彌敦道；（二）曲興強，四十歲，經理，住彌敦道；（三）黎越，五十二歲，放映員。

主控稱：十一月廿二日，警員到九龍何鴻大廈某座樓宇，按鈴後，第一被告啓門。警員進入屋內，見約有顧客三十人，正在觀看丹麥影片，于是致電警署到場搜查，發現有兩架卅五厘米放影機，菲林數卷，收條及一份中文報之廣告。

其中一人報稱樂洋服的觀衆作證稱：當晚到該處看試片，費用十五元，他之所以知道該地方有「試片」，是由一份中文報紙獲悉的。

一些會男子作證稱：他到該處看電影，都是有關「性」的，內容很難宣諸于口。

表演台上晚晚新鮮好戲 晝暖夜寒入場遊客當心

包裝設備及材料包羅萬有遊客大開眼界

會場花絮

▲在工展會廠商展覽館，現正展出國際包裝設備，有些新型包裝器材為本港前所未見，該包裝展覽展期至本月二十一日止。其中一攤位應部份塑膠瓶用一大纖籮盛載，任由觀衆取去。一位小孩竟走到籮下，見該等塑膠瓶與牛奶瓶無異，誤以為此乃家中盛牛奶之瓶，故取一塑膠瓶含在口中，不一會，小孩竟大叫：「點解無牛奶嘅？」一笑。

▲今屆工展，非但場地街道設計更臻完善，為表演台之位置比去年更開朗闊大，為使遊工展者多欣賞節目，達成遊客大悅之目的，大舞台，今年將不斷推出精彩節目，好戲陸續來，等着瞧可也。

▲「急製水晶花」，港廠商更推出於會場，已有展出，凡製花貨花者，可任意先將小金屬絲構成各種花形、葉形，然後浸水一抽，一分鐘即凝結薄膜透明。

▲一個以各類紙質，不同尺碼樣本拚湊而成之古武士全套盔甲，其巧心思藝術，且亦維肖維妙，可能由於太過逼真及擺設地點太易於觸摸關係，武士盔甲被遊工展者戳穿多處，恍如大戰歸來，周遭傷痕累累。

▲有識者知告遊工展各界人士，日來本港天氣晝午熱，黃昏涼，花兩毛錢遊工展，是有數小時之耳目足享受，入場時見熱，玩耐時卻涼，故理宜早予週章。

工展特刊

三塑膠廠商會聯合主辦 香港塑膠館在會場展出

展品高質化多樣化到館參觀衆

由本港三大塑膠工業團體——香港塑膠業廠商會，潮僑塑膠廠商會，港九塑膠製造商聯合會，所主辦之香港塑膠館，今年以新面貌參加本屆工展會展出，展品內容，極為豐富，從高質化到多樣化，如收音機殼，大型旅行袋，電動汽車吸塵器，膠海棉，望遠鏡，水晶燈盞，樂園燈，寶石吊燈，仿瓷水杯，旅行套杯，家庭用品，護眼膠鏡，水晶及透明果盒，占士邦急，自動洗衣鐵類，不同類形冰盒，高級手飾箱，工業用膠喉管，多姿多彩類形刷子，漁網，工業用繩尼龍，尼龍綁絲，衛生膠，膠袋，膠傢俬，玩具方面，更形時出，最為人喜愛的類型跑車，益智玩具，像真敵艦動物類蛇虫小動物，像真古羅馬戰士，古羅馬戰車，像真生果盤，生果籃，及一切果品，琳瑯滿目，分別陳列於館內之陳列玻璃館廚內，供人參觀，自九日開幕以來，遊客及辦商到館參觀者，極為踴躍，該三商會為方便買家採購起見，特印備參展廠商之名錄，刊印各出品商號，地址及出品等以便買家直接與出品商聯絡。

圖為李治文君（右）與太陽神化塑製品公司經理周達人合照。

圖爲香港塑膠館全貌

工展財丁旺 參展廠家歡

第廿九屆工展會財丁並旺，購買門票入場觀衆擠擁，參展售貨攤位營業額，亦告直綫上升，對於工展會以至參展廠家歡欣不已，工展會以嘉賓券替代嘉賓章，對於工展會及參展售貨攤位，均無不良影響。今日為本屆工展會開放第七天，在以往六天中，天氣極為良好，自難宛如夏日，前往工展遊覽者極衆。

根據過日來之入場數字，今年工展之參觀者大為增加，場地上經常展肩接踵，一片熱鬧，大會今年施行一項新制度，將嘉賓章改為嘉賓券，此新制度初行可能稍感不慣，但各方反應亦無感到過大不便。記者昨午會就此新制，與展場內各方面人士接觸，其中包括：（一）屬工商業機構之攤位老板及員工，（二）屬社會福利機關之場館主事人及職員，（三）屬政府公衆服務機關之庭場辦事人員。在多角度訪問，綜合一般意見，對今年由嘉賓章改嘉賓券之制度，反應大致良好。根據大會所登記之紀錄，截至本月十三日止，略計入數爲三十三萬七千零七人，而對上一屆同期之累計人數，則爲三十三萬六千○七十一人，兩相對比，今屆已多添九百三十六人。

尼姑食鷄脚入鄉隨俗 和尚買梳子事屬珍聞

昨在工展會食物攤檔，巧遇兩位尼姑，兩人各手持熟鷄脚一隻，邊行邊吃。到工展會的遊客大都喜歡往食物攤位購零食，戒條規定尼姑不許吃葷，但兩尼姑入鄉隨俗，破戒亦在所不計。

本屆工展衆多場館中，禁毒常務委員會康康聽會有見及此，特於昨晚在工展會場禮台，進行反吸毒「現身說法」遊藝大會，加強宣傳俾使收效更大。

近日來工展場內出現一位怪客，相信除了記者外，該位仁兄遊工展之次數及逗留時間之久要算第一位。他身穿唐裝衫褲，笑容滿臉，經常提同一隻紅絲色的鸚鵡，施施而行，漫漫而遊，足跡踏遍全場。

昨午有三位僧人在工展會某文具攤位選購毛筆，剛巧攤放毛筆的位置，也同時出售梳子，有幾位仁兄戲語曰：「和尚遊工展已是少見，購買梳子更屬珍聞」。好在出家人慈悲爲懷，榮得忍字訣，只一笑置之。（陸、峰）

包裝星獎比賽 十七會場頒獎

中華廠商聯合會與香港包裝委員會，聯合主辦之香港包裝星獎比賽，經評定獲獎名單，並定於本月十七日，在工展會會場，舉行頒獎典禮，由師士元博士頒獎。

此次塑膠及其他人造塑料製成之優異包裝獲獎者為太陽神化學製品公司經理人陳達人，該公司出品，太陽神玻璃快滲水之包裝設計突出，揹形綫條優美，乃半透明塑膠製成，可濾見瓶內之液體顏色及分量，而掛紙更以淡色及綠色為主體，襯托十分調和，使人有清新脫俗高雅之感覺，此次獲得雅獎優異獎品，誠非倖致。（該項獎品，係由本港興衣襲總商會及製衣業公會獎授），該項包裝設計，係由青年設計家李治文君心設計，李君係香港工業學院工業設計系首屆畢業生，年青有爲。

擺位裝飾賽 今日作評判

工展擺位裝飾比賽定於今（十五）日上午十時卅分在會場舉行評判，香港工商業管理處助理處長洛遜，任評判委員會主席，世界中文報業協會主席胡仙小姐，國語設計公司史泰南，香港貿易發展局設計經理李德華，香港大學電機工程系主任金新宇教授等委員主持評判，工展會會長莊重文博士，擺位裝飾比賽部部長周忠繼等，展時將陪同各評判人員巡視各攤位。

包裝設備與材料展

內容廣泛設備新穎歡迎參觀

（港訊）香港包裝委員會現已作適當安排，以便協助新聞界訪問「香港包裝設備與材料展覽會」之參展人士。該展覽會已於最近在灣仔工展會場內揭幕。

香港包裝設備與材料展覽會中展出內容廣泛之各種包裝設備與材料。香港廠商正逐漸明瞭，在趨向「自助式」之現時代中，以包裝為促進銷售因素之重要。

展出之設備中，若干種為新式，本港市場尚無售賣，其他值得注意之展出設備包括：

自動包裝包件之包裝機。

以透明包皮自動封閉食物之收縮包裝機。

便塑膠根據產品形象而構成包裝之「起泡」構形機。

其他數量衆多之有趣展品。

記者或攝影記者如欲參觀「包裝設備與材料展覽」或訪問參展人士，可與賓麗玲小姐或黃志霖先生聯絡（電話H二三四一四一）以便安排及供給記者入場證。

巨型洗街車 昨開始入場洒水清潔

工展會場之塵土，今後可獲致良好之改善，一輛屬於本港市政事務署，編號AM五七四式之巨型洗街車，昨日下午一時，已首次奉召開入會場，作徹底在各通路洒水，並且表示更將隨時應召出動。

查由於本港今冬天氣特別乾旱，加以遊工展者亦特別衆多，以致塵埃飛揚在所難免，刻已被察實情，作出如上之應付。

聖心書院師生千人 今日下午遊工展會

工展會為鼓勵下一代香港人，對於香港工業增加認識起見，歡迎學校師生集體參觀展會，除免門券外，工展會款接部將派員在會場招待，並解釋有關參展攤位問題。

昨日下午十時，觀塘啟德傷殘人士安置所卅五人，前往工展會參觀，下午一時卅分，聖心書院一千一百人，前往工展會參觀，迄今昨日止，長洲順德公立學校，長洲國民學校，東涌學校等校師生，經已組隊前往工展會參觀，彼等對於本港產品優美，感謝不已，衆多學生準備將來為香港工業奮鬥。

海外信託銀行遊藝晚會

今夕在會場舉行楊燕金晶演唱

工展會海外信託銀行場館，為增進遊客興趣起見，定于今（十五）晚八時，在工展會場舉行「海外之夜」遊藝晚會，屆時前往工展會遊覽人士，可免費欣賞著名歌星演唱。

「海外之夜」遊藝晚會節目豐富，由名歌星担任，茲將今晚各名歌星演唱國語時代曲歌名列下：

「蘋菓花」歌后楊燕演唱其成名時代曲「蘋菓花」，「相思悠悠」，楊燕今在本港演唱，金寶夜總會演唱，彼與今晚在工展會「海外之夜」演唱之歌星，均色藝俱全者。

水晶美人金晶唱「往事只能回味」，「郊道」。名歌星高小紅唱「一寸相思一寸淚」，何億彬唱「木長流」，陸美芳唱「情難守」，齊魏秋唱「來水相逢」，「你是負心人」，梁晶晶唱「一路順風」，夢后依唱「尋夢園」，鄧美倫唱「負心的人」，邱恰唱「王昭君」，黃鳴音唱「第二春」，「偷心的人」。

今晚為海外信託銀行遊藝晚會演唱之「蘋果花歌后」楊燕。

訪問日航港日美空貨運系統

潘錫堃

空運貨物在東京入境，辦理清關手續是相當繁複的，通常須交由報關代理來承辦。入口商除須具備一切入口文件外，還須填具一份報關申請書。申請入口之貨物如屬商業性者，則須繳交下列文件：——

（一）貨物來源證（由原產地商會具證明）

（二）貨主簽具發票；

（三）兩份發票副本（呈交日本政府）；

（四）五份發票副本交收貨人；

（五）日本工商部發給之入境證（祇須填具證件號碼）。

如果申請人無法呈繳發貨單或無法確定入口貨物的稅額，則須呈繳貨物明細表，並具運費及保險單據。

申請入口之貨物如屬樣品，報關時可列明貨物價值，連同發票及入境證一道呈繳，但保險費及運費，如屬低價值貨物，（少於二百美元）則不須領入境證。

旅客行李交由航空公司載運，而屬非隨身之行李，入境時，須得關員批註始能許可通過。

如屬禮物類貨品，須先由物主在載貨上註明該貨品屬於禮物。但保險費及運費不超過美金一百元時，亦不須領入境證。

空運家禽，牲口及花草等有生命之動植物，須貨物入口，須呈繳健康證書及物品來源證。除非對報關手續非常熟悉，否則在日本申請貨物入境是相當困難的，入口商須委托空運公司或報關代理承辦通過國際空運站統籌辦理有關手續。遇有清關及報稅手續不符合規定時，報關代理隨時可在當地進行補救，蓋報稅及有關手續必須在貨物抵埗時立即辦理。

各類空運入口貨品在東京清關，通常所須時間如下：

普通機器——一至三日

蔬菜，牲口及鮮魚——一日

新聞報紙——即日

貨運文件——半日

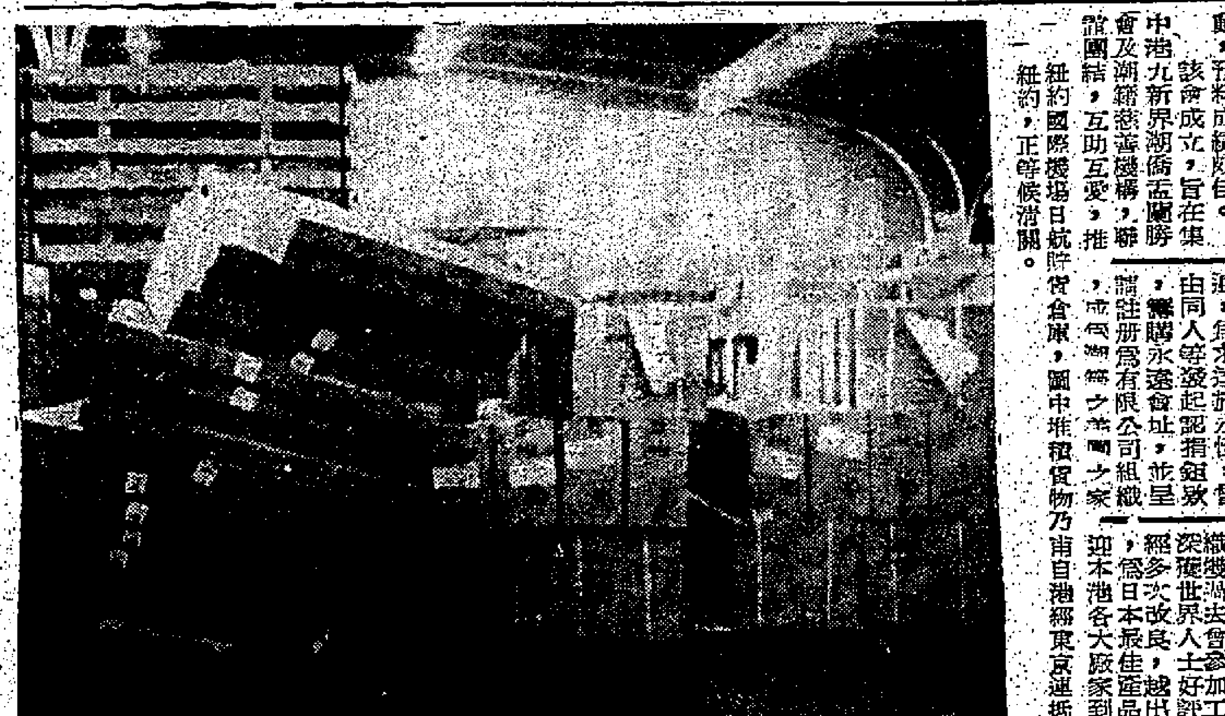
禮物——一日

商品樣本——一至二日

旅客行李——即日

據日航統計，於一日內准入境，於東京機場入口之空運貨物，佔百分之七十三點八。空運貨物入口清關，平均須時一點六日。而同一時期比較循海運入口貨物，於一日內辦妥報關手續者，祇得百分之四十二點四而已。

東京空港關卡辦公時間：逢星期一至星期五，每日由上午八時半至下午五時，星期六則每日由上午八時半至正午十二時半。星期日及公衆假期休息。（七）



紐約國際機場日航貨倉庫，圖中堆積貨物乃由日本經東京運抵紐約，正等候清關。

本港新聞

街坊研究會首長 獎勵市民捉盜賊

（特訊）港九街坊會研究會，昨日下午五時半，在會所開會，主席呂浩吾主持，出席有：呂浩吾，蔡濬，陳鶴，謝偉國，郭廼順，張育文，葉錫坤，歐陽雲漢，賀平漢，王達權，賀子敬，陸國忠，郭爲中，顏文溢，李少英，沈鶯陽，陳修文，紀良臣，卓漢潞，楊國榮，鄭宗明，鍾良玉。呂浩吾主席報告稱：一，今天舉行第十二次會議，是本屆最後一次例會。二，荷蒙各區會首長，推舉主理會務，已屆兩屆，承各首長鼎力支持，會務能按步推進，本席在最後一次月會中致謝！隨即開始討論，通過決議事項：（一）函謝各部首長作工作報告。（二）為鼓勵市民協助政府除暴安民，凡見義勇為協助本港九各地捉盜者，本會以現金獎勵。（三）為通絡各團邊情誼，提高訪問新界鄉議局及博愛醫院與其他社團，推郭廼順副主席負責新界社團連絡，由主席呂浩吾分函各區會首長會同有關單位進行訪問。

孟蘭聯誼總會發動 籌建「潮州醫院」 潮人響應紛捐款

（港訊）港九新界潮僑盂蘭聯誼總會，響應潮和潮劇團郭志平一萬元。現各方正在積極策動，預料成績頗佳。該會成立，旨在集中港九新界潮僑盂蘭勝會及潮籍慈善機構，聯絡團結，互助互愛，推展社會公益，經各地區單位踴躍加入，籌建潮州醫院，得求達於永恆，普濟人群，由同人倡議發起，謹捐鉅款，籌建永遠會址，並呈請註冊為有限公司組織，成爲潮僑之家。

潮僑盂蘭聯誼總會，響應籌建潮州醫院，經濟尖沙咀，油麻地，旺角，長沙灣，石硤尾，大坑東，九龍城，紅磡，土瓜灣，東頭村，黃大仙，竹園，慈雲山，牛頭角，官塘，工業區，油塘，茶果嶺，秀茂坪，西貢，橫頭坑，涌（上）老虎岩，元朗，石籬貝，荃灣，地，深井，錦田，三角碼頭，西環，西營盤，街市，西區，灣仔，羅灣，筲箕灣，柴灣，香港仔，田灣，石排灣，地區盂蘭勝會，港九從德善社，普慶念佛社，念敬佛社，柴灣公民協進會，聯敬善社，仁德善社，維新社，慈善社，慈德社，福德社，漢，頸羅仙師慈德善社，荃灣玉爐閣，羅舉閣社，保善愛壇位負責人全面發動，除以前所捐者已照籌建醫院委員會指定存入香港商業銀行外，最近響應者有創興，大生，盤谷，京華，八家潮資銀行外，東南，四海通，嘉顯，聯興，有學振興認捐，近響應者有伍萬元，協學元昆伸及發伍萬元，其名貴街坊世緣友勇五千元，揚其會常，尖沙咀區盂蘭勝會節餘二萬二千元，仁德善堂五千元，中二萬多元。

企梳編織機供銷展覽 廣海公司總代理歡迎參觀

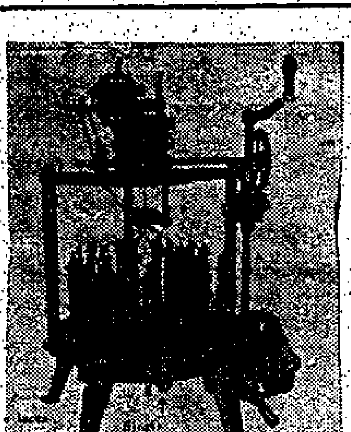
有五十餘年歷史之日本株式會社島分鐵工廠，最佳出品之「企梳編織機」，最近經過改良大量運港銷售，由有十餘年經驗之香港銅鑼灣西街二〇五號之廣海公司代理，並定於本月十七日至二十三日在香港大會堂展覽，以便本港各廠商採購，在此編織機陳列展覽，性能優良，用途適合於編織帽帶，橡根帶，機，為最完成之辦花帶，KL型機，設計上將木骨之笨拙機增大兩倍，同時速度快兩倍，噪音減低，降聲尖不生傷，花木唇，以上各種優點，最合本港之廠家使用。現在運來附屬機一併在港展出，以供應工廠研究使用，企梳編織機過去曾參加工展，深獲世界人士好評，現經多次改良，越出越精，爲日本最佳產品，歡迎本港各大廠家到場參觀選購。

横頭磡坊會 今日選職員

（新聲社）橫頭磡街坊福利會第二屆職員選舉，理事長林忠，現在籌備就緒。陳區（十五）日下午二時，舉行會員大會，報告會務，並選舉第三屆理監事，屆時在職監事，馬國沼監事長，新界社團，凌漢深，鄭木順，通函會員出席。

寶石表行 今天開業

寶石表行有限公司定於今天（十五）下午一時開業，是日三時至六時特備酒會款待嘉賓，該行裝潢華麗美奐美輪，專售歐美名廠手表，款式萬千取價公平，地址皇后大道中卅三號，萬邦行地下電話H二五二七二五，二五二七三二，歡迎各界參觀。（生）



廣社行友社慶日 節目豐富多彩姿

（續昨日報導）

游藝節目 全部節目由行友担任，以與會合上台下洋溢着融洽的氣息，歡樂中更顯親切感人，同樂之愉快心情，落力演出，多姿多彩，歡樂滿堂。演出節目錄下：（一）陳莊雄手風琴演奏。（二）唐覲勁歌唱：「曠野之歌」。（三）梁榮相二胡演奏。（四）唐涤芸歌唱：王淳怨。（五）黎愛珍歌唱：蘇洲河邊。（六）林可英，李志華，李健泉，郭桂嫦，梁麗芬，梁麗娟，周婉玲，周婉卿，蕭舜卿，伍婉儀等合演舞蹈：安子赫巾健美操。（七）唐滌蓮歌唱：「惜花落了」。（八）楊德華歌唱：「上花轎」。（九）劉慧賢，劉麗娟合唱：JHON BORWN'S LITTLE INDIAN。（十）李健泉舞蹈仔，董敏霜，郭桂嫦，蕭舜卿，周婉卿，李志華，伍婉儀等合演話劇：花旦出台。（十一）陳從綜口琴，陳莊雄手風琴合奏：往西行，我愛媽媽，ANNA，愛人永遠在我身旁。

旅遊影片 另場放映旅行紀錄風彩色幻燈片及活動電影，由曾繼森，鄺勁担任，內容更饒旅遊過往回味，而十年以上之旅遊彩色片，行友為指認人物，如再致身其間，一面欣賞，一面談笑，頗使觀衆推前，有聲有色。

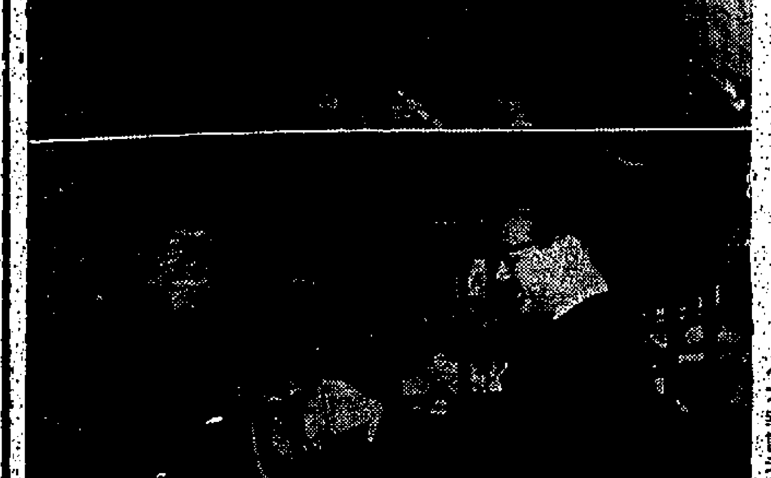
畫照文物 展覽組搜羅行友新舊作品紀錄文物，優秀細賞。在會場四樓展出，吸引每一旅行友，展品目錄如下：（馬瑞璋）彩色剪貼三張，旅行照片六張，第廿九屆社慶照片一幅，（蔡伯鋸）往事祇能回味片一張，第廿二屆起歷年旅行節目冊及旅行服務行友什記照片一張。（梁兆棠）歷屆服務行友章及銀碗珠熊紀念章全套。

年刊內容 第卅九屆「廣社行友」年刊，內容有社慶節目秩序表及各組工作行友名單，本會有服務行友芳名錄，全場入手一紙，皆珍重保存，以作紀錄文獻。

本報熱心讀者捐助 防癆會善款芳名

華僑日報日昨收到熱心讀者捐助香港防癆會善款，芳名如下：譚伯初十元，輿業廠十元，順德商會二十元，廣文彬二十元，香港五金業商會三十元，深十元，京品公會十元，香港建造商會三十元，馮贊勝永豎泰牙廠十元，月古齋五元，胡永慈五元，永成錫字所五十元，合計共收到式百叁十元。

三院彈詞義演



（上）東華三院籌募院舍校舍建設費彈詞義演，醫務衛生處長蔡永業（左）接受三院主席黃乾亨代表致送紀念品。（下）東華三院籌募院舍校舍建設費彈詞義演，醫務衛生處長蔡永業（右）向雅韻集社長何國安致送紀念品。（本報記者攝）

為低能兒童籌募基金 北九龍獅會義映 得款超過五萬元目標

（港訊）北九龍獅子會為香港九龍低能兒童籌募慈善基金，昨晚假京華戲院義映由亞倫狄龍、三船敏郎、查理士布朗臣及烏蘇拉安德絲主演之七彩名片「龍虎雲英」（GEORGE BLACK）。到會嘉賓有國際獅子會三〇三區總監何雅明，民政司陸鼎堂及各方善長仁翁與中外嘉賓，極為熱烈，何雅明伉儷担任大會主禮嘉賓，副教育司何家雅，外副助人，參與主禮者有：該會籌長，何榮洲，鄧忠榮，區承桂，史美和，盧儀，陳志雄，任恒昌，梁振邦，王寧銘等。所得善款，已超過原定五萬元之數。據該會主席伍煒生報告，今後大會將每年均舉行，協助港九低能兒童及有關機構，籌建九龍牛頭角兒童中心，香港仔，九龍等地區。

映，為弱能兒童籌款，昨晚九時半舉行剪綵，由副教育司何假座京華戲院主持，自右至左：孫家騏，何永桂，何雅明夫人，潘家明，世富，史美和。（本報記者攝）

為三院籌募建設費 雅韻集名票昨義演 籌得善款逾十五萬

（時訊）東華三院為籌募院舍，校舍建設費用，昨（十四）晚八時在大會堂音樂廳舉行義演籌款大會，得雅韻集全體名票響應，衛生處長蔡永業主持致送紀念品，千多觀衆，盛況空前。據初步統計，善款收入超過十六萬元，成績甚佳。

是夕三院主席黃乾亨，副主席：施治強，區廣惠，總理：徐國炯，潘兆鈞，林多炎，史標，楊賀如，黃振，陳劍科，高國元，溫仁才，郭一尊，莊如命，鄺文熾，顏國安，黃翊保，杜式昭，神肇唐，偕同夫人，熱誠接待嘉賓。

大會開始，首由彈詞名票吳偉君彈唱「鴛鴦拜月」開篇，繼由何國安，張宗儒，許杏林，張紫瀾合唱「王婚樂」。

隨由三院總理徐國炯致詞稱：

徐國炯致詞

我首先代表三院董事局，致謝醫務衛生處處長蔡永業，同時並多謝雅韻集長期熱心，冒冷的光臨，並使大會增加無限光輝。

本局在董事局主席黃乾亨主席及各位副主席領導之下，正進行着一項擴展有系統的社會服務的計劃，及推進各項建設工作。雖然，我們自從就職以來，得到社會人士的慷慨支持，已籌得善款四百三十萬元，但是要達到擴展有系統的社會服務的目的，當然需要有更多金錢。本人與楊經理，史標董事，周莊實倫推選担任彈詞義演籌備工作，得到當事局全體總理的支持，社會賢達，名流担任演出顧問，並且得到雅韻社會長何國安先生與全體名票響應，參加義演。

關於籌募方面，因為得演出顧問及各位善長熱烈支持，使這次演出獲得極大成功，共籌得善款超過十六萬元，亦使我們在促進社會服務的工作中獲得很大的鼓勵。

本人在此再三向慈善為懷的雅韻集全體名票致敬，因爲這次演出，由於雅韻集名票代表他們的出力，同時多使他們的義演因為全力支持，使今天有這樣的成績。我們邀請金晶小姐，出香港有名的朋友參加演出，我們都相信她們一定熱情地参加。我要多謝文化界新聞界的朋友和熱心人士的協助，今天，他們不斷在報章上為我們宣揚鼓吹，使我們今晚的演出，增加了光彩，得到比預期更圓滿的成績。最後，向各位善長仁翁捐款一致謝。因為所得的款項分配的時候，一定有不週到之處，如在各位都是做善事，一定不會計較，請多多原諒，恭祝各位康強快樂，普福無量。

繼由醫務衛生處處長蔡永業向雅韻集名票分別致送紀念品，繼由楊宗潔小姐彈唱「綠珠嘆」開篇，伍陳愛倫女士彈唱「秦香蓮訴洞曲」，鹿亨唱「武松訪九一」，李共桐，朱劍泉合唱，吳家裝合唱「珍珠塔」——「夏假方卿」。

此次會出演唱節目精彩異常，贏得全場觀衆熱烈掌聲。大會由紅歌星金晶小姐司儀，更爲大會生色。與會嘉賓直至深夜盡興。

昔當年

（一九五六年十二月十五日）

△港派機赴菲參加空軍表演——駐防石岡之英皇家空軍第二十八中隊，應邀派軍官五人，駕機前往菲律賓空軍之邀，昨日參加本星期日之國際空軍表演，有名之自由中國空軍，亦將有噴射機一隊參加表演，昨日進飛之英空軍係代表香港英空軍司令史勿夫上校，史勿夫上校爲有名之攀山探險隊且爲英空軍攀山會之發起人與主席，渠來港之前，曾率空軍攀山隊登喜馬拉雅山。

△警察在聖誕新年假期內加强巡邏檢查——由聖誕及新年假期內，警方將在全港各地設立特別巡邏隊及檢查站，專門查察有無醉酒駕車情事，警方發言人昨日稱：此舉係使市民避免受到醉駕人於酒醉時駕車，將會引致嚴重危險，並警告所有汽車駕駛人，為顧自身及他人利益起見，提高警惕，以免抵觸法律。

△世界一家運動協會皮仕會長言論——主持世界一家運動協會會長皮仕氏昨乘郵船「雅勞吉」號抵港，記者詢以蘇彝士運河問題，據皮氏答稱：蘇彝士運河所在地雖爲埃及，但為世界上各國利益計，埃及不應將之收歸國有，務使世界各國利益得以顧及，則無戰爭可言，根據「世界一家運動」之意見，蘇彝士運河必須公開與世界各國輪船通航云。

△當局擬發渡子機執照各社團表示強烈反對——今晨公民協會發言人稱：近日接獲各區社團之來信，對政府擬發給渡子機執照之建議，表示強烈反對，發言人稱：本會對此事會作慎重之考慮，對政府處理此事之意見書，將於二十四小時內呈遞當局參考。

奕蔭街金馬車餅店 昨晚第三次遭兩匪行劫 店主女高呼匪逃入馬會

（時訊）數十名軍裝及便裝警務人員，昨晚帶同兩頭警犬，開進跑馬地快活谷賽馬會內，搜索一名行劫金馬車跑馬地分店麵包公司之劫匪，經過兩小時多搜查，仍無發現，始散隊離去。

跑馬地金馬車麵包公司，於去週接連遭歹徒光顧洗劫兩次，昨晚又遭兩匪行劫，幸東主之女機警，跑出門外大叫「打劫」，兩匪倉惶逃去，但其中一匪被十多名街坊窮追不捨，逃入賽馬會內，引致警方開隊圍搜。

金馬車麵包公司跑馬地分店位於奕蔭街三十二號地下，去週曾被匪光顧兩次，計本月六日晚上遭一獨行匪劫去現款三百餘元，本月十日晚上又遭兩匪光顧，損失二百八十餘元，在不足十天之昨晚，又遭匪徒第三次光顧。

昨晚八時左右，有一名身穿黃色西裝，年約十七八歲之男子，到店購西餅，東主不虞有詐，正在包紮西餅時，該男子卻拔出一把約四吋長利刀，喝令不要動，東主與女適站在門前，聞聲知又遭匪劫，乃衝出門前高呼。

當時門前有一飛仔，聞聲立即飛遁，懷疑是劫匪把風同黨，而在麵包公司內之劫匪，亦知事敗，雖無收獲，亦奪門而逃。

附近一帶之街坊十多人聞呼「打劫」聲，各持木棍等物窮追至快活谷，祇見該劫匪逃進馬會內，即失去所踪，各人乃把守出入口道，並向警察報案。

隨後警方帶同警犬在馬會內圍搜，並無發現，疑已逃脫。（合）

孫越矢口否認加盟邵氏 甄珍在外拍片急煞中影

（台北訊）記者近日在台北街頭，遇到孫越，問他已否已經加盟邵氏？他矢口否認。他說：關於這件新傳，事出有因，査無實據，經過情形，是這樣的。

他說：上月間邵氏影板赴台時，曾約晤了好幾位演員，其中他也是被列爲約晤者之一。當台灣邵氏一位職員打電話給他時，他就表示因與中影公司還有約，不便與邵氏老板見面，對邵氏的關愛，非常感謝。

當時，孫越並未赴約，邵氏老板也未見到他，不知怎的，消息傳出時，竟給他與丁善璽導演同時簽約入邵氏。

因事關做人問題，雖是傳說，必須澄清，否則對不起中影，因此有人問到這件事時，他就否認。

孫越是因演「落鷹峽」，被中影重金聘約，于今年六月，與丁善璽，楊麗同與中影簽約，合同兩年，除拍片有酬勞外，並有月薪。中影每年拍片很多，像他這樣的演技派演員，絕不會寂寞，一定會重用，他也深知中影對他的情形，因此很篤定在中影服務。

孫越在台灣是一位很有成就的反派聖手，過去電影公司爭取他拍片的很多，入中影後，因中影主持人氣量宏寬，仍同意所屬外演員借拍片，因此孫越片酬與過去一樣多，有時還在電視公司演電視劇，每月的收入非常可觀，如果他入邵氏，可能不會有現在如此豐富的收入。

中影籌備中的新片「血胆冰心」，已內定孫越扮演要角，此片將由丁善璽導演，演員還有楊羣，歐亞當，王戎等。

△中影最近不斷催甄珍，希望她十六日以前返台，因爲她巡備的「無價之寶」，萬事俱備，就只差她，只要她一到，片子就可開拍。

甄母曾在長途電話中告訴中影，決在十六日以前返台，不過希望中影要確實準備好，一到就開拍，拍完就走，因爲港還有三部片子簽了約待拍。

中影對新片取名「無價之寶」，可謂很有意思，「小淘氣」是亞展末代影后，亞展明年改爲觀摩，取消個人獎，她這位影后，可說「更值錢」，她眞的成了無價之寶了！

「小淘氣」在台灣的拍片酬勞，未得影后之前，是台幣廿五萬一部，自從日本東寶公司請她拍「薔薇的標誌」就漲了價，東寶給她一萬美金酬勞，折合台幣已是四十萬，自此也就「漲了不跌」，一直堅持這個價錢，四十萬不是小數目，等於一個台戀版權，如果請她拍片，製片投資是很吃重的。（信）

娛樂

東城、域多利、新舞台 組成強大西片院線

一九七二年首輪西片戲院又有所變動，其中一條嶄新的院線已告組成，那就是港島的東城與九龍的域多利、新舞台，組成了強大的首輪西片院線。

這一條西片院線，有充沛的片源供應，無憂片不愁匱乏，因爲該院已與三大影片公司簽訂影權合約，計有哥倫比亞與美商梅兩大荷李活公司之外，還有專門發行歐洲影片爲主的安樂影片公司。三大公司的影片，卡士非常強大，影片種類亦多采多姿。

茲將該綫近期內將要推出的幾部影片，簡介於後：

（一）「却喪智多星」，是美商梅一九七二年度的皇牌動作片。由影帝尤伯連納，李察奇遜拿及以色列肉彈戴莉亞拉維主演。

（二）「私奔巧佈美人計」，是哥倫比亞公司的出品，陣容強大，有影帝格力哥利柏，艷星桃樂絲黛華德及羅富米加主演。

（三）「綠野春奔」，是安樂公司發行的德國色情影片，片中不但有床上鏡頭，還有動物交媾的場面。

（四）「亡命殺手」，是美商梅出品的賊烽火拚動作片。主角也是紅影帝，他就是佐治史葛。

（五）「殘屍滅跡」，是哥倫比亞的謀殺故事片，是根據蘇格蘭場檔案的眞人眞事搬上銀幕。由「桃李滿門」主角朱蒂奧遜及李察艾登保祿主演。

（六）「殺氣雄風」，美商梅出品動作片由影帝威廉荷頓與「愛情故事」主角賴恩·奧尼主演。

（七）「洪荒搏鬥」，是哥倫比亞出品以原始時代爲背景的影片。風格獨特，片中完全沒有對白。女主角是七十年代性感尤物桒莉愛芝主演。

尚有佳作甚多，不克盡錄。

頌新聲十七移師太平

「頌新聲」於十日開始演出。林家聲、吳君麗、任冰兒、文千歲、譚定坤、梁醒波、朱少坡的認眞，唱做均有一定水平，而且葉紹德的編劇一直受好評，所以賣座頗佳。

「朱弁回朝」是一部大型歷史劇，林家聲、吳君麗、文千歲、任冰兒等都有更多的演唱機會。「頌新聲」在九龍「普慶」演七天，即十日演至十六日。十七日起移師港島太平戲院，續演七天。

（圖）「頌新聲」演出新編歷史劇「朱弁回朝」。林家聲、吳君麗唱做俱佳。

港督今晚親臨主持 明珠戲院揭幕儀式

邵氏（戲院）公司年前斥鉅資在港島銅鑼灣興建全港第一家放映新型拉瑪文體電影的明珠戲院已定今（十五）日下午九時舉行隆重揭幕典禮，將由新任港督麥理浩爵士伉儷親臨該院主持按鈕揭幕儀式。典禮於八時卅分開始，由邵氏總裁邵逸夫伉儷在該院舉行酒會，迎接港督伉儷暨社會各界嘉賓。港督伉儷於八時五十分蒞臨，酒會後，港督於九時正舉行按鈕揭幕儀式，即獻演新型拉瑪文體電影「驚天動地」，爲港督夫人榮任主席之皓略兵團慈善委員會籌福利基金。

圖：武林小公主「獨霸天下」女主角紀寶如。

紀寶如影視兩忙 本月中不能來港

有武林小公主之稱的紀寶如，原打算本月十九日來港的，如今可能不能成行了。

紀寶如這次來港，是應郭南宏之邀，爲她與燕南希，江南，崔平等主演的「獨霸天下」作宣傳的，紀寶如也答應了郭南宏。

日前，郭南宏親自飛往台北，準備帶紀寶如與燕南希來港的，可是紀寶如突然對他表示，她不能到香港來了。登時將郭南宏的宣傳計劃給搞亂了。

自從「五鬼奪魂」和「鬼門太極」推出後，郭南宏深深的感覺到，影片要收得，除了影片本身要有好的質素外，影片的宣傳，也是極爲重要的，於是，他決定在「獨霸天下」上映時，讓這部片的女主角燕南希和人見人愛的天才童星紀寶如來香港亮相，大事宣傳一番。

可惜，紀寶如實在太忙了，抽不出時間到香港來，目前，她在趕着拍攝她乾爹的影片「心酸酸」，此外，她還担任台灣電視台的電視節目，分身不暇，因此，屆時來港爲「獨霸天下」搞宣傳活動的，便只有燕南希了。

爲了彌補紀寶如之不能來港，郭南宏特別爲她拍了一段短片，介紹她的起居飲食，一切生活瑣事，並且翻有十六厘米的電視片，準備在電視接受訪問時放映。

金晶爲善最樂

評彈琴房「雅頌集」爲東華三院義演，昨晚假大會堂音樂廳舉行。並由台灣著名歌星金晶担任報幕。她本來要離開香港去跑碼頭，基于爲善最樂而留下來，三院義演，有關香港人的福利，我們香港人應對這位客人致敬！

圖：金晶

東華三院彈詞義演

東華三院昨晚彈詞義演，由雅韻集全人担綱演出，第二場（右起）會長何國安、副會長許杏林、張紫燕小姐、張宗儒先生之王婧娫文宣榮席。

藝霞歌舞劇團欣賞 慶紅佳大龍鳳粵劇

藝霞歌舞劇團團員，昨（十四）日下午一時三十分前往香港大舞台，欣賞大龍鳳與慶紅佳劇團演出兩個精彩粵劇「紅鸞喜」和「金戈鐵馬探情關」。

藝霞團員入座之後，派出小咪、陳淑芬、高梅、小玲、丹玲與米雪順六位代表上後台，探訪兩劇團的各大台柱，並與羽佳、南紅在後台拍照留念，由於藝霞各團員都是第一次觀賞粵劇，所以特別感到興趣，尤其是，她們都有很好的劇藝修養，最近又都勤練粵曲，故在欣賞到麥炳榮、鳳凰女、梁醒波、李香琴、南紅、羽佳、關海山、南鳳、尤聲普的卓異唱工與精彩演技造詣時，無不深致激賞。

大龍鳳與慶紅佳劇團這次在香港大舞台演出，賣座成績香佳，昨天是最後兩場，今（十五）起移師九龍新舞台演出九天，連日訂座情況踴躍，足見亦爲藝霞歌劇團一樣，受到知音人士熱烈歡迎。

（藝霞團員在後台與羽佳、南紅合照）

猛鬼追魂幾得人驚 胆小者請多多保重

暑后文華院線映過一週串國語武俠片後，今期換映一部恐怖西片「猛鬼追魂」。

看重頭，該片頗有噱頭，幾得人驚，因爲恐怖氣氛營造得相當好，就嚇的手法很成功。

記得該院綫曾映過一部「鬼上身」，賣座成績甚好，咸認爲氣氛夠緊，滿足影迷的刺激慾望也。

「猛鬼追魂」比「鬼上身」並不遜色，看來賣座可期，筆者却有一個忠告，胆小者原不可做獨行俠，記得找個伴兒去捧場爲要。

林韻劉情日內飛菲律賓 昨開馬拉松記者招待會

顧影心聲

在「夜夜換新巢」中安娜貝拉受蒂的一個大胆裸露鏡頭。

林韻與劉情兩位歌影兩棲明星，昨舉行馬拉松式記者招待會。但是，到會的老友比記者更多，招待的時間也更長。

記者的數字有限，她們交遊廣，好友多，平日大家忙，見面機會少，聽得她們日內將要離港到菲律賓去唱歌，正想在她們臨去之前先叙一叙，聽得她們舉行記者招待會，便認爲是大好機會了，於是，記者來了，好朋友也來了。記者都是忙的，採訪了消息之後便告退，朋友却留下來打麻雀，所以這個招待會由午間開後，直至深夜爲止。

過去，林韻與劉情曾有過一次愉快的合作，遠征星馬婆羅洲，所到之處，均大受歡迎，演唱數月，載譽滿東南亞，滿載而歸。久靜思動，又作菲律賓之行，在她們帶傷苦練數年之後，成績當比過去更佳。

「秋決」十一日首映午夜場，觀衆甚爲擁擠，反應極佳，不少觀衆揉着眼睛離場，他們認爲不是悲劇，但劇情感人，使人忍不住熱淚。「秋決」是李行經過前後多年構才拍成的影片，故事並不複雜，但非常有戲劇力，觀衆自然會受到感染，以致淚下。該片本週末（十八日）將再上映第二次午夜場。

一臉橫肉 殺氣騰騰 喧尼斯鮑寧想做尊榮第二

一臉橫肉，殺氣騰騰的喧尼斯鮑寧，在「君子好逑」之前，專演又邪又惡的小人角色，十分惡對，在得到金像獎後，想當君子，但他實在太兇神惡煞了，所以不久又回到眞小人的舊面目。

喧尼斯最近被雨漢控告，說他愛國謀殺，這配合他的殺戒作風，倒頗可信。這位影史上最居夫樣的影帝，星運最近倒轉好了，今年美國十大賣座片之一的「風殺手」，便是他主演的，可知他寶刀未老。

雖然喧尼斯塊頭壯碩，例外的，他却很少拍動作片，在去年往西班牙，和佐治希路營合演的「六大盜」，但不要一下子便作出結論，喧尼斯就是六大寇的一，可能還是六大寇的首領，這樣想像錯了。喧尼斯在這部片中，是個有墨西哥血統的物場主，愛女和佐治寡愛，珠胎暗結，但他不許他們結婚，結果女兒歸產去世，外孫死於飢餓，佐治氣紅了眼，要找這個惡火衝天的時候？兩把快而準的槍，狹路相逢時，有何結果，可想而知。

喧尼斯說：「我拍西部片的經驗雖不多，但我對這種電影，極感興趣，在拍「六大寇」前，我拍過「流寇誌」，雖然兩部都是西部片，但西部片的暴力的誇張，使人褒論，但我認爲，西部片的暴力，並不會影響觀衆。因爲西部片很顯然的代表過去的時代，一個過去的歷史，怎麼會有印證的感覺？同樣，「六大寇」的暴力，並沒有煽動性，純粹是娛樂而已。我希望將來能再拍西部片，而演過尊榮式的英雄。」

了解人性善與惡的衝突 李行拍成電影入木三分

「在年幼之時，祖母親講一些民間故事給我聽，而在我的腦海中，印象最深刻的是說及一個被奶奶寵壞的青年，犯了殺人罪，被判決死刑，但相信中國古代官府對死刑犯的處決要到秋後才執行，其來由是春夏乃萬物滋生之時，不宜殺生，秋風起，葉落虫在，大地一片蕭殺之氣，對惡貫滿盈的盜人說，也是一到了結。」

天，才由冬天行刑，等到明年秋天在獄中，他在獄中苦等一年，透過這個劇，發現了這年時間漸漸明理由，變爲好人，正是拍的「秋決」的故事，成爲我腦中的構思，十年前所想的以後才成行。直到最近，李行就決定拍出「秋決」觀衆所喜愛的，在客觀的，多是殺戮，但李行。

他怕要是不把它拍出來，恐怕以後沒有機會，因爲他曾有「轉行」的念頭，而且目前國語片市場非常不穩，賣座情形奇慘，所以他不認爲國語片的市場限於台灣，要打開更廣大的海外市場，這也才是他能得到更廣大的市場的主要原因。

「秋決」在海外試映，也許將會在期內完成參加各地的影展，是以研究片等，這片段行程到時，外國觀衆也會接受，一季如及時將片送往國外，用以導演自己及的學，在拍好片的演員，導演。

萬能神探片集 重歸故里

私家偵探萬能士的老朋友阿蔡因爲謀殺嫌疑被捕，兇器上留有阿蔡的指紋，阿蔡的妻子珍妮請求萬能士爲其夫洗冤情。究竟萬能士能否在證據確鑿之下，力挽狂瀾？

這是無綫電視翡翠台七彩片集「萬能神探」於今（十五日）天晚上八時卅分播映的故事「重歸故里」引人入勝的地方。

萬能士查知阿蔡在命案發生時正在與舊情人相會，以致不能在警局吐露眞情，以免傷害珍妮對自己的愛心，萬能士眠管長途跋涉細心檢查，幸發現兇器之上有另一人的指紋，於是警方撤消控罪，使阿蔡重獲自由，但眞正的兇手是誰？他又爲什麼要謀殺鮑邁斯？要獲得這些解答，請大家屆時留意收看。

剌蠻王

連圖故事

（一）宋欽宗靖康二年，金人大舉攻宋，宋室江山岌岌可危，浪跡江湖的游俠金山弋（唐威）目睹金人橫行殺戮，乃思投軍報國。

（二）金國元帥完顏（魏蘇）爲人好色貪財，嗜殺成性，日以盜殺及封掠宋國女子爲樂，他除軍事外，終日與女子在一起飲酒作樂。

華僑晚報十大影劇明星 邵氏紅星入選恰佔半數

銀海微波

華僑日報一年一度舉行的「十大明星選舉」，今年定名爲「十大影劇明星」，後（十六）日在大會堂音樂廳舉行頒獎禮。

今年度，影與劇合選十人，範圍比過去國粵語明星各選十人爲小，但是，邵氏不愧爲港台兩地自由影業大機構，在這十名入選者當中，佔了半數，有五名紅星入選，他們是一帝兩后和何莉莉，邢慧。

邵氏的一帝兩后是亞洲影帝姜大衛，亞洲影后李菁與凌波。

李菁，凌波，姜大衛，何莉莉邢慧都是邵氏紅星，邢慧今年上了幾部片，極受歡迎，她的入選爲「十大」之一，可見觀衆對她的好感。

邵氏公司的明星固然不少，但能在一間報館舉辦的選舉中，佔入選十個影劇明星中之半數，這却是十分難能可貴的。

李菁，凌波，何莉莉，姜大衛過去曾入選，能連任，可見他們演技有進步，仍受觀衆歡迎，邢慧是今年首次入選，亦可見她的演技已百尺竿頭再進一步，對邢慧來說，當然是值得高興的事。（意風）

夜夜換新巢

連圖故事

（一）彼德原有未婚妻，見彼得一去無蹤，心急如焚，初以長途電話查詢，彼得答以工作忙，須一週後始能返回，但一週之後，彼得仍音訊杳然，電話也接不通，他只好親自到彼得工作的地方找尋。

（二）他到瑞典與彼得會合，得知彼得一去大學女生宿舍，找尋彼得。

（五）彼得們，在瑞典時，時抽空到大學女生宿舍，與大學女生打得火熱，只好互相爭奪，繼以結成同盟。

（三）他到某一女子大學採訪，查詢她們本身的「性行爲」，却發現成了被採訪人的「性伴侶」。尤其是大學宿舍中的四個女生，更身說法，搞到他忙不開交。

（四）因援遭到苦了宿舍的管理人，每夜對樓上發出的地動山搖之聲，夜不能安睡，更而甚之，當彼得和他的「愛侶」來個鴛鴦浴時，下雨了，漏者殊不知是希奕！

色情攝青鬼

連圖故事

③探長到男爵府搜査，探員早中等候，首先被鬼攝死，二人入內瞻仰男爵遺像，旋下地窖尋査墳塚，先開男爵夫人之棺，白骨猶在，繼而揭開男爵之棺則空無一物，探長仍說有人盜墓，突聞異聲，啟門即見探員屍體，頸部亦有擦痕，探長認定兇手爲狂人，攝青鬼先向醫官施毒手，然後現形，揚言無人敢來驗屍，要置探長于死地。

④新探長委出之後，與縣長話別，負責調查神秘兇案，同時男爵後裔「亞多夫」在英倫學成歸國，因聞祖居鬧鬼之事，而且已被釘封，即來見探長，聲明家世，因祖父之奇異遺囑，大廈承繼權屬于本人，其他人等除僕役子嗣之外，不准入住。

有鄰城中又發生色情兇殺案，探長又來大廈搜査，平靜無事可疑之處，惟認定兇手是色情狂人。

⑤「亞多夫」雨夜閱讀祖父日記，寫着一八七〇年染了怪病，突聞怪笑聲出自地窖，發現男爵鬼魂出，心知肚明，「亞」告探長，探長不信，勸他去見醫生，不可疑神疑鬼，是「亞」所爲，派員日夜監視其行動，不料是夜攝青鬼又出作祟，色情兇案一日未破自己責任一日未完。亞之女友「蘇珊」因見報載恐怖事件，心驅使而來，情侶相逢，不禁一番親熱。是夜閱棋「蘇珊」感覺疲倦，好奇自回房休息。

⑥鬼復現形，警官不如害子孫，因他有居住之權，但有怪癖，非害人不可，警令用尖木揷其心窩，使其永遠安息，不再爲患人間，鼠龍竄形而逝。

華僑晚報主辦 精工表贊助 十大影劇電視明星選舉

定本月十六日在大會堂音樂廳頒獎

精工表廠送出名貴手表暨全場獎品 先施公司報效時裝表演及歌唱遊藝

獲邀參加頒獎禮讀者請到領入場證

華僑晚報主辦，精工表贊助一九七一年度「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉，投票已告結束，選票正在核算中，誰是本年度的「十大」，日間即可正式揭曉。「十大」頒獎典禮，定於本月十六日下午四時，假座大會堂音樂廳舉行。在「十大」投票中，同時參加「有獎猜圖遊戲」的讀者，規定有二百名可獲得參加頒獎禮之機會，其中更有一百名，可獲得精工表，電視機，收音機，錄音機及名貴實用獎品。獎品全部由精工表廠送出。現經在所有猜中之名單中，用抽簽方式，抽出二百名，被邀請參加當日之頒獎典禮（名單附錄於後），請榜上有名之讀者，即憑「暗碼」到荷李活道華僑日報大廈，領取頒獎禮之入場證。有獎讀者除領入場證外，並可再得請柬一張，邀請親友參加。頒獎典禮大會中，並得先施公司熱烈贊助，在會場主持「最新時裝表演歌唱遊藝」，節目異常豐富，預料屆時必有一番熱鬧。茲將獲得邀請參加頒獎禮之二百名讀者名單錄下。

有獎入圍讀者一百名：

（一）胡槐，（二）陳平，（三）黃玉珍，（四）陳燕芳，（五）李雪英，（六）杜小紅，（七）杜白莉，（八）余志灝，（九）謝愛眉，（十）蔡美眞，（十一）羅懸眞，（十二）餘桂興，（十三）鄭瑩，（十四）陳淼欣，（十五）張羽，（十六）馮敏藝，（十七）黃偉，（十八）胡翠端，（十九）鄭重儀，（二十）趙淑貞，（二十一）黎愛蓮，（二十二）梅安琪，（二十三）孔恭佳，（二十四）李潤愛，（二十五）鄭麗萍，（二十六）謝佩發，（二十七）陳偉雄，（二十八）蕭家儀，（二十九）楊懿珍，（三十）徐美媚，（三十一）鄧瑞霖，（三十二）羅賽玲，（三十三）鄧明珠，（三十四）伍賽珊，（三十五）余惠仙，（三十六）張翠霞，（三十七）余秀玲，（三十八）李寶光，（三十九）江玉蘭，（四十）聶玉萍，（四十一）張佩英，（四十二）鄧秋玲，（四十三）江仰子，（四十四）徐慰斯，（四十五）任少碧，（四十六）譚玉珍，（四十七）石舜雯，（四十八）鍾美霞，（四十九）鄧楷冰，（五十）陳恩，（五一）譚芳（五二）葉小璟，（五三）王小燕，（五四）蘇玲，（五五）李美玉，（五六）張淑芳，（五七）梁惠儀，（五八）游淵安，（五九）陳靄，（六十）林少英，（六一）陳美蓉，（六二）鄭翠芬，（六三）丁思敏，（六四）周官儀，（六五）方如仙，（六六）莫冰冰，（六七）阮紅，（六八）馬美珍，（六九）陳美清，（七十）陳玉芳，（七一）李潔英，（七二）徐燊，（七三）徐明輝，（七四）方柴英，（七五）杜月娟，（七六）陳素珍，（七七）袁鳳英，（七八）周玉梅，（七九）王婉文，（八十）陳榮，（八一）梁家鴻，（八二）梁桂芳，（八三）任晃，（八四）張鎭尼，（八五）陳好，（八六）陳家陵，（八七）楊寶玲，（八八）何婉華，（八九）謝維娜，（九十）陳婉萍，（九一）陸寶敏，（九二）陳嘉寶，（九三）蔡娟娜，（九四）李甄，（九五），鄧燕賢，（九六）何雪娟，（九七）郭秀霞，（九八）周桂圓，（九九）程日新，（一百）譚信成。

無獎入圍讀者一百名：

（一〇一）汪子雄，（一〇二）何燕衍，（一〇三）白雪霞，（一〇四）曾貴，（一〇五）方兆坤，（一〇六）杜証明，（一〇七）毛小妹，（一〇八）周愛卿，（一〇九）汪子湘，（一一〇）曾快樂，（一一一）施淑君，（一一二）許冲，（一一三）吳麗森，（一一四）上官婉儀，（一一五）陳依芬，（一一六）袁瑪莉，（一一七）白杜娟，（一一八）梁順貴，（一一九）龐瑛，（一二〇）鍾威運，（一二一）駱蕙年，（一二二）黃秀華，（一二三）盧蘭綺，（一二四）陳碧蓮，（一二五）凌鳳娟，（一二六）胡雄，（一二七）林珊珊，（一二八）何冉山，（一二九）薛貴平，（一三〇）程炳，（一三一）王東君，（一三二）胡素貞，（一三三）甘秀麗，（一三四）沈明珠，（一三五）葉德華，（一三六）馬永國，（一三七）陳偉材，（一三八）羅銘源，（一三九）譚淑蘭，（一四〇）鍾玲玲，（一四一）余光輝，（一四二）周少梅，（一四三）朱小竹，（一四四）陳詠湄，（一四五）高小碧，（一四六）楊夢梅，（一四七）李漢文，（一四八）陳潔心，（一四九）唐美歡，（一五〇）阮文輝，（一五一）李億，（一五二）楊錦，（一五三）馮啓鏗，（一五四）何志翠，（一五五）曹秀琴，（一五六）劉玲有，（一五七）林細玉，（一五八）翁瑞瑕，（一五九）陳秀秀，（一六〇）陳永鴻，（一六一）戴小楣，（一六二）覃根仙，（一六三）陳愛微，（一六四）羅寶玲，（一六五）李詩玲，（一六六）陳廣基，（一六七）郭湄清，（一六八）蘇文英，（一六九）梅安琪，（一七〇）李普莊，（一七一）徐哲常，（一七二）李鳳，（一七三）金婉君，（一七四）李君蓀，（一七五）羅英，（一七六）譚月金，（一七七）蔡文鳳，（一七八）潘劍玲，（一七九）金培榮，（一八〇）呂少屏，（一八一）姚永瑩，（一八二）陳香儀，（一八三）林能順，（一八四）鄧冰天，（一八五）姚木森，（一八六）鍾玲芝，（一八七）胡玉貞，（一八八）關佩儀，（一八九）江婉華，（一九〇）張佩英，（一九一）梅銀卿，（一九二）阮詠江，（一九三）陸寬，（一九四）譚綺雯，（一九五）林德秀，（一九六）陳懇兒，（一九七）靜思，（一九八）葉雅頌，（一九九）余惠仙，（二〇〇）余志東。

CITY HALL

新界版

新界鄉議局昨通過草擬意見 促注意治安
新任港督定期月底訪問決呈遞備忘錄
經討論後仍以呈遞前任港督者爲藍本
檢討爭取權委會工作決編報告書分發

（時訊）新界鄉議局昨（十四）日下午二時假九龍彌敦道逸酒樓舉行第十九次執行委員會議，對有關新任港督麥理浩將於本月底（廿九）蒞局訪問時有關呈遞備忘錄事，並決將以前次備忘錄爲藍本，並通過將「特別委員會」半年來工作及與民政署會議經過編印報告書，分發與各區村代表。

會議由主席陳日新主持，首先報告事項：有關政府因建築萬宜淡水湖收回西貢北約廣高塘、下洋、屋頭等村廿九戶村民私有農地，發主不滿政府給與每呎四角之補償，及西貢北約旅英商民杜渡、趙明、杜福儀、黃亞興、何九等之私有農地不接納每呎四毛補償，要求以地換地，局方經函新界民政署表示支持彼等爭取合理權益。對要求將各鄉事會每月之補助費增至一千二百元，據新界民政署覆函，表示現正設法求取增加。

繼討論事項：一、新任港督麥理浩爵士將到局訪問時，有關呈遞備忘錄事宜案。此一提案表示意見先後有：陳日新、黃源章、鄧志良、陳伯榮、陳浦秀、黃金榮等多人，經綜合後，通過以呈前任港督之備忘錄爲藍本，對所提各項問題從詳解釋。二、鄧德球提議：檢討爭取新界人民合理權益特別委員會工作情況，編印報告書分發各村代表案。張煜光建議將「特委會」半年來工作情況編印報告書，分送各村代表，黃金榮、周理炳和議通過。三、陳有提議：促請政府注意本港治安問題。原提案人陳有請求撤銷，主席陳日新對此案認爲值得注意，陳氏指出：有關方面對罪案增加，每以西歐國家爲例，但本港社會百份之九十以上爲華人社會，卻不以中國大陸爲例。建議提交下次執委會詳細討論研究，通過由正副主席草擬意見，提交下次執委會議時討論。

出席會議執行議員：陳日新、陳友才、陳伯榮、趙聿修、周理炳、鄧若潘、廖潤琛、梁省德、張煜光、黃源章、楊永康、吳偉林、黃金榮、劉皇發、陳浦秀、彭志輝、孫澤棠、鄧齊安、殷權、陳旅芳、李潤蒼、梁乾、鄧志良、鄧德球、文桂枝、林樹森、陳展全、鄺炳有、馮北財、鄧立葵、陳有，會通。

年近歲晚・封案頻生 僻村缺乏警員巡邏 西貢請發三百警笛
鄉事會幷盼各村裝電話供急事用

（時訊）西貢區鄉事委員、首長會議，要求西貢理民府會同警務處，由西貢理民官任主持，對各首長所提之問題，均予紀錄設法改善解決或加以答覆。（一）由於年近歲晚，封案頻頻，偏僻之村落，且缺乏警員巡邏，請予以加強，並請發給三百警笛，由鄉事會分配，因市上所購之警笛響聲不大，遇有意外，收效果微。理民官對此問題，懷疑其否有效，且恐怕引致匪徒之傷害，反而不利；但如果認爲有此需要，則代向警方請求，試是否可行。（二）關於改善西貢港內之水上交通，以免船隻擁塞，影響通道。主席表示：近日由於漁船、客船停泊處亂，排列不成行，希望理民府督導下，排列成行，維持整齊。理民官解釋：前因填海工程影響，加以船隻漸多，致造成雜亂無章，已在注意改善。（三）疏濬西貢港，取得之污泥，永遠傾卸於對面深水灣之處，如遇潮漲，可能將泥再沖回港內，預至再度淤塞，希望找卸他處。理民官表示：會於一九七〇年在報章公佈，指定該處爲傾卸地點，當時，並未有人提出反對意見。而該地點係經港口處工程師詳細研究認爲適合，而本人並非此類專門人材，如加意見，如有不妥之處，亦須有專家證明，始能辦理交涉，如承商不在該指定位置傾卸，可向理民官投訴。（四）關於位於西貢墟普通道永興前之電燈柱，因該處來往行人衆多，希望促請電力公司移往他處安放，免生危險。理民官表示，此事經已轉請中華電力公司辦理。但據副主席表示：經有電力公司人員到場調查，但至今未見有行動，希望能再催促早日遷移。（五）請在各村落安裝公衆電話，以便有急事及意外時能與外間聯絡。理民官稱：已將現裝有公衆電話之村落，及請求安裝公衆電話之村落，均已做妥圖表，交電話局特別小組諮詢委員會，請予協助辦理。（山）

小欖精神病院招請男女員工
可向鄉會理民府報名

（公訊）新界青山十七咪之小欖精神病院，現有空缺多名，歡迎求職者可向各該區鄉事會報名，或直接到荃灣理民府聯絡官接洽（電話：四〇四二八六）領取申請表格，各職工空缺及其薪給如下：

男工：二十七名（底薪四〇二元至四一六元）。

女僱從：一六名（底薪三四元至三六九元）。

二級廚伕十名：（底薪四一六元至四七一元）。

醫院什役：九名（底薪四〇二元至四一六元）。

二級園丁：二名（底薪四〇二元至四一六元）。

上述各職除底薪外，另有生活津貼。

荃灣青衣馬灣首長會議 討論發展收墓 要求提高補償
小墓千五中墓二千大墓二千五

（時訊）荃灣鄉事會主席陳浦芳在一項訪問談話中稱：往來荃灣—青衣—香港之渡輪航綫，業務呆滯不前，船公司多年來在服務方面無甚改善。陳氏建議船公司應採取一項新嘗試，增加渡船航行班次，船費方面略予減低，相信會吸引更多市民乘搭，刺激業務推進。陳氏稱：荃灣及青衣居民均認爲乘搭小輪往返香港較乘車轉船方便，但因班次過疏，致乘客恐怕誤失班次耗費時間，而寧願乘車到九龍後再乘渡海輪至香港。

荃灣三鄉包括荃灣、青衣、馬灣三鄉事會，昨晨在荃灣理民府內舉行與政府當局聯席會議，出席者官方有荃灣理民官，麥加富，文大鑾，施學華，陳紀蒙等。三鄉首長陳浦芳，鄧立泰，陳賢全，楊彼得，何永光，陳懷德，林慶祥，邱德根太平紳士等。

會後陳浦芳接受一項訪問，陳氏稱：荃灣及青衣居民希望荃灣—青衣—馬灣航綫每渡均停泊青衣島，同時因船公司所訂航行班次難以記憶，班次過疏，居民許多對航綫不甚明瞭，恐怕要時失事，故願折乘車至九龍後再換船。如船公司編定較易記憶之班次，例如每半小時或一小時一渡，每渡均停泊青衣，則居民無誤船之虞，乘客必會較前增加，如班次更爲緊密，業務會更爲理想。

由於青衣島上小輪碼頭仍未建有上蓋，乘客在碼頭等候渡輪每有日晒雨淋之苦，故要求理民府協助從速興建碼頭上蓋。（號）

——昨日討論之議題三項：（一）荃灣—青衣—香港航綫問題。（二）墳墓搬遷補償問題。（三）青衣碼頭加上蓋問題。

陳氏引述青衣地方人士之意見稱：由於政府致力發展青衣，大規模移山填海，興建貨箱碼頭正積極進行中，青衣許多墳墓受發展影響，政府對於上述所受影響之補償爲每穴元至八百元，此項補償數額實未足以建新墓之用，懇予調整。具體調整辦法，今後希望當局依下列標準給予合理補償；在會中提出，前此獲得補償者一律補足，墓分大中小三類，補償額自一千五百元至二千五百元以上，即小墓一千五百元，中墓二千元，大墓二千五百元或以上。至於大小之標準，小墓自一百呎至一百呎，中墓自一百呎至二百呎，大墓爲三百呎以上。

陳氏稱：理民府原則上同意要求合理，但理民府表示擬從新界（整體）政策着手，最後決定須與新界民政署商定後始能作出。

增加新界旅遊設備 荃灣 粉嶺 興建 泳池

（時訊）爲發展新界旅遊事業，荃灣、粉嶺旅遊協會申請政府興建泳池。大致來說，發展康樂旅遊設備，荃灣已批准興建一泳池，不過粉嶺的興建時間會比荃灣落後。此項消息乃新界鄉議局主席陳日新所透露者。陳日新發表談話：新界發展旅遊娛樂事業，即係加強新界經濟力量，由於香港工業已成爲主要經濟力量，香港人口四百萬，居民久缺娛樂設施，外國入境遊客日增，港九面積狹小，須在新界建立娛樂地，設立分門別類之遊樂場所，以供應本港及外來人士旅遊娛樂之需，政府應注意促進新界旅遊事業發展，使本港旅遊人士不致金錢外流，更使外國入境遊客能多留時間居停，吸引更多外匯，此對本港經濟發展及新界繁榮促進，均有俾益。香港旅遊協會之工作，係向海外宣傳，吸引更多外國遊客來港旅遊，而香港本身之旅遊業發展，祇有若干資本家投資興建酒店及食物館，以供外國遊客飲食居留之用。香港雖有購物天堂之稱，但目前遠東各國互相競爭旅客，建設旅遊娛樂場地及府應在新界建設類似香港海洋公園、九龍公園及康樂場所。

新界學界體協會會長廖潤琛太平紳士昨爲教育司署、香港新界學界體協會主辦之九龍西區小學遊戲比賽頒獎時攝。

梅花歌舞團訪元朗商會

（時訊）梅花歌舞團日昨訪問新界元朗商會，由團長李興忠、副團長陳淑賢，率三十四位女藝員在總堂與該會各首長會晤，團長并請陳淑賢小姐領導全體女藝員高唱凱旋曲，雖無音樂拍和，但頗有繞樑三日之感，該團此次蒞臨元朗光華戲院，深獲好評云。

無法投遞電報待領

下列無法投遞電報，請到德輔道大東大廈大東電報局領取爲荷。上海街四十九號天合郭平；銅鑼灣景隆街渣菲大廈十二樓六號殷少庭；德輔道西三十五號A座栗國權；鑽石山師宜路桃園三號林柏；登打士街三十二號天台黃卓份；彌敦道三百二十八號十七樓E座俊德大廈廖日先；官塘鴻圖道地下陳湖訓；窩打老道一百七十六號二樓前座溫旺興；鑽石山新村直街四號地下杜永亮。

陳永歡女公子出閣 歡宴荃灣各村鄉彥

荃灣關門口村鄉彥，荃灣德斯自由工會首長陳永歡日昨爲其女公子出閣，在九龍彌敦酒店設宴款待荃灣各村代表，出席來賓者陳浦芳、何永光、何潤蒼、何卓明、陳永發、何絲蒼、鄧福、陳永煌等甚衆。

屏山洪屋村小巴撞樹 車上九人同受傷
三男子要留醫其餘敷藥無碍

（時訊）昨午三時，新界青山道屏山洪屋村附近，發生交通失事，一輛小巴，駛至上述地點時，不知因何，失去控制，衝向附近一棵大樹，致車毀人傷，九男女浴血車廂，後有人報警，傷者由十字車分別送院治理。傷者：男，五十二歲，梁錦章，男，三十四歲，蔡生，男四十七歲，以上三名傷勢較重，在伊利沙伯醫院留醫。司機及其他兩搭客在伊利沙伯醫院敷藥後離院。其餘三乘客被送元朗博愛醫院診療所敷藥後離院。（合）

施工改進電力供應 元朗七十餘村 今日局部停電

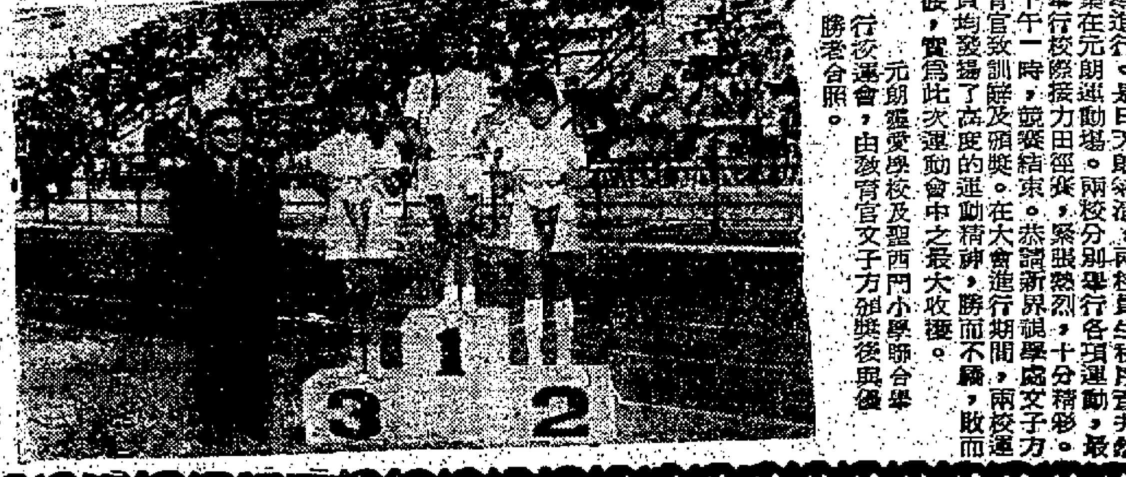
（時訊）新界元朗區七十餘村今（十五）日將分別局部停止供電，中華電力公司，經已通告受停電影響之用戶週知，此次停電係爲改進電力供應路網工程進行所致。受停電影響之村落如下：金錢圍、崗下圍（以上由上午八時至下午八時停電）。高埔林、吳家村（以上由上午十一時至下午八時停電）。元朗新墟、石崗、凹頭、七星崗、潘屋村、大江埔、石埗村、長村、江村、東成里、紅毛山、小商新村、羅屋村、橫台山、大圍、瓦窯頭、南邊圍、西邊圍、蔡屋村、港頭村、新村、山背、龍田村、東頭村、江田村、鄉田、洲頭、水頭、大井圍、橫、旗嶺、晏圍、祠堂村、大新、上攸田、下攸田、水尾、錦綉村、沙浦、泰康圍、黎屋村、黃泥墩、大棠村、木橋村、新村、南坑、逢吉鄉、近田、水蕉新村、水蕉老圍、朗下、壆圍、崇正新村、浦口圍、牛潭尾西段、泰園漁村、馬田壆（以上由上午十一時至下午及時停電）。

深水埗小火 火水店被焚

（電訊）昨午十一時半，深水埗醫局街一二五號閣仔火警，由於地下爲東順行火水店，故起火後情形頗爲緊張。消防局派出十多部救火車到場戒備，並開喉集中水力灌救閣樓，未幾將火撲熄，幸無蔓及地下。廿歲青年救火時被火灼傷。（合）

靈愛學校聖西門小學 聯合舉行陸上運動會
教育官文子方主頒獎

（時訊）聖公會轄下元朗靈愛學校及聖西門小學於日昨上午九時在元朗大球場舉行聯校運動會，由靈愛學校校長古路明，聖西門小學校長張浩然主持，並由陳守棠，黃仕聰，劉肇基等老師領導進行。是日天朗氣清，兩校員生秩序井然齊集在元朗運動場。兩校分別舉行各項運動，最後舉行校際接力田徑賽，緊張熱烈，十分精彩。至下午一時，競賽結束。恭請新界視學處文子方教育官致訓辭及頒獎。在大會進行期間，兩校運動員均發揮了高度的運動精神，勝而不驕，敗而不餒，實爲此次運動會中之最大收穫。



元朗靈愛學校及聖西門小學行校運會，由教育官文子方頒獎後與優勝者合照。

華僑馬經

君武主編

週末賽馬磅位評定 藍色大渡河心寶 分負一五〇重磅

（新巽社訊）本週末（十八日）八場賽馬，定下午一時正開跑，配磅表昨午由馬會編定公佈，第三班出現兩匹一五〇頂磅馬，此爲藍色大渡河及心寶，分別在第二場及第八場列陣，一方，且看能否順利勝出升班，另一組第五場第三班比賽，上次成爲大熱門而落馬之蒙古王子，今次負一四七磅，仍是最重的一匹。第五班三組，第一場碧翡湖一四八磅，第七場威水一四六磅，第四場生利一四三磅，分別成爲各場的重磅馬。第七班兩組，第六場飛馬一四六磅，第三場威力一四五磅，成爲兩場比賽中最重的兩匹。茲將馬會昨公佈八場配磅列後：

第一場 六化郎四十碼	第五班
碧翡湖	一四八
連威	一四一
樂趣	一四〇
成時影	一三八
歡樂滿谷	一三七
歡樂年年	一三五
神通妙算	一三五
大飛俠	一三四
大情人	一三三
雙成	一二六
領航燈	一二五
第二場 六化郎四十碼	第三班
藍色大渡河	一五〇
寶防	一四三
七寶	一四一
人之星	一四〇
甜蜜	一三六
再勝	一三五
泰極	一三四
潞心	一三三
翠谷	一三一
傳眞衞星	一三二
長勝	一二八
金輝	一二五
第三場 一哩	第七班
威力	一四五
勝祭	一四四
祥駿	一四二
穩健世界	一四一
黑胡椒	一四〇
淑女	一三九
威儀	一三八
飛龍	一三六
飛渡	一三三
卜合	一三〇
寶鼎明珠	一二七
古壘	一二五
虎跑	一二五
第四場 六化郎四十碼	第五班
生利	一四三
愛甜蜜	一四二
贏到美	一四〇
喜得你	一三九
寶誠	一三七
寧靜	一三六
獨眼龍	一三五
錦旋	一三四
眞勇敢	一三一
英偉王子	一一九
道馬	一一六
有利	一一五
第五場 六化郎四十碼	第三班
蒙古王子	一四七
益利	一四三
飛行俠	一四一
有機會	一三九
賀相逢	一三八
電腦	一三七
洪福	一三四
鑼中寶	一三三
戰眉	一三三
得富	一三一
我至防	一三一
躍水	一二五
第六場 一哩	第七班
飛馬	一四六
好厲害	一四二
寶寶	一四一
路易之寶	一四一
貝歡娜	一四〇
開心	一四〇
安娜	一三九
快銀	一三八
心臺	一三六
小英雄	一三三
快馬	一三二
大力	一二九
星馳	一二七
大煞星	一二五
第七場 六化郎四十碼	第五班
威水	一四六
金寶鈴	一四五
馬雅麗	一四三
滙星	一四〇
走石	一三九
珍寶	一三八
閃電火	一三六
金將	一三四
愛麗蘭假期	一三三
同意	一三〇
萬壽無疆	一二六
美寶	一二五
第八場 六化郎四十碼	第三班
心寶	一五〇
好收成	一四五
一舉成名	一四一
再一星露	一四〇
神龍	一三九
出術	一三八
足水暴	一三五
紅利	一三五
雲傑女	一三三
多多利	一三二
狠多利	一二九
穿針引綫	一二五

麗水與騏中寶爭雄 一舉成名神龍互鬥

昨日談過了第一場，今天再來研究另外兩組第三班馬的短途賽事。第五場，是第三班馬六化郎四十碼，共有十二匹報名馬分組，有資格爭勝的，應數「飛行俠」、「有機會」、「賀相逢」、「麗水」等，「騏中寶」在第三班上賽跑五化郎，僅以個半馬位而敗陣，證明健康好轉，而且末段跑出十四秒之時速，殊屬犀利，今番再度出賽六化郎，路程更爲適合，如仍由伊蓮縱騎，應特別小心。「賀相逢」與「麗水」兩匹，是上賽一齊彫相之馬，但「麗水」更大熱門所佔，「心寶」同場，而由爭國佐上陣，正副之分已頗明顯，但一堆馬過終點之時，竟然有「麗水」在內，則各位也會知道了，當時這馬實力應如何計法了。若以「麗水」作主力的話，則根本不用而能贏馬了，今次仍負一一五磅，如配甘保頓，不怕勢穩之有利怪。第三，但假如當時社釆「賀相逢」雖然走入上次分別由蘇國仁與何國英兩人接騎贏馬之「飛行俠」與「有機會」，跳升至此，也要休息一下了，如「飛行俠」今次易手爲騎又不同，這一點應要留意。

第八場，第三班六化郎四十碼，共有十二匹分組，有力爭勝的，「神龍」、「一舉成名」、「足水」、「紅利是」等，其中以「一舉成名」與「紅利是」……「一舉成名」與「神龍」之爭，最值得注意。

神算子

金寶鈴還可再贏 申江璧超班之馬

上週末的第五場，第一班六化郎四十碼，祗有四騎上陣，「神駒」有一定資格，可是此馬一定要單獨放鬆，如果放不出而有馬與他爭門，門志就會減弱，這一次結果連位置都不到，「良園」和他鬥足了五化郎，因而都打出。「順風」到底是正一班資格之馬，此來不門前速，以逸待勞，祗靠一個末段，便能如飛而去，打倒「良園」與「神駒」，一七一碼，「超羣」留待此時去，否則因爲週年大賽有「華商會所杯」一哩，「順風」未必能贏得如此輕易，因爲超羣跑此程，也有一分十五秒另可做也。

第六場第六班一哩二十五碼，「樂童」上週原來是試馬，此氣史秀和同底的「谷中公主」做擁護，由「樂童」出殺，結果成功而爆大冷，高明之至。「威健霸」無形中爲「樂童」帶路，上山後「樂童」超過「威時霸」，而自領，一直領到了終點。

第七場，第六班六化郎四十碼，「金寶鈴」大熱，使成一枝獨秀，結果好像試跑而贏了一次輕易的頭馬，時間做進一分十八秒，負一四五磅而有此佳作，實在不易，事實上，如果有得門，「金寶鈴」隨便可以做進一分十七秒的。

犀加利騎「初璧」尺寸好極，無怪本週末他勝下的馬匹，有大大的增加了。

「金寶鈴」祇升一班，本週末在又第七場第五班再出，此程，跑一分十七秒正時間，便可以橫掃而連捷了。

最後第八場，第四班六化郎四十碼，「申江璧」不成天大熱門者怪，結果又是易勝一馬「黑美人」，一分十六秒五是輕易做成的。如果有得門，不難做進十六秒的。「申江璧」就頭馬在手了。

「黑美人」一有狀態，已能跑第二，如果沒有了「申江璧」，「新福」出閘不可靠，「勝勝」以較長一些路程爲妙，「少女」祇有五化郎可以爭勝，到底老了。（下）

老 敏

祥輝溜韁甚驚險

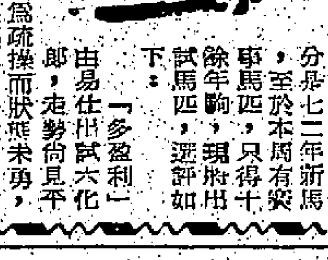
△昨晨區庭公助手策七二年新馬「祥輝」跑步，越跑越勁，從看台處抛下助手，馬兒逆跑而去，險象異常，是時跑道上馬匹甚衆，池仔出試之「穿針引綫」在大石鼓處，與「祥輝」相遇，所以「祥輝」相到終點處又與「祥輝」相遇，全程拉慢，速度大受影響。最後一匹出操由吳庭助手試六化郎，但跑到中途即開步疾馳。

欄邊花絮 嘗鵬

霸王女腳有問題

△「霸王女」步亂而窒慢，助手只好下馬，當「霸王女」被牽同時，後腳起落似有問題。

△潘海光先後替區庭爆了「歡樂年年」、「百得」，又贏了「泰極」。怪不得欄邊話潘海光是池仔第一號之捱食馬仔。



歡樂滿谷狀態大勇 寶寶恒星勁力貫注

昨晨近百馬四出試，但大部份是七二年新馬，至於本周有資格出賽的，只得十匹馬，現附出試餘年駒，逐評如下：

「多盈利」由易仕出試六化郎，走勢尚見平穩，但步頭仍重，因爲疏操而狀態未勇，看來不易在最後的一課趕起，今次雖然加强配搭，機會只屬冷門之材而已。

「歡樂滿谷」由伊諾出試半哩，韁繩稍勒，即昂頭狂奮，走勢凌厲奪目，狀態保持勇健，馬有高質，以往未有好表現，是成熟未足，狀態未大勇，今成熟漸步，必有更佳演出，六化郎四十碼，可以憑快放取勝。

「再勝」易仕試六化郎，全程快試，走勢勁力俱佳，狀態雖佳，雖然非大勇，但可以一戰，且看最後試跑表現如何，可作冷門馬留意。

「有利」甘保頓，與谷嘉之「飛達」同跳半哩，雙雙按住韁繩，所以速度不甚快，但神態好，「有利」之質祭佳，馬身已見堅朗結實，應到時候，今次值得注意了。

「寶寶」由鄧飛露出試六化郎，順其自然跑畢全程，未推未騎，但走勢甚勁，狀態顯然保持勇健，今次就算鄧飛露出策，步頭輕爽，勁力均勻貫注，亦有力取勝。

「感德」由梁存恆出試六化郎，以中等速度跑來，勁力貫注，步靈活，成熟態佳，狀態已勇，一哩最合此駒脚法，今次必冷，提防然拼搏，可作冷馬留意。

「恒星」由易仕出試半哩，韁繩稍勒，即拚疾馳，步大勁强，氣勢雄渾，此駒有高質，今成熟大勇，必有進一步表現，提防放到。

「路易之寶」由陳麒麟出試半哩，按住韁繩跑來，速度雖然不甚快，但步伐開朗，翻步靈活，勁力增强，比跑入位當時好得多，質高成熟，今次機會仍在。

「穿針引綫」由鄭棣池試六化郎，全程按住韁繩，速度雖然不甚快，但走勢勁力俱佳，狀態保持勇健，今次值得留意。

「泰極」吉能快試半哩，步大勁强，氣勢旺盛，狀態顯然大勇，今次仍須重視。

・勞楚令・

新馬選評

欣欣

週年大賽時，如跑五、六化郎，有資格一出即勝。

錦雲 CIRRUS

烙印E45 栗色 雌性 三歲 十五掌一寸 練馬師蘇諾夫 馬主：洪兆霖
血統：ROUSSEAU—PANGHAT

「錦雲」這名字，是多年前一匹黑馬用過，當時這匹黑馬，戰績彪炳，今年這匹栗色馬，又改用「錦雲」，但潛質方面，則比以往之「錦雲」有過之而無不及，牠的父系血統與「飛躍」相同，未在澳洲出賽過，因此潛力甚佳，從潛質估計，應是一匹短途快馬，至少知道牠的長力不會超過九化郎。在練試期之時，表現頗佳，這馬在途佳駒。

天山 TIEN SHAN

烙印E13 棗色 雌性 五歲 十五掌二寸 練馬師吳志霖 馬主：林保祥
血統：PAVOT—KAREN ANNE

這匹「天山」是長途名種，與「樂童」同父。說起十三號馬，以往每一年也不見有好潛質，但近年來這個慣例，似被打破，去年的十三號「雪山」，今年十三號的「天山」，也是好馬，不過「天山」要有待操練，起碼要得其楣插入極準確班次之內，才能發揮其長途性能，在本季內，如先在長途出賽，可以不理，日後將是中級之長途佳駒。

新欵電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送豐佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七〇四一五一四

聖誕節快到了！
兒童讀者聯歡大會
本月二十六日假座嘉山南華會球場舉行
節目豐富多姿多采包括攤位遊戲及表演

一年一度的聖誕節又將降臨了，每年的聖誕節，兒童週刊和兒童天地，聯合在嘉路連山南華會球場舉辦的聖誕聯歡大會，招待三千小讀者，情況熱烈，使小朋友們得到一個快樂的聖誕。今年的嘉山大會已定於十二月二十六日（星期日）舉行，但由於愛護本報的小讀者，遍佈港九各地，而我們極其限度也不過只能招待三千人，因此就要定下一個申請入場券的辦法了，希望想參加的小朋友，萬勿錯過這機會，現將詳細情形分列於下：

日期：十二月二十一日（星期六）。
時間：正午十二時至下午五時。
地點：嘉路連山南華會球場。
節目：跆拳道，魔術、雜技、梁日昭口琴表演，歌樂姊妹花歌舞、肥哥哥（陳非龍）主持集體遊戲，此外還有：明星抽獎；攤位遊戲等。（獎品豐富，人人可得）
名額：三千名，額滿即止，先到先得。
申請辦法：先將左列表格填妥剪下，然後附回郵信封（寫上收信人姓名、地址，並貼上一角郵票。）一個，寄荷理活道華僑日報兒童天地主持人收，於信封左角上，寫上「申請入場券」等字。

姓名：	年齡：
地址：	
學校：	電話：

申請入場券表格（每申請表只限申請一券）

兒童天地 第一六四八期

聰明常被聰明誤

・唐姨姨・

小朋友：許多人都說，現在的孩子，實在比以前的孩子聰明得多。我也贊同一般人的說法，因為在我接觸的小朋友中，他們小小年紀就懂得很多事物，也許世界進步得快，是人類的智慧一代比一代聰明。小朋友們，你們雖然有聰明智慧，就應該好好的把它利用，你們聽過「聰明常被聰明誤」這句話嗎？

一個小朋友，他看見小鴨子在河裏游來游去，很自在，很快活。可是他看見小雞在地上走，老是不肯下水去游泳，不懂得享受水中樂的生活，他心裏一面說小雞愚蠢，一面自作聰明捉了幾隻小雞放進河裏。怎知道小雞不是天生就能游泳的，結果一隻一隻被淹死了。

有些小朋友自以為聰明，歡喜考試，不去溫習，只靠平時上課聽老師說的記起一部份來應付考試。至於默書，先讓同學「通水」，自己「出貓」。這樣，雖然成績會合格，不過，自己就學不到甚麼了，求學學不到知識這不是誤了一生嗎？

所以我希望聰明的小朋友，能夠好好利用自己的一份聰明，去努力溫習，多吸取智識，不要利用聰明去想其他，否則，聰明常被聰明誤啊！

・寓言・

烟囱上的杜鵑

—地球—

有一隻杜鵑，牠站在高高的烟囱上，自以為十分聰明，牠對同伴們說：「你們為什麼這樣暖和的氣候，就要離開這裏？告訴你吧，天氣現在還是很暖和，離寒冷的冬天還很遠呢！」說罷，牠俯下頭去整理羽毛。

「嘿，甚麼是春，甚麼是冬，你還沒有知道哩！」另一隻杜鵑回答說。「那也難怪你，因為你是今年才出世的，如果你是聰明的，你該快快跟隨我們飛向南方去，別在這裏逗留，遲了，也許趕不及！」

杜鵑聽了，不屑地說：「嘻嘻，我告訴你，現在的氣候不是很暖和嗎？」牠在烟囱上跳躍跳：「我比你聰明些，你還不知道辨別氣候的變暖哩！」

別的杜鵑都拍拍翅膀，說「那麼，再會罷，我們要去了，這樣冷的地方，我們住不慣！」說完牠們就飛得無影無蹤了。

在烟囱上的杜鵑，見四周靜悄悄的，一個同伴也沒有，不覺感得寂寞起來，便飛向樹枝上去。

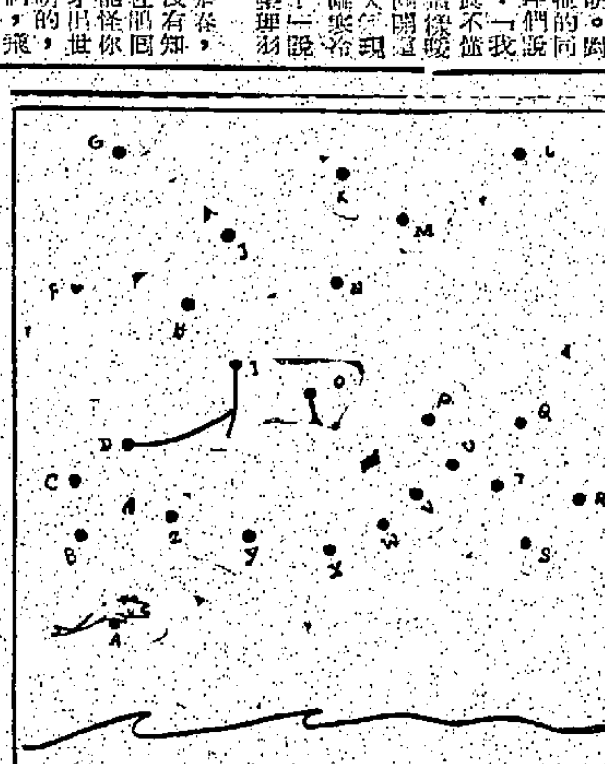
「奇怪啦！」牠自言自語地細聲說，「剛才我站在那邊，氣候很暖，怎麼現在覺得這麼冷了？唉！這樣的變化，未免變得太快了吧！」牠把身體縮成一團，還是有些顫慄，擋不住那股寒氣。

杜鵑在樹枝上過了一夜：冷得縮着頭在想：唉！昨天向南方去的同伴，真是神仙呢？牠們能夠預知天氣的變嗎？牠心裏有這樣的念頭，不覺起了佩服的念頭，同時也悔恨不聽牠們的話。

但是這突然的變化，太使牠奇怪了，所以牠沉思了一回，終於說道：「好罷！也許烟囱上暖和些，我再飛上去試探一下罷！」牠拍着翅膀，竭盡全力，又飛到高高的烟囱上站住了。這次，牠才明白過來，原來烟囱上，正冒出一股熱氣，所以站在烟囱上，的確比別處的氣候暖和得多。

「啊！我的同伴說的話，究竟是不錯的，牠們的見識比我廣，多來了，怎麼辦呢？唉！太冷了，熬不住，還是向南方去罷！」

杜鵑獨自站在烟囱上，孤單單的只好鼓着翅膀，向南方飛去。在路上，豈不知道方向，又沒有伴兒，這才引起牠的回想：「牠昨天不該自作聰明，如果我能多多見識，虛心接受牠們的意見，就不會有這般冷清清的旅況了！」



畫畫看。聰明的小朋友們，圖中所畫的是甚麼東西呢？如果你想知道這是什麼，請把那些英文字母連起來，就知道是什麼了。（少康）

小常識

母雞下蛋後，為什麼要「咯咯」叫？

母雞下蛋後，大多要咯咯地叫，這是一種母性高興的表現。也是一種通報公雞的表示。因為母雞生一隻蛋，不是簡單的事情，時間都比較長，一般說來，母性強的雞，生蛋的時間比較長，一般短時也得十至十二分鐘，時間長的，會孵上四至五小時才生下一個蛋來。（木子）

康樂家庭

醫務衛生當局呼籲
速帶孩子接受防痳注射
可保兒童冬日健康

「在預防勝於治療」的大前題下，醫務衛生處為事先作為預防冬季痳疹症注射，確保兒童健康起見，因此一再促請各家長注意為其子女辦理預防痳疹注射，以防止明年痳疹症的流行。而事實上，預防痳疹注射運動，現時係全年不停地推行的。所以，凡年在四十八個月至六歲的兒童，應向各政府母嬰健康院，或各廉租村屋新區之流動注射隊，辦理免疫注射。

痳疹這一個病，俗稱「出痳」，病症很普通，差不多凡人必經一次，雖不屬惡症，惟是醫學進步如今日，世上仍有因患痳疹而死亡的例子，為人父母者，不可不提高注意。

痳疹一般分三個階段，首先是初熱，即發燒，很像普通的感冒，有咳嗽、流清鼻涕等現象，也因此，往往被人忽略，把它當作感冒而延誤了及時的治療，所以在痳疹流行的季節裏，作父母的隨時要警惕，還要時也要提醒出孩子未出過痳疹，有時徵的醫生診斷，一般的經驗，出痳的孩子眼球時好像含有很多淚水，作水晶狀的，往往是出痳無疑，一般的傷風感冒是沒有這現象的。

普通初熱期是三天，三天後現點，但也有個別情形不同的，有些病孩發燒五六天才現點，也有的一發熱當天內隱約現斑點，在初熱期中，孩子精神較好，也有胃口，可是從這時起，飲食就要開始小心，只能吃有營養易消化的東西，而且要多飲水，要嚴防吹風受寒，宜在室內靜臥休息。

第二階段是見形期，這時期痳疹逐漸發出，從腦部耳後以至全身最後達到腳底，大約經過三、四天，斑點便由紅色漸漸轉為黯淺。

見形期中病孩最為辛苦，怕光、不想吃、不想喝，是昏昏沉沉地睡，這時期需注意環境的安靜，多給孩子飲水，因為痳疹不但出在五官和全身，而且內臟都有，水可以溶解身體內部的病毒，從小便中排泄出來，所以即使孩子睡着了，也要每隔半小時叫醒他強迫他飲水一次。水份越多，痳疹就越容易出得透。

廣東人習慣用竹蔗、紅羅蔔、馬蹄煲水給病孩飲，這是頗有道理的，馬蹄可以利尿，蔗和紅羅蔔有豐富的糖汁，都是有營養的東西，不過飲時宜沖淡些，尤其忌有渣滓。

最後的階段是後期，這一時期最長，護理也最重要，飲水仍需保持，說來很奇怪，一進最後期，病孩的胃口便轉好，常常要吃東西，此時飲食要特別注意，頭兩天只能吃流質，如淡淡的粥或湯等，切忌油膩，逐漸可以吃些用肉湯滾爛的掛麵，浸軟的麵包，粥可以加厚，牛奶和湯汁也可以濃，並且要少吃多餐，到了第五天之後，就可以吃些煮爛的飯菜了，雞蛋、瘦肉、肝類也都可以吃，但油必須過了一星期才能逐漸加一些，吃早了或吃得太多會造成腦炎，收沒期大概是十到兩星期之久。

整個痳疹期中，口腔和其他器官都要保持清潔，要每天用棉花球浸硼酸水洗眼睛以及口腔，勤換內衣，保持手臉清潔，切忌由手指擦眼睛，要保暖，同時屋內空氣必須流通。

如果病孩年齡較大，還要嚴禁看書報，免傷目力，幼小的孩子則要盡量不使哭泣。

老年人常將痳疹看作一件大事，這完全是經驗之談。痳疹本身的過程雖很簡單，卻最易引起併發症，而護理不得法，又會致成病孩身體各部門的疾病，貽患終生，譬如眼疾、耳聾、鼻炎、腸胃炎、風濕等，都會因護理不當而致成。因此，對於痳疹，固然不必害怕它，卻也決不能忽視，問題祗要你及早替孩子作好有效的預防免疫注射，總比患染後去醫理為安全哩！

中國婦會時裝籌款
連日進行加緊排練
周啓邦夫人領導三十多位小朋友參加演出

香港中國婦女會為籌募本年度經費所舉行的兒童時裝表演，由於展期為本月二十一日，地點是希爾頓酒店大舞廳，參加演出的小朋友，連日除紛紛趕製新裝外，更分別作儀態及舞蹈訓練，務求屆時以新頭姿態出現。

參加是次表演的小模特兒，每日下午五時至七時，在彌敦道娜儀態學校內積極排練，由娜思娜校長親自指導各種表演姿勢，包括走路，轉身等等，此次之童裝演出，全部由周啓邦夫人領導，並由周啓邦夫人策劃演出，共分十場表演，且均有中英文名堂，每場的表現不同，例如「喜相逢」是穿上現時歐洲最流行的新年裝，「快樂生辰」表演的是各式各樣的派對衣服，「原野奇觀」表演各款牛仔裝束，「嬉皮士」表演新潮男女服裝，「旅途愉快」表演的是旅行新裝，「聯合國」表演各國服裝，「百年好合」表演中國新娘及新郎禮服，「雪白的聖誕」表演的是冬裝，此外更有「合家歡」，「五月時光」等，可謂洋洋大觀。

該會除邀請華懋娜校長指導兒童儀態之外，更請賈子奇夫人訓練模特兒之舞蹈表演。

至於擔任是次時裝表演的兒童，均為本港名流、婦女領袖的子女，他們是：翁雅麗，梁秀玲，梁國輝，譚國輝，羅方斐娜，周文圻，羅舜然，陳柏志，陳保遙，陳碧茵，陳伯銓，陳伯鋌，吳淑玲，吳毓珍，李國英，李國本，麗夢怡，麗寵怡，陳佩妍，陳潔妍，陳雅薇，陳雅萬，簡加敏，簡加亮，甘艷文，周令琦，林世豪，曾范琦，華琴君，丁加文，丁嘉明，何綺翠等卅多位小朋友。（若）

中國婦女會慈善時裝表演，團員小朋友由華懋娜儀態學校排練，由校長華懋娜指導。左下角為一最細小的演時兒何綺翠，年僅兩歲半。（武攝）

圖為香港節小姐鄒寶珊與校長梁舜燕及東區婦女會主席龍鳳生夫人攝於祝捷酒會中

舜燕儀容之家學員
鄒寶珊榮膺香港節小姐
校長梁舜燕設酒會祝捷

舜燕儀容之家為慶祝其學員在香港節小姐競選，獲得優異成績，日前假其在振邦大廈之訓練中心舉行祝捷酒會。據該校長梁舜燕透露：香港節前由李國勝堂安齊丸會助之九龍街坊小姐鄒寶珊及香港街坊小姐麥麗莎先後加入舜燕儀容之家接受訓練，經該校長悉心指導加上兩人之天生麗質，卒能選入大賽，而鄒寶珊小姐更艷壓群芳，榮膺本年香港節小姐，不負大眾所望。

出席該會者，計有徐澄伉儷，李賜豪伉儷，李業勝堂，余錦雄伉儷，李文伉儷，陳錦帝伉儷，龍鳳生伉儷，麥嘉明伉儷，交通安全隊總監陳錦釗伉儷，香港電視廣播公司鍾景輝及蔡和平，洪棣基，安全會賓賀郭，李斯冠遠東裁剪學校校長李卓玉屏，永利行經理溫文幹，一九六九年度澳洲太平洋皇后王思佳及不少學員齊集一堂，場面熱鬧。咸向香港節小姐鄒寶珊及香港街坊小姐麥麗莎及校長梁舜燕致賀留念，同學中更爭先拍照留念，直至入夜始散。

泰國新裝在羅馬

兩名漂亮的泰國模特兒在羅馬古長袍上面的長袖，上面的是蠔色泰國時裝，右邊的是泰國絲長袍，配長達三碼的紅緞中。（合眾國際社）

胃部的機能作用
要有健全的胃，必須保持心平氣和，如果緊張、不安，情緒混亂都會影響到胃的健康。

胃內有一種侵蝕力很強的酸，這種酸如放在手掌上，就會使皮膚起水泡的。此外，胃又分泌且自會分解酵素的胃肪酸，但是胃原來就持有對付這種的防禦性物質，所以不容易被侵入，如流汗過多，使體內的水分缺少，或吃了過多的鹽分食物，使水分減弱，都會使胃液的成分來源不足，以胃液內含有多種酵素，幫助營養物的化學分解作用。據說，吃有刺激性的食物，對於胃是有不良影響。不過，胃中會有一種抵抗力的黏液，它不但可保護胃的壁，對於其他刺激性的食物，也有抵抗的能力，所以是不用擔心的，但有一點應該知道，食物過冷或過熱，或者連續服了一種藥品，或者狼吞虎嚥，都會對胃部有刺激性，習慣性多食，或者暴食，都會使胃部的化學調味料，起化學性作用，或者食物不足也會刺激胃部。

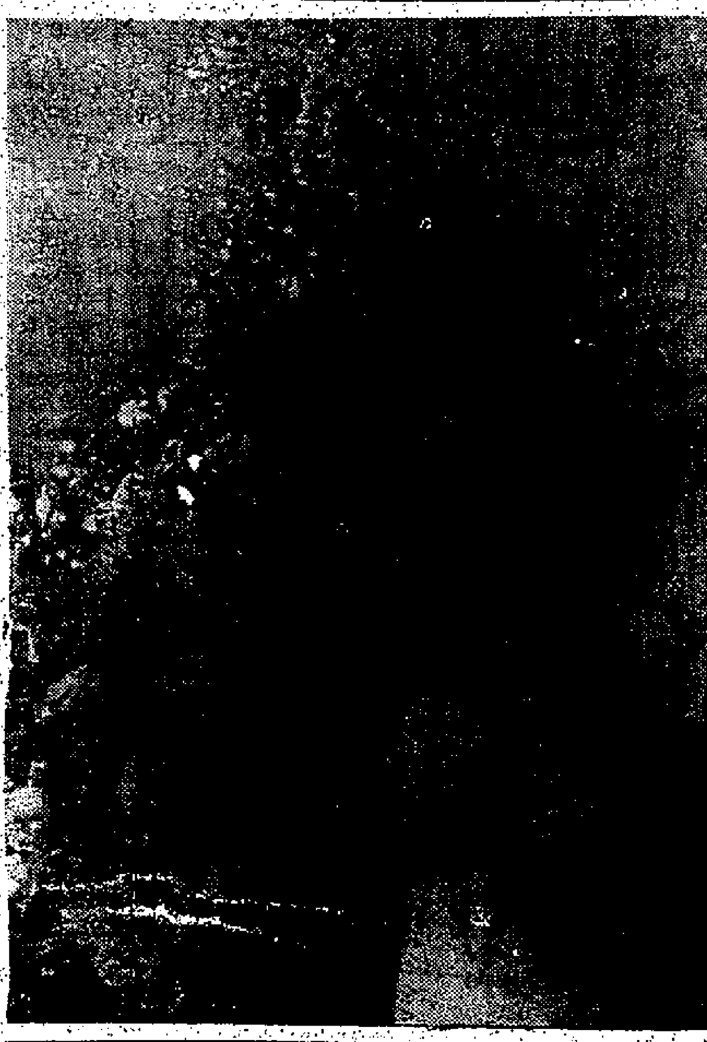
在內臟之中，胃和心是最有密切關係的，情緒激動，亦會引起胃發炎和潰瘍，因此，要有健全的胃，必須保持心平氣和，這是十分重要的。如果緊張、不安，混亂等，都會影響到胃的健康，這些都會迷亂神經機能，及妨礙筋肉的運動。因此，抑制情緒，可以調節胃的機能。據研究所得，結果是如果人吃了一點東西，所以是會使胃的機能更好，神經靜下來，因此我們知道調節胃機能的作用，最好是能夠抑制情緒，最顯著的是，胃的影響當發怒的時候，胃酸的分泌會增加，這就是血液中的血糖增加的緣故。在增加血糖的活動時，必須要放出過剩的酸，由此可見胃與其他器官都有密切而不可分的關係，所以一般多以單純的胃病來治療，這是錯誤的。例如胃潰瘍，亦有人說是一種精神病，這是起於感情的混亂，所以說，胃是調整血液中的酸鹹的器官之一。因此，胃病首先應醫治心理，如果用手術或醫物來醫治，是很難治癒的。要明白，如有心事，或者心理發生恐懼時，胃的消化運動就立即停止，而成食血狀態。

胃內生有一層很堅固的胃壁，以油類食物在胃內的時間，約逗留三至六小時而已。蛋白質只是二三小時所需的時間，這些食物到排泄所需的時間，為三十六小時至五十小時，普通最快的是葡萄糖，所以對於食物也要考慮到心理的時候，很不容易將食物移到腸裏，因此胃是對感情最敏感的內臟。

胃內有脂肪分解酵素，好像牛乳，奶油的乳化物，是有限度地由內三醇，和脂肪酸所分解的，而豬、牛容易凝結的脂肪是很難消化的，在單純的消化點來說，只有腸，而沒有胃的時候，人亦照樣能活得下去的。

明德青年中心
開辦各級裁剪

明德青年中心為鼓勵青年男女投身工業，適應社會需求，先後開辦各種工業技術訓練班，現招收高級，中級及初級裁剪班學員。課程包括：裁剪各種西褲，恤衫，大褸，旗袍，西裙，睡衣褲及袋裝等。上課地點為九龍亞皆老街先施大廈十樓一〇〇一室，全期三個月。初級及中級班每月學費二十元，高級班二十八元。開課日期：中級班明年一月十一日，高級班一月七日，逢星期二晚八時至九時半上課。初級班一月八日，逢星期六晚八時至九時半上課。參加者請攜帶身份證或學生證及相片兩張，到九龍柯士甸道九十七號地下明德公司辦理手續。



白宮內的聖誕樹

美國總統尼克遜之夫人及女兒朱莉艾森豪夫人在白宮內審視聖誕飾物。其後之一棵聖誕樹高二十呎，是由北加州運來，並以一萬隻小型燈泡裝飾。（合眾國際社）

嬰兒患濕疹 媽媽應怎辦

通常，嬰兒在出生後至八、九個月大的那一段時期中，其咀巴周圍及兩邊面頰，會出現一些紅色的疹子，那多數是由於嬰兒哺乳時，被牛乳或人奶噴射到面部的，幼嫩的皮膚受了刺激便會發紅的，如果經常如此下去，那麼皮膚上的紅斑便會日漸嚴重而成為一粒粒的疹子，而且會發出痕癢，嬰兒雖然還不大能用手去抓癢，但他們會將頭兩邊摩擦，或向母親的衣服或手臂方面猛力的擦，這樣，往往會將皮膚擦損，便成為濕疹的了。

當母親抱着他們喂奶時，因為那些小紅粒形成時，會結成一粒小水泡，他們用力摩擦時，將水泡擦破便會流出那些分泌物，黏在皮膚上乾了便成為黃色的痂疤。那時候，皮膚上便會產生奇癢，令嬰兒感到最不安，所以他們便會哭鬧起來表示痛苦，而且因此會令他們睡不安眠，連母親也會被連累致睡眠不足的。

因為他們在午夜裏會為此而大哭大喊也。據調查所知，那些較肥胖而健康的嬰兒，更容易發生這種濕疹，起初是發生在他們的面部，繼而蔓延至頸部及整個身體，有時會迅速便痊癒，但很快又會生出而且更加重，這樣在反復狀態中，最快要到斷奶時才會完全痊癒，而最慢可能會被拖延至兩週歲後才根斷的。

當母親們在發覺自己的孩子生濕疹時，最好用棉花蘸一些橄欖油將其塗擦一下，應該每天塗擦三四次，如果幾天後仍不痊癒，那便是所謂乳濕疹，是由吃奶所形成的。但有些嬰兒的皮膚是乾燥地一層一層脫落，活像皮似的，這種情形，則要較肥的孩子更容易發生，那也是濕疹之一。

嬰兒患濕疹最使母親感到困擾的，就是不容易痊癒，同時，如果碰上葡萄球菌等細菌時，便會化膿而糜爛，而且不斷插癢之後，皮膚便會腐爛的，尤其是不思飲食，以及嬰兒更不安眠。怎樣，不但影響孩子本身發育，而且對其母親的健康，也有很大損害的。

濕疹是一種痕癢的皮膚病，溫度越高越癢得厲害，所以在發癢的時候，嬰兒如懂得用手去抓，一定會用力去擦的，反之，他們也會將面貼在枕頭上大力磨擦的，要知道，那樣是很容易抓破皮膚，而被細菌侵入，所以，最好給嬰兒戴上手套，必要時，或者將他們的手臂綁起來，或給他們穿一件較長袖的衫，而將袖口紮起來，使他們不會抓到面部而將皮膚弄損，那就容易痊癒的。

在替患有濕疹的嬰兒沐浴時，所用的肥皂必須特別注意，最好選擇一些含有潤膚作用的肥皂，如果只是面部生有濕疹，那還是不用肥皂洗面吧。以免皮膚受肥皂刺激而有所反應。他們的身體要保持清潔，所穿的衣服要時常更換，以柔軟為主，提防衣服成為細菌的媒介，把細菌帶到濕疹部位去。

如果嬰兒患濕疹處經常流出黃色的分泌物，在治癒乾燥以前，最好不要用含有刺激的肥皂去洗，但要時常用滑水洗患處，待其乾爽後，也不可用手去抓，結痂也要任其自然脫落，千萬不要用手去擦其皮，提防因未完全痊癒而傷及皮肉。那就更難於痊癒了。不過，有一點必須知道，如果不能判斷它是否濕疹時，最好還是找一位皮膚科專家替嬰兒檢驗一下，不要以為可任其自然痊癒，提防因此影響他們的發育。（寶）

中國婦女 六七一期

中國婦女週刊第六七一期已出版，要目有：「怨婦與防止倒會」，「導遊資神益金融」，「激育必須迎合日新月異的潮流」，「一錯不能再錯」，「留美學生談母教」，「從生活中話家常」，「美容與秘訣」，「思想我的家鄉」，「如何推行實踐國民生活須知」，等佳作多篇。

聖雅各福群會
展開聖誕活動

聖雅各福群會在此歲末之時，該會各部門皆籌備豐富節目以慶祝聖誕及新年，並歡迎各界人士來臨，此外，各部門亦合力舉辦一兒童攤位遊藝大會，以招待約一千二百名八至十四歲兒童，使彼等得享聖誕歡樂。該遊藝大會將於十二月廿二日下午一時至四時半假堅尼地道聖雅各小學禮堂舉行，攤位遊戲部份，已得到該會志願服務團，灣仔中學服務團及童軍團，浸會學院社會工作系聯合主持，表演方面則由該會各部門會員演出土風舞，舞獅等節目助慶，灣仔區民政主任麥樂賢將蒞臨主持抽獎及頒獎予攤位設計比賽優勝者。該會又得香港豆品公司贊助全場汽水，及品品玩具公司捐出玩具一批充作獎品，務使各兒童能盡情享樂，屆時定有一番熱鬧。該會又獲七喜汽水有限公司捐出汽水一批，及美國票米公司捐贈得力菜菜汁糖二千包，葡萄糖一百五十盒，贊助各部門之聖誕活動。各慶祝節目中，隨會十二月十五日晚的母親會聖誕聚餐依次展開。其中規模較大的有老人會聖誕聚餐，參加人數達二百五十人，於十二月二十二日下午假聖雅各禮堂舉行，將由英華女校同學及該會志願服務團聯合負責招待及主持表演節目，務求各老人得享溫暖，其他活動尚有兒童會各團聯合自助餐聚遊藝大會，托兒所及小學同慶祝會，少青部舞會等等。

婦兒衛生
任卓琪

脫髮神經衰弱與濕熱帶下

△T．T．TAO君：

（一）脫髮問題，我國醫學上有「髮乃血之餘」的說法，這就是說，脫髮太多，與氣血虛弱有關。此外，用腦過度，也會使到容易脫髮，因此，你必須爭取豐富營養，像豬肝湯，牛肉湯，雞湯，和燉食豬骨髓等，不妨多吃，並長期飲用魚肝油，下方對滋養頭髮與烏髮有良效，但必須長期飲用。

方用：何首烏一両，防黨參六錢，烏豆二両，大棗六枚（去核）。（清水五碗文火煎存二碗貯入暖水瓶中分次服用）

（二）過去手淫，現雖已戒除，但身體虛弱，健忘，思想不能控制，每天睡十餘小時仍感疲倦，頭昏腦脹，學業成績退化。治療之法，除了要堅強意志，勿幻想，使情緒輕鬆之外，精神不振一點，可用淮山，芡實各一両，石柱參三錢，燉魚頭或豬腦佐膳，每星期二次，連吃四星期，其他疾患，要是作基本培補，可服下方製為小丸服食。

方用：鹿尾羓五錢，高麗參一両，熟地一両，淮山八錢，山萸肉二錢，茯苓六錢，丹皮一錢，澤瀉二錢，製炙黨四錢，白朮二錢，白蓮鬚四錢，遠志二錢，珍珠末五分，龍眼肉四錢，炙北芪三錢，西洋頭四錢，白芍二錢半炙草一錢，熟棗仁一両，枸杞子四錢，兔絲子四錢，女貞子二錢，五味子一錢，丹參四錢，龜板膠四錢，上藥共研細末，蜜為小丸，每服二錢，每日二次，淡鹽湯送服。

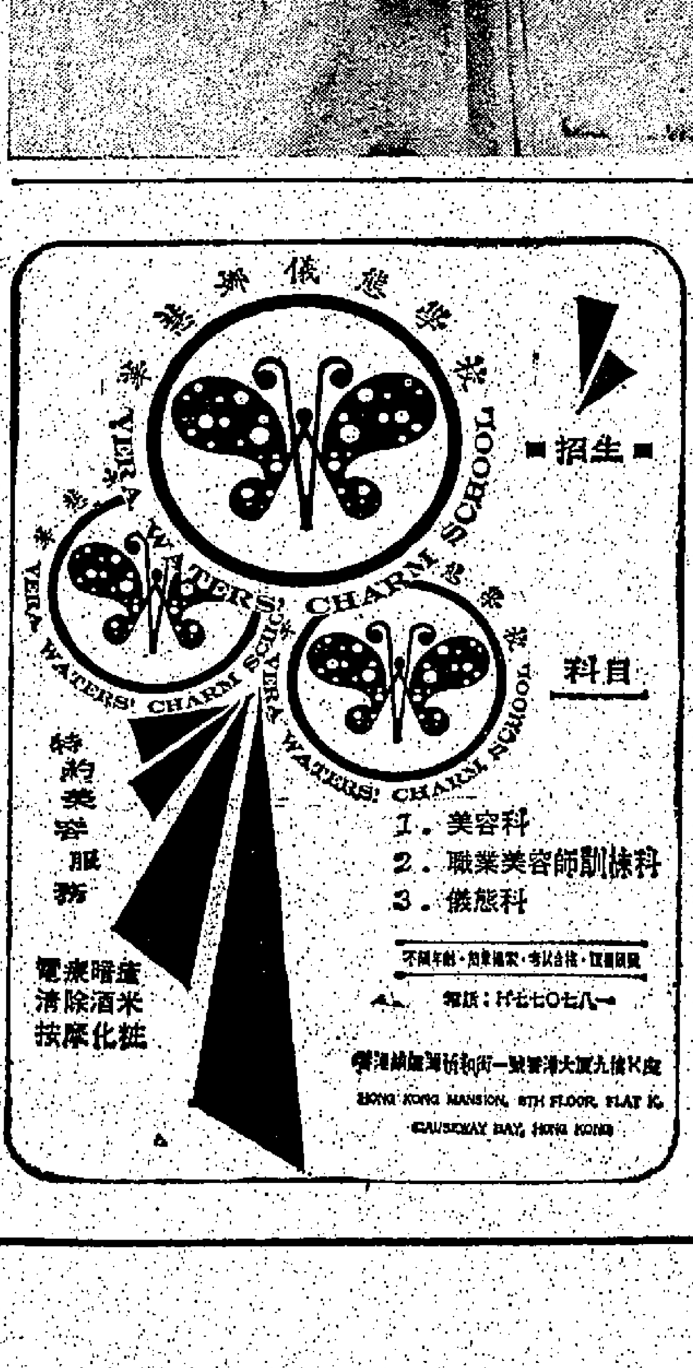
△郭寧君：

（一）今年七月開始直到現在，每逢兩次月經的中間期，都有少許咖啡色的液體流出，約二、三天便沒有，也不見有不舒服的感覺，你聽說有人會在排卵期出血，不曉得是否有這樣症狀。你這情形，很可能是濕熱帶下，而非排卵期出血。

（二）今年八月中，你以為經期完畢，便到海灘游泳，但回家後，便發現有些咖啡色液體在褲內，事隔數月，有時覺陰部痕癢，你恐怕給細菌侵入，或內部發炎，影響婚後生活。這問題，正如下述，是濕熱帶下，亦即子宮頸內膜炎的異常溢液。因此，我建議你先服下開第一方，俟帶下無咖啡色，變為稀薄無色時，繼服下開第二方善後。

第一方：炒淮山一両，炒芡實一両，黃柏二錢（鹽水炒），泡蒼朮三錢，丹皮二錢，白果肉五錢（炒），車前子三錢（鹽水炒），素馨花二錢。（清水三碗半煎存一碗溫服）

第二方：防黨參四錢，土炒白朮一両，雲苓五錢，炙草錢半，陳皮七分，泡蒼朮三錢，大淮山一両，素馨花二錢，炒扁豆四錢，車前子三錢。（清水四碗煎存一碗溫服）

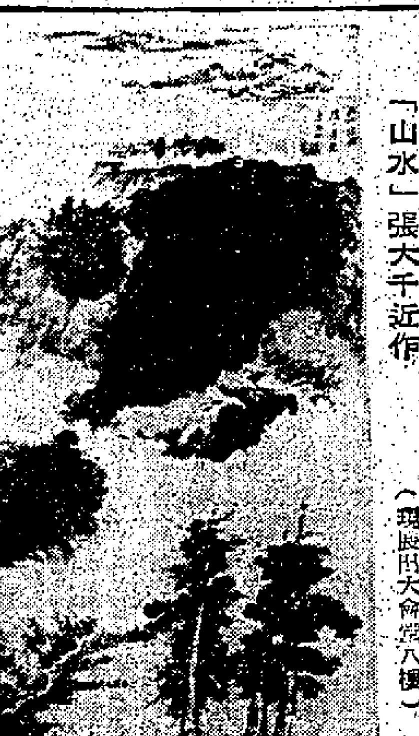


華僑文化

現在大會堂八樓 張大千父子書畫展 欣賞者衆盛況空前

[illegible]於本月十二日起，在大會堂八樓舉行，張大千父子近作展[illegible]，中外人士，絡繹不絕，對張氏之大幅新作[illegible]，亦相將觀摩不忍去。[illegible]一展覽會中，不時可以飽覽中國[illegible]作品之精華，且由此而與中國藝術之[illegible]，為此大好欣賞機會，千萬不可錯過云。

「山」翁擎天作（本月十七日起展出大會堂正座）



「山水」張大千近作（現展出大會堂八樓）

佛教青年中心 在九龍會所舉辦 名畫及陶瓷展覽

韓高僧剪綵 明起展七天

佛教青年中心同人，定明早十時，在尖咀漆咸道一一三號三樓（介於柯士甸道與天文台道中間，舊址英文中學原址）該中心新址，舉行古今名畫，歷代陶瓷盛大展覽。[illegible]一連七天，任人參觀，每早十時至晚七時開放。[illegible]展覽目的為發揚文化藝術，向一般青年及社會人士介紹中國傳統的可貴藝術文物，[illegible]使人們的生活藝術化，文藝化[illegible]。[illegible]古今名畫三百幅，歷代陶瓷三百件，琳瑯滿目，[illegible]張大千、[illegible]何香凝、[illegible]宋元明清瓷器精品。

張大千作（明起展出佛教青年中心）

小提琴手林克漢今演奏

葉惠康指揮浸院交響樂伴奏

在國際上享盛譽的印尼籍僑小提琴名手林克漢君，今夕八時，在大會堂音樂廳舉行獨奏會。由葉惠康君指揮之浸會學院交響樂團伴奏。今夕林君所演奏之協奏曲，為巴哈小提琴協奏曲，柏堅尼尼小提琴協奏曲，及富有東方情調之梁祝協奏曲等。一次演奏能同時奏出三個協奏曲，確屬罕見，誠愛好音樂者一個極不可輕失的欣賞機會。林克漢為印尼華僑，六歲開始學習小提琴，十一歲便公開演奏。一九四八年，時十六歲，進荷蘭阿姆斯特丹皇家音樂院。三年後，以「技巧優異」之最高榮譽畢業。後林君三次代表荷蘭往德國，比利時，布魯塞爾及巴黎演奏。一九五七年，林君接納中共邀請往北京中央交響樂院任教，[illegible]

（林克漢（左）與浸會學院交響樂團指揮葉惠康（右）等在練習研究樂章。）

（佛教青年中心主席保賢和尚）

博雅公司續舉行中國書畫文玩展

博雅藝術公司主辦的中國書畫文玩展覽，四天展出以後，展覽期只剩下最後三天了。展覽會陳列了該公司最近選到的中國書畫、壽石章、端硯、古玉、印泥和其他文玩雜件，品類多而質量高，很受到中外藝術愛好者和收藏家的歡迎，大部展品已被定去。據主辦者表示：今天將增加部份新展品，包括張大千的山水和王一亭的花鳥等在內。博雅公司在尖沙咀加連威老道十八號。展覽會歡迎各界人士參觀，每天展出時間由上午十時至下午七時。

風社雅集

風社同人，定國曆十二月十九日（星期日）下午四至八時，假座尖沙咀彌敦道新[illegible]樓，舉行雅集[illegible]。

香港美專校師生周五追悼黃潮寬

[illegible]香港美專校副校長黃潮寬先生，[illegible]十二月十七日（星期五）晚七時半，[illegible]舉行追悼會。[illegible]可依時到會參加云。

「鶴」吳廷捷作（十一人書畫展，本月廿日起，在大會堂正座舉行）

道聯會週日講座 蘇文擢講人生苦樂

星期日（十九）中午十二時至二時，仍假大會堂高座九樓北翼舉行之道聯會第六期週日講座，[illegible]蘇文擢講「人生之苦樂」[illegible]

中華古籍圖書公司
硯墨 冊畫 字畫 古書
古瓷 銅器 帖碑
宜興紫砂壺
（王一亭畫冊水印箋片）
速宜購選 新年六折優待
營業時間照常星期日 電話：H739025

皇后 樂聲 文華 新聲 金門 北河 國寶 蘭宮 光華 金門最後三場獻映
王羽 焦姣 再度攜手主演 轟動選濃傑作
後擠映無未速 片追期多看看

新都 樂都 英京 英華 北河 香港 大舞台 恒星 太安 觀塘 蘭宮 柴灣美 麗宮 後天聯映
明天十院盛大聯映
好戲
新格新式有情有理午場受美 風，招，人，道，夜，讚！
故事曲折離奇，結局出人意表
勢不兩立
EXTREME ENEMY
張清清 王戎 易原 領銜主演 秦蜜 特別客串 劍龍 導演

麗聲 京華 皇宮
今晚九點半 優先獻映 明起五場 盛大公映
分分秒秒換嬌娃：
夏勞列尼斯 蕩女芬妮 戴安娜嘉
女人個個靚！情節段段香！
暨北歐風流蕩娃羣大合演

宿換新巢
七彩闊幕
do you believe in Swedish sin?
北歐性的解放，眞相如何？子曰食色性也，何罪之有！
他向大學女生調查性問題，他卻變了問題的正印小生，日以繼夜，忙不開交，幾乎無法脫身，究竟是苦是樂？
一拖四，照殺！
一穿十，威風！
較「分分秒秒換嬌娃」更抵死更香艷！

狄龍國際公司香艷輕鬆第一大胆奇片
年來最佳色情抵死作人！成電影不宜兒童
午夜場三度優先介紹好評如潮
狄龍國際電影企業公司
即日預售門票

華僑教育

七千元鉅獎辯論比賽 港大中大對壘

美國銀行捐出該筆款項作獎學金 勝負兩方均可分潤 兩校各派出學生四名分兩部份比賽 廿七日假港大舉行

（特訊）香港大學及中文大學學生，將於聖誕期間舉行一項辯論比賽，以爭取七千元獎學金。

中文大學及香港大學將分別派出四位學生代表，分兩部份進行比賽，第一場由雙方代表出會對論，獲勝各派兩位代表，勝方代表將位可獲獎學金二千元，負方亦獲一千元。第二場由中大代表對港大代表，勝方大學將獲銀杯，並獲得獎學金二千元，負方亦獲一千元。該獎學金將頒與兩間大學對學生活動最大貢獻的兩位同學。

比賽語言由中英並用，到時將抽籤決定第一場用中文抑或英文，第二場則用第一場未用之語言。題目在比賽前二十分鐘公佈。

獎學金由美國銀行捐贈，並擬於每年九月上旬舉辦一次。由兩大學學生會組成聯合委員會主辦，辯論規則，題目和評判員亦由該委員會決定及邀請。

比賽將於十二月二十七日假港大陸佑堂舉行。（南）

可風中學昨日舉行奠基禮 副教育司何雅明主禮致詞

九龍嗇色園金禧三大建設 全部建築設備費達三百餘萬元 預期一九七三年秋落成啓用 可容學生一千名

（特訊）九龍嗇色園在新界葵涌梨木樹興建可風中學奠基典禮，昨（十四）日下午三時半舉行，副教育司何雅明主持奠基。

嗇色園總理及來賓，計有梁鎮廟，馮炳祥，彭沖，鄧倫，陳紀澤，黃錫江，周右，鄧光法師，何了知法師，陳飛，陳嘉猷，陳居中，彭漢光，何李紹，陳洪波，蔡國炳，黃榮謙，周熙然，黎錢揆，陳祖澤，陳家英，尤應邦，劉元波，程灼民，張麗鏗，黃宜定，顧思源，黎存毅，張小迪，李思泌，陳君效，宋光麟，林佰鏘，黃濃闡，國樑，錢錦芬，陳瀚香，羅昌，陳錦焜，鄺錫光，梁祖常，陳寬昌，陳勵節，黃振寰，殷苗明，嗇色園董事會黃允畋，陳立賓，仲由，方逸庭，陳進彬，胡炳年，馬成德，陳飲，黃水，李元炳，陳煥庭，馮仰韓，黃榮燦，何子欽，總幹事陳松及各大社團學校代表等。

典禮會場，假座嗇色園紀念學校禮堂舉行，秩序開始，會眾齊向大仙師像行三鞠躬禮，繼由主席黃允畋致開會詞，指出，今日奠基之可風中學，爲嗇色園成立金禧紀念三大建設之一。可風中學乃嗇色園主辦，受政府津貼之第二間中學，位於葵涌梨木樹邨之上，預算建築工程費用三百萬元，另設備費三十萬元。預期於一九七三年秋竣工。繼由黃振寰副司致詞，禮請教育司何雅明主持奠基儀式。何氏復致詞，稱許嗇色園董事同人推進教育，熱心作育英才之成就。何氏致詞畢，隨由副主席陳立代表致送紀念品，典禮告成。設茶點酒會款待嘉賓，情形熱鬧。

黃允畋主席致詞如下：

本園成立于一九二一年，迄今五十週年矣，五十年來，前賢不斷擴建祠宇，推行贈醫施藥，及社會福利工作，以致定今日規模，其經過歷程，在金禧紀慶之今日，向各位略作報告，料不爲贅。

回溯本園成立之前，是由道侶梁仁菴，梁鈞轉兩師，于一九一五年間，自廣東西樵普慶祖壇，恭迎黃大仙師寶像來港，初在灣仔開壇闡教，乘時大仙師乩示，擇得獅山之陽竹園村吉地，開山鑿石，卜築精廬，並於一九二一年（辛酉）嗇色園成立，使赤松黃大仙祠得以建成，由是善信皈依，道侶日增，遂成立管理機構，以成立嗇色園。五十年來，善信日衆，而本園香火，亦日益鼎盛，且于一九六五年六月十五日向港註冊，成爲慈善團體法人，逐漸推行黃大仙師「普濟勸善」工作。

普濟方面：經常辦理贈醫施藥，施棺助殮，賑災，派米，及一切慈善公益，五十年來，力行無間，就近十五年間，支出贈醫及慈善款項，數逾一百七十五萬五千四百餘元。

勸學方面：則以興學育才爲依歸，本園同人除于年前資助孔教學院興學外，近年復請准政府撥地助款，及自籌四十萬元，在新蒲崗興建可立中學，並于一九六九年九月落成開課，而位于油麻地之可正小學，亦蒙政府撥出校舍及自籌十八萬元開辦，並已于一九七〇年秋季始業，兩校均以「普濟勸善」爲校訓，俾知爲善最樂，而助人爲快樂之本，以發成學生才德兼備之人格，此外，本園祠宇，原屬私有修道院，未經政府許可，不便任意開放，惟鄰近坊人，多屬善信，一瞻仙範，一遊勝地爲快，遂於一九五六年，商請東華三院合作，而准政府將園開放，凡遊園士女，納費一角，多寡隨意，悉數撥充東華三院義校經費，由是來遊者日益衆，而善款亦日益多，頃悉自一九五六年至今共十五年，收入善款已逾二百一十餘萬元，另簽捐數收入，不入數內，嘉惠學子，誠屬不鮮，凡此皆有助於勸善工作，而實踐黃大仙師之主旨也。

今日奠基之可風中學，乃嗇色園主辦，受政府津貼之第二間中學，位于梨木樹邨之上，環境優美，前臨葵涌市區，遠眺港九各地，蓋爲不可多得之理想學府也，校舍面積凡三千三百平方呎，而爲政府于一九七〇年十一月廿九日撥給，並承政府資助興建，有關建築，計校舍樓高六層，有課室二十四間，另實驗室、圖書室、音樂室及專科教室等多間，班別由FORM一至大學預科，文理科兼備，收容中學生一千名，另具集會堂、操場、大球場等，凡有關教育設備，預算建築費三百萬元，設備費三十萬元，合共三百三十萬元，已蒙政府允資助百份之八十，餘款由嗇色園籌足，積極進行，加緊工作，期于一九七三年秋季啓用。

今日奠基典禮，荷蒙副教育司何雅明先生蒞臨主持，隨而三致謝，何司爲本港教育之長才，由一九五〇年至一九六三年間，曾任港九各官立學校校長，一九六三年開始，從事教育行政工作，任九龍區高級督學官，並主理律師及補助學校事務，一九六六年晉升助理教育司，主管學務，本年一月復擢爲首席副教育司，今後何司定能發展教育，以貢獻社會，爲本校樹立鴻基，可以預期，本校今日得承光臨主禮，行將見人才蔚起，以濟世濟人，將見盤石永固，樹百年之大計，予學生以普濟勸善新生之蒸蒸日上，日日新，又日新，同人等予有厚望之矣。

副教育司何雅明致詞如下：

貴園創立於一九二一年，一直秉承黃大仙師訓示，以「普濟勸善」爲依歸，經常辦理贈醫、施藥、賑災、派米及一切慈善事業，使貧者得濟，頑者化善。今適爲貴園金禧紀慶，本人謹藉此盛會，祝賀貴園「普濟勸善」之精神，更爲發揚光大。貴園除致力於慈善救濟工作外，近年來更致力於興學，舉辦的第一所津貼學校可立中學，座落於新蒲崗，於一九六九年秋間落成啓用，班別由英中一至中六，文理科兼備，可收容中學學生千餘人。該校共有課室二十六間，另具實驗室、圖書室、集會大禮堂、及廣大之曠雨操場，耗資二百萬元，爲一極具規模之學府。

去年秋間，座落於九龍油蔴地新區的可正小學又已落成啓用，有課室二十四間，特別室二間。上下午校共有二十六班，學生人數千餘人，校舍宏大，爲該區數一完善之津貼小學之一。

今貴園又着手於新界葵涌梨木樹新邨興建可風中學，落成後將有課室二十四間，班別由中一至中六，可容學生九百多人，全部由政府津貼，對葵涌區適齡兒童和家長可說是一大喜訊。本人願此機會，恭握最近葵涌區內最爲顯著的教育發展。直至目前爲止，該區共有一百四十七間學校，供給七萬八千多學位，此數字約相等於三年前的學位，並共佔整個新界區適齡學童百分之四十以上。總括來說，此地區實已足夠的津貼小學，分別由九十六間小學中，五十八間爲津貼小學，由各宗教團體，同鄉會，新界人士及其他不牟利社團辦理。本年九月，另有六間新區校舍落成，此類校舍可容納二千一百六十人。願多此類新區校舍將於梨木樹，荃灣及荃盛等地區陸續興建，又預算於一九七三年九月左右，約另有七間校舍落成，共供一萬五千餘學位。地中學方面，目前此區共有十七間中學，內包括兩間官立及四間津貼中學，共有五千三百多個學位，另有九間官立及津貼中學，計劃在一九七五年竣工，約可共供給八千多個學位，計其中有間爲工業中學，間爲職業先修學校。從以上統計，可知政府在荃灣葵涌區正積極擴展各項教育計劃。

現在本人藉此機會，略述中學教育的兩項基本原則。首先，學校的第一項責任是對學生個人方面的責任，學校應把每個學生作個人看待，每個學生具有個別的需求和才能，學校則須滿足學生的需求和發展其才能。第二項重要的原則是：學校生活只是學生生活的一部份，即使他們已達到了離開學校的年齡，但教育仍未終止。這原則所含意義極爲廣泛，其中一個是「公民教育」。這種公民教育是一種訓練，學校負有訓練良好公民的責任，一個良好公民不但對於一切社會事務要有認識，而且還要有明確的認識，他不但要以身爲社會公民而自豪，還要負有公民責任感。

貴園於短短三數年間已興辦有中小學各一間，當可風中學落成時將共有三間，足見貴園各位董事除對慈善事業不遺餘力之外，對教育，關懷備至，貢獻至大。貴園屬校均以「普濟勸善」，以發揚樂善之本的精神，此種德育之培養，在本港社會實屬可貴。今日貴園可風中學奠基，相信校務推進，一日千里。（天）

副教育司何雅明主持嗇色園可風中學奠基禮，旁爲則師賈振輝，主席黃允畋，副主席陳立文、盧炳年、陳進傍、黃主席夫人、方藍庭。（本報記者攝）

香港教師會舉辦 冬季聯歡舞會

（特訊）香港教師會爲加強會員同工康樂活動，將於聖誕節假期舉行冬季聯歡舞會，有意參加者，最遲可於本月廿三日前將參加人數列報該會辦事處報名。茲將日期、地點及參加辦法列後：一、日期：一九七一年十二月廿六日下午六時至十一時。二、地點：九龍旺角洗衣街依利沙白中學禮堂。三、費用：會員親友四元。四、節目：樂隊伴奏，幸運抽獎，茶點招待。五、截止報名日期：即日開始在該會售票，至廿三日截止。（琳）

香港教師會舉行 第卅三次週年大會

三千餘教師簽名反對減薪 議決舉辦會員子弟獎學金

（特訊）香港教師會於本週末下午假九龍奶路臣街德明中學禮堂召開第卅三次會員周年大會，出席者有會長古茂建，副會長潘柏年，正副總秘書古兆鈞、吳麗興、總司庫李年、福利主任余漢昭、學術主任鄭愛民、康樂主任李明順、德明中學校長李國才，全體理事委員陳冠成、江友松、麥炳桓、陳鑑鏞、張鯤、李無逸、方侍功、周嘉智、丘維清、文莊、勞家麗、張毓昆、薛寶瀾、李瑤宇、陳孝慈、甄崇芸、高錦超、安甫、馮演樹、杜洪律、施松燕、李時敍、易堯賢、梁奇寬、凌錫銘、陳兆一、邱炯焜、莫亮樸、鄭毓田、梁培松、黃宗秀、莊士豪、龔本懋、馮雄等會員式百餘人。會場內同時簽名反對減薪，爭取合理待遇，情形至爲踴躍。

大會開始，主席古茂建致開會詞，強調職工團體以增進會員福利與保障同工權益爲主要目標，該會爲維護本港教師專業地位與教育前途及社會之安定繁榮計，對政府所訂定之教師新薪制，曾透過兩向有關當局立法行政兩局議員提出反對意見，並發表聲明，冀能使香港教師同工獲得之新酬與升級機會獲得公平合理之解決，但尚未得結果，而政府新金額尚未獲整套，會員中會又不將發表教師之新薪報告，亦未見一步公佈列入，爲表達吾人一致之意願，故特再提出有關改善新級制之八項建議，致勵全港現職教師簽名運動，要求政府予以接納。該項表格經於上星期發出，事關我教師同工切身利益，與本港教育前途之所繫，附各會員及各方代表現已交回教師簽名表格之學校共二百一十六間，約二千六百人，已有超過三千名簽名，尚未將格式交回會份之學校，約可達七千人。

隨後由總務報告，財務報告，及會務報告，經過一年來工作。至七時半由副會長潘柏年報告本年度經費預算，經通過後，再由會議詳加討論，修正通過，最後由福利部主任余兆錦報告本年福利工作概況，隨即討論提案，議決通過「舉辦會員子女獎學金」，由理事會訂定辦法後付諸實施，會議至下午五時閉幕。（琳）

韓日風光

雪逸樵

附錄「關島紀遊」

我一向仰慕關島的風光，可惜多年來未有機會到過，此次得友人的介紹，因乘韓日遊能歸來，順道一訪關島，所以在一九七一年七月八日上午十一時，從日本東京羽田機場乘日航第JAL 941號DC 8型噴射客機飛去關島，該機高飛三萬二千呎，速度每小時達五百一十五哩，約行三小時三十分便可抵達，一時有午餐供應，是免費牛扒、沙律、布甸、茶等，三時十五分抵埗，那時是當地時間下午五時五十分，因爲夏令時間快了兩小時三十分。

關島，該島是美國最西的邊疆，被稱爲「美國一日的開始之地」（WHERE AMERICA'S DAY BEGINS），是在米克羅尼西亞（MICRONESIA）區域之內，其東部爲太平洋，西部爲菲律賓海，西北部爲馬利安納羣島（THE MARIANAS），該島位於赤道之北，夏威夷羣島和菲律賓羣島之中，是西太平洋區最大的熱帶海島。全島長約三十哩，最闊處爲八哩，最窄處之中部則僅四哩，其北部是高原，海拔四百呎，南部則是山嶺地帶，最高的林林山（MT. LAMLAM）達一千三百三十四呎。關島擁有面積二百一十方哩，人口十一萬，其中約有四萬人是屬於暫時居留的美國政府人員，此島距離香港約一千八百二十哩，東京約一千四百九十哩，馬尼拉約一千四百九十九哩，雪梨約三千二百零六哩，檀香山約三千三百哩，三藩市約五千八百六十哩，紐約七千六百九十哩。

該島爲探險家麥哲倫（FERDINAND MAGELLAN）於一五二一年所發現，後歸西班牙政府統治，迄一八九八年，於西美兩國戰爭中被擊敗後才割讓給美國。在太平洋戰事中爲日本於一九四一年十二月所佔領，至一九四四年重爲美軍奪回。一九五〇年設文官政府，成爲西太平洋的美國新邊疆。這個地方現在已是完全美國化的了，可是當地的文化則是來自多方面的，如西班牙、菲律賓、中國、日本、美國及其本土CHAMORRO人等，所以英語雖然是官方語言，而土語亦仍爲流行語言，日本語也大行其道。在食品方面，包括了各國口味的菜式，如從中國及日本而來的米和醬油，從墨西哥而來的辣椒和TORTILLAS，從西班牙而來的LUMPIA，從其本土得來的椰子，FANIHI，TARO等。在衣服方面，中年婦人喜穿菲律賓裝，老年的則喜日本服，上流人家穿西班牙款，少年的多穿西式服裝，如外衣，迷你裙，甚至迷你式比堅尼裝也有。可見他的文化是由綜合性的混結而組成的了。

關島的土人——查摩羅（CHA MORRO）的來源無從稽考，祇是忖測他們是從亞洲北部移民於此，因爲他們的皮膚較爲淺色，不像在於黑人，而可能接近馬來種，大抵在千萬年前來自各南方島嶼人口擠迫或被族戰爭，或爲尋覓土的綠故而遠涉重洋，來尋棲身之所。從遺物形狀，語言，社會組織來看，表示出他們是有馬來人的淵源，而雜帶一些與玻里內西亞人（POLYNESIANS）的聯繫。他們不僅用弓箭，不識木材，木舟，都是與玻里內西亞人相似。但語言方面卻接近馬來羣島及菲律賓羣島的人所講的。

關島對多方面的人及多方面的物都是多姿多采的。他是在心理上，在夢想中，在現實感受中實都有所不同，充滿熱帶海島情調的一個地方。關島有漫長的許多冒險的故事，如查摩羅土人駕獨木舟由亞洲移民來此，西班牙人征服此地，英國海盜之侵擾，美國漁人來此捕鯨，與及那些爲尋金，爲求光榮，爲傳教冒險而來的人士，爲殉愛而雙雙跳海的一對情人，爲彫刻莫菇形的勒蒂石而努力的藝術人士，都是在做成關島的羅曼蒂克派史的戲劇上有所表演的主要角色。甚至島上的花卉樹木，虫魚鳥獸，峻岸的波濤，寶岩的日落，點點的星光，皎潔的月亮，洶湧的海洋，長流的瀑布，無一不是對關島的景色有很大貢獻的。總之，關島是太平洋上的綠珠，有迷人的風光，寧靜的鄉村，繁忙的都市，蒼翠的巖石，碧綠的汪洋，巍峨的山嶺，蕉風椰雨的海灘，還有和靄而熱情的各色人種，處處都足以吸引遊客的光臨，而成爲大海茫茫中的旅遊勝地。（卅二）

天主教福利會扶幼服務辦 學前教育研討會

華美莉女士講幼兒教育問題

（特訊）天主教福利會扶幼服務計劃，爲使本港從事幼兒教育及托兒所工作人員獲得更多的新知識，特舉辦學前教育研討會，主題爲「學前兒童讀物」，討論如何選擇適當的讀物方法及「兒童讀物對學前兒童的影響」等，由美國專家華美莉女士主講。該會並於當天設立兒童讀物展覽會，陳列各種幼稚園及托兒所的讀物。參加該研討會的五百餘人，將來自各幼稚園、托兒所及幼兒機構的工作人士。

研討會首由該會主席致詞，然後由華美莉女士作爲時兩小時之專題演講。華女士首先指出，書籍對於兒童的發展有很大的價值，一本好的書籍可以滿足兒童的好奇心，給予認識和思想，可以培養兒童正確的答案，可以幫助兒童的語言發展，同時也是兒童學習和創作能力的媒介之一。華女士又指出，兒童讀物的選擇，要根據兒童發展過程的需要，而只用成人的眼光，而忽略了兒童的興趣方面的故事，兒童的反應是很重要的。華女士最後講到兒童的故事的開始，要求表達的方式，選擇故事的技巧，應從兒童的年齡，選擇好的故事，兒童工作者可留意兒童讀物的細節，要選擇適當的故事。

義大利駐港總領事皮雅蒂將書籍贈予香港中文大學校長李卓敏博士。

中文大學獲得 義國政府贈書

由義駐港領事移交與李卓敏校長

（特訊）中文大學昨日在沙田該校行政大樓校長辦事室舉行一項接受贈書之簡單儀式。義大利駐港總領事皮雅蒂先生代表義國政府，將一批圖書贈予中文大學，由該校校長李卓敏博士親自接受。

此次贈書共有一百七十八冊，包括[illegible]等，其中不乏世界名著，對於中文大學，有甚大裨益。義大利政府前曾於一九六六年五月，將義國偉大詩人但丁之一座半身銅像贈予該大學。

華僑日報、堅道書院、智慧出版社合辦 會考課程補習班

（一）英中會考補習班 （二）小學升中補習班

十二月十六日開始接受報名

華僑日報本一貫服務社會宗旨，繼每年發刊「中文中學、英文中學」會考試題解答及「小學升中試試題預習」後，現計劃舉辦會考課程補習班，期能以適當的指導方式，使應屆會考學生能有充份把握，應付會考。茲將兩項補習班章程列下，以供學生、家長及各校校長及教師參考。

英中會考補習班章程

宗旨：爲一九七二年度英中會考考生作應試前之複習補充，全期授課完畢，舉行模擬測驗，其成績優異者得獎。

課程：參照七二年度會考課程範圍，由經驗教師精編講授。

科目：中文、英文、中史、世界史、物理、化學、生物、普通數學、新數學、附加數學、地理、經濟及公共事務（上述科目學生可按照自己需要選修，每科報名人數足三十人者，即行開班，否則取銷，學費退回）。

教師：由華僑日報英中會考專欄各科執筆教師任教，另聘各科經驗教師作講座式輔導教學。

學期：全期共九星期，每科每星期授課兩節（共八十分鐘），由下午六時五十分至九時三十分。

上課地點：堅道英文書院（香港堅道一三三號）

報名日期、地點、開課期列後。

費用：每選一科全期收費式拾圓（無其他費用）

升中補習班章程

宗旨：與英中補習班同。

課程：全部參照七二年升中試課程範圍，由經驗教師精編講授。

科目：中文、英文、數學。

教師：由華僑日報中學入學試專欄各科執筆教師任教，另聘各科經驗教師作講座式輔導教學。

學期：全期共十星期，逢星期一、三、五晚六時五十分至九時三十分上課。

上課地點：堅道英文書院（香港堅道一三三號）

報名日期、地點、開課期列後。

費用：全科全期收費港幣拾伍圓（無其他費用）

▲　▲　▲

上述兩項補習班報名期、地點及方法、開課期如下：

報名日期：一九七一年十二月十六日（星期四）起，至一九七二年一月卅一日（星期一）止。

報名地點及程序：於上述期間內，由學生本人或託人持學生證至：（一）香港中區[illegible]一〇六號華僑日報總社，（二）香港中區華人銀行樓下華僑日報中區辦事處，（三）九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處，領取報名表格，填妥後，交回堅道英文書院收（學費於報名時繳交，學費例不發回）。報名繳費時，請同時出示學生證件。

開課日期：一九七二年二月廿一日（星期一，農曆正月初七）。

人體衰老學權威學者 白藍美教授公開演講

今假港大羅富國理學大樓舉行

（港訊）英國南威爾斯大學動物學系教授白藍美教授定今日（星期三）下午五時三十分，在港大羅富國理學大樓舉行英語公開演講，講題爲：「衰老是否人生的最終敵人？」

「現代衰老學說」，白藍美教授在演講中，說明這方面的最新研究過程，及他的新理論。有人大[illegible]

化學及生物學專家[illegible]研討會在[illegible]舉行，[illegible]研討會在下午五時半結束。（琳）

中學新文學教材與教學問題（續）

李燕

二、新文學教材問題

[illegible]

生命英文中學舉行培靈聚會

（港訊）生命英文中學於本月十三、十四兩日，於該校禮堂舉行培靈聚會，由校牧安柱牧師主領，該會並邀請中學青年勵志會顧問勉勵，師生更獻出才幹予社會人，該校甲乙兩班分別由學生獻唱聖詩多首。

香港首次創辦 電腦函授課程

（港訊）徐氏電腦科學研習室爲進一步推廣電腦普及教育，特首創「電腦程式設計」函授課程，用函授方法，採用個別跟進學員之程序，並除函授外，另設小時假大會堂北演講室之研討，全期十二小時，適合中五以上程度，具良好思考力人仕修習。詳情可逕函九龍中央郵局K三四一八號或九龍彌敦道十一號八樓該室辦事處索取簡章。

華僑文化

有影響力卻無教士的 起源伊朗國的巴海教

一線曙光從伊朗散佈開來，猶如一個光芒萬丈的太陽從東方的水平線上昇，那就是一個由平凡的男女闡揚到世界各角落去，帶給人類真正希望的信息——巴海教教義。

不久前，各國君主，國家元首，官員聚集，花了數以百萬計金元，爲慶祝其開國二千五百年大慶的伊朗，就是巴海教（或稱大同教）的發祥地。公元一八四四年，伊朗希拉茲城有一位名叫巴孛的廿五歲青年商人，當衆宣佈他就是開啓人類一個新紀元的「門」，並稱其爲預備「博愛和拉BAHAULLAH」——伊朗文原義「上帝之榮耀」的來臨。巴海教BAHAI（或稱大同教）是由此而得名。博愛和拉又是誰？他的闡揚的教義是甚麼？

他是於公元一八一七年誕生於伊朗，父親是當時沙皇朝廷的大官之一。巴孛於公元一八四四年宣佈其爲先驅者的使命後，博愛和拉成爲其信徒之一。巴孛於一八五〇年殉道。博愛和拉被囚禁並被放逐到巴格達。在那裏，他於公元一八六三年，當衆宣示他爲理使的使命，爲世界人類團結成一個人類大家庭而來。

博愛和拉啓示：地球是一國，人類皆同胞；人類皆爲同樹之果，同枝之葉；各宗教宜相親相若同胞。宗教須合乎科學，否則即是迷信。宗教基本原則相同，故須統一。獨立研究真理。世界性教育，包括一種世界性，輔助語言和文字。統一世界的衡、量度制度，設立一個世界聯邦，以保障人類之和平。此世界性機構包括一個世界國會，世界法庭、世界行政機構，並由世界性警察維持治安。以精神原則，來解決世界之經濟問題。每人必須有正當職業。這只是從博愛和拉豐富的著作中，摘出一小撮而已。

他曾於公元一八六三年，向當時的君主和各國領袖們呼籲，呼召他們團結一致，治理世界，保障和平。但當時無人對這位[illegible]。博愛和拉被放逐到亞將城（「門城」），以色列。他於公元一八九二年逝世於該地。其後巴海教已以千計的信徒，每年來自世界各地。巴海教已散佈在三百多個國家和島嶼以及四萬六千多個城市和鄉鎮。巴孛的陵墓在以色列的海法，最高行政機構（世界正義院）也設在該處。在美國、德國、烏干達和澳洲各設有一座宏偉的靈曦堂，[illegible]

在我們這多種困惑的世界社會中，現在世界各地有成千上萬的大學生，身體力行這信仰的準則，抱着真正和平的希望闡揚這值得我們研究的新興宗教——巴海教。

以色列海法巴海教（或稱大同教）世界總部——教會遍佈各地，共有一五三個國家。

出版消息

青年雜誌

青年雜誌第四冊出版，[illegible]

小朋友

小朋友雜誌第三〇二期已出版，內容豐富，[illegible]

展望

展望第二三七期出版，[illegible]

敬題華陽藝苑書畫展覽（詩）

萬國華

異軍突起有誰似，書畫名家各勝場。
四壁琳瑯皆妙品，細繙墨蹟有餘香。

題新界詩曲社成立慶（藉除體）

前人

新興文化仗羣賢，界限不分各地通，
詩句敲來金玉韻，曲詞譜入彩箋蒐。
社聯風雅宜常也，成就輝煌豈偶然，
立願同儔揚國粹，慶歌齊唱好音傳。

「秋草渾如醉醬紅」（合作畫）（十一人書畫展、本月廿日起在大會堂正座舉行）

華盛頓 總統 域多利

安樂公司繼「鹹濕先生一」後又一貢獻

大爆滿

靚女如林★袒裼裸裎

專供成人兒童不宜

色情羅賓漢

保證正嘢 夠晒味道

有得彈 真養眼 確好睇

請早訂座

兒童樂園

電影國際公司本年度最歡樂巨片

兒童最喜歡故事 兒童最開心玩意 兒童最愛看奇景

包羅萬有

注意映期地點

京華 新聲 皇宮 聯映

世界公司 無線電影 ... 片

一九七二年新綫第一炮！

金剛大盜 泰倫斯楊 傑作

大劍客會神槍手

龍虎群英

阿倫狄龍 查理士布朗臣 三船敏郎 主演

聯美公司榮譽出品

皇牌之皇

三十二個國家上演 千五百萬人深受感動 名劇搬上銀幕！

七彩 注意映期地點

錦繡良緣

十全十美·聲威最盛

密切注意映期

妙舞輕歌 花團錦簇 七彩繽紛 目迷五色

陳依齡

丁珮 宗華 領銜主演

玉女嬌春

領銜主演 陳依齡 秦沛

戀愛不忘歌舞 歌舞不忘戀愛

凌玲 沈月明 韋恒 顧文宗 楊志卿 妞妞 主演

SHAWSCOPE

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

本報讀者八折優待

永華

今天獻映

第七藝術 宮女

文姬 申榮均 申星一 主演

今天早場 怪獸之王

今天公餘場 北冰洋爭戰

海運

今早十二點四

美國七彩激烈戰爭巨片

無敵雄師

今晚十一點半

雪嶺爭雄

香港第一家立體電影院

明珠立體戲院

銅鑼灣百德新街·大連排道 翡翠戲院

明天開始三院定座

定座電話：娛樂：二三五三一三 海運：六七八〇九一 明珠：七七六三五三

為喀嘔兵團籌募福利基金特別義映一場

今晚九時 恭請港督榮臨揭幕

喀嘔兵團軍樂風笛隊臨場演奏助慶·今晚義映戲券業已售罄

放映時間 十二點 三點 六點 九點正

注意票價 前座：四元二角 後座：六元正 樓座：七元六角

南國公司發行

山崩海嘯·日月變色

天地潛力·宇宙奧秘

驚天動地

CINERAMA

KRAKATOA EAST OF JAVA

無比光榮

最佳影片 最佳導演 最佳男主角 最佳音響 最佳特技效果

麥斯美倫雪兒 戴安妮碧嘉 白賴仁基夫 巴巴拉維露 尊禮頓 沙敏奴 羅沙奴巴拉西 領銜主演

金像大導演 伯納哥和斯基 導演

三機立體 合一傳真 六路擬聲 視野擴大 弧形銀幕 超級特大

震動全球的一次火山爆發

讓你親眼目睹猶如身歷其境

世界電影史上最驚人的偉大成就

你從未見過！你必須一見！

明天十六正式獻映

勢必人山人海 務請從速定座

看後令你永難忘懷

新藝立體大開眼界 驚嘆 科學偉大是滿 好奇 心理

面對銀幕如入其中 立體感覺如幻如真

榮獲五項金獎 全球輿論讚揚

銀都 高陞 明天再映選座

長城出品 反映社會現實 彩色巨片 動人

生活氣息濃厚 首映大受讚賞

胡小峰 導演

石慧 李清 李嫱 梁小鈾 梁衡 合演

長城

BLIND TERROR

盲女驚魂

美國哥倫比亞公司偉大貢獻

美雅花露 最新傑作

總統 華盛頓 聯邦

華僑日報出版

今日旅遊必備

南丫

每本五毫

普慶

最後今明 仍演

尚有部份戲票請速預購

九龍七天 香港七天 澳門五天 合規定期

頌新聲劇團

太平戲院

林家聲 吳君麗 譚定坤 賽麒麟 朱少坡 羅艷卿 任冰兒 文千歲

朱弁回朝

今仍預售

票價由三元半至十八元正

紐約大世界

明天五場獻映

華納公司戰爭慘烈悲壯巨片

名導演法蘭斯高羅西傑作

七彩 特藝

殘酷戰爭 冒猛烈炮火，前仆後繼，明知送死，不容退縮！

慘烈戰爭 爭奪陣地，肉搏，刺刀折用牙咬！

烏龍戰爭 發射炮彈，射程過短，殺錯自己人，軍令如山，抗命者槍決！

令你看得熱血沸騰！

寸土必爭

一部最別開生面的戰爭片！

麥菲里察 「無限春光在險峰」英俊生角

阿倫昆尼 巨星

尚馬里華龍 「怒吼山河」硬派巨星

戰場如地獄 生命比螻蟻！

爭奪山頭要塞，屢得屢失！付出無比代價，屍積如山！

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大

工人世界

本港絲織工業近年不景 半數工人轉業

外商購絲織品目標轉移

本港絲織業工人，近月以來，由於過去頗多工人基於淡季影響下，紛紛轉投別業，故迄至目前，留存若干類絲織製品工作略增，在業工人，工作較前略見回增。

據絲織自由工會有關人士閻氏指出：本港絲織業，近月工作雖略回增，但倘以一九六九年比較，則減色得多。

據彼指出：本港絲織業，目前工人工作之略見回增，其中除由於一般領帶及嘜頭絲織業月來製作較多，而使工人工作分配較足外，其主要原因，亦用於近年在職工人，不斷轉投別業有關。

本港絲織業，由去年開始，隨着美國放寬大陸貨製品入口以來，落於外商訂購絲織製品之轉移，由於工作分配奇差之打擊，在職工人，能向外尋覓發展機會者，多已轉投別業。

領帶嘜頭工作 月來轉旺

絲織業工人，近兩年來，其業務對象，除部份轉投一般工作環境較佳之布廠工作外，若干更有轉投一般運輸，建築或其他之行業，譬如小巴，電車等工作等。

據指出：本港該業技工，由於近年行業前景令人感到驚訝，故雖然目前一般布廠製作有受外來壓力所威脅而影響其往昔之轉旺，可是一來絲織投工轉投布廠工作，較易勝任，二來工廠工作，總較原業穩定，故在輕重衡量下，工人仍寧投織布業。

由於行頭不景氣打擊，迄至目前，原業工人中，平均過半數工人轉往他業。

由於人數減縮，況且目前由於部份領帶及嘜頭織部工作回增，在業工人，就業情況，較前略覆。由去年底至本年初，在職工人，隨日或每日輪班工作，迄至目前，在職工人，已是星期日，翻雞開工，而平日，若干工人依然有「翻雞頭」開工之時份時續地工作，變得續工現象，迄仍存在。（行）

促進學徒訓練 培養技術工人

工業訓練諮詢委員會亦有此建議

工業：達新：階段

本港今日之工業發展，已達到另一階段，工業界固然要增加產品的數量，但最重要的是提高產品質素，改進技術水準，及製作更多新產品。如果本港工業仍然限於出產粗下製品，再加上其他鄰近國家之競爭，則本港工業將陷於困境。

有人認為技術工人的缺乏，可能由於本港工業在過去二十年來急劇發展的結果，亦可能因為在工業發展之際，缺乏工業訓練，特別是適當認可標準的工業訓練。

在工業訓練諮詢委員會的最後報告書中表示，本港缺乏技術工人的主要原因，乃由於本港工業所提供之訓練，無論在份量及品素方面，都比不上本港工業在製品技術及產品數量的發展。該報告書並建議設備更多說務工業訓練及工業教育設施。該報告書又認為解決技術工人缺乏問題的最有效方法為在工業方面推展有組織的學徒訓練。

工人：缺乏：問題

至於實施有組織的學徒訓練計劃，工業界與政府方面，應共同努力。工業界要提供設備資助訓練學徒的機會，政府則要確保工業教育設施能合符工業諮詢委員會之建議，以應工業之人力需求。

彼希望更多廠號會採取學徒訓練計劃，因此能適用於大多數中型及大小廠號，並可確保本港工業能有足夠的技術工人。

社會方面亦應改變對於體力勞動工作的成見，學校教育應以教導學生認識他們日後生活的社會為宗旨，並來他們在畢業後，對於就業工作，能有所準備。

最後，彼希望各學徒能好好學習，努力工作。

其後，由勞工處高級學徒事務訓練主任黎澤霖向各學徒及家長詳細解釋合約內容。（寶）

注意保健

不可不防 矽石有毒物質 工人

「石灰肺」是一種可怕的職業病，它的起因是由於吸入大量的矽石塵埃所致。砂石，火石，石英等，都含有矽石的成份，如果矽塵被吸入肺部，肺部的組織便會漸漸被破壞，甚至完全失去功能。因此，經常在有矽石塵埃的環境下工作的工友，便應特別注意了。

「石灰肺」通常發生在以下各類行業的工友身上：（一）石礦的鑿孔及碎石工人；（二）採礦及隧道工程的工人；（三）經常要接觸矽石的工人，他們要從事於碾磨刀和一切有矽石成份的磨擦工具；（四）[illegible]；（五）鑄造工場的工人；（六）[illegible]；（七）[illegible]；（八）[illegible]；（九）[illegible]。

肺癆病菌

[illegible]

預防方法

本身方面，亦可做到的預防方法有：（一）使自己工作的場所保持清潔；（二）在有塵埃的工作過程中，戴上保護面罩；（三）[illegible]。

以上的條件都是資方應提供給工友的，[illegible]

工人主婦做街工夫 數量減少影响收入

低薪工人節衣縮食消費力減弱

最近隨着本港工業的淘轉，各廠家向外發出的街工夫也因而減少，致令目前賴街工夫以彌補家計的工友家庭，影响甚大。

彌補家計

據工友們透露：以往各廠家所發出之街工夫，多為塑膠花之拼拆，洋娃娃之衣上服裝，其他塑膠品之加工製作，車鈕面，整理假髮，小型五金製品之接合，絲織品，針織品，車衣，鈎織手袋，棉衣加工等等。目前除廠機器皿一種仍能維持以往的產量外，其他大部縮減，不少且已停止發給外工製造，以致平日依靠街工夫以彌補家計或以此為主要收入的，大受影响。

無牌小販

據說：有時別之情的，故目前的街形，除了原工夫的取得，仍能持以往的數量外，其他已大不如前了。顯見工業之淘轉，牽一髮而動全身，影响整個商場。

有些工友認為：以往工友家庭，靠做街工夫作為收入一部分的，如果在淡月時期，他們便可以拿些少資本去做街邊小販，但現在不行了，因為一方面當局對小販管制比較嚴格，另方面也停止發出流動小販牌照。因此，如果你冒然去做街邊無牌小販，不祗隨時會有被拘捕的可能，而且處罰也比較高，也就是說，賺來的錢，不夠繳罰款，故此，這一條路已經行不通。

轉換環境

在上述情形下的工友家庭，划正面臨新的環境與新的打算，然而，怎樣才能塡充既損失的收入，目前誰也想不出辦法來，因此，大家祇有節衣縮食，徐圖善法。

工友們指出：最近工潮是顯著的逆轉，有些工友受僱於小型紡織的，更因而失業，雖然他們仍有機會被投入大廠工作，但問題不是馬上可以找到；而且，所給工資也比以往為少，這因為作為新人待遇，許多都吃虧的。

減少用人

另方面，在相連關係下，商場生意受影响，以致消費力減弱，使商號不會增加員工人數。舉個例子說：一向被認為一枝獨秀的茶市，便在許多也吹遍淡風，以致小工方面不祗不會增加，反而減少。故此，預料今年農曆年關，工友過年，將難有「發肥年」的希望了。（豪）

機構扭轉業務頹勢 採用新法 力圖掙扎

職工合作始可成功

工人質素 近已提高

[illegible]

就業流動 長期缺工

[illegible]

大家……出拿……本領

[illegible]

表現……才幹……機會

[illegible]

驚聞機構改組 有人引以為憂 平日工作良好 已被新主挽留

[illegible]

被匪殺害之五金工人遺屬 獲當局照顧每月領援助金

[illegible]

九巴司機收入最高可達千元 售票員亦不錯 月入七八百元

九龍巴士工友生活，自從實行一人售票制度後，便正式踏進一個新階段。由於該公司售票員，從半年前開始，已漸漸投入一人售票之巴士，負担這種工作的售票員，每日可獲特別津貼二元至三元一天，再加上此種巴士的收入比前增加，沒有漏票，故花紅所獲也高了。

一人售票之巴士，司機每月所獲花紅，約由五十元至六十五元，因此從上述兩種——花紅與特別津貼所得，每月已增加收入百餘元了。

[illegible]

即日邵氏院綫 同場加映短片

新英雄譜

這是九位傑出的天才青年，候選為邵氏出品眞人眞事所改編的打鬥新片「馬永貞」的主角。這是千萬大導演張徹先生主持的一件盛事。在數以千計的應徵者之中甄選了這九位青年，分別担任「水滸傳」片集之一「蕩寇誌」中的角色，並攝成「新英雄譜」短片一部，介紹給觀衆。遂請觀衆在看過「新英雄譜」短片後，選出你理想中的馬永貞。剪下本欄，在這九位新星照相下的空格，圈出你心目中的英雄人物投寄九龍清水灣道邵氏兄弟公司

陳沃夫	陳惠敏	陳觀泰	李維開	曾永佳	利榕傑	韋港生	何漢洲	李修賢

投票者	姓名：	地址：

介紹九位邵氏新星請觀衆圈選新片主角

…ENCE LIBRARY 15 DEC 1971 CITY HALL

聖誕特輯

港產聖誕節貨品 外銷尚差強人意

港產貨品及轉口貨品如棉織品，塑膠製品，罐頭食品，電器，文具，餅菓，裝飾品及其他日用品，連月來付船寄運者數量頗多

到目前爲止，香港應節外銷貨品已成大局。因爲按一般慣例，遠洋地區的入口商從三月下旬開始，就開始有訂單開出向港採購各類節貨，四月中旬以迄五月初旬，是訂單註入的高潮時候，此際一般大額性貨的訂單基本上到齊，而廠家的開工生產也轉見忙碌，接着製成品便源源付運，通常費時匝月，而到達目的地後，還需分散各主要城市，內地陸運又需時數週。入倉後，再由入口商交批發商，批發到零售商，零售至顧客，其間需時很久，所以本港對遠洋的節貨產銷通常要在八月底九月初開始告竣。今年由於西方國經濟不景影響，遠洋各錢向港訂貨頗見放緩之勢，致使本港工業產銷有逆轉，而難有往年之旺態。而且禍不單行，有些海外貿易商掌握部份廠家急於謀求出路，諸多挑剔，最近貨款退付之情況頗有顯著增加，目的無非向香港施加壓力割價，有若干廠家已嘗到這種苦頭。本港各主要行業工廠近數年生產力頗強，一旦訂單減少，爲了維持生產之平衡，工友們就業，非繼續開工不可，有饑不擇食之感。交易中偶有令買家不滿意的事，如交貨脫期，貨不對辦等，即遭退貨，除非割價至買方滿意爲止，尤其是港貨以「交現後交單」形式性質付運者，港商難收到貨款。故此若干廠家如遇買方未有L/C開到者，則寧可少做生意，而不願受到不白損失。但是際此訂單註入未如理想，這種做法無形中又是拒客行爲，可能令訂單更少。目前貿易商與廠家都爲此大傷腦筋，認不易兩全其美。

不過消息並不是全部壞，據悉最近港產及轉口貨去銷新加坡則仍然保持暢活，其中有些是趕運往彼邦作聖誕節銷也所需者。同時此間工商界人士前往星洲考察也很活躍，作各方面有關投資者頗爲增加。無怪有人說港星是另一個「雙城記」。

貨品轉口頗爲暢旺

據此間商家消息：各類港產品及轉口貨去銷星洲現暢活，裝船運去者頗多，包括有棉織品、日用品、塑膠用具、罐頭食品、電器、文具、裝飾品、食物、衣服、酒類、家庭用具、疏菜及鮮菓等。據說：其中有很大部份係經港轉口的貨物，由此間開出的船期接續情形相當良好。助正商家表示：有些近日裝船付出還是趕運彼邦以應聖誕節市所需者。刻下除了當訂單陸續裝出之外，星洲入口商向港新辦仍有開展，預料稍後時間，農曆年宵之貨盤亦可以相繼寄到，從今年港對星輸出之表現而言，一般估計年宵貨盤當有理想之表現。

希爾頓酒店旁邊的聖誕樹

最近本港工商業界人士前往新加坡進行考察及投資活動者尚衆，涉及之行業也相當廣泛。據稱港商大規模到星洲投資始於一九六七年以後，過去兩年雖然一見緩慢，但並非冷頓，而到了最近，又有復活之姿態，這雖然和近來國際局勢變化有關，但本港商地價政策，廠地不易求，迫使廠家外向，不無關係云，而且星洲對工業獎勵，確具吸引投資力量。

遠洋區及近洋區大部份客商來港訂購各類貨品未見起色，這種情形已經延續了兩個半月，不但明年春夏季銷售的布匹、衣服、日用品、電器、塑膠花、玩具、假髮等都比去年同期減少，甚至照相機、望遠鏡、鐘錶、文具等訂單不若去年同期出色。初時認爲美國方面，因紡織問題影響訂單，暫時減少到港，其他地區訂單到港可望增加或保持正常，可是事與願違，漸漸造成洋行人士及廠商們心理恐慌，由於英國、西德、加拿大、澳洲、日本、東南亞各地訂單到港亦普遍減少，祗有荷蘭、瑞士、瑞典、比利時、丹麥等訂單到港保持正常而已，對於香港工業生產助力不大，現時有關人士並非就心今年底生產減弱而是明年首季生產可能顯著降低，因爲現在還有訂單可以支持開工，但明年首季生產，則有賴於新訂單大量接入方能充分支持。

中小型廠生意不佳

中小型廠處境最不利，他們沒有大廠直接接洽的門路，經常靠洋行接收訂單，並且銀行對於貸款一部份中小型廠透支已經採取審慎態度，小型廠更是多數不能獲得銀行的授信。大廠環境不同，其中有些大廠是美商、英商、日商投資的，他們不必像中小型廠流動性接單，而是製成的貨品陸續運往歐洲美日本，由有關代理。推銷有些純粹的大廠，在歐美也有代理商及長期購銷合約，產品亦可以直接往銷售。

至於遠洋聖誕郵包情況又如何呢？聖誕郵包生意今年在最高潮的階段表現已較去年同期爲遜色，尤其是寄往美國地區，一來受當地親友囑咐少寄，二來碼頭工人罷工之威脅影響大，故港人盡量減少寄去，使部份商店之落行也不如節；至於一般普通郵件之寄出，則仍然有增無減。郵包退減最劇是美國地區，理由是當多家鄉性的產品在當地已有生產或出售，故囑咐無需多寄，其二是今年七月份以後，美國東西兩岸碼頭工人罷工事件彼起此落，因此現時已有一些輪船公司已於上月下旬暫時不再派船行走，上月東岸的罷工持續落，所以有些即使準備要寄郵包的市民也打消原意。

港人寄往美國地區的郵包生意估計比去年同期減少兩成左右，連帶貨品落行自然亦退減，但寄往各遠洋區的總量而言，預料大致僅是微減而已。

本銷生意難望增加

外銷情況談過了，聖誕節市本銷好壞又怎樣呢？英國宣佈明年對港紡織品入口課稅限額，雖然對港經濟並非致命打擊，卻投下了陰影。況且今年半年工商各業普遍放慢腳步，與大市民就業收入雖還稱安定，但實際購買力似有退步跡象。今年供應港市各類節貨的到岸成本普遍告漲價，這究對市道會產生些什麼影響，頗難估計。但是，聖誕既是一年中大節日，它的好壞，可以充份反映出港人消費力如何，商家由此也進一步決定年宵生意方針，所以難免大家予以重視。

據內行人初步看法，認爲整個消費落行大致是跟中略增，但假如把預算普遍都已漲價的因素計算下去的話，那麼深信其生意表現基本也是增值不增量，雖有極出色大好形勢。這種論調不是看淡論，而是形格勢禁，客觀事實如此，奈何！

設使我們先觀察一下今年港商辦購聖誕貨的情形，大致上也會了解到爲什麼人們對於市道未敢過於看好原因了。一般說來和往年一樣，各行商家早在九月間開始向歐美日等區訂購應銷貨品，而在十一月初陸續運到。不過，今年絕大部份的應銷品，比較去年同期的成價大約上升百份之六至百份之八之間，個別的甚至升幅逾一成，成價上升的原因和年來國際金融動盪，若干國家貨幣浮動有關，此外，運費原料價格的昂貴也有影響。而運到本港之後，因爲倉租，人工，舖租等均告上升的關係，未免又把售價再作調整，所以均告上升的幅度，比較去年普遍也就貴了百分到百分十了，升幅之大，是近年所罕見。基此，商家估計很可能影響到市民的購買興趣，在落單採辦的時候，除非認定是熱門貨而有極大把握者訂盤有所增加外，以保持去年水平的最爲多數，而有些則索性減少訂貨以免他日太多積壓，由此就足以看到經營者的信心已經打了折扣。

聖誕市場不利因素

聖誕節市不樂觀，是有下列若干不利因素：

（一）工業產銷活動今年波折甚大，實績有欠理想，雖然基本出口紀錄上仍然報增，但由於工資、廠租、原料、運費日形高漲，利潤日益減薄，尤以踏入末季之後，劣況未見改觀，反而處境日甚加深之勢，工業界人士深表憂慮。

第二、租金不斷上漲，除了令到市民的消費力受到打擊，也令到商家的經營大感困擾，對於生意自然也有妨礙，因爲大家購買力既已有折扣，再加上貨價又上漲，無形中產生雙重的影響，自是更見不利。

第三、中小型工商業之處境尤爲艱辛，特別是中小廠既乏訂單，頭寸又緊，陷於進退維谷境地，對節市無疑缺乏支持力量。

第四、節貨價格上升，其中以洋什製品，高級文具，精洋酒，電器等類最爲顯著，而這些又是比較熱門的貨式，消費者「量入爲出」，落手當然會有較多的考慮。

第五、遊客在節前賦歸，今年各國來港遊客數目已有減少趨勢，十月的外客到港回增，未必能作代表，西方各國經濟不景，又令到他們的購買力減弱。就算日本客，近年他們多數比較年青一代，荷包「疊水」多不如中年遊客，對鑽石珍珠高級消費品，亦只得個「望」字而已。

前面所提各點都是使人氣餒，但我們是否就此認爲今年節市會出現黯淡無光呢？事實可能又不至壞到這樣。我們不要忘記，洋化的香港，這個「老番多」，要熱烈慶祝，就落後新年亦是不過多。何況此節日又是教徒，青年和摩登人物的世界，即使沒有宗教思想的人士，既然是居於此地，也自然會受到感染隨俗一番，或多或少給節市多添一點光彩，多做一分生意，而且它確實亦不乏有利條件：

仍有若干有利條件

第一、香港人口不斷增加，雖然工商活動放慢，但大家的就業和收入似乎尚稱穩定，觀乎銀行存款增加就是一個證明，只要每個市民肯爲節日花一點錢，匯集起來就是個異常可觀的數目了。

第二、聖誕節假日很長，接踵而來是元旦，差不多一連一週，香港地狹人稠，沒有太多好去處，假日免不了是花於時間，飲食、娛樂、交際，消費幾不可免，當然也算入節日生意內。

第三、許多市民的生活趨於「洋化」，他們未必基於宗教上理由去慶祝節日，但如果不應景一番，似乎就追不上時代，因此，儘管普通的家庭，也會備辦些「節貨」，而前一輩老人家也可能跟大家湊熱鬧。

第四、香港數百萬人口，青年人佔極大比率，他們不少都是「時代尖端」人物，也是消費能手，佳節中還不乘機「拇命」花錢尋求享受嗎？

第五、作爲日益國際化的香港，不少來自異邦的人士，因爲種種緣故在此作或長或短居留，他們對於聖誕節自然要狂歡慶祝，成爲節日有力支持者。

第六、正由於年來本港工商業放慢，有關人士爲爭取業務上穩定與發展，不免有更多來往應酬，聖誕節是最好機會，發禮物「公共關係」，航運、空運、工商企業機構，這方面消費至爲可觀。

有識人士謂，總結來說，利害平衡之後，估計有百份之十左右增長，但因貨物漲價的因素（零售反覆日重，訂價提高），所以可能都是一個增值而不增量的節市。（子青）

中國銀行的聖誕裝飾。

普天同慶的聖誕節 各區均舉行慶祝會

聖誕節就快要降臨香港，作爲國際性都會之香港，照例又有一番熱鬧場面。無論你是否宗教人士，也會同樣慶祝的。記者爲向讀者報導聖誕期內香港各方面活動，茲分別錄敘如後：

旺角——由旺角民政署安排，深水埔第五十營英軍將於廿三日在營內招待二百卅名兒童，他們乃來自避風塘區艇戶小孩。屆時小孩用登陸艇接送往返，屆時小孩還可以乘坐軍方之特種車輛，遊藝節目下午二時開始。

深水埔——在深水埔民政署協助下，德雅中學將於十九日在校內舉行聖誕大會，招待二百五十名清貧孩童，有茶點及遊戲。德貞幼稚園將於十八日訪問牛池灣安老院，派贈禮品四百份，老人，幼童歡渡聖誕。十九日，小學部訪粉嶺兒童村，派禮品一百二十份。廿六日，中學部訪大口環兒童康復院，禮品一百三十份，屆時並有精彩遊藝項目，費用與表演由熱心同學自己負責。中學部還考慮訪問香港仔傷殘重建院及大欖涌女子戒毒所。

油蔴地——油尖區青年議會工作人員將按過去習慣，於廿一及廿二日前赴伊利沙伯醫院爲兒童病房粉飾一番，掛上聖誕飾物，並且安排節目招待他們。部份費用由油蔴地民政署社會服務金撥出。這項服務已有三年歷史。

九龍城——九龍城民政署與九龍醫院聯合主辦一項節目，於廿一日下午二時開始，在院內招待二百名殘廢兒童，屆時有茶會，禮品及江氏什技表演。東華三院賀務南中學學生亦到場表演士風舞。

官塘——廿六日在鯉魚門招待二百名清貧兒童。又油塘街坊會將聯合天主教大專同學會，合設聖誕招待會，款接二百名兒童。

中區——天主教中心於廿七日招待一百五十名大澳兒童到港作環島旅行。又紅十字少年團廿四日，招待中區清貧兒童到泥涌峽道女童軍協會營地，有遊戲，天才表演及禮品。中區民政署社會服務組定廿五日在聖心書院招待二百名清貧兒童，又遊戲攤位，午餐供應及送禮品。

西區——扶林村街坊會與港大學生計劃合辦一個聖誕會，在港大堂，但日期未定。屆時有禮品，遊戲，茶點，款接百數十位兒童。

東區——柴灣方面，愛華村服務中心，教會團體及柴灣康樂中心，將聯合主辦聖誕招待會，對象是約百名傷殘人士，不分年齡，有茶點、禮品，但節目未定。

小童群益會——小童群益會總會將不舉行甚麼大規模招待會，但各區分會將個別或聯合安排聖誕節目。目前有兒童中心十二個，兒童會廿七個及圖書館一間。分佈港九各區，廿一個在新區及廉租屋區較多。

香港保護兒童會——定二十日在薄扶林西灣佐治五世公園分會舉行聖誕慶祝會，上午十一時開始。招待該會所屬下托兒所九十人，由兩歲至六歲兒童。屆時有歌唱，兒童遊戲。同時兒童演傀儡戲協會派員演出傀儡戲助慶。該會委員又將蒞場與衆同樂，大派糖菓，餅食及玩具云。（子青）

紅十字會——該會之青少年團共有四十九個單位，團友近二千人。將如過去一樣，在聖誕節安排節目招待病童，傷殘人士，失明人士，聾啞兒童，弱能小孩及老年人。節目包括遊戲，表演，茶點及禮品等。

聖誕點滴

聖誕老人的鹿車聲由遠而近，還有十天，普天同慶的聖誕節便告來臨，歡樂的氣氛逐日來已在市面上每一個角落洋溢起來了。

× × ×

在香港，雖然華人居民佔了大多數，但由於這是一個中西文化交流的匯流地點，人們習慣了於中西兩形式的生活，故在一般中國習俗上的節日固然是一片熱鬧，而在這個傳自西方社會的聖誕節日裏，熱鬧歡樂氣氛亦是到處洶湧，毫不遜色。

× × ×

各業商人對於節日來臨最爲敏感，早在一個月前，他們便已備妥大批聖誕節貨推出，櫥窗飾物亦換上一套新的聖誕裝飾，美輪美奐，對於一些整天忙着工作的人士來說，這些裝飾正好提醒他們，聖誕節快將來臨了。

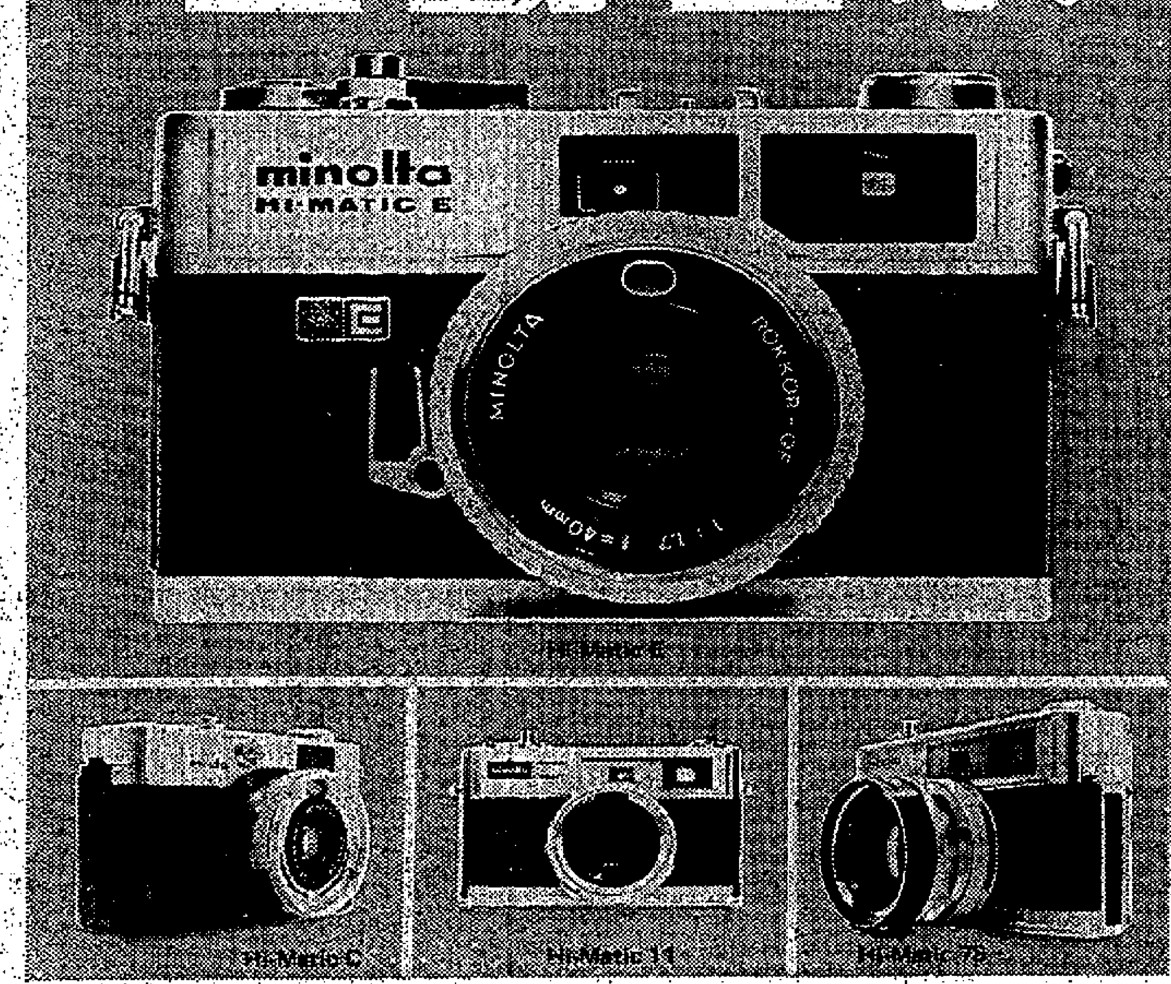
互相餽贈禮物似乎是人類社會裏節日中不可或缺的禮節，在香港亦不例外，際此聖誕期近，不少人正忙着選擇禮物，餽贈至愛親朋，這正好爲各行業，尤其是百貨公司的老板們帶來一筆可觀的收入。一般而言，供聖誕節送禮的物品種類甚多，包括成衣，衣料，玩具，賀咭及各種電器用品，鮮果，糖果，香烟，洋酒，首飾等，有平有貴，適隨尊便。其中，最普遍的要算是聖誕咭，雖然是一張紙，但不要看輕它的作用，它可以代替你把你的一份誠意友情，送到遠方，或是多時沒有見面的友人身邊，增添彼此間的友情呢。

× × ×

上餐館吃聖誕大餐是節日裏小孩子們最歡迎的節目，聖誕大餐的菜色包括火雞，布甸等，很是豐富。爲人父母者亦樂得藉此機會與孩子們共叙一堂，天倫之樂，洋溢於表。與往年一樣，各大餐廳近日已列出「聖誕大餐」菜式及價目表，一般而言，菜色沒有多大差別，價錢則視地區而定，但由於物價上漲，各區價錢均有小幅度上漲。

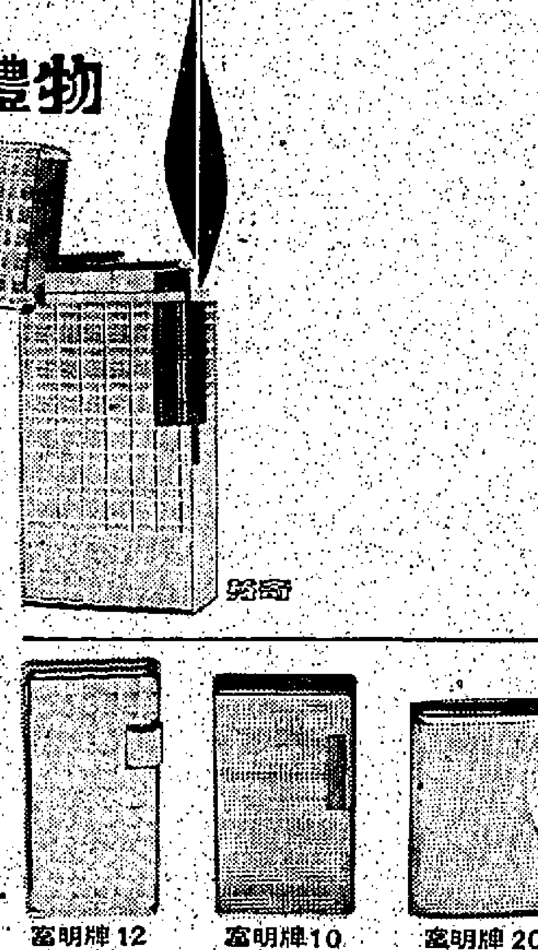
恭祝
聖誕并賀
新禧
廖創興銀行同人鞠躬

萬能達
Hi-matic 型相機
自動世家



這幾款萬能達 Hi-matic 型35米厘相機均係全自動操作——自動測光,自動控制光圈及自動調節快門速度,故閣下即使是攝影新入門,亦會運用自如,萬無一失,全部配有精確敏銳的 Rokkor 鏡頭,確保照片清晰,玲瓏相機輕巧易於携帶,而且定價相宜,四款之中,必有一款會合尊意
萬能達 Minolta
化攝影困難爲樂趣
萬能達香港有限公司 德己立街,德基大廈 電話：H-231588

最矜貴的禮物
芬奇
VINCI FLAMINAIRE
富明牌氣燃打火機
法國製



金碧輝煌製作
精巧的芬奇富明牌氣燃打火機,
聖誕餽贈,最受歡迎.
富明牌12 富明牌10 富明牌20
請到各大百貨公司及打火機行參觀選購
總代理：曉莊貿易有限公司
香港宏記大廈七樓 電話：二四八〇三一至五

恭祝
聖誕并賀
新禧
遠東交易所同人鞠躬

與青少年歡渡聖誕 市政局安排演唱會

由十九日開始每晚皆有音樂歌唱會

任何一個歡樂的節日，若無音樂的陪襯，便顯不出其歡樂的氣氛，聖誕節亦無例外，故此每年聖誕前後，市政局及部份娛樂公司，必舉辦一些特備聖誕節目，以增加此舉世歡騰的歡樂氣氛。

市政局今年為市民所安排的音樂節目，內容甚為豐富，此項名為「新潮聖誕音樂會」由十二月十九日開始，每晚由不同的合唱團演出，此類的合唱演唱會，均有與「聽眾齊唱」的時色，此種與聽眾齊唱的時色，在別種音樂會甚少有，但在「新潮聖誕音樂會」中，這種「聽眾齊唱」的安排，是可以增加會中的氣氛。同時所唱必定是一些家傳戶曉之類的聖誕歌曲，這些歌曲的旋律優美，故每一位聽眾必然熱烈加入，一起同唱的。

今年的「新潮聖誕音樂會」的節目如下：十二月十九日，下午三時由浸會書院混聲合唱團担任，又於是日下午八時，由雅樂社合唱團演出，十二月廿日下午八時，羅富賓爾合唱團担任，十二月廿一日下午八時由香港聖樂團担任，十二月廿二日下午八時，崇基學院合唱團演出，十二月廿三日下午八時，明儀合唱團演出。以上各節目，全部假大會堂音樂廳舉行，因得市政局之協助，故此入場券甚為便宜，只收一元，每日在大會堂售票處發售。

各担任演唱的合唱團，全年經常舉行演唱會，若對音樂有興趣的市民，相信對他們亦不會覺陌生，因為各合唱團經常演出之故，其表現是有相當的水準。參加此類音樂會的聽眾，一般皆覺其氣氛是比較一般音樂會來得輕鬆，並不如其他一種嚴肅的感覺，使人有一種輕鬆的感覺，此點可謂主辦者成功之處，因為聖誕節是個舉世歡騰的日子，其音樂節目，亦應以輕鬆歡樂為主，欣賞音樂可佔較次的地位。

各參加演唱的合唱團中，以其過往在同類性質的演唱會中的演出而言，可算是較為具有特色的合唱團。該團的成員多是外籍人士，但在其終場之前，總有一首用國語唱出的聖誕歌曲，記得去年前，該團曾唱過一首富有中國韻味的調子明星燦爛歌。該首採自中國民歌「浣沙溪」調子的聖誕歌，與外國的聖誕調子的韻味，聽起來是截然不同，尤其是由一羣外籍人士，用國語唱出，使會中的中國人，感到特別親切，聞中有一兩個字的發音或許會令場內的中國人發笑，但其留給人的印象，是相當深。記得在兩三年前，該合唱團在一個同樣的性質的演唱會中，演時別邀請一位在本港出世的外籍女民歌手客串演出，該位女歌手身穿深色的長裙，手持吉他，在光得耀眼的射燈下，自彈自唱，唱出當時流行的SCARBOROOGH FANC SCARLET RIBBONS等數首歌曲，博得全場掌聲雷動，相信該團今年定有更精彩的演出。

除了在大會堂音樂會之外、另一個不大為人留意的與眾齊唱的聖誕音樂會，亦如往年一樣，在海運大厦大堂舉行，該項演奏會是完全免費，演奏樂隊場中、各聽眾團齊演奏隊和演奏隊一起同唱，氣分清歡合，這類的演奏會香港是比較小，但主辦者對市民而言，可以說加不小樂趣。

今年不打算在當局如適當的安排及各方面的充份合作下，相信對增加歡樂情趣的市民來說，今年將令有一個多姿多彩的聖誕節。（崇）

聖誕節的貨品 銷量售價略增

聖誕節快將來臨了，市面之景象，顯然地增添了應節之色彩，商場上之活動，比較數月前，可以謂是進入了旺月了。

在聖誕節的裝飾品中，最不能缺少的，大概是一株聖誕樹了，在傳統上，是以松樹做成的，但近年，松樹製成的聖誕樹，數目上少了，代之而上市的，不少是用塑膠做成的。

普通的聖誕樹之高度，是二、三呎或至四、五呎左右，樹上懸掛着為數不少的小電燈與蠟燭，加上白色的棉絮，紅綠的紙花及金色的小鐘小鈴等，更加顯出五光十色來，非常漂亮，但價錢上，今年的聖誕樹，亦較去年的貴，較為適的上眼的，至少要化費拾元以上，才可以購得。比較上佳的，那麼要百元以上也不是奇呢！

除了聖誕樹外，最不能缺少之最主要聖誕裝飾品，大概要數到聖誕花了。那一類紅葉構成的聖誕花，每年在聖誕前後開放的很茂盛的，就是叫做一品紅的花見了。但目前在文具店上市的聖誕花，大多數是塑膠所做成，這是因為用於裝飾上，保存得久及較為方便。價錢方面，普遍不少，有貴有宜。

市面上之文具店，對聖誕節的重視，正如中國之餅家對中秋節一樣，除了大量搬出上述的聖誕樹及聖誕花上市外，門面亦作出了一切美侖可觀的聖誕裝飾，同時，大量的聖誕節裝飾品，亦莫不齊備而展出。這包括有銀綫，彩色電燈，琳琅彩綢，彩球，銀星，小銅鐘及大批種類繁多的聖誕咭架，琳瑯滿目，美不勝收。

在市面上銷售的各種美麗悅目的聖誕節應節物品，大多數是來自外國，如英國，美國及日本等地，而香港製的聖誕物品之貨式，也很多，在設計及美觀與品質上，亦並不比外來貨式遜色，而且在價錢上，比起由遙洋運到的貨更為便宜，所以，在銷路上，也很受顧客所歡迎，與能與來路貨，一爭長短。

當然，聖誕節之禮物物品及裝飾品，並不是以上的那麼爭鬧，而範圍亦是沒有一定的，所以，其他之百貨公司行業，亦大不弱於文具店，一早就大批的訂購了各種應節的貨物，以應市路。

在百貨公司所銷售的，大都數是以聖誕禮品為主，例如衣料、毛衫司化裝品，恤衫，以至洋酒及糖果，這些種種，都是乘機以聖誕禮品為號召，以增加銷路。

據從事歐日來的巡禮及據公司之主持人表示了今年聖誕節之百貨銷路，與去年相比，而算是平穩，而各大公司擁擠非常，雖然是非常人多，濟濟，但購買的人，與一般現公司之人數相比，則有相當之距離，還好的是，各人之購買消費，則是較去年為高。

除此之外，各大夜總會及餐館，目前正在密鑼緊鼓的，在準備應時的「聖誕餐」，及在夜總會中，籌備當聖誕狂歡會等。據悉，今年之聖誕大之收費，通常要分廿元為最低價，上是卅元、卅五元、四十元、五十元、一百元不等，當然，最貴的是以上夜總會之消費了。（譚玉彬）

聖誕之後又元旦 節日氣氛未消散

在香港這一個融洽文化融合成一體的繁榮都市中，聖誕節的歡樂氣氛，是一年中最熱鬧最洋化的節日，所謂歡樂熱鬧，在「民以食為天」的大前題下，總不能離開了「食」的享受。

無論到飲食，港年香港的食品是較適合我國人的口味，而聖誕餐與夜總會的狂歡節目，則是除了精美的飲宴外再增添了令人難忘的狂歡豪宕氣氛，這一種享受，時別適宜與沉醉愛河的男女和恩愛如恒的夫婦。

在聖誕假期中，幾位好友駕着汽車無目的地去兜風，參加那狂歡不夜的跳舞會，來到夜總會的門前等着坐位吃宵夜，或與友人作通宵的賭博……這一切一切，都是在日常繁忙的日子裏難得抽空去作此「狂歡」一的，但每當聖誕來臨一句都顯得不同，因為我們不愁無伴，在這普世歡騰的救主降生之日，我們可以無憂無慮的玩樂天一。

今年聖誕，緊接着香港節的歡樂之後，而元旦的假日又接踵而臨，這是娛樂場中一年最興旺的好日子，在此佳節當前，任何人都不願就在家裏，各階層市民紛紛趁着假期快暇，湧到戲院、夜總會、酒樓餐廳、歌廳等處尋歡作樂。（傑凌）

聖誕燈飾輝煌奪目

港九各區的公共場所及大商業機構，都有美麗的裝飾，最普遍的是聖誕樹，晚上燈光放亮，使人感覺到快樂的聖誕來臨了。

叮叮噹，叮叮噹，聽，這是什麼聲音。啊，原來是聖誕佳節日漸迫近了。每年到此時，本港的各大商店，都忙於裝飾，以迎佳節。

本港各大百貨公司及商行，對今年聖誕節貨品銷路，均抱有極大的信心，所以對櫥窗內外的裝飾，各出心裁，發動推銷的攻勢，使市面充滿着濃厚的聖誕氣氛。

港島中區的遮打道和德輔道中，九龍的尖沙咀區及彌敦道，兩地的街頭裝飾，大致上亦已經全部完成，因為香港節過後的燈飾，亦可適用於聖誕，故此節省不少工夫，現時，只不過換些應節的飾物而矣。

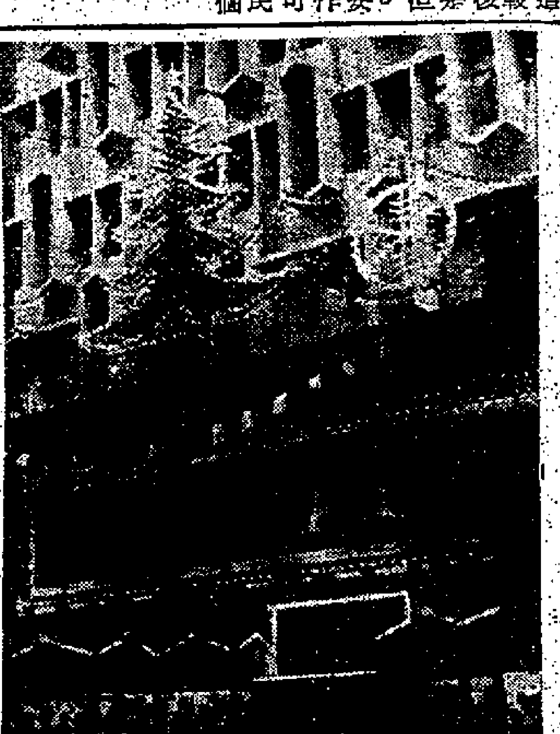
香港電燈公司，每年聖誕節，均在中區的遮打道，雪厰街，德輔道中，最打街等各該公司所屬大廈，裝置街頭聖誕飾物及燈光。連日來，工人都在文華酒店，於仁大廈，太子行，怡和大廈，皇室行等大厦的簷上，裝置紅色高與人齊的聖誕鐘。這類的裝飾可於數日內完成，到時與燈光互相輝影，將可更見燦爛悅目，美輪美奐，大可以與香港節裝飾爭一日之長短。

九龍方面，因爲沒有一個整體的佈置計劃，故此，各大廈或公司現在亦加緊進行裝飾工程。街頭的燈光裝飾，與香港節亦略相同。瑞興公司的聖誕裝飾，在九龍區可謂領先一步，它們前的如吊鐘形的紅色燈飾，尤為盤旋頭，不少外國遊客，都在華燈大放光明時，拍照留念。

各大百貨商店在此數日內，亦加緊進行聖誕裝飾工程，在櫥窗內外，都陳設最新及應節的貨品，故此其輝煌處亦不減往年。在櫥窗內，大量陳列着用絲帶綁着的各種聖誕禮物，辦館的飾櫥裏，亦擺放着各式各類的洋酒及生果籃，用以吸引顧客，並告訴人們，聖誕快到了。

至於聖誕貨物，亦紛紛上市，最顯著的便是聖誕咭及人造聖誕樹，各大百貨公司及文具商店的售賣聖誕咭部門，均擠滿購買聖誕咭的人羣，使售貨員應接不下。而聖誕咭的價錢有平有貴，種類繁多，使顧客手忙脚亂，不知如何選擇。聖誕樹多爲塑膠製成，或用金屬片串成的，通常都是一截一截裝上而成，聖誕過後可拆下收藏，不少人亦樂於購買。因爲聖誕要有聖誕樹才够體面的啊。

此外，聖誕節是離不了送禮的，各大公司大量推出禮物包向顧客發售。不過這全都是送給兒童的，其他如手錶，打字機，墨水筆，袖口扣，領帶，恤衫及女仕們所用的化粧品和種種型式的名貴香水，都應有盡有，故此日來港九各大百貨公司均擠滿了人羣，平添了不少熱鬧的氣氛。



大商店的聖誕裝飾

市民開始為聖誕忙 選購禮物賀咭飾品

聖誕！新年！真是一個歡樂的日子。

如果一年當中沒有了一些值得慶祝的時光，我們的生活將會怎樣呢？

每逢佳節，我都時別喜歡去「慶祝」，去「狂歡」，因為這樣的生活方式可以打破了平日的公式化生活，可以「美化」精神生活，可以調劑身心……。

有什麼事令你難以忘記的？有甚麼事令你有甜蜜的回憶的？一個好朋友對你的幫助？你的愛人對你的痴心？你的親友對你的關懷？任何一個人，都有他的知己，都有令他敬重或愛惜的摯友，那麼趁此聖誕佳節，選購一份令他開心的禮物吧？這一份敬意，是鞏固友誼的一種方法！

送禮無分厚薄，一張唱片，可以表達你的心聲，一封短柬，可以表達你的情懷，一條領帶，一幅絲巾，可以維繫一對男女的愛心，而最主要的，卻是由於這一份情意的饋贈，使到雙方獲得了更深厚的友誼，因為這種關懷與問候，可以留下了更多的甜蜜回憶！

各大公司在聖誕前都展開了宣傳攻勢，我們不妨接受他們的「攻勢」，去細心選擇聖誕禮品吧！

近日的文具店擠滿了揀選賀咭的男女，而幾家專售賀咭的商店，在下班時候更形擠迫，今年的聖誕咭設計，又有了新的創作，選購精選的賀咭送給友人，是一種高尚的生活藝術，際此除舊換新的時候，你會寫了一份久失聯絡的朋友寄上一張賀咭嗎？我相信，如果你收到他的回禮，你一定會和他一樣感到興奮的！（傑凌）

怎樣寫寄聖誕咭

現在，聖誕節寄聖誕咭給親友，在香港已成為一件很普遍的事，郵局每年處理聖誕咭，不論寄往海外或本港的，數以十萬計，以至時常要臨時加人員做臨時工作或僱臨時人員。香港人寄聖誕咭給親友，已成習俗，雖然有人說這是多餘的，但如果，親友們不是時常見面的，寄一張聖誕咭去，也有通知他們你仍在香港的作用。至於因業務上關係而互贈聖誕咭，那就是更不可免了。

這裏且談了寄聖誕咭的一些不成文的法規，俾讀者們作參考，然而，聖誕咭並不是中國的，而是洋化的禮品，所以這些也可以說是洋規矩了。

（一）夫婦聯合署名，如係用英文書寫，妻子的名應該寫在丈夫的名前面。丈夫的姓也要寫，因為單寫名，恐怕收聖誕咭的人有許多朋友與你們同名的，一時間或許記不起是你們的。例如丈夫姓陳名約翰，妻子名露西，那麼，署名可寫露西及約翰陳。

（二）如果以全家名義寄給對方，就要寫夫婦的名和未婚兒女的名，已婚的兒女不須列入，因為他們已成家立室，應該自己寄聖誕咭給親友。

（三）如果你寄聖誕咭給你的親友而他或她已結婚，你應該寄給他們夫婦，不可只寫他或她個人。

（四）如果寄聖誕咭給近親或密友，在咭上寫一些簡訊，收咭者會時別喜悅。

（五）如果寄聖誕咭給商界朋友，稱呼及署名都要某某先生夫人，以表示禮貌。

（六）爲了表示親切，信封應該手寫，不管裏邊的聖誕咭的署名是手寫的或鉛印的。

（七）信封上的收信人地址應該寫得清楚，以免郵差派送不到。

（八）信封上除寫收信人的地址，須要寫寄信人的地址。這有兩種作用。第一，如果收信人已遷居，郵局會把它退回給你。第二，如果你知收信人遷移了住址，收信可憑那信封上的寄信人地址知你的新住址。

（九）爲了表示禮貌，聖誕咭及信封應該由黑色或藍色墨水書寫，紅色，綠色或其他顏色是不恰當的。

（十）聖誕咭儘可能要早些寄出，因爲過了聖誕日才送到，那就沒有意義了。

船來及港製聖誕咭 堆滿各區文具商店

價錢有平有貴。款式包括新舊中外

當十二月來臨時，不管是如何疏親兩洋的目，我們都可以見到市面上，五光十色的聖誕裝飾。而各大公司都脫不了聖誕樹，聖誕鐘及出了很多聖誕老人的佈置。並推使各人買以贈送親友。不過，除了聖誕禮物外，聖誕咭，相信是最普遍的「禮物」了，在價錢上，是比較上為貴些少，而聖誕咭之價錢，要便宜，適合普通人之需要了，正是「千里送鵝毛，物輕情意重」。

聖誕咭之起源，是在一八四五年，發明人有三位，比總，狄士雷特及狄波信，在當時，比總是一位牧師，他在一八四五年的聖誕節前，自己設計印製一批咭片，送給各親友，向他們恭祝聖誕快樂，而在此之後，在兩年後，狄波信他仿效他的方法，印了許多不同設計的咭片，在聖誕前發售，因銷路頗好，而奠定了今日聖誕咭的地位。而狄士雷特及狄波信則在稍後時，發明聖誕咭。

在十九世紀末時，寄送聖誕咭，更廣泛的流外起來，但當時之設計上，是非常之簡樸，只印有自己欲恭祝親友之心意吧了。

時至今日之聖誕咭，除了一概傳統的印有「恭祝聖誕，並賀新年」字樣外，在設計上亦精美的多了。據業者日來從市面上之觀察，今年市面上的聖誕咭，亦隨着目前的物價高漲，而在價格上，比年略增。

去年聖誕咭的售價，普通的售價約三角以上，但今年之售價，要五角以上，較美的，多是設計及製造較差的了。如果須要較精美的設計及品質的話，那麼，就要化費上二三元了。而如果須要更別緻的，化費十元八元才能購得一張聖誕咭，也不是什麼一回事。

雖然聖誕咭之售價上，是略為上升了，但各人之選購水準，亦似乎提高了，據未售聖誕咭的商人說，較精美設計及品質較優良的聖誕咭，反比價廉的售路好，但在總銷路上，則只能保持去年之水準而已。

在設計上，今年的聖誕咭，比以往更有進一步之精美，在以往的聖誕咭，多以「耶穌」像或宗教色彩味為重心，但以笨者數天之耳聞目染所得，在設計上，除保留以前的外，較前精彩，亦加上了中國之古色彩，上去，而在色彩上，亦較前精彩，配色得非常之悅目，十分富有吸引力，尚且有些聖誕咭還充滿新潮之色彩。同時，以前的聖誕咭，很多是平面而光滑化的，但現在的聖誕咭，亦多以凹凸面取勝。而亦有通花的「賀咭」出現，這只不過是封面之設計，已經是多采多色，引人入勝。

關於內頁之設計上，今年之聖誕咭，亦較前改進得多，以前之聖誕咭，內頁多只有中英文之祝頌語，但目前所見到的，內面亦加上有圖案之設計，以作爲封面的點綴。以更爲精彩吸引。同時，雖然聖誕之祝頌語，是千遍一律的，來來去去的都是恭祝聖誕，並賀新年等語句外，但在字樣之圖案設計，亦有進一步的改良。以前多以直體字見美，目前之聖誕咭，字體上，差不多全是藝術字之圖案，美觀悅目，更爲人們所喜愛。

上文已經說過，年度之售價，是比前略增，這是時勢之趨勢，以配合普遍物價指數上漲，但事實上，聖誕咭，還是聖誕節各種款式式之禮物中，價錢最廉宜的，但這並不可以說，聖誕咭並不名貴，事實上，聖誕咭作爲聖誕禮物，是最名貴不過的。

據銷售聖誕咭之商人表示：在本港市面上銷售之聖誕咭，亦是國際性之製造出品，有來自美國、日本、西德及英國等地，非常之多「來路」貨應市，但，本港製造之聖誕咭，數量上佔大多數。目前市面上銷售之聖誕咭，較貴的大多數是「來路貨」，而本港出品，在價錢上則是較廉，但這並不是說，香港貨之品質，不及來自美國等地之聖誕咭，相反，兩者實不相上下，不過，在廉價聖誕咭方面，可以說是佈滿本港之市場。故此，兩者之銷路，外國貨與本港貨，尚是平等，只不過是選購人之「心水」，才是聖誕咭銷路之最大原素。（譚玉彬）

麗風唱片有限公司 出品優良 風行唱片有限公司

東南亞最受歡迎的歌星主唱！最流行時代曲；粵語流行曲；新粵曲；輕音樂！

一年一度 優待顧客 工展會展售 大贈送 買一送二

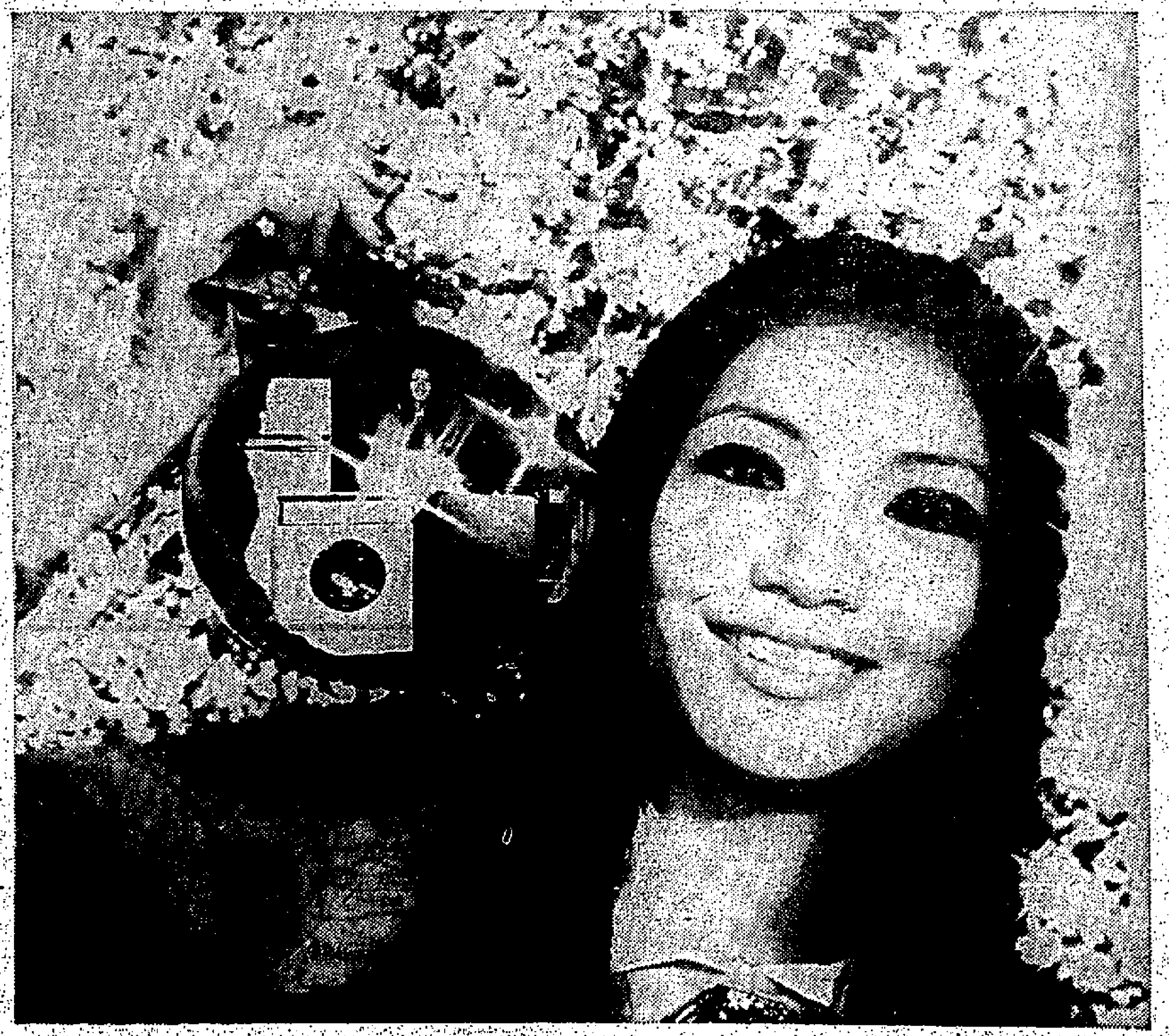
LIFE麗風 購買唱片，請認商標！

匣式帶 汽車帶 裝璜美觀 音質最佳 工展會攤位在第七街

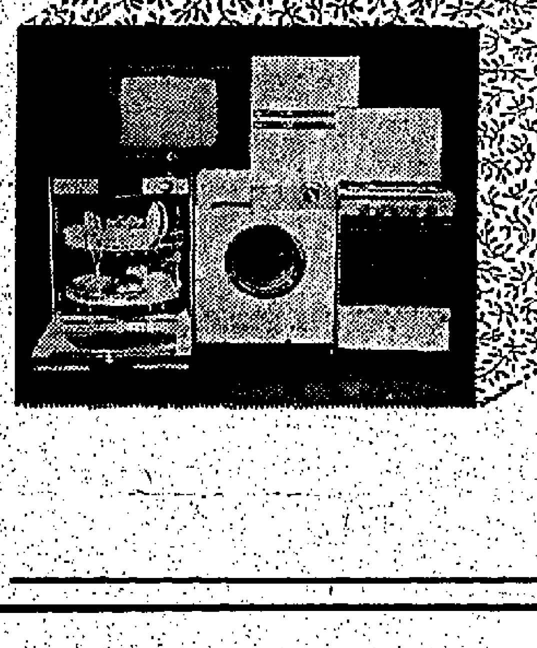
要解答有関電力與電器用品之疑難問題 請移玉步！

香港電燈公司在德輔道中聯邦大厦設有用戶中心，爲各界解答疑問提供有關資料及意見假如閣下打算購買雪柜洗衣機或任何電器用品移玉一行往往能節省金錢時間因爲用戶中心陳列各式各樣不同牌子之電器歡迎閣下參觀詢問各種電器之定價性能及用電情形等服務人員更會以絕對客觀之態度詳爲解述使閣下在購買前得以預先比較選擇用戶中心純屬服務性質有問必答分文不取每日服務時間由上午九時至下午五時星期六由上午九時至下午一時星期日休息但府上如有供電方面問題則每日廿四小時任何時刻香港電燈公司均樂意爲閣下効勞。

香港電燈有限公司 香港德輔道中聯邦大厦用戶中心



聖誕餽贈選金章



洗衣機・雪柜・彩色及黑白電視機
洗碗碟機・氣爐

意大利名廠＊世界家庭電器之王

金章牌

總代理：大昌貿易行有限公司
香港中環恒生銀行大厦 電話：H-234111

N-008

REFERENCE LIBRARY
15 DEC 1971
CITY HALL

聖誕特輯

聖誕節夜總會熱鬧 衣香鬢影盡情歡樂

……餐費大致照舊，自助午餐任吃無妨，夜總會延長時間，通宵尋樂可去會所……

今年飲食業為迎接聖誕新年，大部分夜總會餐廳都表示，決定以加強表演節目及合理的餐費為大衆貢獻更多的服務。由於聖誕大餐在去年中已普遍將價格提高了百分之弍十，今年的收費將不會再作增加。以去年來說，文華酒店及美麗華除夕夜的餐舞收費為一百五十元，希爾頓、京都為一百元，而新都城、金寶、漢宮、金舫則只收八十元，金冠夜總會則為六十元，商倘餐廳的聖誕餐，尖沙咀金屋餐廳收十九元，金屋夜總會十弍元，半島餐廳六十元，七重天三十五元。

今年，淺水灣酒店擴大慶祝聖誕新年，這一個郊區的聖誕舞會，只收九十元的餐費，而在聖誕日及元旦的自助午餐，則收取二十二元，在這普世同歡的兩個佳節中，淺水灣酒店的兒童餐及餐廳晚餐，亦以弍十多元的餐價讓嘉賓們歡渡佳節；半島酒店自助午餐廿弍元；半島吉地廳及餐廳的餐舞盛會，則為六十元及卅五元。

新都城酒店開業一年，生意大有進展，該夜總會特舉行「化粧狂歡餐舞會」，聖誕前夕及大除夕每位八十元，宵夜入場每客三十元，而在聖誕夜及新年夜，收取入場費每位弍十元，無最低消費，并在佳節中贈飲法國香檳及奉送禮物包。

據記者訪問其他夜總會所得，尖沙咀金屋餐廳夜總會今年決定以精美的菜式為顧客服務，金屋餐廳的聖誕餐單經已擬妥，據稱在質與量方面都有更佳的安排，雞鹿名菜包括略參，火鷄大盤，及雪糕等等，並奉送兒童禮包；金屋夜總會是青年男女瘋狂作樂的最佳去處，在聖誕假期中，喜好新潮舞的朋友可到金屋地窖綠樂。

金舫夜總會設盛大餐，每桌只供十二位嘉賓享用，而聖誕前夕的宵夜時間，則僅收費廿五元。

各處夜總會為慶祝佳節，均將打烊時間延長至午夜三時，如果嘉賓們依然未盡，更可到各處的會所或咖啡座作通宵狂歡。

由於現今距離聖誕尚有十天的時間，各夜總會對加強節目及增聘歌星方面都保守秘密，因為他們能收取客人數十元至百多元的入場餐費，必須貢獻更精采的表演項目娛賓，為了商業競爭，他們正在互展奇謀，俾能在節目及駐場歌星方面出奇制勝，增取顧客。

讓我們放下一切繁忙的工作去參加歡樂吧！今年香港人大可以歡渡一個難忘的聖誕，正因為香港的繁榮與安定，我們可以更放任的去追歡逐樂，這是一個一年一度的佳節，你能錯過「她」嗎？（傑凌）

英國早期的聖誕咭 被非議為鼓勵酗酒

聖誕咭之最早見於英國，使到許多人憤怒；因為上面畫有八個人的家庭放了十多瓶酒，這使人發生誤會以為含有鼓勵酗酒的原意。

以前聖誕賀咭是以書信形色表達的，至一八四三年，英國博物院院長高爾爵士因朋友太多寫賀聖誕信太不方便，乃委託畫家荷斯利設計繪為富有快樂高興意義的圖畫，印成一千張咭狀的賀咭，高爾爵士就是世界最早使用聖誕咭的人。但荷利斯第一次設計的聖誕咭，就遭到批評為鼓勵酗酒。

公開售賣的聖誕咭在此後數年乃見於倫敦，不過成為公衆投咭互賀的習慣，至一八六三年才普遍。倫敦一名出版商懸賞五百基尼徵求一幅最好聖誕設計，而競選評判為皇家藝術學院主席米利士爵士，將優劣作品陳列於倫敦藝術學院，引得萬人觀賞，當優勝者作品印為聖誕咭時，詳萬份瞬即售罄。

聖誕咭除封面外，印在裏面的那幾句頌詞或祝詞是很難採用適當的詞句。因此，這句出品廠再出一千基尼，請求當時最負盛名的詩人鄧尼爾寫三十二行的短詩篇。可是鄧尼爾拒絕了，拒絕的理由並非為了他的尊嚴，而是他實在得不到絕佳的好句。

英國皇室及人民跟了大夥走，開始四處派賀咭，聖誕咭互投祝賀的事更為風行，有錢的人在這方面花費不少。有一個西班牙人委託皇家藝術學院，代為世界名畫家唐娜及孩子描一幅，再飾以鑽石，送給他的一個朋友。

有一個印度皇子擁有一張聖誕咭，是用象牙雕刻而成的，手工精緻異常，他因想得到最好的象牙品質，竟殺了四十頭大象才選得到！

送聖誕咭常有精密的含意附帶着，溫莎公爵還是做着威爾斯王子的時候，某些家送他一張聖誕咭，上面黏得一粒小米，那粒米上是用印度墨水寫上頌詞，手工是細微而精巧，名貴非常。（晋）

在太空時代，聖誕老人仍是孩子們歡迎的。

基督教徒忙於迎聖誕

天主教和基督教的禮拜堂都加上慶祝聖誕裝飾，教徒們也忙於為貧病者安排慶祝會，並籌備自己的聖誕派對。

聖誕節是教徒們，包括了天主教及基督教最感到高興興奮的日子，他們為了籌備慶祝這個神聖的儀式，目前已經開始了其緊忙之工作了。

雖現今距離聖誕節尚有十天左右，各天主教及基督教之教堂已開始了，只見各教堂之門上，已掛着了聖誕的裝飾，而教堂正門上，多掛上一個聖誕大鐘，配上其他如聖誕花及菓，互相配合，使平時清淨簡潔的教堂，此等宗教聖地，平添一片熱鬧之景象。

報佳音及子夜彌撒中唱聖詩，可謂是宗教在聖誕節中，最主要的項目及儀式。兩者都是在聖誕前夕之午夜進行。子夜彌撒之祈禱，事前並不須要如何之安排，只是在聖誕前夕，各教徒就會不謀而合的，聚首於各所屬之教堂內，祈禱默告。

不過，報佳音此一項目，則事先實在須要一番之籌備的，如果我們留心一下的話，當我們經過一些教堂時，就會聽到一些悅耳的聖歌傳出，這就由教友們組成的團契及詩歌班的聲音了。他們正在勤於練習的時候。

報佳音，一般是由教堂的詩歌班組成，但人數多少是無定的，他們會分成幾小隊，分頭到各教友處報佳音，唱聖歌，除此外，他們尚有一些樂器，如帶有手風琴，喇叭及手提琴等，最為普遍。

在目前之報佳音隊，多是到預約了的教友家中報佳音的，并不是隨便的上任何一家中報佳音，故此，我們也只有能够短暫的聽到他們唱出之悅耳聖詩吧了，而且，到教友家後，尚有一小小的宗教儀式舉行的，各教友們，實在非常之嚮往此一項目。

今年的聖誕翌日，亦正剛好是星期天，各教堂，據悉將會舉行特別之儀式，而使到守彌撒與聖誕的儀式，一同舉行，以增加熱鬧。據一些教堂中之人士表示：為配合各教徒之前往，除各教堂原有之座位外，已特別盡量安排了站立之位置。故此，預料平時空閒的教堂，屆時會擠擁熱鬧起來，不過，雖然人是多了，但其清靜之氣氛，亦不會改變的，因為教友們全部都是會默靜的祈禱。（彬）

百貨公司，門面裝飾，恭祝聖誕兼敬賀新年。

聖誕市場巡禮

許照中

雖然一年一度的聖誕節距今尚有十天始告來臨，但本港市面卻早已到處洋溢着聖誕氣氛。事實上，每年一踏進十二月，各界人士便開始作出迎節及送禮的準備，而各有關行業的商人，在十一月下旬已經廣泛地把供應聖誕節銷售的貨品推出，各大百貨公司的櫥窗亦裝飾得燦爛奪目，總而言之，大街小巷都是一片西方文化色彩，使人們有節日經已來臨了的感覺。

聖誕節是香港一年中除了春節以外，消費最鉅大的一個節令。因此，各行業商人對於聖誕節生意特別重視，以香港商場旺季而言，亦以聖誕節貨品開始上市時成爲帶頭作用。聖誕節的消費，大約分爲三類，其一是送禮餽贈的消費，其二是娛樂，飲食及交通的消費，其三是裝飾及佈置的消費，這三大類便匯流而成爲一股龐大的消費力量了。

在餽贈禮品分面，由一張僅值數角錢的聖誕咭以至價值數千元以上的翡翠玉石，均有人用作聖誕禮品。所謂「千里送鵝毛，物輕情意重」，是豐是儉，端視送禮者本身的經濟情況而定。

一如往年一樣，聖誕咭的銷售數量仍是聖誕節中落行最普遍的商品。事實上，這門生意在各類聖誕節貨中開展得也最早，不少人在十月底十一月初間便已購買聖誕咭，寄給海外的親友了，而到聖誕前夕，也還有許多人忙於投寄賀咭，因此，這門生意是聖誕節商場上持續得最長久的一門。

今年聖誕咭大多數仍是聖誕老人，鹿車金鈴的傳統設計，但是亦不乏新潮製作，近年新興的迷幻色彩聖誕咭，亦有供應，以適應各種愛好的人士的需要，但一般而言，仍以傳統性的設計之賀咭較為暢銷，或許此類設計是比較莊重一點吧。至於價格方面，則高低極其懸殊，「一兩毫」貨式，仍有交易，但以每張五角至一元間的中價貨最暢銷，而貴至每張五六元以至十元八塊的亦有出售，但銷量並不大，概此類貴價賀咭除了熱戀中的情人互相寄遞之外，相信是部份大亨級人馬才會如此闊綽了。

聖誕節的來臨每年亦為各大百貨公司帶來一筆極可觀的生意，在今日的香港社會裏，以衣服，衣料或各種日用品餽贈友人，作爲聖誕禮物已是很普遍的事。因此，一踏進十二月上旬，各大百貨公司便已裝飾煥然一新，櫥窗內亦擺設出最新款的衣物及日用品，以吸引顧客購買，在此段時期內，逛公司的人士亦較平時為擁擠，大概各人均希望藉此購買一些禮物，贈送知己良朋。雖然有人担心今年的聖誕節生意會因工商業的退縮而告呆滯，但以近日觀察所得，各大百貨公司均門庭若市，生意亦有頗佳進展，現今距離節日尚有十天，相信在今後十天中仍有較可觀的生意落行的。

食品銷售方面，近日來亦頗暢順；港人近年來對於飲食方面很是講究，際此聖誕佳節期間，一些食品如罐頭菓品，糖菓，餅乾，朱咕力糖，火雞，臘腿，香腸，燻肉，合桃，聖誕布甸，蛋糕，鮮菓及洋酒等類，均是不可或缺的。其中鮮菓一類，除用作自用外，很多人士更喜歡以其作爲聖誕節餽贈友人的禮物，因此，各大有送禮菓籃發客的鮮菓公司之生意近日來均甚暢旺，一般深信，今年鮮菓的生意落行將較往年更佳。

裝飾品的消費在聖誕期間亦頗龐大，由一些小型商店以至酒樓，餐廳，學校，百貨公司及工商機構等均習慣在聖誕節前以各類裝飾品將內外部粉飾一番，而今年暢銷的裝飾品將包括聖誕樹，紙花，紙串，聖誕燈，聖誕燭，金星，銀星，絲球，玻璃球及塑膠花等。

在較早以前，一般商場人士對於今年的聖誕節市均抱着觀望態度，不敢過於樂觀，但以近日市況而言，一般均頗爲平穩，生意落行亦不弱，由於現時正是聖誕節貨市旺盛的開端，預料今後十天內生意落行將是一天比一天增加，但最重要者就是天氣配合，倘若天氣逐漸寒冷而又陽光普照，對於聖誕節生意等於錦上添花，但願今年一般聖誕節貨品比去年更暢銷，飲食娛樂等消費亦更旺盛，則是商場及本港經濟之福了。

金冠酒樓夜總會
聖誕新年狂歡餐舞會
聖誕前夕及大除夕：每位七十五元（奉送名貴禮包）
豐富聖誕全席：原桌（足十二人用）每席七百五十元
（奉送法國大香檳乙支）
聖誕夜及新年夜：每位五十五元（奉送名貴禮包）
豐富筵席：原桌（足十二人用）每席六百元
（奉送法國大香檳乙支）
宵夜入場每位二十元
奉送名貴禮包・食品豐儉隨意
每晚四場・精彩節目・請早定座
免費停車場專人代客泊車
九龍彌敦道66號　電話：K六六六二九一

樂聲 新聲 新華 聯邦

明天四院盛大聯映 即日預告

：每日五場：

生士巨度銀親任資貴詳
權著搬幕自旁料闡盡
威首上。坦白珍釋。

大製片家何爾達 雄視紀錄片影壇嘔心傑作！

拍前人所不敢拍！辛苦經營與籌劃，走遍全球，五大洲！森林原野！又沙漠！無敵珍片！

空前壯觀！

六年籌劃 六年攝製

九十餘種奇禽珍獸性愛動作盡上鏡頭

聞未盡聞 見則罕見 益智廣聞 破天荒片

伊士曼彩色

祇看奇禽異獸，已夠眼界大開！

山海經未載 動物園所無

不宜兒童觀看

動物性愛奇觀

SEX and the ANIMALS

麗聲·京華·皇宮

最後今天三場 皇宮最後三場

香艷巨片 鹹濕先生

愛瑪姬娜 森納維希 聯合演 七十年代趣味喜劇

第二春

七彩闊銀幕·不宜兒童觀看 不宜兒童

今晚九點優先映第一大胆奇片

七彩闊幕 夜夜換新巢

夏勞列斯尼·戴安娜嘉合演 不宜兒童

紐約·大世界

最後五場 12點 兩點 五點 七點 九點半

優待學生二元四 派拉蒙公司七彩戰爭巨片

戰地鐘聲

FOR WHOM THE BELL TOLLS

全部特藝七彩

加利谷巴英格烈褒曼·主演

明天獻映 納公司七彩戰爭巨片 寸土必爭

東方·凱聲

連日滿瀉 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

香港人個個都鍾意！電視觀衆個個都熟悉

"V IS OUR SIGN"

青春人花

京都·大華·金冠

最後今天五場

歐洲公司七彩神秘恐怖片

吸血女伯爵

Countess Dracula

一代艷鬼 情慾主角 不宜兒童

英格烈比提 主演

最後五場 美梅西百公司無大傳名片

伊莉莎白泰萊 羅拔泰萊 鍾芳婷 主演

封后英雄傳 特藝七彩

場面偉大 學生售票

明天聯映 色情攝青鬼 既恐怖又肉感 不宜兒童

金冠十點半早場：大破陳門地獄 張徹主演

華盛頓·總統·域多利

場場滿場認真養眼

安樂公司又一貢獻

成人電影 兒童不宜

色情羅賓漢

總統 華盛頓 聯邦

緊張驚險 盲女驚魂 美花主 雅麗演

金陵·寶聲

今天兩院盛大聯映

聯邦公司參加國片欣賞週武俠片代表作

奇謀巧佈疑陣 刺王變

毒辣異血 難沙潤掌！

七彩闊銀幕

刺戀王

韓湘琴 唐威 王靜君 領銜主演

今寶記五點半 ……

百樂·油麻地 K849612 H702412

今天五場首輪獻映

阿金電影公司 佐治雅迪納主演

特麗七彩

神槍俠大戰羅拿雄

"A MAN CALLED AMEN"

明天獻映 同仇敵愾

樂聲·新聲

最後五場獻映

寶樹公司出品七彩武俠巨片

追命槍

王羽 焦姣 領銜主演

明天兩院五場換映 動物性愛奇觀

今晚午夜場 樂聲 虎俠旋風槍 新聲 色魯心動

東城·百樂門

滿！今五場 加開十二時半早場

聯美公司奇情鬥智七彩名片主演

龍鳳鬥智

史提夫麥昆 菲丹娜薏 主演

Steve McQueen Faye Dunaway

"The Thomas Crown Affair"

巧劫銀行，神不知鬼不覺，佈脂粉陣，肉葬一代神偷

豪華·快樂·金門

最後兩場：兩點半·五點半

電彩國際槍戰巨片·格力菲斯利柏

神槍手勇救小孤兒

最後兩場 王羽·焦姣 追命槍

今晚七點半·九點半：三院優先

迷離春色芙蓉帳

嘉芙蓮史柏·羅拔賀山領銜主演

聯邦 K719314

只映今天五場

古裝歌唱七彩國片

西廂記

凌波 李菁 領銜主演 兩大影后

明天首映紀錄片

動物性愛奇觀

早場：雪妮

樂宮

讚不絕口

今晚兩場時間 七點半 九點九

合 聲

國寶特技綜合藝術團

高梯驚險特技空中大車輪

新華·利舞臺·海運

今天最後 新華海運早場加開 利舞四合

新華 12點 兩點 五點 七點 九點

利舞 兩點 五點 七點 九點

海運 12點 兩點 五點 七點 九點

無敵雄師

新譜明天映 動物性愛奇觀 加開早場

海運加早場 六大寇

皇后·文華·皇都

皇都最後兩天

今天仍兩場演 七點半 九點半

藝霞歌舞劇團

小淑芬 陳咪 小丹玲 高玲梅

最後兩天 皇后四場·文華五場

追命槍

THE DESPERATE CHASE

王羽 焦姣 領銜主演

後天兩院獻映 猛鬼追魂

普慶·珠江

今天最後 朝鮮品出 香港北公司發行

戰友

明天選映 鳳凰公司出品婚姻色彩劇片

姻緣道上

今明最後演 新艷陽劇團

朱弁回朝

長期班新戲霸 葉紹德編史劇

今早 鬼馬家姐 夏萍

夜場八時正

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123

今大五場放映 七彩正野

生的秘密

生過大公 育程胆開

下期一天 蛇蠍心

今一天四場映 七彩奇情

啞女情深

柯俊雄 王莫愁 主演

明天一映 挑戰

今晚開演粵劇

明天只兩場 12時半

啞女情深

倫敦·黃金·亞洲

國華·國都·太平·觀塘聯映

觀眾拍掌叫好 今天五場獻映

橋段新鮮！招法新奇！ 不宜兒童

萬箭穿心

武場比夠刺激！床上打門更加肝疏！

翡翠·荷李活·娛樂

翡翠·荷李活加映午夜場

賣座高 首席 今天五場 獻映

打得燦爛！脫得清光！ 不宜兒童

萬箭穿心

凌玲作風大胆！不惜背夫私戀！密室祖裸裎！

寶石·觀塘·紫灣 H690151 K429997 K657116

今天四場 七彩武俠打門

大漠英雄傳

恬妮 岳陽 主演

今五點半 鬼鞭魅影

今天五場 十二點半正場 七彩新華術打門

豪俠霍元甲

王引 韓湘琴 白嘉莉 唐威

今早十一點半 金屋佳人

最後五場 十二點半正場 七彩武俠片

刺戀王

韓湘琴 唐威 王靜君

今早十點半 南北鴛鴦俠

麗斯

昨日滿今續映

香艷奇情謀殺巨片

尚奴卡貝合演 碧嘉露·琪絲

兒童不宜觀看·七彩

連環桃色血案

今早十二點半七彩片 諜海美人計

新都·樂都·英京·英華

最後五場

王引導演尚武俠義巨片

王引 韓湘琴 唐威 嘉莉白 馬昌 萬

豪俠霍元甲

為中國人爭氣！為民族爭光！

國際 九龍城

今天獻映

出類拔萃激烈武俠打鬥巨片

「鐵掌穿腸腿」

唐李易 戚鳳 主演

下期 「兩家春」

今早十點半 血殭屍女吸

華樂·北河

華樂今選映 七彩艷情倫理巨片

春溪暖水入桃源

史馬安娜 施樂 主演

明天第一劍

北河今天最後 寶田七彩武俠片

追命槍

王羽 焦姣 易原 苗天 主演

明天 勢不兩立

CITY HALL

曼谷商場貨暢
買盆注港 特殊發展
轉口貨品相當 貨款調返不多

（特訊）泰國商家來港購辦貨品轉呈增加，由於日本貨品直接去銷泰國的訂價商昂，泰國商家轉而將來港購辦一部份港產品之外，購辦美貨品亦有相當，本來聖誕節貨品付運完竣後，農曆年貨品購辦尚未開始的一段短暫時間內，泰國商家來港購辦貨品是減少的，現在反而增加，主要原因是曼谷商場貨品暢銷，而又有價的刺激，成為特殊的發展。

昨據本港辦庄消息：泰國商家來港購辦貨品轉呈增加，購辦的貨品計有食料雜貨、洋酒、化工原料、日用品、成衣、西藥、化妝品、洋雜、洋紙、電器、塑膠原料等。雖然購辦貨值尚非巨大，但按照往年習慣，在聖誕節貨品付運完竣後，而農曆年貨品尚未開始購辦的一段時間內，買盤到港通常是比較冷落的，可是最近曼谷商場很多種貨品暢銷而又有價，於是刺激泰國商家來港購辦，突告復增，主要原因是日本貨品直接去銷泰國的訂價商昂，泰國商家原定向日本訂購的貨品，遂轉而來港購辦，從而造成特殊的發展。年宵貨品，本港對泰國出口及轉口貿易將繼續增旺。

辦庄人士指出：近來泰方貨款調返本港不多，因為上月間泰國發生溫和些的政變後，貨款調返本港較多，現時轉是稀少，預料要到了農曆年間前的一段時間內，貨款調返總會復增。至於泰國運港的貨品，仍是正常狀態，除了白米、粟米、生牛運來較多之外，其它如水果、花生油、花生仁、生粉、米粉乾、魷魚、土藥等，還有橡膠半製品、銅器、粗工棉織品等運來。因此，泰國貨物運來本港，在貨值下遠遠超過港貨去銷泰國。

工廠海外單無振作
產銷續緩
大廠減開夜工，中小廠益淡靜
失常態五年少見。如近期無較佳
回增，明春生產難改觀。

（特訊）最近本港若干主要行業工廠的開工情況，仍無顯著振作，大廠開夜工再告減低，中小廠則更為淡靜，這種現象可以說是近五年來所少見者，西方國家之經濟放緩，美國碼頭工人罷工事件層出不窮，都是主要因素，如近期接單尚無回增，則大家對於明春之產銷更感担心。

據工業界人士消息：本港許多主要行業工廠最近的開工情況，仍然未有顯著的振作，雖然一般有規模的大廠日間開工大致還算正常，若本可以維持，但夜工之開工率則再告降低，有些根本就無夜工可開；至於為數眾多的中廠或小廠之處境更是淡靜，產銷無着落。據廠商表示：形勢可以說是近五年以來所未曾見者。

造成上述情況之主要原因固然在於西方國家之經濟活動放緩，影響其向外之購貨力；以主要港產品出口市場美國而言，近半年來碼頭工人之罷工事件層出不窮，東西兩岸之碼頭工人，週而復此的輪番罷工，又令到彼邦之入口商向外訂貨大失信心，誠恐遭受損失。此外，還加上國際金融動盪，使港商向國外購貨者卻生些原料減到很大的障碍，成本上升，供應亦屬失常，形勢之糟糕為以往所少見的，在這些直接間接的多方面不利因素影響下，開工自然亦轉見失常了。

廠商表示：近期各國向港訂貨減少，可以說是全面性者，還有地區包括美、加、歐、澳、非以及近洋地區的日和東南亞各國，都無有令人滿意的表示。由於經濟放緩期以來的不景情形，大為改觀，縱然廠租亦已從高峰狀態回落，雖然未有下降，但兩三年來廠租上升的勢態亦已被遏阻。廠家和貿易商表示，刻下使各廠所唯一注視者，就是落窒近期內各國新單能有較佳之回增，藉以維持各廠的開工生產，如果情況沒有若何改善的話，那麼明春之產銷就更令人感到担心。

用家非急用暫未多吸
紗市依然價高銷慢
港粗支雖緊尚未有供不應求態
巴棉停供紗廠未開出遠期賣盆

（時訊）昨日棉紗市，仍然呈價高市淡狀態。雖然粗紗支紗供應不緊，但棉廠非急於應用的暫時觀望未大量補給。

據棉紗業人士指出：目前港粗支棉紗尚未有供不應求的情況出現，但如果巴基斯坦棉在今後一個月而未恢復供應，紗廠便用的粗支棉紗勢必影響於港產品。不過，各紗廠對於製造支棉紗所用的原棉供應將另有所需，因為預算使用的巴棉，即使巴國禁止出來，而向其他地區訂購，亦非短期內所能到港，故此各紗廠暫未開出明年二、三月份交貨的粗支棉紗賣盤。

昨日（十四）一般棉紗價格，大致穩定。港產十支A級每包九七〇元至一，〇〇〇元，廿支A級一，〇二〇元至一，〇六〇元，B級一，〇〇〇元至一，〇六〇元，卅二支A級一，三七〇元至一，四一〇元，半精梳一，四七〇元至一，五二〇元，五七〇元至一，六二〇元，精梳一，六二〇元至一，七〇〇元，四十支太子牌，巴基斯坦八四〇元。

米市交投轉見減退
成盆提用二千餘包
泰美澳大陸米俱有提沽

（時訊）昨日（十四）米市，成交轉呈減少。入口商一家開盤，提沽食米兩款，成盤數益一千一百餘包。

成盤紀錄：大陸新花洪字絲苗每包九十一元，日字油粘每担六十五元五角。

照價推用，約有一千五百包，大陸天字新絲苗每担九十六元五角，天字絲苗每担九十一元及九十三元，新華南粘每担八十四元，新天津米每担六十二元，新銀竹粘每担七十七元，日字油粘每担六十七元及六十九元，番銀竹粘每担六十七元，泰國紅三蕉白米每担六十七元，紅鹽之白米每担六十八元八角，當發財白碌每担四十一元五角，當三角白碌每担四十一元五角，暹羅糯碌每担卅一元五角，紅昰帽糯米每担四十二元五角，當息白碌每担卅六元，當金鐘新米每担六十四元，當鳳糯米每担四十三元，金雙龍新米每担六

國際金價

（倫敦十三日美聯社電）星期一黃金市場收市時價格（每安士美元計）：倫敦，四十三點六五，巴黎，四十三點一五，法蘭克福，四十三點六八，蘇黎世，四十三點七零，香港，四十四點六，貝魯特，每公斤一千四百零八元。

供銷情況不同
鯇魚上升 大魚仍企
鯉魚做五元六角

（時訊）淡水魚中之鯇魚，因來源稍少，市價上升，惟大魚鯇魚和鯉魚，則頗穩定。

一級鯇魚零售每斤五元六角（批發價每斤四元五角）。

一級鯇魚零售每斤五元二角（批發價每斤四元一角）。

一級大魚零售每斤五元二角（批發價每斤四元一角）。

一級大魚零售每斤四元八角（批發價每斤四元）。

下價大魚零售每斤四元五角（批發價每斤三元七角）。

大條鹹魚零售每斤三元六角（批發價每斤三元）中大條鹹魚零售每斤三元一角（批發價每斤二元六角）。

鯉魚每斤售五元六角。

新金多到空頭有沽
港金被迫轉落
加息一角收市三一三·八七五
美鈔回穩收市為五七四·七五

（時訊）九九金因澳門新金有到，而呈下降，收市三一三·八七五（倫敦金價每盎斯四三·六一五美元，自由英鎊每鎊二·五一八九美元），美鈔報穩，收市五七四·七五，美電收市五七七。

九九金上午開市三一四·六二五，先拔上三一四·七五，為全天最高價，後呈下降，收市三一四·三七五，加息一角。

午後再以三一四·三七五開出，隨順下三一三·八七五，為全天之最低價，收市三一三·八七五。

美鈔開市五七四·一五，亦為全天之最低價，最高為收市之五七四·七五。

美電開市五七六·五，最低五七六·五，最高為收市之五七七。

金單開市五七七五，亦為全天之最低價，最高為收市之五七七五·七五。

陶氏化學品 將提高價格

（特訊）據盛頓消息：陶氏化學公司說，美國物價管理局，已准許陶氏化學公司在一九七二年一切產品將本定價平均上漲百分之二。

陶氏化學公司製造二千一百多種產品，其中某些產品加價幅度將超過百分之八，但不會超過平均上漲百分之二的水準。

節貨零售漸見增旺
衣着電器銷欠理想
天氣應冷未冷最令商家感煩惱
送禮開展鮮果落行可觀

（時訊）聖誕節貨之零售生意漸有開展，但却未見有令人滿意的表現，而最令商家感到煩惱的就是天氣應冷不冷，作為最大堆頭的各類衣着物品和電器等類銷情疲滯，如果這種情形在一週內尚不改觀的話，那麼今年節貨的弱銷可能就成定局了。

綜合報導消息：刻下距離聖誕佳節有十天的時間，佳節日近，各類零售生意亦陸續開展，惟是連日來均無令人滿意之表現。其中比較出色的僅是各工商單位的送禮活動，有較為大宗的購買，使部份百貨公司、鮮果店等受益，尤其今年各類節貨均告漲價，鮮果獨保廉宜，故金山橙、紅柔、蜜柑等成為最大熱門貨，某鮮果品公司落行大致彷彿稱好。

據指出：情形最差的是作為大堆頭貨的各類衣着物品和電器類，這些都是適合於冷季銷售的商品，應冷而不冷，奈何氣候不冷，以往期以來，都在攝氏廿度以上徘徊，無法刺激市民落行興趣，疲呆的市況，係近三數年來所未見者，再加上部份的市民購買力減弱，影響就益見顯著了。商家希望週內的氣温能有變化，如冷氣能及時南下，在本週末或下週之際，則節貨之潮勢將有改觀，否則整個節貨的銷情，確實很難令人樂觀。

新潮女靴 流暢情銷
眞皮長靴三百餘元 膠質便宜做六十元

（時訊）由於天氣轉冷，新潮婦女穿着之皮靴，十分暢銷。此類女裝皮靴，如國貨者，附售外價（上價貨）二百多元，如屬頭之長靴，每對售價三百多元，今惟此類長靴，年來不甚流行，不若短靴之搶手。

女裝皮靴，如屬港製者，上價貨每對售也一百多元，中價貨每對售八十元至九十元。

女裝短靴，有好些女裝靴，是用潮膠質地製成者，外表看起來至與皮靴一樣，因此銷流頗多，售價較為便宜，每對售六十元左右，適合一般女學生之購用。

女裝皮靴，有多種顏色，如紅色、黑色、白色、藍色等多種。新潮婦女有些人購有數對不同顏色之靴子，以配襯衣着之顏色。

美三家銀行宣佈
減低優惠利率
個人貸款暫難有變更

（紐約十四日合眾社電）美國「摩根信託公司」和若干其它銀行星期二宣布把優惠利率減至五厘二五。但最大的「美國銀行」表示仍將保持五厘五的水準。

星期五，聯邦儲備局決定賦予全國各地聯邦儲備銀行權力，把對會員銀行短期貸款的利率由四厘七五減至四厘五，跟着，美國第五大銀行「摩根信託公司」便宣布了減息行動，銀行業人士指出，因為聯邦儲備局事先有了這一項決定，優惠利率的削減並不意外。

美國「大通銀行」（第三大銀行）立即宣布跟隨「摩根」的行動，但「美國銀行」指出最近貸款需求有所改善，就目前而言，減息並不必要的。銀行業人士指出，這次減息主要是鼓勵信用最好的大公司而設，以方便他們添購機器設備，至於個人貸款，預料不會立即有變更。

國際原糖價格急漲
砂糖市成交量轉增
做價普遍輕微跟升

（特訊）由於國際原糖價格急漲，本港糖市亦受影響，價格輕微提升。

據糖商指出：國際原糖價格急漲，本港糖市雖然受到影響，但本地砂糖及外來砂糖，價格只是每担升十元五角，因為本地貨銷，甚少傳，除非太古方面能帶動外來糖提高價格，否則價格無力升。

昨日（十四）砂糖市，交投較多。太古S砂一月份打出貨每担以五十七元五角成交，五十元四角，利時貨每担五十九元及六十元成交共四十噸。

月底付船一百一十噸，本月二十七元成交一百五十噸，碼頭交貨每担二十一元，大陸產和國粗砂每担百五十元成交二百噸。

到貨一北坊砂本月尾碼頭交貨每担八十八元，七十噸。

國際原糖市價：倫敦原糖期貨五月期貨每噸五十一點三五，比上週收市價升一點五〇；三月期貨每噸五十點三〇，比上週收市價升二點〇〇；紐約原糖現貨每磅八點二〇美仙，比上週收市價升〇點三〇。

香港股市指數

	昨日	上次	起/跌
恒生	291.76	289.15	＋ 2.61
遠東	1425.92	1384.79	＋ 41.13
（1971年4月1日＝1000）			
遠東分類指數：			
銀行類	1309.94	1274.85	＋ 35.09
公用類	1395.05	1363.67	＋ 31.38
地產建築類	1672.64	1601.11	＋ 71.53
工商企業類	1439.47	1446.22	＋ 44.73
倉塢類	1699.30	1649.65	＋ 49.65
酒店類	1007.65	1015.39	－ 7.74
紡織類	908.97	912.76	－ 3.79
投資類	1262.90	1217.10	＋ 45.80
橡膠類	1142.60	1151.31	－ 8.71

港股市交投轉穩好
做價反覆榮辱互見
全日開做總值三千三百卅四萬元，遠證成二零二九萬元。港證成八七五萬元。金證成四三〇萬元。保華派中期息三角半。

（特訊）昨（十四）日香港股市雖則仍略有反覆，惟大致比前日較為穩好，開市一般股票做價不僅已告止跌，且普遍的比前日之收市價稍為加強，其後因大家之接承力仍屬不錯，故迄至收市仍保持穩勢。香港、遠東及金銀證券交易所三市場合計，交易總值為三千三百卅四萬元。

在昨日收市後，置地公司宣布已購得城市酒店股權百分之五十一而獲控制權，另據保華建築宣布中期息已於上月廿一日期內暫停過戶。香港證券交易所昨日成交總值為八百七十五萬元，恒生股市指數為二九一·七六，比上日升二·六一。

置地公司 購獲城市酒店 百分五一股權

（特訊）香港置地公司昨（十四）日宣佈，該公司已購得城市酒店股權（百分之五十一）。

首十一月統計
台僑外人投資激增
達一億六千萬美元

（北航訊）由於我國投資環境優良，政府各種措施有利於吸引僑外人投資，而已來台投資之僑外人，對我國經濟發展，故均不斷加增投資，其信心，並未因國際局勢變化而有所轉變。今年一至十一月份僑外投資已超過去年全年的金額，已達一億六千零五十九萬一千美元。其中以投資金屬及金屬製品業為最多，達四千六百七十四萬二千美元，佔投資總額的百分之二十九點九八。以地區分，僑資部份香港地區最多，達四十三家，外資部份日本十九家，美國十六家。

印度增進口附加稅
對港影響極微 廠家幾無反應
港產及轉口貨銷印近年減至無關重要程度。港貨運東巴已全停頓，運西巴亦停。印巴辦貨匯約週來亦鮮寄至。

（時訊）印度財政部長於本月十三日宣佈對所有入口貨增收二點五巴仙附加稅後，本港商界人士反應冷淡，咸認此舉對港貨出口並無多大影響。據悉，印度與巴基斯坦進入全面戰爭後，各方面開支大為增加，此次增收附加稅乃係為了應付龐大的軍事開支而施行者。本港有關商界人士表示，印度一向並非港貨出口主要對象，尤其是近年來印度開始向工業發展後，港產品及轉口貨銷印度更減至無關重要的程度，以本年一月至十月份統計而言，港貨銷印總數僅有四百二十萬元，與同期內銷往其他大部地區的數字，實有很大距離。因此，印度此次增收入口貨附加稅，對港貨輸出影響極微。

有關人士又稱，自印巴爆發全面戰事後，東巴港口已為印度封鎖，港貨輸往東巴已告停頓，印巴雙方的船公司，已全面停止來往港口，雖然西巴方面仍有貨物運往，但由於受戰事的威脅，亦幾陷於半停頓狀態，彼等又稱，由於局面的不穩，週來印巴辦貨匯已絕無有到港，但無論如何，此種情形對本港貨物出口，影響不大。

據新德里電訊：印度財政部長查瓦公佈，實施新入口稅與新得稅，印度政府全年將獲得約十三億五千萬盧比（折合一億八千萬美元）。除了糧食、肥料以及少數其他項目之外，所有入口貨將徵收二·五巴仙入口稅，少數其他特別入口貨，如奢侈品等，則提高稅達十巴仙。所有商行，包括外商的公司，所得稅，必須繳納二·五巴仙的利得附加稅。對一些鐵製品、銅、鋅與鉛，也將徵收國產稅。他說：由於對巴開戰、東孟加拉難民的開支、水災與旱災造成的損失，以及一些政府決定中止外援，這些新稅之實施，乃不可或缺的。

聖誕市場漫步

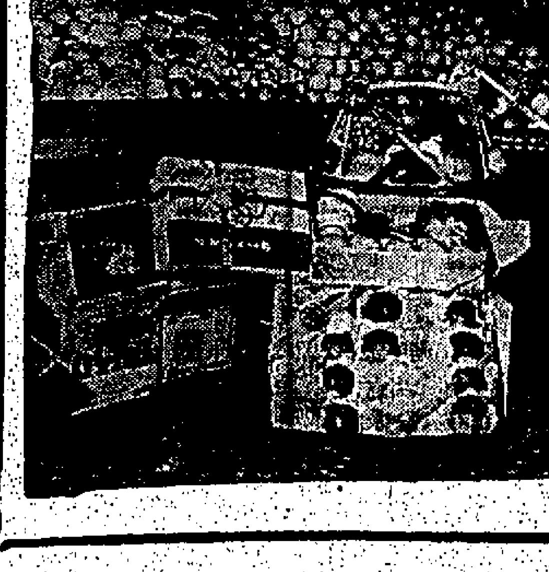
（本報特稿）聖誕節距今祇有十天，港九商場的聖誕節貨品交投逐漸暢旺，由於很多商家對於聖誕節生意極為重視，事實上，工商界及大部份市民都利用聖誕節前後展開酬應，雖然今年聖誕節生意祇能作平穩看。

大家都知道，聖誕節消費，是香港一年中除了春節以外，其他各大節令所不能與它相比，尤其是送禮，更是一年中任何節令所不及。因此，各行業商人對於聖誕節生意特別重視，以香港商場的旺季而言，亦以聖誕節貨品開始上市時成為帶頭作用。聖誕節的消費，大約分為三類，其一是送禮饋贈的消費；其二是飲食、娛樂、交通的消費；其三是裝飾及佈置的消費。於是構成龐大的消費力。

聖誕節前供應的貨品，品種十分廣泛，鮮果類計有金山橙、洋梨、蜜提子、台灣甜橙、蘆柑、啤梨、雪梨、富有柿、沙田柚等。罐頭及食品類計有罐頭果類、罐頭菜類、罐頭肉類、罐頭魚類、火鷄、洋腿、香腸、凍肉、合桃、聖誕布甸、聖誕蛋糕、西餅等。飲品合飲料類計有各種洋酒、果汁、汽水、咖啡、可可、紅茶等。香烟類計有各種香烟、雪茄烟等。裝飾品類計有聖誕樹、紙花、紙串、聖誕鐘、面具、蠟像、聖誕燭、聖母像、耶穌像、金星、銀星、絲球、玻璃球、聖誕咭、膠花等。衣着品類計有各種衣料、恤衫、羊毛衫外套、絨大衣、皮大衣、套裝、乾濕褸、手套、圍巾、領呔、手帕、刺綉品、毛毯、尼龍被、絲棉被、床單、飛機恤、羊毛襪、尼龍襪、皮鞋等。日用品類計有甲錶、座檯鐘等。首飾珠寶類有鑽石戒指、鑽石項圈、珍珠、頸鍊、珍珠襟頭花、珍珠指戒、翡翠戒指、翡翠玉手鈪、翡翠玉耳環、翡翠玉襟花、白金及黃金飾物等。藝術品類計有玉石雕刻、象牙雕刻、仿古銅器、竹器、油畫等。電器類計有電視機、收音機、唱機、錄音機、雪櫃、洗衣機、座檯燈、壁燈、吊燈、電咖啡壺等。玩具類計有各種金屬玩具、塑膠玩具、玩偶、木製玩具、橡膠玩具、紙製玩具、汽球等。光學用品類計有照相機、望遠鏡、放大鏡等。香水及化妝品類計有各種名貴香水、古龍香水、全套化妝品、粉盒、指甲油、香皂、頭水、頭蠟、髮乳、洗頭水、潤膚膏、面油等。傢俬類計有各種西式床、衣櫃、書櫃、梳化椅、茶几、摺椅、寫字檯、樟木櫳、皮箱、鋼質衣箱等。

今年聖誕節生意（包括各種貨品的銷售與整個消費），大體上是穩好的，雖然有些商人估計今年聖誕節貨與消費的增加可能比去年的增加率減緩，但只要今年比去年繼續增加，就是良好的發展。綜合各方面觀察，有下列的利好基本因素：（一）聖誕節是香港市民十分重視的一個大節令，尤其是經濟能力較好的人，對於聖誕節消費亦最大。近年香港的衣着品，日用品、食品、飲品等，價格較商暢銷，這些香港市民購買力增強的一個表現，例如購買鮮果，絕是喜歡向專業性鮮果公司購買品質最佳而又價格較高的上等貨，購買衣料成衣，日用品、化妝品、洋酒糖果、餅乾等，亦以高價貨為目標。甚至購買一雙皮鞋，也要求路維適合需求。（二）聖誕節送禮，近年一般趨向於名貴的物品，因為受禮的人，對於普通的禮品是不甚歡迎的，以最普遍的鮮果而言，若非向專業性鮮果公司購買上等鮮果，受禮的人是不感興趣的。送禮的人亦認定既然送鮮果，一定要向專業性鮮果公司採購。（三）今年香港經營地產的商人，獲利之多，創歷年來的新高紀錄，對於聖誕節送禮以及一般消費，將會比以往顯著增加。（四）部份工業生產比去年同期有遜色，表面看來，似乎對於聖誕節貨品銷有不良的影響，但實際上並非如此，因為很多工廠為了積極開拓新市場，透過洋行將產品加強向外推銷，聖誕節送禮的增加，就是適當的安排。（五）香港市民的就業情況仍然穩定，雖然今年一般物品及消費代價比去年提高，但對於聖誕節的購買力減弱。（六）今年銀行業仍然良好，酒店業亦不錯，建築業接入的工程亦可獲利，對於聖誕節貨及一般消費均有相當助力。

現在正是聖誕節貨市旺盛的開端，預料今後十天內，生意落行將是一日比一日增加，但最重要的就是天時配合，如果天氣逐漸寒冷而又陽光普照，對於聖誕節生意就有良好影響，但願今年一般聖誕節貨品銷售平穩，飲食娛樂等消費亦告暢盛，則今年聖誕節生意尚有可為。（綜合）



價廉物美的各式鮮果，是今年節市的最大熱門！

過旬日便是一年一度歡樂聖誕佳節
節貨生意可望穩好
商場供銷各式節貨，琳瑯滿目，美不勝收。一般物品與消費代價雖較去年提高，慶節安排，互相餽贈不能免，落行選購日比日增，銷量將可觀。

巨幅的耀煌裝飾，顯示萬衆同歡的佳節即將到臨。

香港證券交易所股票市價變動統計
十二月十四日 （單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	七.一〇	七.〇五	七.一〇	七.〇五	七.一〇	三、〇〇〇
聯合橡膠	三.七〇	三.七〇	三.七〇	三.七〇	三.七〇	二〇、〇〇〇
凱聯酒店	六.八五	六.八〇	六.九〇	六.八〇	六.八〇	一六、七〇〇
太古實業	一五.二〇	一五.二〇	一五.二〇	一五.二〇	一五.二〇	五〇〇
信昌企業	七.七〇	七.八〇	七.九〇	七.八〇	七.九〇	四、〇〇〇
九龍燈（除各項）	三四.二五	三四.二五	三四.五〇	三三.七五	三四.二五	一〇、五〇〇
中華巴士	三七.〇〇	三六.五〇	三六.五〇	三六.五〇	三六.五〇	一、二〇〇
城市酒店	三〇.〇〇	二九.七〇	二九.七〇	二七.九〇	二七.九〇	三三、五〇〇
四海地產	五.五〇	五.三五	五.四〇	五.三五	五.四〇	三一、〇〇〇
鱷魚恤	七.二〇	七.二〇	七.二〇	七.二〇	七.二〇	二、〇〇〇
牛奶公司	八二.五〇	八三.五〇	八三.五〇	八二.五〇	八三.五〇	一、四〇〇
亞洲航業	七.七五	七.七〇	七.七〇	七.七〇	七.七〇	二、〇〇〇
金門	三一.〇〇	三一.〇〇	三一.〇〇	三一.〇〇	三一.〇〇	一、〇〇〇
香洲英坭	四〇.〇〇	四〇.〇〇	四〇.〇〇	四〇.〇〇	四〇.〇〇	一、〇〇〇
港機工程	八三.五〇	八四.五〇	八四.五〇	八四.五〇	八四.五〇	六〇〇
港燈企業	一一.四〇	一一.五〇	一一.五〇	一一.四〇	一一.四〇	三、〇〇〇
黃埔船塢	一五.二〇	一五.三〇	一五.三〇	一五.三〇	一五.三〇	一、〇〇〇
香港燈	三三.五〇	三四.〇〇	三四.七五	三四.〇〇	三四.五〇	二〇、三五〇
中華煤氣	二〇.七〇	二〇.一〇	二〇.一〇	二〇.一〇	二〇.一〇	二、五〇〇
遠東企業	一五.〇〇	一五.〇〇	一五.三〇	一五.〇〇	一五.三〇	七、五〇〇
電車公司	二一.〇〇	二一.五〇	二二.二〇	二一.三〇	二一.七〇	二一、六二五
置地公司	三二.七五	三三.五〇	三四.〇〇	三四.〇〇	三三.二五	二九、七〇〇
九龍倉	五五.〇〇	五五.〇〇	五六.〇〇	五五.〇〇	五六.〇〇	二、八〇〇
信託	三.三二五	三.二二五	三.二二五	三.二〇	三.二〇	一〇、〇〇〇
匯豐銀行	二三〇.〇〇	二三二.〇〇	二三四.〇〇	二三二.〇〇	二三二.〇〇	五五六
倫敦登記	一九九.〇〇	二〇〇.〇〇	二〇〇.〇〇	一九九.〇〇	二〇〇.〇〇	二、五六〇
和記地產	五.九〇	五.九〇	五.九〇	五.八〇	五.八〇	九、〇〇〇
和記企業（股權）	四.九〇	五.六〇	五.六〇	五.〇〇	五.二五	三、五一二
大酒店	四三.〇〇	四二.〇〇	四二.〇〇	四一.五〇	四一.五〇	四〇〇
電話公司	三七.七五	三八.〇〇	三八.五〇	三八.〇〇	三八.二五	七、九〇〇
和記企業	二九.六〇	二九.九〇	三〇.二五	二九.八〇	二九.九〇	一五、七四〇
怡和	四二.〇〇	四三.〇〇	四三.〇〇	四二.〇〇	四二.二五	一八、八〇〇
九龍巴士	五一.〇〇	五一.〇〇	五一.五〇	五一.〇〇	五一.五〇	二、二〇〇
立興公司	四.四五	四.四〇	四.四〇	四.三五	四.三五	一四、〇〇〇
南華早報	四.三〇	四.三二五	四.三二五	四.三〇	四.三〇	四、〇〇〇
鋼業	六.九〇	六.八五	六.八五	六.七五	六.七五	六、〇〇〇
新英華	三.六〇	三.六五	三.六五	三.六五	三.六五	一四、〇〇〇
美麗華酒店（除息）	九.八〇	一〇.一〇	一〇.一〇	一〇.一〇	一〇.一〇	一、五〇〇
南聯紗廠	二.六五	二.五五	二.五五	二.五五	二.五五	二、〇〇〇
怡美	八.四〇	八.四〇	八.四〇	八.四〇	八.四〇	七、〇〇〇
保華建築	八.五五	八.六〇	八.六〇	八.四五	八.四五	二、〇〇〇
聯邦地產（除息）	二.五五	二.五五	二.五五	二.五二五	二.五二五	一五、〇〇〇
橡膠信託	一一.五〇	一一.五〇	一一.五〇	一一.五〇	一一.五〇	一三、〇〇〇
賓利	一七.五〇	一七.九〇	一七.九〇	一七.九〇	一七.九〇	一、五〇〇
利源家	四三.五〇	四五.〇〇	四五.〇〇	四五.〇〇	四五.〇〇	一、〇〇〇
天星小輪	二五.〇〇	二四.七〇	二四.七〇	二四.七〇	二四.七〇	八〇〇
三光汽船	一二.二〇	一二.七〇	一二.七〇	一二.五〇	一二.五〇	三、〇〇〇
太古船塢	一四.一〇	一四.四〇	一四.五〇	一四.二〇	一四.三〇	三四、〇〇〇
聯紡	二三.五〇	二三.八〇	二三.八〇	二三.六〇	二三.六〇	一一、七四〇
瑞興	五.七〇	五.八五	五.五五	五.五五	五.五五	一、〇〇〇
會德豐	一八.八〇	一八.八〇	一九.一〇	一八.七〇	一九.一〇	一四、五〇〇
南聯實業	一六.〇〇	一六.一〇	一六.一〇	一六.一〇	一六.一〇	一、〇〇〇
永安	九.九五	一〇.〇〇	一〇.〇〇	一〇.〇〇	一〇.〇〇	二、〇〇〇
長江製衣	四.三五	四.一五	四.一五	四.一五	四.一五	二、〇〇〇
仁孚	七.九〇	八.〇〇	八.〇〇	八.〇〇	八.〇〇	五、〇〇〇
合計						四四一、七八三股
共值						八、七五〇、〇〇〇元

位，如置地公司收市價一話公司為三十八元一角，電一半，匯豐銀行為二百二十一百元，和記企業為三十一角，恰和四十一元五角，倫敦登記為二十一元，九龍倉五十六元，太古船塢十四元四角，會德豐十九元等。

航訊

梅寶丹特輪 由美國來港將於十八抵埗 翌開溫哥華西雅圖朗非路

(時訊)恰和代理美州輪船公司之「梅寶丹時」輪，由美國來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，翌(十九)日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗非路、砵蘭等埠。

高麗郵 十七抵港 十九開溫哥華砵倫

(時訊)渣來輪船公司代理之「高麗郵」輪，由美國來港，將於(十七)日抵埗，十九日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬等埠。

萬流截貨 延至中午 明開往澳洲各埠

(時訊)太古輪船公司之「萬流」輪，日前自澳洲抵港，即泊海運碼頭卸貨，原定於昨(十四)日下午截止收貨，但因九龍倉堆存貨物尚多，不能盡收，時延至今(十五)日中午始行截貨。明(十六)日開行，直放比利士彬、雪梨、墨爾砵、砵倫等埠。

赤城山二十到 廿二開小呂宋

(時訊)小山海運株式會社之「赤城山」輪，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，廿二日啓行，開往小呂宋。

加利沃輪 十七抵港 即開仰光

(時訊)新興行航務公司代理之「加利沃」輪，由日本來港，將於(十七)日抵埗，起落貨物後，即日啓行，開往仰光。

江眞丸 十八抵港 翌開星巴

(時訊)中央航業公司代理之「江眞丸」，由日本來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，翌(十九)日啓行，開往星加坡、巴生港。

加露馬士 廿三抵港 翌開日本

(時訊)東亞航業公司代理之「加露馬士」輪，由歐洲來港，將於廿三日抵埗，起落貨物後，翌(廿四)日啓行，開往橫濱，神戶。

截郵時間

(今日空郵)
馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲、星加坡、沙勝越 十時
日本、沖繩、關島 十一時
南越 十二時
台灣、夏威夷 一時
澳洲、埃及 二時
紐西蘭、菲律賓 四時
墨西哥、美國(東岸)、以色列、伊朗、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、南非、英國、德國、奧地利、羅德西亞、東非、泰國、高棉 五時
美國、北中南美洲(東岸除外)、沙巴、婆羅乃、巴哈馬、牙買加、圭亞那、荷屬安條果斯 六時
(平郵)
日本、夏威夷、緬甸、泰國 五時、十時半
澳門 二時半、六時

(明日空郵)
印尼、沙巴、婆羅乃、沙勝越、馬來西亞、星加坡、錫蘭、南越 十一時
日本、東非、希臘 十二時
台灣、夏威夷、飛枝島、澳洲、紐西蘭 二時
菲律賓、緬甸、德國 三時
法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、奧地利、羅德西亞、美國(東岸)、英國、埃及、黎巴嫩、敘利亞、丹麥、印度、瑞士 五時
意大利、荷蘭、加拿大、美國、北中南美洲(東岸除外)、巴西、秘魯、南韓、泰國 六時
(平郵)
意大利、瑞士、法國、西班牙 十二時
加拿大、南越、高棉 五時
澳門 二時半、六時、十時半

尚有航訊廣告刊七張三

SCI 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：紐約、波士頓、費城、哈理法京斯、查里斯敦。

威沙多富 VISHVA TIRTH
元月廿八日抵港 卅一日啓行

前往：紐約、滿地可、多倫多、亞斯大寶拿、底特律、米高基、芝加哥。

威沙域金 VISHVA VIKRAM
二月廿六日抵港 廿九日啓行

威沙達馬 VISHVA DHARMA
三月廿八日抵港 卅一日啓行

前往：羅省、三藩市、奧倫、大科馬、西雅圖、溫哥華。

★威沙美亞 VISHVA MAYA
(香港) 十弍月廿七到廿八開 (羅省) 元月十六到十七開 (三藩市) 元月十九到弍十開

威沙積 VISHVA TEJ
(香港) 元月十二到十四開 (羅省) 弍月一到弍開 (三藩市) 弍月四到五開

馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH
(香港) 弍月廿六到廿八開 (羅省) 三月十八到十九開 (三藩市) 三月廿一到廿弍開

★(不往奧倫)
以上各輪有裝箱及卡板設備

總代理
香港東亞航業有限公司
陸佑行九零三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

"K" LINE 川崎汽船株式會社

M.S. "BRAGERNES"
比利
直航：神戶、大阪、濱橫(飛收由神戶轉駁中南美洲西岸各埠)。
一月四日落貨 五日啓行

M.S. "UZUSHIO MARU"
渦潮丸
直航：星嘉坡
十二月十九日落貨 十九日啓行

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司
電話：弍五〇一四一—七(七綫)
總代理：川崎(香港)有限公司
九龍分行 部氏大廈二〇七室電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三一二號永亨銀行大廈三〇一號 電話：五三三七九

港澳飛翼船有限公司

飛龍 | 飛鳴 | 飛鴻 | 飛騰 | 飛達 | 飛鳳 | 飛翠 | 飛燕 | 飛鸞

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時卅分起至下午五時，每半小時開航一班
澳門開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。

售票處
香港：上環新城地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

BEN LINE

"BENIEARG"
邊德輪
十二月十五日開始落貨
十二月十八日開行
往：倫敦、漢堡、(候路)
貴客定儎請電話：H 231021
邊行輪船有限公司接洽

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司

香港—歐洲線

奧蘭連堡 ORANIENBURG
元月二日抵港 四日啓行
直透：安特衛普、鹿特丹、漢堡、不來梅。

香港—日本綫

加露馬士 KARL MARX
十二月廿三日由歐洲抵港 十二月廿四日開行
直透：橫濱，神戶。

香港—印尼綫

麥列德斯 MAX REICHPIETSCH
元月三日由歐洲抵港 四日啓行
直透：耶加達，泗水。

總代理
香港東亞航業有限公司
陸佑行九零三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

RIL 渣華(香港)有限公司

代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
香港太子大廈 電話：H 241181 九龍分行 電話：K 303321

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIMANUK	芝萬諾	十二月廿日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	一月二十日	
新西蘭	見另版廣告			
東非	STRAA LOMBOK	士打霖碧	12月廿七日	東非各埠
	TJIBANTJET	芝萬捷	一月七日	
西非	STRAAT FREMANTLE	士打非文圖	12月廿四日	西非各埠
	STRAAT FRANKLIN	士打法蘭堅	一月廿四日	
拉丁美洲	WONORATO	溫拿拉圖	12月十六日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	溫拿蘇寶	一月十八日	
南非南美	STRAAT HOBART	士打荷拔	12月廿一日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT VAN DIEMEN	士打范迪民	一月二日	南非各埠
	STRAAT HONGKONG	士打香港	一月廿弍日	南非南美洲東岸各埠
歐洲	SERVAASKERK ★	施華士吉	一月六日	歐洲各埠 ★經巴拿馬運河
	STREEFKERK	施芝芙吉	一月九日	
	SLOTERKERK	施樂達吉	弍月七日	
地中海中東	WISSEKERK	威施吉	12月廿六日	地中海中東各埠
	WAALEKERK	華利吉	一月廿六日	
墨西哥灣	NEDER ELBE	力打愛碧	一月五日	墨西哥灣各埠
地中海	SCHIE LLOYD	施基來	12月十七日	巴塞隆那，馬賽，熱乃亞，那不勒斯及力康。
	SEINE LLOYD	★施利來	一月十三日★	★不往那不勒斯及力康

第一中央汽船船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

"TONAN MARU NO.7"
第七東南丸
(由日本到)
十二月十七日落貨 十八日開行
直放：星加坡。
總代理：泰山有限公司啓
電話：H445523 445516.
出口貨收儎處：德輔道西廿八號 永通公司 電話：H245028 233297 247266.
德輔道中26號 日昌大廈十一樓A

ORIENTAL LINE

M.S. "YAWA MARU"
彌和丸
由日本抵港 十弍月廿六日

M.S. "FUYO MARU No.7"
第七富洋丸
由日本抵港 十弍月三十日

請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中92至104號僑商大廈壹〇壹室 電話：H249428, H250241(十線)

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "HOUYO MARU"
豐洋丸
由日本抵港 十二月廿日

M.S. "TONAN MARU"
東南丸
由日本抵港 十弍月廿二日

請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二〇一室 電話：H249428-9, 250241(十綫)

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓
電話H-249096(5線)

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
(最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備)
本期 十弍月十六日落貨 十七日上午十一時開行 直透新加坡
下期 十弍月廿八日落貨 卅一日上午十一時開行 直透新加坡 庇能

大華山 M.S. TAIWAHSHAN
十二月十七日落貨 十九日下午開行 直透：曼谷

樂興 M.S. MONICA
十二月十六日落貨 十八日下午開行 直往：西貢、金邊

華新 M.S. VIRGINIA
十二月廿弍日落貨 廿四日下午開行 直往：西貢、金邊

大龍山 M.S. TAILUNG SHAN
十二月廿弍日落貨 廿四日下午開行 直透：曼谷

貨儎部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240718, 240512

MAERSK LINE 馬士基輪船公司

M.S. "SALLY MAERSK"
沙利馬士基
十二月十七日落貨 十八日開行
直往：紐約、費城、波地摩。

M.S. "CLAUDINE"
卡羅錠
十二月十七日落貨 十八日開行
直往：椰加達、三寶壟。

M.S. "RAS MAERSK"
樂施馬士基
十二月二十日落貨 廿一日開行
直往：西貢、棉蘭等埠

捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓 電話H弍四九弍〇一(五綫)

山下新日本汽船

M.S. "JUNSHO MARU"
純祥丸
十二月十五日由日本抵港卸貨 泊B7泡

M.S. HITAKA MARU
日高丸
十二月十九日由日本抵港卸貨

M.S. TAIHO MARU
大鵬丸
十二月十九日由日本抵港卸貨

M.S. TOAN MARU
東安丸
十二月廿三日由日本抵港卸貨

M.S. SOKO MARU
桑光丸
十二月廿三日由日本抵港卸貨

M.S. SHOSHIN MARU
昭伸丸
十二月廿四日由日本抵港卸貨

M.S. HSIN LEE
新利輪
十二月廿七日由日本抵港卸貨

小山海運株式會社 香港支店
地址：香港干諾道中55號惟康大廈四樓
電話：H四五八一五〇—九(十綫)

M.S. MOUNT AKAGI
赤城山輪
十二月二十日由日本抵港廿二日收貨後開往馬尼拉

M.S. HEINRICH JESSEN (時速十八海浬)
興美捷成輪
26日開往神戶大阪橫濱收冷凍貨
總接儎處：東源公司
文咸東街136號三樓 電話：H44578 445096.

WILLINE

香港—波斯灣綫

TOULOUSE
桃柳士
十二月十五日落貨 十六日開行

RAVNAAS
利雲來
十二月廿九日落貨 三十日開行
往：達文、富威特、哥林沙、巴連、刁拜。

多利順洋行
香港於仁行十九樓 電話：H226111.
九龍新豐大廈九〇六室 電話：K300341.

多利順洋行

香港於仁大廈十九樓
九龍新豐大廈906室
電話：H-226111, K-300341

BARBER MANGAN
百萬金
往：紐約 波士頓
十二月十五日落貨 現泊A1泡 開行

FERNVIEW
芬景
往：溫哥華 西雅圖
十弍月十四日落貨 十七日開行

FERNLAKE
芬湖
往：溫哥華 西雅圖
十二月廿七日落貨 卅一日開行

TEXAS
德薩斯
往：紐約 波士頓
十二月廿八日落貨 卅一日開行

太古 CN CO

電話：總行H246191(十一線)

(開始)(截貨)

香港—澳洲
萬流輪 已開始 十四下午
(十六日開行兼往砵倫)
貴州輪 十二月十七 廿三下午
(廿六日開兼往阿德雷)
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

香港—基隆
台灣輪 已開始 十二月十三下午
客位部電話H232862
(十弍月十四日上午十一時開行)

太古—大阪三井聯合航線
香港—新畿內亞
成都輪 一月廿七 一月廿八
(二月一日上午開行)
往：新畿內亞、澳尼拉及大溪地

N.Z.U.E.

太古・大阪三井・渣華 聯合航線

直航：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓
在海運大廈收貨

		(開始)	(截貨)
HUPEH	湖北	已開始	十一日(十二月十六日開行)
SHANSI	山西	十弍月弍十日	廿六日(十弍月廿九日開行)
STRAAT COLOMBO	士打可倫坡	一月三日	一月八日(七二年一月十一日開行)

總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL. H246191

M.S. "JANE PHOENIX" (時速十五海浬)
金鳳快輪
直往：曼谷
定本月十五日收貨 十八日開行
(泊B 20泡)
總代理：金榮航業有限公司
貴客付貨請移臨本公司接洽
中區廣創興銀行大廈十樓912室 電話：H226709 234700.
曼谷代理：五福有限公司

J Japan Line

加勒比海特快航綫

M.S. "JAPAN CANELA"
芷荊快輪
本日 十二月廿九日落貨 一月三日開行
直達：CRISTOBAL, PANAMA, CO-LON, ACAPULCO, ACAJUTLA, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, PUNTARENAS, BARRANQUILLA, CARTAGENA, BUENAVENTURA.

貨客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司
電話：232383 227666 232875 224977.

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

・紅海定期航綫・

M.S. "OCEAN MERCURY"
海汞快輪
十二月十六日落貨 十二月十八日開行

M.S. "IDALLA"
艾德禮快輪
十二月廿五日落貨 廿七日開行
直透：亞丁(ADEN)、吉打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞擯巴(AQABA)。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, HODEIDAH.

・歐洲定期航綫・

M.S. "KOHOH MARU"
高法丸
一月六日落貨 八日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、利物浦、倫敦。
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON, LIVERPOOL ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

貨客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977.
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

華盛頓熊 WASHINGTON BEAR
十二月二十日到 廿一日開

香港熊 HONG KONG BEAR
十二月廿五日到 廿六日開

中國熊 CHINA BEAR
十二月卅一日到 一月一日開

直航舊金山、羅省兼收士托頓、溫蘭、長堤、聖地牙哥貨儎
貴客付貨請到敝公司或代理處
香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話H237191.

SEA-LAND ORIENT LTD. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉

"OTOWASAN MARU"★
陰雨山丸 12月17日截貨(集運) 12月18日截貨(其他)

TRENTON
川頓輪 12月21日截貨(集運) 12月22日截貨(其他)

GRAND NAVIGATOR
航友輪 12月23日截貨(集運) 12月24日截貨(其他)

★接受輪往美國東岸貨物。

美國海陸聯運公司
營業部 香港中環歷山大廈弍樓 電話：H-250311.
九龍辦事處 廣東道九龍倉35號倉 電話：K-685161.

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

基里士多堡丸 CRISTOBAL MARU 十二月十六日到 十八日開
往：迈阿密、查理士敦、紐約、費城、巴爾的摩(滿載)

羅薩列俄丸 ROSARIO MARU 十二月廿一日到(不收貨)

高砂丸 TAKASAGO MARU 十二月廿日到 廿一日開往：石叻

萬壽山丸 MANJUSAN MARU 十二月廿二日到 廿三日開往：羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、蒙的維道、山度士。

榛明山丸 HARUNASAN MARU 十二月廿二日到 廿三日開
往：拉士班馬、卡薩布蘭加、比利歐是、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大、薩德波里、亞爾及爾。

明石山丸 AKASHISAN MARU 十二月廿二日到(不收貨)

協泰丸 KYOTAI MARU 十二月廿二日到 廿三日開

利西非丸 RECIFE MARU 一月二日到 三日開
往：累斯、沙、貝拉、坦加、桑給巴爾、蒙巴薩、達蘭薩拉姆

穗高山丸 HODAKASAN MARU 十二月廿三日到 廿四日開
往：德班、角城、洛比洛、勒高士、阿巴巴、添馬、亞馬、亞拉、蒙羅維亞、自由市。

巴拿馬丸 PANAMA MARU 十二月廿三日到 廿四日開
往：亞丁、吉布提、亞蘇、馬薩華、蘇丹港、通打。

山度士丸 SANTOS MARU 十弍月廿五日到 即日開往：日本

羽幌丸 HABORO MARU 十二月廿八日到 廿九日開往：石叻

明祥丸 MEISHO MARU 一月一日到 二日開
往：路拉出、達俾、科威特、克拉姆沙爾。

維多利亞峯 VICTORIA PEAK 一月一日到 二日開
往：石叻、巴生港、多倫多、加爾各答。

長崎丸 NAGASAKI MARU 一月二日到 三日開
往：石叻、路易士港、留尼汪島、大馬達威、德班、羅倫索馬貴斯、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。

阿利桑那丸 ARIZONA MARU 一月弍日到 三日開
往：洛比托、羅安達、馬塔地、黑角士、亞巴巴、蘇美、添馬、塔科拉迪、自由市、蒙羅維亞、亞加羅。

秋葉山丸 AKIBASAN MARU 一月六日到 七日開
往：桑薩尼羅、亞卡吉爾科、卡拉里百達、棕蒸沙港、萬利士多堡、拉瓜伊拉、庫拉索、卡塔路、馬拉加堡、亞盧巴、普洛市、巴拉地波。(安瑪拿達、聖多明各由神戶轉)

總代理 大阪商船三井船舶(香港)有限公司
恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
儎付讀中惠羅銀行大廈1205室 電話：442601 453393
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943729 943806

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT MONROE
門羅總統
十二月廿八日開
往：三藩市、羅省。

S.S. PRESIDENT JACKSON
晁臣總統
七二年一月四日開
往：紐約

太子行三樓 電話H二弍七四九三

CITY HALL

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
光榮丸	GLORY MARU	日本	十五	日郵
邊運拿士	BENRINNES	英國	十五	邊行
亞洲光榮	ASIAN GLORY	日本	十五	三利
順發	FELICITY	金邊	十五	順利
大寶山	TAIWAHSHAN	曼谷	十五	順昌
邦加丹莊	BUNGA TANJONG	歐洲	十五	萬邦
自由貿易商	LIBERTY TRADER	台灣	十五	中商
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	曼谷	十五	港興
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	歐洲新加坡	十五	福來
金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	十五	金榮
昭光丸	SHOKO MARU	日本	十五	太來
班拿	PANJNAD	卡拉奇新加坡	十五	東海
大寶山	TAIPPOSHAN	新加坡	十五	順昌
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	歐洲	十五	港郵
亞運那	ARANYA	歐洲	十五	寶隆
西綠士	CYCLOPS	曼谷	十五	太古
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	十五	捷成
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	十五	東洋
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	十五	偉岸
海隆	HAI LONG	基隆	十五	東海
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	印度	十五	福來
汶萊第一	BRUNEI NO.1	婆羅乃	十五	華通
桃柳士	TOULOUSE	日本	十五	多利順
純祥丸	JUNSHO MARU	名古屋	十五	小山
大寶利	DAEPORI	曼谷	十六	新興行
若葉山丸	WAKANASAN MARU	日本	十六	嘉信
榮興	MONICA	西貢	十六	順昌
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	新加坡	十六	大三
雄瑞丸	YUZUI MARU	新加坡	十六	日郵
海豕	OCEAN MERCURY	日本	十六	彥洋
哥羅登	KOROTAN	馬德拉斯	十六	夏利
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非新加坡	十六	渣華
樂運達	NORLANDA	日本	十六	沙唔
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	南非	十六	渣華
高士拿	KOSTRENA	天津新加坡	十六	華林
日高丸	HITAKA MARU	神戶	十六	小山
越山丸	ETSUZAN MARU	日本	十六	嘉信
力加士泰	NECKARSTEIN	馬尼拉	十六	捷成
加利沃	KALEMYO	日本	十六	新興行
江信丸	KOSHIN MARU	日本	十六	中央
大偉達	TRAVIATA	加省	十六	多利順
大島丸	TASHIMA MARU	日本	十六	協成
復旦	UNION EAST	台灣	十七	滙華
錦山丸	KINZAN MARU	日本	十七	中央
邊德	BENDEARG	高雄	十七	邊行
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	馬尼拉	十七	總統
嘉羅德	CLAUDINE	日本	十七	捷成
泰馬	TAIMYR	日本	十七	寶隆
利通	JAGUAR	基隆	十七	利通
新利航	NEW CRONULLA	那霸	十七	利通
萬能	MARON	馬尼拉	十七	太古
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	十七	太來
第七東南丸	TONAN MARU 7	神戶	十七	泰山
鳩星丸	KYUSEI MARU	日本	十八	天祥
邊羅華士	BENLAWERS	英國	十八	邊行
渣拿麼地	JALAMOTI	新加坡	十八	華林
高麗郵	KOREAN MAIL	英國	十八	福來
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	十八	天祥
聖壽	SAN JUAN	英國	十八	海陸
士打香港	STRAAT H.K.	南美南非新加坡	十八	渣華
安班能	AMPENAN	新加坡	十八	渣華
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十八	日郵
捷德那	GEDERA	新加坡	十八	新興行
威士花利亞	WESTFAELIA	歐洲	十八	捷成
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三藩市	十九	鐵行
忌連路高	GLENOGLE	日本	十九	怡和
英金	YIN KIM	山打根	十九	港婆
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	十九	捷成
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣印度	十九	福來
大之加	TIJUCA	西北太平洋	十九	多利順
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十九	渣華
神戶丸	KOBE MARU	日本	十九	海聯
高砂丸	TAKASGO MARU	日本	二十	大三
樹美灣	SUBIC BAY	台灣	二十	信昌
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	二十	川崎
奧士文納總統	PRES. OSMENA	三藩市	二十	美邦
大鵬丸	TAIHO MARU	清水	二十	小山
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	二十	順昌
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	曼谷	二十	太平洋
東安丸	TOAN MARU	橫濱	二十	小山
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	二十	大三
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	二十	太平洋
豐洋丸	HOUYO MARU	日本	二十	協成
汎海峽	PANDO STRAIT	英國	二十	鐵行
幸洋丸	KOYO MARU	神戶	二十	永泰
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	二十	綿經
坪洲	PING CHAU	新加坡	廿一	太來
亞利曼尼亞	ALEMANIA	馬尼拉	廿一	捷成
美國王牌	AMERICAN ACE	美國	廿一	美輪
大翔丸	TAISHO MARU	日本	廿一	嘉信
維新	VIRGINIA	西貢	廿一	順昌
赤城山	MOUNT AKAGI	神戶	廿一	小山
路絲那	NOWSHERA	波斯灣	廿一	鐵行
尼信	IXION	英國	廿一	太古
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿一	太古
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿一	渣華
彌和丸	YAWA MARU	日本	廿一	東洋
兵洋丸	KYOYO MARU	日本	廿一	海聯
濟州	CHEJU	曼谷	廿一	新興行

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	基隆·釜山·日本綫			
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本	十六	福來
高士拿	KOSTRENA	日本	十七	華林
大寶利	DAEPORI	釜山日本	十七	新興行
班拿	PANJNAD	日本	十七	東海
三大益	SAN LUIS	關島	十七	偉岸
士打菲芝	STRAAT FIJI	日本	十七	渣華
班拿	PANJNAD	日本	十七	東海
雄瑞丸	YUZUI MARU	那霸	十七	太古
士打菲芝	STRAAT FIJI	日本	十七	渣華
台灣	TAIWAN	基隆	十八	太古
海隆	HAI LONG	基隆	十九	東海
	非洲綫			
德娜亞	DEGANYA	南非	十五	新興行
捷達	TSEDEK	西非	十六	新興行
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	羅倫素馬葵士	廿一	大三
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	廿二	渣華

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
蒙大那丸	MONTANA MARU	西雅圖溫哥華	十五	川崎
百萬金	BARBER MANGAN	紐約波士頓	十五	多利順
復前	UNION COMPANION	查里士頓紐約	十五	滙華
伊利珍尼絲	EURYGENES	紐約	十五	大西洋
溫拿拉圖	WONORATO	中南西美洲	十六	渣華
復建	UNION FREEDOM	查理士頓威明頓	十六	滙華
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十六	鐵行
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	[illegible]	十六	大工
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	紐約	十七	港興
芬景	FERNVIEW	溫哥華	十七	多利順
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	三藩市	十七	總統
聖壽	SAN JUAN	美國西岸	十八	海陸
自由貿易商	LIBERTY TRADER	紐約巴爾安	十八	中商
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	紐約	十八	大三
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	十八	捷成
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十九	福來
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十九	怡和
渣拿麼地	JALAMOTI	加洲溫哥華	二十	華林
萬能	MARON	基利士多堡巴拿馬	廿一	太古
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	廿一	太平洋
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	南美	廿一	大三
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美	廿二	渣華
復旦	UNION EAST	查里士頓紐約	廿二	滙華
美國王牌	AMERICAN ACE	加州	廿二	美輪
哥羅登	KOROTAN	西雅圖溫哥華	廿二	夏利
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	廿三	捷成
川頓	TRENTON	美國東岸	廿三	海陸
蒙大那	MONTAN	檀香山三藩市	廿四	怡和
渣拿加地	JALAKIRTI	紐約	廿六	華林
香港熊	H.K.BEAR	加州	廿六	太平洋
寶瑞丸	HOZUI MARU	中南西美	廿七	日郵
東方麗華	ORIENTAL RIO	加州中南美	廿七	港郵
威沙美亞	VISHVA MAYA	加州溫哥華	廿八	東亞
門羅總統	PRES. MONROE	加州	廿八	總統
俄勒岡丸	OREGON MARU	西雅圖溫哥華	廿八	川崎
台壽	TAI SHOU	洛杉磯溫哥華	廿九	順利
銀行家	LONDON BANKER	南美	廿九	美邦
東方友華	ORIENTAL AMIGA	查里士頓紐約	廿九	港郵
	歐洲綫			
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦漢堡	十五	大西洋
汎海角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊運尼士	AENRINNES	利物浦鹿特丹	十七	邊行
邦加丹莊	BUNGA TANJONG	夏化倫敦漢堡	十七	萬邦
安丹拿士	AYTANAX	利物浦	十七	太古
亞士第安納	ASTYANAX	利物浦	十七	邊行
施若來	SCHIE LLOYD	地中海	十七	渣華
西綠士	CYCLOPS	利物浦	十八	太古
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十八	邊行
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十八	福來
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲漢堡	十八	捷成
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	十九	寶隆
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	十九	天祥
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	廿三	綿經
亞利曼尼亞	ALENANNIA	漢堡歐洲	廿三	捷成
樂運達	NORLANDA	地中海	廿三	嘉信
汎海峽	PANDO STRAITS	漢堡倫敦	廿四	鐵行
尼信	IXION	利物浦	廿六	太古
威施吉	WISSEHERK	地中海	廿六	渣華
大安	TARN	漢堡歐洲	廿八	寶隆
美利時	MALAIS	倫敦漢堡	廿八	沙唔
立端馬運	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	廿九	福來
沙寶士泰	SCHWABESSTEIN	漢堡歐洲	三十	捷成
尼露治	NEHAJ	[illegible]	三十	華林
培莉士	PYRRHUS	利物浦	三十	太古
彭布祿些亞	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
邊列切	BENATTOW	利物浦	卅一	邊行
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	卅一	港郵
邊歐寶力	BENALBANACH	漢堡倫敦	卅一	邊行
保馬	BOMA	漢堡歐洲	二日	寶隆
邦加奧吉	BUNGA ORKID	夏化倫敦漢堡	五日	萬邦
出雲丸	IZUMO MARU	黑海	五日	日郵
	澳洲綫			
湖北	HUPEH	新西蘭	十六	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十六	太古
芝萬諾	TJIMANUK	澳洲	二十	渣華
安道士	ANDROS	澳洲	廿一	福來
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	廿二	鐵行
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿五	太古
捷差	CHITRAL	澳洲	廿八	鐵行
山西	SHANSI	新西蘭	廿九	太古
	印·巴·中東綫			
光榮丸	GLORIA MARU	波斯灣	十五	日郵
律地亞	NUDDEA	波斯灣	十五	鐵行
桃柳士	TOULOUSE	波斯灣	十六	多利順
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	十七	太來
加利沃	KALEMYO	仰光	十七	新興行
海豕	OCEAN MERCURY	亞丁達打蘇丹	十八	彥洋
旺星	MONARCH STAR	哥倫布亞丁	十九	永恒
赤洲	CHIK CHAU	紅海	廿一	太來
榛名山丸	HARUNASAN MARU	近東	廿三	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	廿三	大三
香港恰美利	THOMASEVERETT	加城仰光	廿四	福來
安城	KOTA SELAMAT	波斯灣	廿八	太平
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	卅一	福來
	東南亞綫			
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	十五	大三
協洋丸	KYOYO MARU	新加坡巴生港	十五	川崎
寶德	KARANA III	雅加達泗水	十五	亞非
福星	LUCKY STAR	西貢金邊	十五	永恒
明星	BRIGHT STAR	金邊	十五	永恒
福照	FORESEES	金邊	十六	海華
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十六	太平
亞洲光榮	ASIAN GLORY	亞庇納閩	十六	三利
寶盛	PALVIA	雅加達孟加錫	十六	亞非
順發	FELICITY	金邊	十七	順利
多蘭都	TOLANDO	印尼	十七	通裕
若葉山丸	WAKANASAN MARU	新加坡庇能	十七	嘉信
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十七	順昌
金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	十七	金榮
汶萊第一	BRUNEI 1	亞庇婆羅乃	十八	華通
榮興	MONICA	西貢金邊	十八	順昌
嘉羅德	CLAUDINE	印尼	十八	捷成
利通	JAGUAR	西貢	十八	利通
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡巴生	十九	天祥
光榮四號	GLORK 4	金邊	十九	海華
大寶山	TAIWAHSHAN	曼谷	十九	順昌

航訊

英國海外航空公司預料
新機票價達成協議
大西洋客運將大增
倫敦紐約來回票僅收八十五鎊

（本報訊）英國海外航空公司預測，由於新機票價經已達成協議，大西洋航綫搭客，明年將大量增加。

國際航空協會在日內瓦舉行之會議，經於上週通過一項協議，訂定紐約──倫敦來回新票價為八十五鎊（港幣一千二百三十七元）。

英航商務參事希拉利表示，新廉價機票極受歡迎，與英航早就達成之收費辦法類似，吾人希望明年再度削減機票價。

他並稱：「英航對各類票價均作全面性削減。紐約──倫敦之來回新票價八十五鎊（港幣一千二百三十七元）比目前收費抑減百分之三十。由一月中開始，假期旅行機票，收費亦將減低，英航將出售包括食宿橫越大西洋之七天假期機票，收費一百一十五鎊（港幣一千六百七十三元）及夏季十四天假期旅行機票，收費一百四十五鎊（港幣二千一百〇九元）。明年開始常務旅行票價亦將減收約二十鎊（港幣二百九十一元）」。

希拉列最後稱：「由於新票價協議之達成，英航預期能吸引更多搭客橫渡大西洋。」（澄）

世界船王董浩雲集團屬下
東方海外貨櫃航綫
新增四艘全貨櫃輪
為本港工商界提供現代化海運服務

（本報訊）世界船王之一董浩雲集團屬下，「東方海外貨櫃航綫」代理香港船公司發言人昨透露，該公司為推進遠東與美國東岸貨櫃運輸業務，將於明年元月間派出四艘新建巨型全貨櫃輪，來往遠東至美國東岸，為本港各廠商提供最快捷的海洋服務。

東方海外貨櫃航綫

新建巨型全貨櫃輪「東方領袖」號，和「東方統帥」號是在法國建造，每艘載重量達二萬餘噸，可容四十呎長標準貨櫃四百七十七隻，在意大利建造的「太平」號及「大和」號則可容四十呎長標準貨櫃七百隻。該四艘全貨櫃輪啟航後速遞二十三運，可使遠東與美國東岸之間的貨運更為快捷，航綫將會途經台灣，香港，日本，紐約，巴的摩爾及查爾斯頓。船期暫定每月開航一次，並預算於明年五月增至每兩週開航一次。

董氏航業集團擁有各式船舶四百餘萬噸，航行世界各主要港口和航綫，東方海外貨櫃航綫是董氏航業集團的附屬機構之一，上述四艘新建貨櫃輪加入服務後，在董氏集團航運行走的貨櫃船將增至十一艘。東方海外貨櫃航綫大量投資於貨櫃業務，足見該公司對這種省時省費，減少損耗的現代海運發展，具有無限信心。（澄）

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二二〇一七一
美輪	二二七〇七一
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二二三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一一八一

離島小輪航期表
長洲線（直航及迴航）

香港開──上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時四十五分，△一時十五分，一時四十五分，★三時正……

長洲開──★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時卅分……

（註：有△者經坪洲、梅窩、芝蔴灣，有★者經坪洲、梅窩。）

加航職員馬泰仕獲頒十年服務章

（時訊）加拿大太平洋航空公司東南亞區客務部經理馬泰仕，在該公司工作已逾十年，服務地域遍及歐洲及亞洲。加航為表揚他的服務精神起見，特向他致送足金十年服務章一枚。馬泰仕曾在加拿大太平洋鐵路及船務兩公司工作。

圖示加航遠東區營業經理布立利（右）向馬泰仕（中）致送十年服務金章一枚。左為東南亞區營業經理林文。（澄）

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
日	第19義宗丸	GISO MARU 19	小山	B1
美	密芝根	MICHIGAN	怡和	A6
英	萬流	WANLIU	太古	海運橋
英	湖北	FUPEH	太古	海運橋
荷	芝萬諾	TJIMANUK	渣華	B11
日	光榮丸	GLORY MARU	日郵	A13
挪	芬湖	FERNLAKE	多利順	A6
荷	施芝芙吉	STREEFKERK	渣華	九龍橋
希	伊利珍尼斯	EURYGENES	大西洋	A24
美	哥羅拉多	COLORADO	怡和	九龍橋
挪	來利碧琪	LLOYD BAKKE	鐵行	A31
挪	芬景	FERNVIEW	多利順	A27
日	萬隆丸	BANDUNG MARU	日郵	A13
英	溫拿拉圖	WONORATO	渣華	A4
英	邊士達	BENSTAC	邊行	九龍橋
意	維文路	OIMINALE	天祥	A7
以	德建亞	DEGANYA	新興行	A30
日	神戶丸	KOBE MARU	小山	B2
英	邊運尼士	BENRINNES	邊行	九龍橋
中	復建	UNION FREEDOM	滙華	A12
日	第一熊幸丸	KUMASACHI MARU 1	協成	B12
日	協祥丸	KYOYO MARU	日郵	B11
中	國利	KUO LIE	海昌	油蔴地

羅馬─永恒的城市

一雙年青的戀人坐在羅馬噴泉旁談心。泉水平靜如鏡，倒映其間，像詩境般的美麗。（合衆國際社圖片）

航空公司電話

英海外	二二九一〇一
國泰	二四六七一一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
寰航	二三七〇四一
印航	二二二一三一
法航	二二三一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
總航	二二一一五一
緬甸	二四〇〇〇一

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫

刁拜、富威特，巴連，哥林沙，達文。

長洲輪 "CHEUNG CHAU"
十弍月十七日抵港 十八日開行

坪洲輪 "PING CHAU"
第一次：十二月廿四日抵港 廿七日開行
第二次：一月九日抵港 十一日開行

銀洲輪 "NGAN CHAU"
第一次：十二月卅日抵港 一月三日開行
第二次：一月十六日抵港 十七日開行

香港至紅海綫

亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODEIDAH 遮打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。

赤洲輪 "CHIK CHAU"
十二月二十日抵港 廿二日開行

娥眉洲輪 NGOMEI CHAU
第一次：十二月廿五日抵港廿六日開行
第二次：一月十弍日抵港 十四日開行

青洲輪 "TSING CHAU"
第一次：一月弍日抵港 四日開行
第二次：一月十八日抵港 廿日開行

總代理：太來船務有限公司
恰和大厦十五樓 電話：H247771, H228101-7.
接儎處：環球海運公司
德成大厦407室電話：H251827-9 H223702,223231.

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓 電話：H233181-5.
業務處：H228293 239858 271515.

往：曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）
香港恰美利 Thomaseverett 十弍月廿一日 十二月廿三日
萬利恰美利 Murrayeverett 十二月廿九日 十二月卅日
往：沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
發利恰美利 Fernandoeverett 泊A2泡 十弍月十五日
寶利恰美利 Pabloeverett 十二月廿三日 十二月廿四日
往：星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、錫江、庇能、巴生港。
印尼恰美利 Tamuraeverett 十二月廿八日 十二月廿九日
發利恰美利 Fernandoeeverett 一月六日 一月七日
往：喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
福星 Star Betelgeuse 十二月三十日 十二月卅一日
曜星 Star Aldebaren 一月廿六日 一月廿七日
往：神戶、橫濱。
曜星 Star Aldebaran 十弍月十八日 十弍月十九日
泰星 THAI 一月四日 一月五日
常備貨箱及板箱為客服務
往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。
高麗郵 Korean Mail 十弍月十六日 十弍月十九日
香港郵 HongKong Mail 一月五日 一月七日
常備貨箱為客服務
直航：雪梨、墨爾砵、阿德雷及布利士彬。
安武士 Andros 十弍月十日 十弍月弍十日

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：H二弍六〇八一至二

菲律賓總統輪船部 永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一壹〇一至弍室
電話：弍三弍〇八四至六

往美國船期容後宣佈

由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十弍月廿四日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 十弍月十五日由羅省開 弍十日舊金山開 壹月五日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 壹月十一日由羅省開 十三日舊金山開 廿九日抵港

東京船舶
名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU
直往：印尼各埠
十二月廿一日落貨 廿一日開行
貨客付貨留接洽
總代理：日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：仰光各埠 一月一日落貨 二日開行
島根丸 M.S. SHIMANE MARU 直往：西非各埠 一月三日落貨 四日開行
寶來丸 M.S. HORAI MARU 直往：星加坡、東菲洲各埠。 一月四日落貨 五日開行
光榮丸 M.S. GLORIA MARU 直往：波斯灣各埠。 十二月十五日落貨 十五日開行
貨客付貨請接洽 華人接儎處 百兆公司 香港興行大厦 電話H弍四八〇八
波士頓丸 M.S. BOSTON MARU 直往：南歐各埠 一月十八日落貨 二十日開行
秋田丸 M.S. AKITA MARU 直往：紅海各埠 一月三日落貨 四日開行
出雲丸 M.S. IZUMO MARU 直往：地中海各埠 一月四日落貨 五日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大厦十樓 電話H弍四八〇八一一（十綫）
澳門接儎處：祥琦公司 澳門新馬路平安街廿號弍樓 電話：五八〇七

總代理：中國商船企業有限公司
"L" LINES
香港渣打銀行大厦一一〇四室
電話H二三三〇四壹至三（三條綫）
中美洲 美國東岸 定期航綫
非公會船。專收雜貨。運費特廉
自由貿易商輪 S.S. "LIBERTY TRADER" 船泊A25泡
直放：波地摩、紐約。 BALTIMORE NEWYORK
本月十六日落貨 十九日開行
（本航次兼收冷凍貨）
貨儎代理：啓泰行
香港大道中一三七號廣安銀行大厦五〇六室 電話：H431198,H455987,H456824

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙客免上落山（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）泊B15泡
訂十二月十五日抵港，即日收貨 十六日落客 開行
直放：新加坡、檳城。
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中15號大昌大厦六樓 電話：H256174（五綫）

東都海運株式會社 TOHTO LINE
越山丸 M.S. ETSUZAN MARU 十二月十九日落貨 二十日開行 直放星加坡
若菜山丸 M.S. WAKANSAN MARU 十二月二十日落貨 廿一日開行 直放：庇能 新加坡
總代理：嘉信船務有限公司 地址：永樂街109號 電話：H431500,447919.
接儎處：信記公司 地址：文咸東街136-138號三樓 電話：H445097.

華僑經濟

比外滙牌價調整升 美加瑞泰南非改低
倫敦美元告羅士續下降六小點

（特訊）美元、加拿大元、瑞士法郎、比利時法郎、南非蘭特及曼谷銖外滙牌價昨（十四）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。滙豐銀行所掛之外滙牌價中計有美元、加拿大元、瑞士法郎、比利時法郎、南非蘭特及曼谷銖等項。僅比利時法郎揚，餘均改低。

美元牌價：電滙最高賣出價每百美元等於五八一．二〇港元，前爲五八一．四〇港元，即較前少兌〇．二〇港元，最低買入價每百美元等於五七三．八〇港元，前爲五七四．〇〇港元，即較前少兌〇．二〇港元。

加拿大元牌價：電滙最高賣出價每百加元等於五八三．六〇港元，前爲五八四．〇〇港元，即較前少兌〇．四〇港元，最低買入價每百加元等於五七五．〇〇港元，前爲五七五．六〇港元，即較前少兌〇．六〇港元。

瑞士法郎牌價：電滙最高賣出價每百法郎等於一四九．五〇港元，前爲一四九．六〇港元，即較前少兌〇．一〇港元，最低買入價每百法郎等於一四七．四〇港元，前爲一四七．六〇港元，即較前少兌〇．二〇港元。

比利時法郎牌價：電滙最高賣出價每百法郎等於一二．九〇港元，前爲一二．八七港元，即較前多兌〇．〇三港元。

南非蘭特牌價：電滙最高賣出價每百蘭特等於八一九．四〇港元，前爲八一九．八〇港元，即較前少兌〇．四〇港元。

曼谷銖牌價：電滙最高賣出價每百銖等於二七．九〇港元，前爲二八．〇〇港元，即較前少兌〇．一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價：昨日續見掛低，英鎊一鎊等於二．五一一八九五美元，前爲二．五一九五〇〇美元，即較前多兌〇．〇〇六〇六美元。

大陸供應續增 中猪跌十元
猪市成盆共七千二百頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十四日）成交續盛，燒猪銷勢暢旺，沽出一千一百頭，顯示燒烤商好市吸收加強，台毛猪續有沖塲，大陸新界供應正常，全日成出猪隻共達七千二百餘頭，較上日多沽七百頭。大陸中猪燒猪下跌十元。

大陸猪銷量增加，共成六千四百六十餘頭，中大猪五千八百六十餘頭，價格企定，頭盆成二百一十元，尾盆一百九十元，中猪燒猪陸續有到，售價續挫，頭盆十元，成出四百餘頭，做一百八十元，一百七十元，一百六十五元，尾爲中猪燒猪價格最低紀錄。猪花港區每担以四百元成交二百餘頭，九龍則未有成交。所有猪隻係由上海，浙江，湖北，河南，江西，湖南，梧州，肇慶，江門，石岐，市橋，惠陽，汕頭，海口，等地運港。

新界及本港上市，內陸大猪一百六十餘頭，九龍頭盆二百四十元，港區頭盆二百三十元，以次俱成二百一十元，二百九十元，總猪在內，細身頭盆二百五十元，二百二十餘頭，包括中猪頭盆二百三十元，尾盆二百元。合辦純種約克夏毛猪八十餘頭，做二百二十元，二百元。

香港金融行情表
（十二月十四日）

九九金每両（最高）三一四．六二五（最低）三一三．八七五（收市）三一三．八三五

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五七七．〇〇
美單	一〇〇	五七五．五〇
美鈔	一〇〇	五七四．五〇
英鎊	一	一四．五五
加拿大圓	一〇〇	五七六．〇五
法國法郎	一〇〇	一〇六．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四六．五〇
西德馬克	一〇〇	一七五．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九四．〇〇
荷蘭盾	一〇〇	一七四．五〇
澳洲圓	一〇〇	六七四．〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七．八〇
菲律賓披索	一〇〇	八三．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六二〇．〇〇
披圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五．五〇
台灣圓	一〇〇	一二．〇〇
泰國銖	一〇〇	二七．〇〇
印度盧比	一〇〇	四四．〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九七．五〇
西貢紙	一〇〇〇	一三．〇〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	二〇．〇〇
南非蘭特	一〇〇	七二〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一三．〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

東京股市轉淡慢 指數跌五點九三
全日成交一億五千萬股

（特訊）野村國際香港有限公司十二月十四日接東京野村證券株式會社專電稱：東京股市星期二交投淡弱，雖然保險股亦不甚活躍，公司股份稍爲堅挺，投機股包括三東，做價及部份證券，海運，保險，光汽船，日本沉船及日野村證券，小三東，西六等股，收市時道瓊斯平均指數爲二九四〇．二九點，下跌五點九三，新市場指數下跌一點，爲七〇三點，全日交投總額共一億五千萬股。股票名稱：收市價。

股票名稱	收市價
日立製作所	一〇〇
日本電器	一五一
富士通訊	一六七
新力收音機	二八八〇
東京電化	五一〇
石川島船	八一
三菱重工	七七
三井造船	七七
東洋工業	七〇
豐田汽車	四三〇
本田汽車	二一七
永大產業	一八五
大日本印刷	四一二
三井物產	一六八
住友銀行	三四五
三和銀行	二五〇
野村證券	二九〇
三井不動產	四八九
三光汽船	七三五
藤田觀光	三八五
松下電器	四三一
平和不動產	四九五
味之素	一七二
錦養相機	一七三
三越百貨	四二〇
東海保險	四二八
三菱地所	二〇四
日本郵船	一四八
帝國石油	七九
鹿島建設	七九
熊谷組	五〇一
大和房屋建設	六〇五
卡路卑士食品	一四二
鐘淵化學	一七〇
武田製藥	一九〇
衛材製藥	四七〇
資生堂	一〇五〇
日本石油	一四七
國民收銀機	五二七
小松製作	一四九

利好因素刺激 紐約股市上升
成交一七零二萬股

（時訊）據美國既得投資公司香港分行昨接紐約行專電報導紐約股市如下：紐約股市收市後作輕微之上升，在開市時曾急劇地上漲，在午後所出現之獲利回吐減輕其升幅，分析家謂投資者對在週五及週六舉行之十國財長會議抱樂觀，其結果將會有一個顯著的進展。尼克遜與法總統龐比杜會晤，討論內容屬秘密性質，但分析家認爲可能會談及有關財長之會議，利好的消息有優惠利率之繼續削減，自從上週紐約第一國家銀行將優惠利率由百分之四點七五減爲四點五，摩根及大通銀行將優惠利率由百分之五點五減爲百分之五點二五。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八五八點七九，上升二點〇四，鐵路股收市於二三八點八一，無變化，工用事業股收市於一一一點七一，下跌〇點〇三。

當日交投的股票有一七三二種，上升的股票佔九一三種，下跌的佔五二三種，無變化的有二九六種，創本年度新高價的有八六種，新低價的有一一種。

全日交投共一千七百〇二萬股

紐約股票　十二月十三日　△漲　×跌

股票	收盤價
道瓊斯指數	
工業股	△八五八．七九
鐵路股	△二三八．八一
公用事業股	△一一一．七一
成交股數	一千七百〇二萬
美國電話	四一．二五
亞納銅鐵	一四．八七五
波音飛機	一九．三七五
寶樂夫電算機	一四四．八七五
克萊斯勒汽車	二八．三七五
高露潔棕欖	五七．〇〇
附格拉斯飛機	三二．六二五
杜邦化學	一三六．〇〇
柯達照相	九三．三七五
美寶照相	二八．三七五
福特汽車	六八．八七五
萬國寶通銀行	四七．二五
通用電器	六一．七五
通用食品	三四．六二五
通用汽車	七九．八七五
好時年輪胎	三〇．一二五
萬國商業機器	三二四．二五
萬國電話電報	二七．三七五
洛歇飛機	五四．一二五
美高梅電影	一〇．一二五
孟山都化學	一六．一二五
摩托路拉電子	四五．二五
國民餅干	七八．一二五
國民收銀機	五三．三七五
泛美航空	二九．五〇
派德西藥	一四．二五
保樂萊相機	九四．七五
蘇聯澳公司	六六．〇〇
雷諾斯五金	一六．二五
雷諾斯煙草	五八．五〇
施樂伯百貨	九八．〇〇
新澤西石油	七一．二五
環球航空	四二．三七五
聯合炭化	四一．二五
聯合太平洋鐵路	五九．一二五
美國鋼鐵	二九．六二五
西屋電器	八八．〇〇
施洛士映印	一一九．一二五

美推銷機構在港購商品 委託莊士集團代理輸美
預計年銷港貨達二千四百萬元

（特訊）美國著名推銷百貨機構JADE A.D. INC.副總裁林明亮，最近到遠東各地考察，日前抵港採購商品，並物色輸美貨物代理商。該公司另一商品推銷有限公司MERCHANDISING METHODS INC.聯合，僱用四百餘人，在美國西部各大城市專責推銷工作，採取沿門推銷方法，並在三藩市設六層高貨倉，專門人才使用新型電腦計算，非常成功，業務擴展至世界各地。林氏此行考察目的，乃採購商品及物色代理商，並應本港莊士（集團）有限公司董事局主席兼總經理莊重文博士邀請，抵港參觀工廠，認爲港貨品質精良，銷美大有前途，且美國顧客對港貨甚表歡迎。故決定委託莊士（集團）有限公司爲港貨輸美總代理，預計每年約可銷售港貨一千四百萬港元。林氏昨又參觀工展會，對香港工業出品盛讚不絕。

大生仁底薄折好 油綠豆無力掙扎
眉豆略降小烏銷勢仍疲 粟米按價生麩麥糠同穩

（特訊）大粒生仁，因貨飯疎，價格略爲拆好，泗水珠生，來不化算，新價亦提高，仍照舊價沽清，青豆現貨，華北貨豆新貨抵埗，以致油綠豆，近市賜銷，無力掙扎。上價紅豆，現貨拆疎，唐山紅近期可到，價略拆低，眉豆無市，且貨成價，中小烏豆銷力仍疲。粟米、粟米按價，生麩麥糠同穩。

青島提庄生仁拆二百元，不列級仁一四八元。北越大中珠生，堅要一〇七元，中粒貨拆九十七元。泗水大中珠生，新價碼頭成交一〇二元，大粒貨倉交一〇二元，方允沽放。大連青豆，現存拆碼頭成四十九元，東北青豆，新貨同船到，以五十元沽清價，廣東中貨豆，倉交按四十七元，啓東湖北貨豆按四十九元，現存沽疎，按穩五十元。濕油綠豆，市仍趨銷，大抱木拆七十元，碼頭按六十八元，料中油綠，按五十八元，三大油綠畔，現拆七十元，碼頭按六十六元，印尼大青綠，現貨按六十三元。

日滙上升 菲滙不振

（時訊）日滙上升，成一七六，即在日交一萬日鈔，在港收一百七十六元，台滙報一二三，即在台交一千台幣，在港收一百二十三元，菲滙不振，成八六．五，在菲交一百比索，在港收八十六元五角。

曼谷土產
玉蜀黍跌 豆仁亦低

（曼谷航訊）曼谷十四日土產市勢如下：……（餘文印刷模糊）

港收八十五元一角，坡滙成交一百九十七．八元，即在坡交一百坡元，在港收一百九十七元八角，滙成交二十七元，在港收二十七元，交紙成一三一元，即在菲交一百元，在港收一百三十一元。

遠東證券交易所股票成交紀錄表
七一年十二月十四日

股票	價格	股數
聯合企業	[illegible]	[illegible]
聯合酒店	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
怡和公司	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]
滙豐	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
滙豐（英發配）	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
港海公司	[illegible]	[illegible]
電燈公司	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
和記（優先）	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
油蔴地	[illegible]	[illegible]
渣甸卡	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]
保華	[illegible]	[illegible]
聯邦	[illegible]	[illegible]
亞洲	[illegible]	[illegible]
永安	[illegible]	[illegible]
大古船塢	[illegible]	[illegible]
聯藝	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
美麗華	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]
和記（股權）	[illegible]	[illegible]

加元下降 運幣報挫

（特訊）加元下限，加元四四．七元，即一百加元兌四百四十七元……（餘文印刷模糊）

ROBECO & Rolinco
利必高　利來高
風格獨特
● 購買股票絕無任何額外費用
● 不設推銷部門。公司開支僅佔資產淨值百份之〇點一七
● 有限公司組織一切遵照荷蘭法律辦理
● 全國發展自由投資
● 股票價格依照當日資產價值計算
欲知詳細情況，請函香港郵箱六十九號
B

保華建築有限公司 派中期股息啓事

本公司在一九七一至一九七二年會計年度上半期六個月中，由於業務進展，所獲盈利與去年同期相比，頗有增進，本月十四日董事會開會時宣佈派發中期股息每股叁角五分，與去年每股中期派息式角五分比較，增加百份之四十。該項中期股息將於一九七二年二月一日派發各股東。又由一九七二年一月十七日起至一月卅一日止暫停辦理過戶登記。

本公司在本港及星洲所有各項工程，均在順利進行中。至於合股承建之海底隧道工程沉箱共有十五節，其中十三節現已排入海底。按目前工程進展情度，可於合約限期前預早完成。

本公司附屬之保華置業有限公司所經營之灣仔道保和大廈工程正在積極進行中，且快將完竣。各層分戶及地下店舖，差不多已全部售出。

窩打老道及太子道轉角原有之保羅大廈，將於明春拆卸，改建十四層大廈，包括兩層之停車場。本公司其他之房產每月之租金均依照市價調整提高。

照目前情況預測，在本會計年度中本公司業務將有很大之進展及盈利。一九七二年三月卅一日止之末期股息將於明年七月間由董事會議決，預料如無意外，該項股息將比去年大有增加。

董事長　車炳榮

一九七一年十二月十五日

白碧信封公司「捷快袋」
白碧信封公司出品「捷快袋」，方便投寄書籍、公文、照片、底片、藥品、食品、化妝品及電子零件等用品，保護周全，省時省力。白碧「捷快袋」工展會攤位展出，歡迎參觀。請電H—七八〇三八洽。

1972英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

數 學 科 （七）

Mathematics

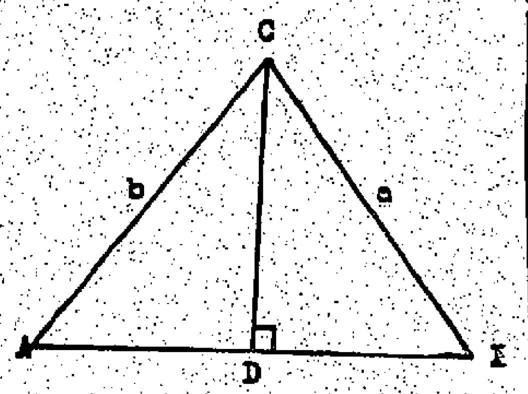
Lesson (7)

Properties of triangle

Sine law

In any triangle ABC , $\frac{a}{\sin A} = \frac{b}{\sin B} = \frac{c}{\sin C}$

Proof: Draw a perpendicular CD from C to AB



$CD = b\sin A$

$CD = a\sin B$

$\therefore b\sin A = a\sin B$

$\therefore \frac{b}{\sin B} = \frac{a}{\sin A}$

Similarly we can prove that $\frac{a}{\sin A} = \frac{c}{\sin C}$

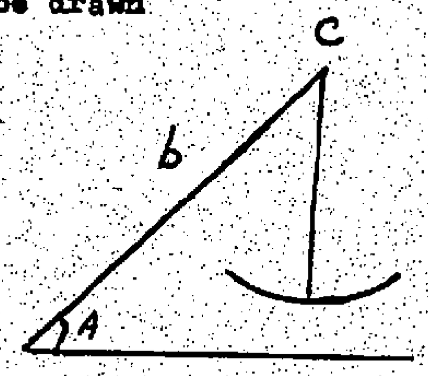
$\therefore \frac{b}{\sin B} = \frac{a}{\sin A} = \frac{c}{\sin C}$

Example I

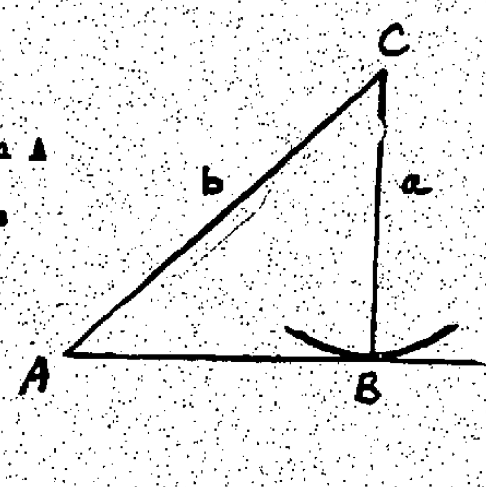
To construct a $\triangle ABC$, given a , b and $\angle A$ which is acute.

Solution:

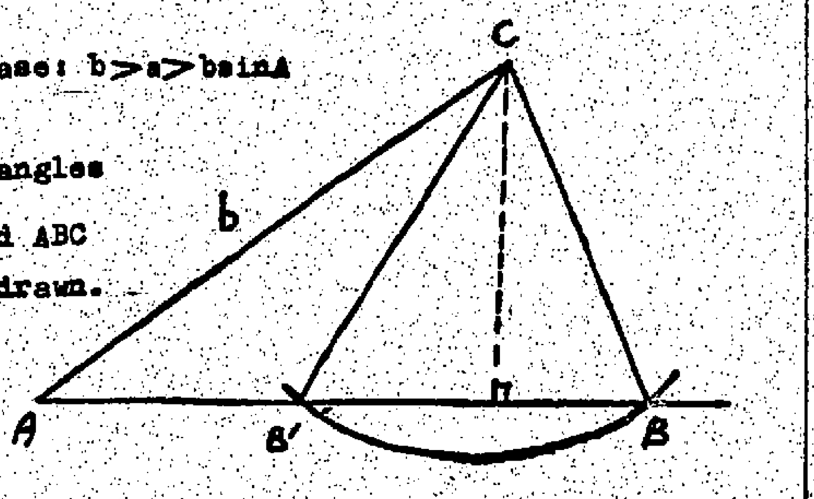
(i) 1st Case : $a < b\sin A$
no $\triangle$ can be drawn



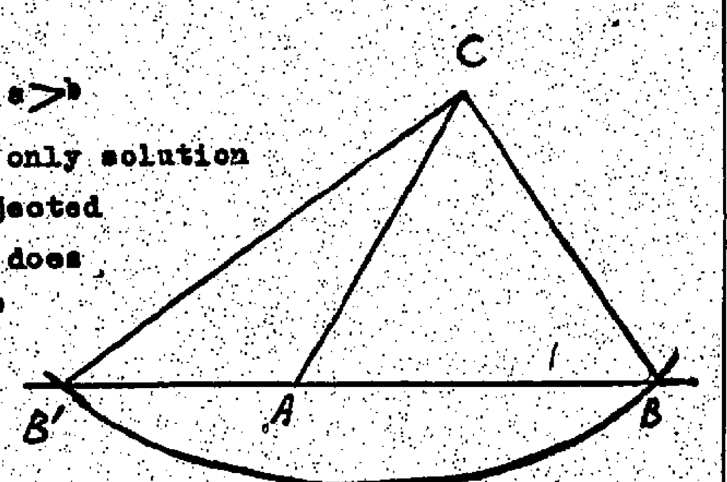
(ii) 2nd Case: $a = b\sin A$
one triangle can be drawn and it is a right angled triangle.



(iii) 3rd Case: $b > a > b\sin A$
two triangles AB'C and ABC can be drawn.



(iv) 4th Case: $a > b$
$\triangle ABC$ is the only solution
$\triangle AB'C$ is rejected because it does not include $\angle A$ which is acute.



Example 2

Solve the triangle in which $a = 10$ cm,
$\angle B = 41°24'$
$\angle C = 35°18'$

Solution:

$\angle A = 180° - \angle B - \angle C$
$= 180° - 41°24' - 35°18'$
$= 103°18'$

Applying the sine rule.

$b = \frac{a\sin B}{\sin A} = \frac{10\text{cm}\sin 41°24'}{\sin 103°18'}$

$= \underline{\underline{6.795\text{cm}}}$

$c = \frac{a\sin C}{\sin A} = \frac{10\text{cm}\sin 35°18'}{\sin 103°18'}$

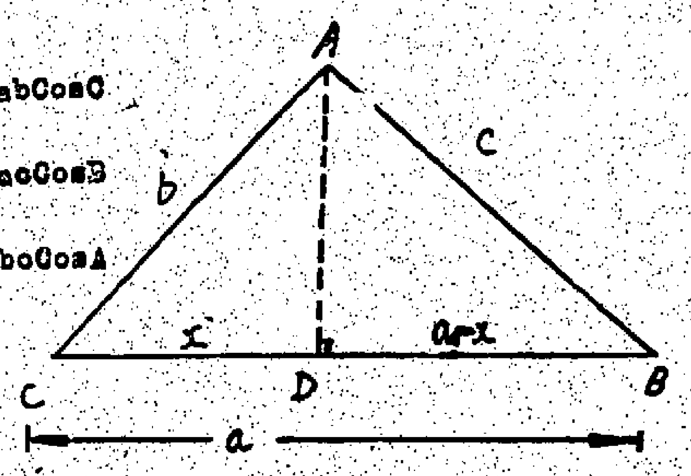
$= \underline{\underline{5.938\text{cm}}}$

Cosine law

$c^2 = a^2 + b^2 - 2ab\cos C$

$b^2 = c^2 + a^2 - 2ac\cos B$

$a^2 = b^2 + c^2 - 2bc\cos A$



Proof: In triangle ABC, draw AD perpendicular to BC.

$c^2 = AD^2 + (a-x)^2$
$= AD^2 + a^2 + x^2 - 2ax$
$= AD^2 + x^2 + a^2 - 2ax$
$= b^2 + a^2 - 2a(b\cos C)$
$= a^2 + b^2 - 2ab\cos C.$

Example 3

Find the three angles of the triangle with
$a = 6$ cm, $b = 5$ cm and $c = 4$ cm.

Solution:

$\cos\angle A = \frac{b^2 + c^2 - a^2}{2bc} = \frac{5^2 + 4^2 - 6^2}{2 \times 5 \times 4}$

$= \frac{5}{40} = \frac{1}{8} = 0.125$

$\therefore \angle A = \underline{\underline{82°49'}}$

$\cos\angle B = \frac{c^2 + a^2 - b^2}{2ac} = \frac{4^2 + 6^2 - 5^2}{2 \times 4 \times 6}$

$= \frac{27}{48} = \frac{9}{16} = 0.5652$

$\therefore \angle B = \underline{\underline{55°46'}}$

$\angle C = 180° - 82°49' - 55°46'$

$= \underline{\underline{41°25'}}$

Example 4

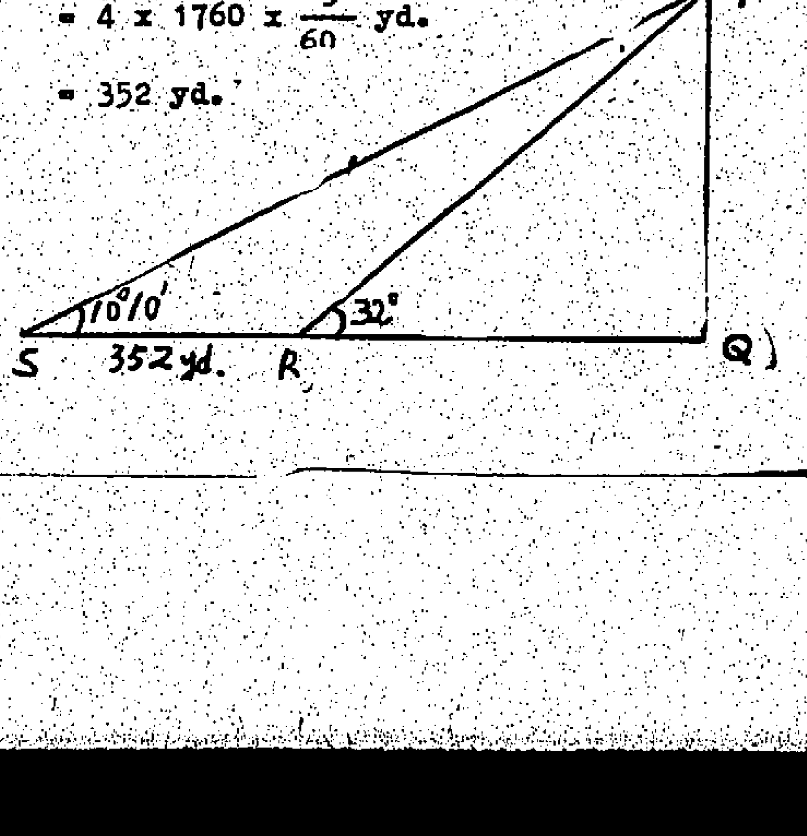
A man walks towards a flagstaff at 4 m.p.h. At a certain instance he observed the angle of elevation of its top to be 10°10' and 3 minutes later it was 32°. Find the height of the flagstaff.

Solution:

RS = distance travelled in 3 min.

$= 4 \times 1760 \times \frac{3}{60}$ yd.

$= 352$ yd.



$\frac{PQ}{RS} = \frac{PQ}{PR} \times \frac{PR}{RS}$

$\frac{PQ}{352} = \frac{PQ}{PR} \times \frac{PR}{RS}$

$= \frac{\sin\angle PRQ}{\sin\angle PQR} \times \frac{\sin\angle PSR}{\sin\angle RPS}$ ——— (sine law)

$PQ = \frac{\sin 32°}{\sin 90°} \times \frac{\sin 10°10'}{\sin(32° - 10°10')} \times 352$

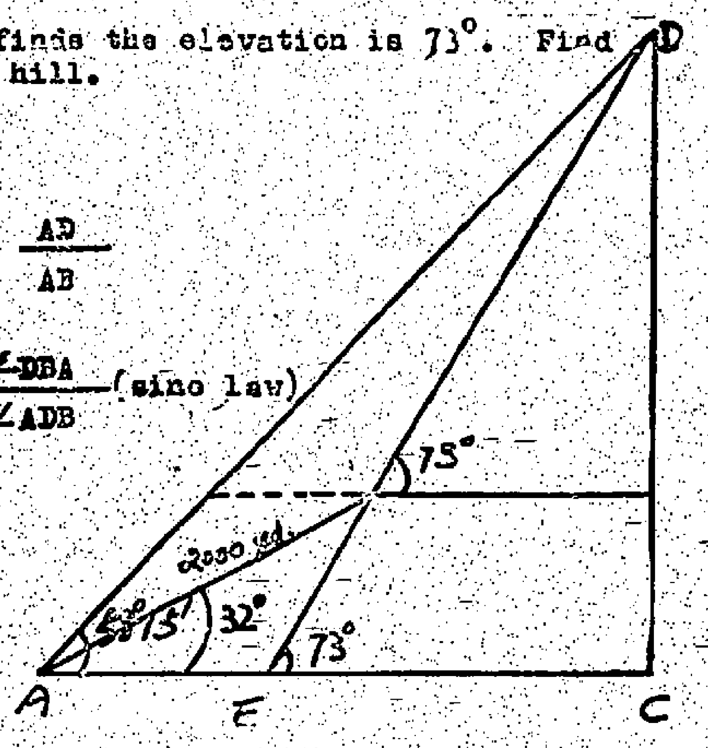
$= \frac{352 \times \sin 32 \times \sin 10°10'}{1 \times \sin 21°50'}$

$= 88.49$

$\therefore$ height of the flagstaff is $\underline{\underline{88.49 \text{ yd.}}}$

Example 5

From a point at the foot of a hill, the elevation of the summit is 58°15' and a man after walking 2000 yd. up a slop of 32° finds the elevation is 73°. Find the height of the hill.



Solution:

$\frac{DC}{AB} = \frac{DC}{AD} \times \frac{AD}{AB}$

$= \frac{\sin\angle DAC}{\sin\angle DCA} \times \frac{\sin\angle DBA}{\sin\angle ADB}$ (sine law)

$= \frac{\sin 58°15'}{\sin 90°} \times \frac{\sin(180° - 73° + 32°)}{\sin(73° - 58°15')}$

$= \frac{\sin 58°15'}{1} \times \frac{\sin 139°}{\sin 14°45'}$

$\therefore DC = \frac{\sin 58°15'}{1} \times \frac{\sin 139°}{\sin 14°45'} \times 2000$ yd.

$= 4381$ yd.

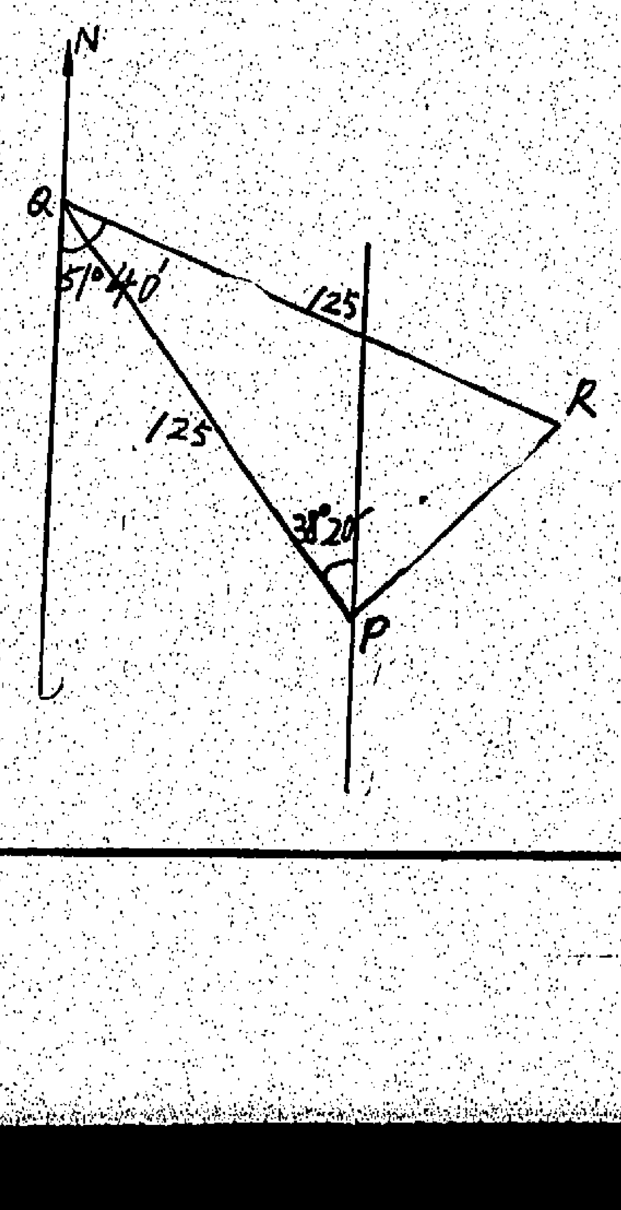
$\therefore$ height of the hill is $\underline{\underline{4381 \text{ yd.}}}$

Exercise 7

(1) Solve the triangle, given
$a = 132$, $b = 224$, and $\angle c = 28°40'$

(2) A tower 125 yd. high is on a cliff on the bank of a river. From the top of the tower the angle of depression of a point on the opposite shore is 28°40' and from the base of the tower the angle of depression of the same point is 18°20'. Find the width of the river and the height of the cliff.

(3) From P , a pilot flies 125 yd. in the direction N 38°20' W and turns back. Through an error, he then flies 125 yd. in the direction S51°40'E. How far and in what direction must he now fly to reach his intended destination P .



花邊雜文

·立于·

中國土特產遊客最歡迎

五年前仲夏，朋友到機場送一個日本人返東京，在旅客進閘前的五分鐘，朋友才趕到，把一簍荔枝交到這日本人的手裏，日本人笑着用中國北京話道：「多謝！多謝！我少買一瓶酒，因爲這酒沒有了，你的荔枝來候補，眞好，雖然我的手裏已有荔枝了。」

在機場有供旅客携帶的免稅酒，日本人最喜歡蘇格蘭出品的一種威士忌，上海人是把它稱作「黑方」的，往往求過於供。日本人不同於香港人之喜「白蘭地」，而如英美人之重「威士忌」，近年日本國內亦釀成一種「香」牌「威士忌」，但不及他們的朱古力好。近年所出的朱古力則還像樣。

荔枝與枇杷都是中國佳果，但世上還有

「哈密瓜！」這日本人點點頭道：「這是好東西，我在上海吃過一次，我在四個月後再來，吃哈密瓜，吃大閘蟹。在上海我吃過好幾次大閘蟹。這兩種東西來香港也是值得的。張先生，再見！」

我的朋友把這事告訴我後，我想到日本人對中國的各種飲食極爲愛好的，昔日上海紅口多日僑，那些「老上海」那個不要荔枝

「一」，都是說評述的荔枝，閩粵各有千秋，因爲他自己是福建人。其實，荔枝種則推福建稍好了。

世上的淡水蟹，全世界祇有中國的最佳，日本人亦曾試養，他移植中國瓜果的成績更慘。近年台灣已試養，江果亦不可食，所以這兩月來，此間的台灣旅家都要持螯把蟹了。

「如果你眞的在四個月後再來，還可以吃到哈密瓜。」這日本人說：

好些地方生產枇杷，例如日本，美國已因大利，雖然不如我們好，卻還可吃。至於荔枝，中國以外的地方種少，此物又能久藏，來香港的旅客是喜歡在臨行携去的，朋友對

展大閘蟹？至於哈密瓜則運來上海的歷史較短，昔日數量很少，上海土著中吃過的也極少。日本人也曾把哈密瓜移植彼邦，所結之果極小，而果皮亦異，多年來沒有進步，從此不再研究了。

有許多東西，眞是我們的土特產，土「不」希奇，再上一個「時」字，庶幾可貸，「時」者，指別處所無，或所不及。我們華南，荔枝，僅有，香山略有，卻不如閩粵之佳。

昔日美國華僑社會中所吃到的荔枝，都去自夏威夷，以往不知有中國大陸貨運往否？

宋蔡襄撰「荔枝譜」

新的時代

·何行·

史瑪笑說：「我看你有多少剋制自己的能力，能不會受人引誘，現在我來試試。」那是他們之間一直閱笑的事，有一時期，他們住在一起，一直這說的彼此挑逗，彼此作弄的。

不過當時的穆人傑還十分稚嫩，不能和現在比，眨眼這已是四年以前的事了，史瑪在這四年中，長得較前更豐滿迷人了，胴體中有一股十分強大的誘惑力。她本來是一顆肉彈明星，胸脯特大，爲了保持身材，她有時是節食的，不敢吃太多東西，所以在腰身束縛下是

好看的。目前史瑪亦快接近三十歲了，這一年多無戲拍，卻是比拍戲好，但她暗中收入多了，那是珠寶商她所介紹的一個秘密情人，那是擁資千萬美金的一個巨富，他以一萬元一天代價，享受一個月三十萬元享受史瑪，他需要一個女人身材豐滿一點，史瑪便不再節食了，史瑪現在是一朵花在盛放時候，再下去則是要凋謝了，所以胴體特別迷人，她一引誘穆人傑，他如何能剋制自己，早已有了強烈反應了。「有甚麼用？你這

個人意志不定。」史瑪有份愛撫在裏笑他說：「你立刻顯出原狀了，很久沒有親熱，你似乎較前更壯大了。」

「我是和你一樣，一切在變嘛。」穆人傑笑說：「否則我不能和你看齊。」

這是使史瑪大笑了，他們內中是有極深的含意在內的，終於穆人傑把她抱了起來，走向了房內，以前他們是隨便的，現在，則是爲了舒適而到房內去。

史瑪在愉悅之間是一直陷在飢餓狀態的，那是因爲她不及琳達那樣忙得不可開交，她反到是終日無所事事，以二人的環境不同，所以史瑪的別會想男女間事。

她在饑渴之餘，便時常去找穆人傑，祗有穆人傑能使她滿足暢快，所以他們之間，一直是藕斷絲連的。

他們在一次幽會之後，穆人傑起身，有需二次，然後上床早，到了十一點半，史瑪笑說：「後天你來，我吧！」穆人傑起身，亦不過十一點半。

「我不替你想辦法？」史瑪笑說：「說得這樣門聽，現在那美國那邊，你們如何分配？彼此於日子還是甚麼的？」

「由她們在分配，我是被動的。」穆人傑笑說：「她們一合作，我就被動了。」

（五八八）

白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

一六〇：高手助陣，十五天

這一場龍門龍爭，必定是驚天動地了，十五天，時間說短不短，說長不長，要找人相助，只是找個可以，而凡此事，還誰呢，也得由白虎莊主去決定，黃常不過尚未察二把交椅，乃是局外人的人物，更不能作主，至於柏公，他不能作主了。

他想又想到了百花仙與白衣郎，他們兩人何處去了，可曾見過此主，是不是在一起，黃常想來想去，也無法想出個究竟來。

剛才那個以羽扇遮面的人為後，一切寂然，這些些也沒有了，他們在黑暗之中，已算此人一走了，他們再又穿出了樹林，樹林內再沒有聲響，可見得這樹林內伏的人也給掃走了，大地回復了安靜。

這一回，他兩人所遭遇的，只算得日子太不相同，以前，黑衣幫的人來找，也總有些形跡，他們聽風聲，也聽到了有人來了，今則不然，這些人來時沒有動靜，去時則一點聲息也沒有，可見得他們確是高手，與前些時所遇的大不相同，和此番來黑大剛三兒的所率領的人物，在黑衣幫中想不過第二流，今夕所遇的是第一流，想到此，心下不禁暗驚。

兩人一口氣走下了玉山，出了那樹林才止了步，柏公道：「爲今之計，我們應該如何？還有十五天時光。」黃常道：「照剛才他們口氣，黑龍山就在附近，應該是不出一天，便可以趕到了，而今我們要去，時光未免太早，于禮不合，多點她們，何以給我們十五天時光，一面是他們多點準備，一方面也是讓我們有時間去邀請武林中人相助。」

柏公道：「既然如此，我們也要領他們之情了。」黃常道：「我在未得到大哥心意之前，實不能去邀人助陣。」柏公笑道：「我卻不是屬于你們一派的，我去邀人助陣，然是不妨。」

這一句把黃常提醒了，他說得不錯，卻不是白虎山莊之人，他卻自己同行，已是助自己一臂之力了，而且已在黑衣幫之前出發，交手多次，而今他去邀人助陣，亦稱所當然，他與黑衣幫已結下了仇怨，那助陣之人不是助白虎山莊，已是助柏公，還要一來，有何不可。

黃常給他一說，如夢初醒，道：「仁兄此言甚是。」柏公道：「我在江北一帶，相識不少，遇我，老面皮，也可會找得三兩個來，而且江北地面，他們也樂于助我一臂之力，江湖人士，那一個不例目。」黃常大喜道：「如此甚好。」柏公道：「第十五天，我們在黑龍山下相見便是。」柏公道：「一言為定，就此告辭。」黃常目送他去了，才一拱手，人已去遠，黃常目送他去了，才也邊步而行，他也漫無目的，他心下想，今然然不上黑龍山，他到山後步走上山，也是不妨，先去還處看清楚了，然後依期上山，有何不可，主意已定，向北而行。

黑龍山就在北方，走一天的路程便到了，黃常卻不是急於趕到那邊，所以腳步放慢，剛才那人說過莊主也在途中，照江湖規矩，兩派相爭，不會先約莊主比武，然後再約別人，兩派莊主在這十五天之內，必定要一起了，可能到了甚麼地方去找朋友去了，要是蔣家莊也有報仇的人未死，說不定與他們一起來，蔣家莊的人，他們便是黃常擔心，這個兇險的

香港竹枝詞

外籍騎師

·半個詩人·

快活谷中，多外籍騎師，後浪推前浪，不許人間見白頭也。

正是：

快活谷中威水甚，一天贏馬幾多回；技高胆大亦尋常，況是重洋挾技來。

牛公車便

大家方便　子楚

魔鬼的領袖

西洋怪異錄

·名稚·

雲倫郡本來是新澤西州南部一個與世無爭的美國小城鎮，但是在今天來說，那是個有人惝怳的地方，平易順人的居民之間，已經撕下來了。在那裏，有的就是恐怖——黑魔術的恐怖。這種情緒，已現在那些家長的心裏，他們的子弟在課堂裏，也會受到誘惑，因爲在那裏整個城鎮都感到心驚膽戰的命案之後，魔鬼的崇拜者最近頻頻在這些地方出現。這些恐怖的焦點集中在那兩名十六七歲的學生，他們都是城中的學生，兩名學生在那裏被殺了。

他們在約庭上所陳述的故事，是叫全城上下的佛徒爲之寒心。在四年前，柏特烈開始與古代的符咒和魔術，不久，他就成了一個堅定的魔鬼崇拜者。

多少十六歲的小夥子參加了他的魔鬼教的崇拜，這今仍無法肯定。有些說它的數目達一百名，其中包括了巫師和魔術師，但雲倫郡許多居民，都深信它的數目接近五百名。

據說爲最接受魔鬼的年青人所崇拜的，大部分都是現場上的一切，教他們目瞪口呆的，是柏特烈的奇怪的一個擁有陰怖的年青人對我說：「他把一隻三角形的符籙放在地板上的圓圈內，然後將一些動物的頭放在那三角形的每一隻角上，跟着再把點着的蠟燭放在上面。在這時候，他雙手分別握着一面歐洲的大鼓，一邊念着咒文，一邊就用力去擂擊那兩面鼓，叫着魔鬼的名字，直至把牠擂死了爲止。」

一然後他將牠們的血液塗在自己的手臂上，雖然他是那樣的殘忍，但是異常的人，卻沒有一個人看來已經感覺到柏特烈的精神狀態出了毛病，這些人甚至他的兩個朋友，也認爲他對於魔鬼的崇拜只是一種滑稽的玩意，直至那天他們在那個小湖泊……

對他們詳述了他的一項可怕的理論之後，他們才開始覺得這不是味道。給他們的一個朋友被殺死了之後，柏特烈和他的朋友更是他的那位殘暴的的魔鬼崇拜者的隊長。

柏特烈尤其異想天開，他要求能夠死在布水池裏，地點是位於一座灌木矮林和沙丘之間，那一個小湖，他認爲這樣死去，來生他就是那四十支的魔鬼軍團的領袖。（上）

幽默短篇

·西門穆·

跳樓

一個青年，不知爲了什麼要用此下策，走到二十層高的大廈，站在天台欄干上，要跳樓自殺。

他站在欄干上，一時卻又像有點遲疑不決，不想跳下去，但又不是不堅持跳下去，似乎是在等候時間。

他站在天台上，水泥欄干上的危險行動，被人發現了，立即附近的住客，打電話報警。

下邊路上，圍觀的人越來越多了，救火車也趕來了，消防員在下邊張開了救生網，準備他一跳下來，便希望把他接住，救回他的性命。

有警員走上天台來了，但當警員想和他接近時，他便大聲喝道：「你們不要走近，否則我便跳下去。」

他的警告，使警員不敢再上前，警員只有隔得遠遠的在勸告他。

那青年卻不理會，他的姿勢，是隨時準備跳下去的樣子。

警員花費了不少唇舌，他都不理會，看來是堅決要跳下去的了。

這些警員束手無策，下邊路上的觀衆，都爲這個青年擔心了，這個青年，只是在站着，又不跳下去，這樣堅持了兩個鐘頭。

然然，一個警察帶了一個醫生來了，他們走上天台。醫生停了步來，警察辦，說：「停止，如果再走前一步，我立即跳下去。」

醫生只得止步，說道：「有什麼解決不了的事，我們答應幫你解決，你爲什麼要用此下策，毀滅自己。這於事無補，反而令你的親友傷心。」

「我是決心一死的了。」青年說：「請你不要勸我。」

「我勸不了你，你眞的是非死不可麼？」

「是的。」青年說

「那末，勸你也不可能了，我有一個要求，希望你答應，並且簽一個字在文件上。」

「什麼要求你？」

「請你死後，把你的腎捐了給我。」醫生說。

僑樂村

一〇八：悄然離去

于晴於落案控告了，他這個殺人的身份無可狡辯，因爲他爲石小娟作證，他至於同屋「倉」的石娟與小娟的妹妹，也給判了罪，石小娟在指證中揭了一個秘密，原來石娟並不是小娟媽媽，屋裏三個女人，都是五于相認作母女吧了，「海女」被捕了，「海媽」逃了，組織亦解散。

雷泰，阿安，阿紹，鄭仲衡，這一夥人也不敢回來澳門，到處上了岸，亡命異地去了。

鄭仲衡對這事是在搵自鏈靜，他先將自己的船公司結束了，作成退休狀態。他不與朋友來往，朋友亦早不與他來往，因爲于晴供了鄭仲衡是幕後主持人，鄭安娜可怪父親不救于晴。

「你只懂得吃喝玩樂，我是不能救于晴的，我殺了他，他若是下手的人從不說好救他，他自己也脫不了關係。」鄭仲衡搖頭說：「不行的，犯人在警方手上，我們派人去殺他，警方不肯干休的，抓到兇手，我可沒命啦！」

「我們怎啦！」鄭安娜說「讓我留齊卓好，否則，我自有打算的。」鄭仲衡說，于晴案結的不久，鄭仲衡給警方請了去談話，雖然鄭仲衡極力狡辯說于晴是架禍害他，嫌疑卻擇，執。

然而，鄭仲衡設法舉出證據，洗脫自己的嫌疑。警方對于晴與他談話的錄音帶播給他聽，最後對他算辯：「你，鄭仲衡先生是不受歡迎人物。」

他早估計到有此一步，也就說：「好吧，那就讓我去別處生活吧！」

「你選擇甚麼地方？」警官問他。

「南美洲好了。」

鄭仲衡早有主意。

不到三天時間，他便乘飛機離開此地，他走得十分秘密，連相熟的人也不知道，報章上更不會提及這種人的事情。

鄭仲衡一走，他的妻子，女兒以及親近的家人，亦相繼離開，一切是那麼悄悄地，彷彿從來沒有過這家人似的。

風暴

·甘豐穗·

聖·誕·花

花鳥蟲魚集

園叟

還有十多天便是聖誕節了，聖誕節少不免要擺一兩盆聖誕花。

聖誕花又叫老來嬌，一品紅，猩猩木，屬大戟科植物，英文名叫（EUPHORBIA PULCHERRIMA WILLD）。

聖誕花原產於墨西哥，葉盾形。聖誕花的花並不美麗，有許多人誤會其紅色的頂葉便是花，是最錯誤的事情，聖誕的花，是頂葉上的一粒一粒的花包。沒有欣賞價值，不如紅色的頂葉。

聖誕花有紅色的和白色的兩種，亦有粉紅色的。一般人多喜歡紅色的一種，但我認爲最佳的是一盆中，栽紅色的，白色的，粉紅色的三個品種，在色彩方面是非常調和的，單一個品種似乎太單調了一點。

繁殖聖誕花多用扦插法，在聖誕節前一百日，可用剪下來的聖誕花的枝條，選擇壯健的，插於疏鬆的壤土中，不久便可長出新芽，經一百日的栽培，便可開出花來，一般花園，都用這個方法栽種聖誕花來應節也。

（附圖：聖誕花）

有勇氣的人

偵探小說

天風

伯狄過酒吧，喝了一杯威士忌酒，又回到賽馬場去。

柏狄從賽馬場出來，走到街上，想起這一天的遭遇，他今天有十塊錢好花，換句話說，兩塊錢一場就可以賭五場，他坐在賽馬場好些時間，雖然他一生在馬場的時間比有些人在床上的時間還要多，但今天他卻覺得沒興趣久留。

「四號，這一次？」那人問。

「十塊錢？」那人問。

「是啊！今天交了好運，足夠今生吃不盡了。」他就是這麼說，也再也不管那沾泥負說甚麼，取了票子回頭看那張賭馬。（一）

他像麻木了一般，心裏一點激動也沒有。一個漢子提着下注，他也陪柏狄先行，自己仍排到的窗口，柏狄容忍地一笑，讓他先行，自己仍排列第二位。

有馬羣飛奔經過時的心情緊張衝動，但這次卻沒有。

當天下午在賽馬場，他站在人叢中等待往常柏狄瞅弱地一笑。檢起紗票塞進衣袋裏。

他放下酒杯，說他們地站起來，步伸走。「喂！你不拿錢？」白郎喊他。

柏狄記得醫生說他的心臟有毛病，七天！七天後他得離這世界了！再也沒有女人，沒有任何東西！這短短的七天！

生，但得到的診斷卻是醫生只有七天的活命。他所得到的確如此，只有十幾元他祇能夠活一星期。」

十塊錢，他把七張的十元鈔票排在櫃枱上面。「好……」在柏狄回過頭來，他也一定地說過，他生一分肯定地說過，這次一切都是他們的，把他的剩下七十元。天好花用：「因爲我醫生……」

他的事，但他不敢想甚麼。

「你預備往賽馬場去？」白郎問他。

「因爲過去的一小時裏，他根本不會想過打算往那裏去，他簡直不會想過甚麼，同時他也竭力按捺着思潮不敢想甚麼，也是一個男人，是的，一柏狄終於回答，「我打算往賽馬場去，反正空着沒事情。」

這是春天，二月下旬的一個上午，柏狄的大衣已經翻上來遮着頸子，但是他仍然不感覺溫暖。

進入亞利托芬餐店後，他在酒排間長枱外面的圓凳上坐着，要了一杯威士忌酒。

「柏狄，這麼早？」店主人白郎招呼他。

「是的，白郎，」柏狄悶悶地回答。「一

在我看，這算不得很早了。」

白郎恭恭敬敬地遞一杯酒放在他的面前，柏狄舉了杯像無心於中地一飲而盡，「再來一杯一」他說。

不切實際

甲：「我現在需要一筆現款。」

乙：「爲什麼不去銀行借？」

甲：「還是相當困難的。」

乙：「我知道大多數銀行都願意放款給你種種便利。」

甲：「在借款以前，他們需要你提出一種證明，證明的內容簡直就等於你要表示並不需要錢。」（梁）

懷春少女

翡翠

妻的故事

六：懷春少女

這一天碧青玩得十分高興，兩個人合作得來，花了不少錢，江彬心裏想甚麼，他看見碧青掏腰包的時候，他有點難過，他認爲今天花的錢，應該全部由自己付帳才合情理，可是他爸爸不過是一個商人，而碧青是花他爸爸的千金小姐，她爸爸又是當時的政治紅員。他覺得碧青和自己有了距離，碧青的腦海中可沒有這些問題存在的，在她美麗的想像中，她要追求快樂，和她心坎底層渴望的一種難得感情，她現在已經有這種需要了。

她發覺江彬歡喜自己之後，她希望和他培養出那蘊得的感情，她滿備把自己的眞正情感全部交給他。

可是這兩天她發覺江彬不很起勁，懶洋洋似的不大愛說話，像滿懷心事的樣子。

「江彬，你倦了麼？」他溫柔地在問。

「不，昨夜睡不好！」他笑了笑。

「那今晚你早點睡吧！」她有點納悶。

第二天下課後，江彬依舊在車站等她，但碧青卻有另外的打算。

「江彬，我們改今晚補習好嗎？現在我有點事！」

「好的，那麼我晚飯後，來妳處吧！」他無可無不可。

「今晚見！江彬，我先走了。」

碧青平靜無波的少女心情，自從給士賑追求撩起了漪漣後，這幾天她心裏凌亂的坐立不安，營透了懷春的滋味。

所以今晚她希望和江彬的品與和英俊外型，她已端的滿足，「謝謝你！」她把着江彬的手，一切的功課放在一旁，她把着江彬留手在茶枱上，笑起紙批在翻閱。她看見他並沒有要急着翻閱的樣子，心裏暗暗感到興奮。

「江彬，你將來有甚麼打算？」她撫開話題。

「現在很難說，以後的事誰曉得？」

這個年紀輕輕的青年人，說起話來這麼世故，但有時又會反常的隨便去作弄別人。

「那你有一個理想，或希望的。」

「妳要說的是理想還是希望？妳知道嗎？理想和希望相差很遠，還有很遠距離的！」他微笑。

「我當然明白，那就先說理想吧！」

「我的理想？」

「假如沒有能力升學，我就要找一份文化事業工作幹去！希望嗎？那就太多了，別說也罷！」

「我知道你的意思，但每一個人也有希望的，能夠達到與否並不成問題，沒了希望，連人生也沒有興趣了。」

「夢想和希望又完全不同了，我從來不願作夢想，明知是夢想，何必要去傷腦筋？希望自是不同。希望一是自己有能力去完成的。」

「哼！你不要吹毛求疵！我總道不明白嗎？但說順了嘴，就會隨便說出夢想罷了！」

澳洲諜影

·司馬紅·

五一：出席和平會議

彼德告訴我，他本人也未可能不到…

「他們對你和對我們都有甚麼傳達和我你的人品複什，一定有甚麼價值。」我們來到這地方，便要被引去接受澳洲的治安人員，他們說：「你們這種地方人品複什，一定有甚麼價值。」

也極少到那裏去了。」我也不完全認爲他的話不錯：「一現在我們已建立起了良好的友誼，並且把我當作心腹朋友看待。」

同時另一方面，他可能是我是志同道合的人，也未可做之材，要吸引我作爲一名聯絡人。

活動，在這時間，我已參加了不少的和平組織，且成了他們的代表，我作爲一名聯絡人，大概各項的會議都派我出席，九五二年秋天，我們舉行了一次會議，在悉尼的「維也納」召開，我代表，和平會議之後，同時還要收集捐款，以應各項開銷。

接近了這一連串的會議，當時在這一星期的時候，他們很愛出一個風頭的朱莉是一名女人。

「一工會的登記，本來，把持這個工會的工黨，是由共產黨所控制的，他便擔任由共產黨控制的「反法西斯主義委員會及反猶太主義猶太人協會」這一個協會在雪梨的加斯特里街設有辦事處，而行政一個主任，有一件事

千里走嬋娟

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

那料正想間，忽聽嘩的一聲響，分明有林樹被他劈斷了。

柯朗已循聲尋洪英追去，那知洪英的話聲已自左面傳來，說道：「大師，你發現那小子了？別放走他了。」

柯朗還要分明他已向和尚那面會合去了，卻分明他在那密林中，聽得一聲嘩啦之聲，他也在此，不絕起，分明他也在那密林中，竟然是有所見錯了自己人？若是

柏下步來。但生面佛大吼，誰知又怪叫聲不絕，但柯朗在此，還會有誰，是和尚認錯了自己人？若是

，那倒妙極了。」他又待行過去拖地，祇見生面佛的禪杖在張望，正楞頭楞腦在和尚跟前，洪英已在說道：「怎麼，大師，又被他逃了？」

「小子哇，打我個咀巴子。」生面佛一手摩了摩頭，說道：和尚身前身後，倒了幾根樹木，因是也歪出了一片地來，洪英提着劍，也向四下急掃了一眼，說道：「甚麼？那小子打了大師你一個咀巴子。」

別看生面佛是個和尚，但身手之靈活，不下於高手，洪英自是知道，是以心下奇怪，且知柯朗的武功便是高他一籌，何況是也經正面打得着生面佛，卻打一個咀巴子。

柯朗也不禁大奇了，立即想到先前所見的白影，那洪英卻見樹身躍上樹梢，四下裏張望，柯朗心下好笑，夜黑林密，人在林中，豈會看到。他就在這處瞬間，只聽嘩的一聲響，洪英存身的那根樹枝，竟陡然折斷，橫枝倒下樹來，洪英立即施展身手，功力不弱，身子是輕飄飄的凌空而來，是向他們英倒下而來，身子還在空中，一聲說道：「奇了，好端端的那樹枝說斷，抬頭

「怎會斷了？」卻見生面佛大吼一聲，掄禪杖，向那樹下飛撲過去，一杖向那樹身劈去！

可是那樹又粗又大，雖是勝得枝搖葉落，但沒倒，洪英也明白了，喝道：「原來是那小子使壞！」一式龍行，斜刺裏奔到樹側，

就在這瞬間，那樹上騰起一條白影，宛若飛鳥投林一般，一晃又落入林中不見了！

果然是人，柯朗才知沒看錯，不用說，打那生面佛的也是這人了。

他這麼一怔之頃，那兩人已追入林中去了，柯朗雖然沒看清那人，但卻已明白了，若非是梅影，別人也沒這快的身法。

（五五〇）

村中人語

危樓

香港還有不少危樓，假如那些大廈也成危樓，問題更大了。

步伐不同

股票一步一步的上升，下降時走得快，而回升時則走得慢。

擒賊之外

擒賊要傷號賠償，人們只怕做證人花去了搵食時候。

地王之王

又有地王拍賣，地王何多，太上是何在。

吟嘯中州

文：賀原　圖：秋風

三年苦辣破驕陽　一葉扁舟衝駭浪

道一同

老人繼續向下流走，敵人也繼續向他追趕，雙方距離越來越近了，河中那邊小船來得極快，比他們跑得更快，快許多，剛才還在上游相距甚遠，轉眼之間已經到了附近，追趕老頭那幾個人似乎發覺情形不對了，大聲喝阻小船不可埋岸，小船上有個使雙槳的人，他似乎是聾子，沒有聽到，連話也不回不句。

幾個人見對方不理，又氣又恨，恫嚇對方，假如對方不過小船，只要小船一入他們暗器，程之內，馬上就發暗器。

但是，小船上那個人仍然不理，繼續向下游疾去，而且斜斜地向岸邊，老人是沿着河岸逃跑的，他看到小船已經靠岸，叫道：「小眼，小心了，我來啦！」

「要來就來好啦，鬼叫甚麼！決下來吧，糟老頭！」老頭子一笑，兩足一點，身子向河面斜掠出去，在半空中雙足一盤，略為減弱下墮速度，得到距離小船一丈左右，才凝住眞氣，穩穩落到船上。

「大眼，你眞捉狹，怎麼現在才來，我以爲你……」

「怎麼？你以爲我活不成了，是不是？」大眼插口打斷老頭的話。老頭這時也看清楚對方了。吃驚地問：「大眼，你怎麼啦？跟人打架？」

「你何止，打架，簡直是拚命。他們，像一羣瘋狗般截住我，不讓我通過。我好話說盡，他們還不肯通融，一定要追殺我。」

老人抱了小孩逃命，逃到河邊，敵人在後，緊追不捨，老人處境如何不危？老人的目光不斷望向河面，似有所待，但甚麼也瞧不見，十分失望！正當他萬般懊恨之際，陡聽得一下高亢的嘯聲，突如其來地響自上游。

這嘯聲來得非常突然，事前全無跡象，一下子就吹了起來，而且非常高亢，响遏行雲！老人聽到這嘯聲，心頭一亮，暗想道：「你這死鬼現在才來，幾乎與我大事！等一會再慢慢同你算賬！」他所然知道弄嘯的是甚麼人。

回頭走，還有人主張扣留我，我實在氣他們不過，和他們吵了起來，接着是打起來。他們幾十個人湧上來，把我困在中心，我一氣之下，就用這一雙槳跟他們周旋。老郭，你知道我的性子，我不出手則已，一出手就收買人命。我雙槳齊飛，把他們打得落花流水，叫爹喚娘，結果，我殺了他們幾個之後，便衝出重圍，便逃了！倒是「原來有這個變故，我怪錯你了！大眼，你沒有事吧？可有受到傷害？」

「害是沒有，傷卻有一點，現在不妨事了！」

「你受傷了？你在那裏？給我看看！」

「已經沒事了，還看甚麼！」

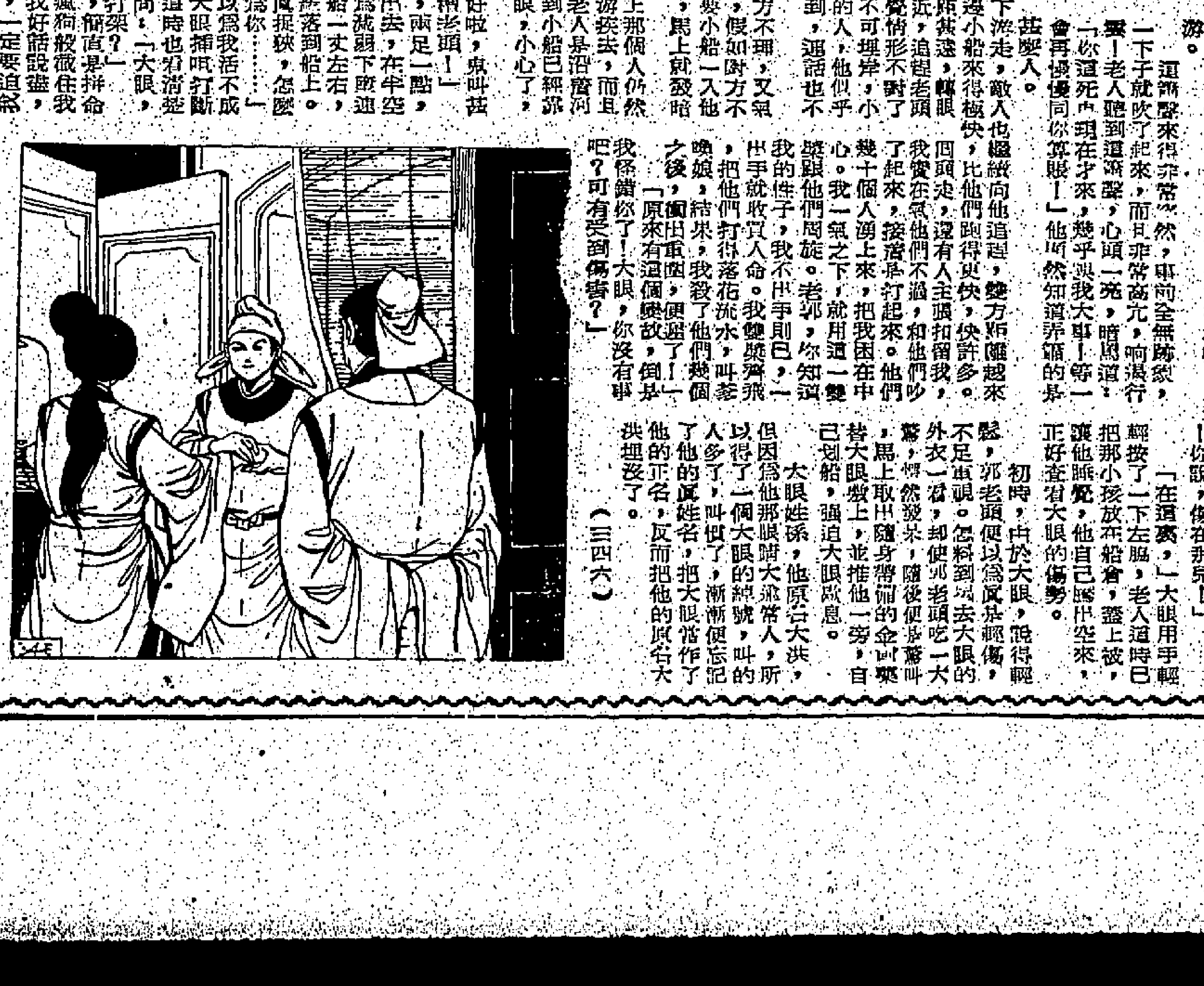
「既然沒事，看看又何妨，你說，傷在那兒！」

「在這裏。」大眼用手輕輕按了一下左臉，老人這時已把那小孩放在船倉，蓋上被，讓他睡覺，他自己騰出空來，正好查看大眼的傷勢。

初時，由於大眼，說得輕鬆，郭老頭便以爲眞是輕傷，不足重視。怎料到去大眼的外衣一看，卻使郭老頭吃一大驚，悚然發呆，隨後便啞啞叫，馬上取出隨身帶備的金創藥替大眼敷上，並推他一旁，自己划船，強迫大眼歇息。

大眼姓孫，他原名大洪，但因爲他那眼睛大過常人，所以得了一個大眼的綽號，叫的人多了，叫慣了，漸漸便忘記了他的眞姓名，把大眼當作了他的正名，反而把他的眞名大洪埋沒了。

（三四六）



CITY HALL ... LIBRARY 15 DEC

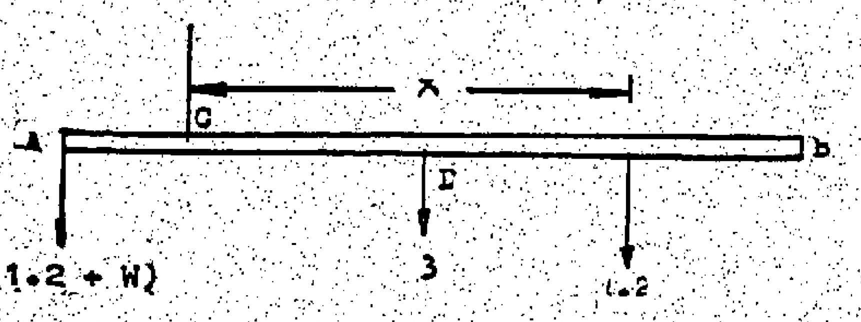
1972英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

物理科　（七）

Physics (7)

(9)



(a) Taking moments about C,

$(1.2 + W) \times AC = 3 \times CD + 1.2 \times (x)$

AC = 10 cm

CD = AD − AC = (50 − 10) cm.

= 40 cm.

$\therefore (1.2 + W) \times 10 = 3 \times 40 + 1.2(x)$

$1.2x = 10W + 12 - 120$

$3x = 25W - 270$ ——————(1)

This is the required relation

(b) The weight is smallest when $x = 0$.

Substitute this into (1)

$0 = 25W - 270$

$W = 10.8$

The weight is largest when $x = 90$ cm.

$\therefore 3 \times 90 = 25W - 270$

$W = 21.6$

The smallest and largest weights which can be weighed by the machine are 10.8 kg. and 21.6 kg. respectively.

(c) Let the graduations of m kg, (m + 1)kg., (m + 2) kg be x_1 cm, x_2 cm, x_3 cm from C respectively.

By (1) $3x_1 = 25(m) - 270$ ——————(2)

$3x_2 = 25(m + 1) - 270$ ——————(3)

$3x_3 = 25(m + 2) - 270$ ——————(4)

(3) − (2) $3(x_2 - x_1) = 25$

$(x_2 - x_1) = \frac{25}{3}$ ——————(5)

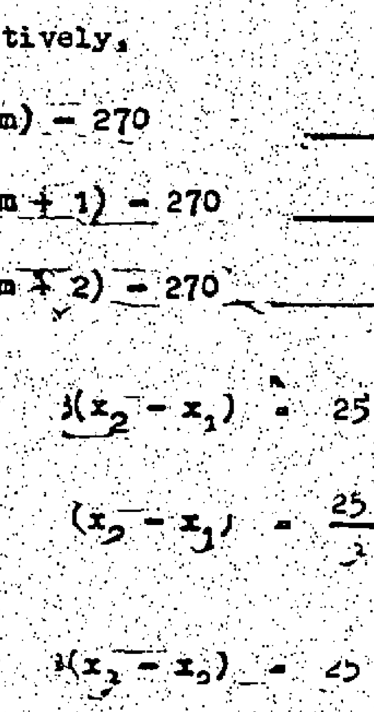
(4) − (3) $3(x_3 - x_2) = 25$

$(x_3 - x_2) = \frac{25}{3}$ ——————(6)

(5) and (6) show that for an increase of one Kg, the graduation will increase by $\frac{25}{3}$ cm.

Hence the graduations will be equidistant if CB is graduated to read W directly in Kg.

(10) (a)



Let the weight per square cm. of the tin be m gm.

Area of curved surface $= 2\pi rh$

wt. of curved surface $= 2\pi rhm$.

wt. of bottom $= \pi r^2 m$

Let the centre of gravity (C.G.) of the cylinder be x cm from the bottom.

Taking moments about A, (and neglecting the thickness of the material)

$(\pi r^2 m + 2\pi rhm)x = 2\pi rhm \times \frac{1}{2}h$

$\therefore x = \frac{h^2}{r + 2h}$

As h = 6 cm

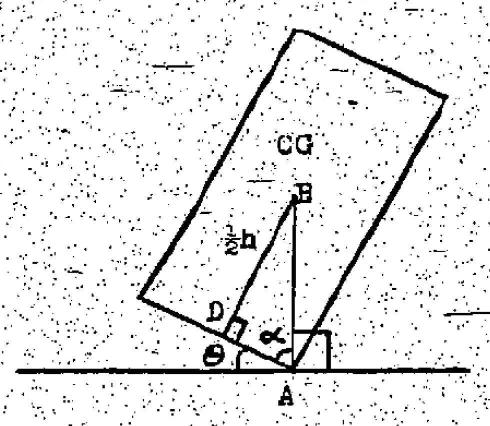
r = 4 cm

$x = \frac{6 \times 6}{4 + 2 \times 6} = \frac{36}{16}$

$= 2\frac{1}{4}$

The centre of gravity of the cylinder is $2\frac{1}{4}$ cm vertically above the centre of the bottom.

(b)



The cylinder is in unstable equilibrium when its centre of gravity is vertically above its edge A.

When further displaced from this position, it will topple order.

At that position,

$\tan\alpha = \frac{BD}{DA} = \frac{\frac{1}{2}h}{r}$

But $h = \sqrt{3}D = 2\sqrt{3}r$

$\therefore \tan\alpha = \frac{2\sqrt{3}r}{2r} = \sqrt{3}$

$= \tan 60°$

$\theta = 90° - \alpha = 30°$

The cylinder will topple over when it is tilted by 30°

Problems for next issue

(11) (a) Show how the coefficient of cubical expansion of a substance is related to its densities at different temperatures.

(b) A lump of glass weighs 72.15 gm in air, 44.32 gm in a liquid at 10°C, and 44.65 gm. in the liquid at 50°C. If the coefficient of cubical expansion of the glass is 0.00003, calculate the coefficient of absolute expansion of the liquid.

(12) (a) At what temperature will the volume of a given mass of air be (i) twice, (ii) two-thirds of its volume at 0°C if its pressure does not alter.

(b) A flask is filled with 4 gm of a gas at 12°C and heated to 50° C. Owing to the escape of some of the gas, the pressure in the flask is the same at the beginning and end of the experiment. Find what weight of gas has escaped.

華僑教育

德貞女中四八週年校慶　師生今日熱烈慶祝

校友會舉行聚餐晚會

（港訊）今（十五）日（爲德貞女子中學創校四十八週年紀念，該校公教員生於早上八時卅分回獻彌撒謝主，由劉玉亭、謝無生、郭若瑟等三位神父與祭。其後舉行慶祝會助慶，節目多項，計有土風舞、歌詠、戲劇，京曲及修女老師聯隊對學生隊的師生籃球友賽，中學部且舉行班際服飾利用比賽，小學部則舉行化裝比賽。

校友會於是晚七時三十分在校內大禮堂舉行聚餐晚會，慶祝母校四十八週年校慶。節目開始，先由主席江秀方醫生致開會詞，繼由英校長區如修女致詞，並介紹校董及校友會幹事。隨舉行叙餐晚會，尚有抽獎，歌舞遊戲及舞會等餘興節目。

各友好學校校長及校友，家長等式日除入將熱烈參加祝賀，屆時將有一番熱鬧。

公教青年聯會歌唱比賽　十四隊晉入決賽

廿六日在大會堂音樂廳舉行

（新聞社）香港天主教青年聯會主辦的第二屆歌唱比賽，參加者共四十隊，分行歌組，及民歌組，初賽結果，有十四隊獲選晉入決賽。該十四隊將於本月廿六日下午八時，在大會堂音樂廳舉行決賽，門券每位一元，分三類，[illegible]年會[illegible]發售。

維多利亞舊生會　廿五晚聖誕舞會

（特訊）維多利亞舊生會，定十二月二十五日晚八時至深夜十一時，於該會[illegible]舉行聖誕[illegible]年舞會，[illegible]者[illegible]伴[illegible]，歡迎校友踴躍參加，舞會卷每[illegible]十[illegible]元，[illegible]可向[illegible]該會[illegible]（電話[illegible]62255）洽詢。

1972 中文中學會考試題預習專欄

英文科　（七）

・許藩芳・

English (7)

Model Answers:

A. 1. He was used to playing football.
2. I saw the policeman running after the thief.
3. I have no friends to depend on.
4. This house is worth ten thousand dollars.
5. This house was once owned by a rich man.
6. I am sure of his innocence.
7. Yesterday an accident occurred to our car.
8. He failed to solve the problem.
9. If he had worked hard, he would have succeeded.
10. We cannot calculate how deep the river is.

B. 1. (3) tell
2. (1) laugh
3. (2) lying
4. (4) raise
5. (2) from
6. (1) due to
7. (2) while I was reading my favourite book.
8. (3) did not smoke
9. (1) that
10. (2) everyone

Exercise 7

A. Rewrite the following sentences as directed

1. I can't help smiling. (Use "smile)
____
2. The employer was quite satisfied with my work. (Use "satisfactory")
____
3. A high wall surrounds the house. (Start with "There is")
____
4. I hope my friend will come to see me. (Use "wish")
____
5. His honesty was known to all that knew him. (Use "honest")
____
6. As I was very tired, I stayed at home (Use "for")
____
7. The committee consists of many members. (Use "composed")
____
8. He was delayed owing to the heavy rain. (Use "due to")
____
9. The teacher did not allow the pupils to talk in the class. (Use "let")
____
10. I was walking in the garden. The boys were heard playing and laughing. (Combine by using "Walking")
____

B. Chinese to English.

雨聲漸漸的住了，窗帘後隱隱的透進清光來。推開窗戶一看，呀！涼雲散了，樹葉上的殘滴，映着月兒，好似螢光千點，閃閃爍爍的動着。—真沒想到苦雨孤燈之後，會有這麼一幅清美的圖畫！

憑窗站了一會兒，微微的覺得涼意侵人。轉過身來，忽然眼花繚亂，屋子裏的別的東西，都隱在光雲裏；一片幽輝，祇浸着牆上畫中的安琪兒——這白衣的安琪兒，抱着花兒，揚着翅兒，向着我微微的笑。

「這笑容彷彿在那兒看見過似的，甚麼時候我曾……」我不知不覺的便坐在窗臺下想——默默的想

刺鑾王

SHE'D HATE RATHER LOVE

聯邦三大至尊寶：韓湘琴 唐威 王靜君 領銜主演

葛香亭 葛小寶 陳慧樓 苗天 薛漢 魏蘇 萬重山 常楓 高明 賈魯石 聯合主演

彩色闊銀幕片

毒沙異 奇疑刺 辣掌雜 謀陣發 血怪測 佈巧王

華慧英 導演 · 李費蒙 編劇

威盡武林

今天 麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 寶聲 金陵 美麗 龍宮 華

聯邦參加國片欣賞週代表作

新故事 新人物 新招數 新刺激

聯邦

華僑晚報 每天元半
分類廣告 費廉效大

美麗宮
九龍大坑東道
今天獻映
七彩古裝歷史打鬥
刺鑾王
韓湘琴 唐威 王靜君 魏蘇
早、早場 刁蠻女俠（下）
公餘場七彩 龍城殲霸戰 加利 谷巴 李奇 夫里

好世界
今天選映
最富愛情七彩巨片
船
何莉莉 林嘉 井淼 金漢 金峰 主演
十一點正早場 今早明早 日月神童
九點公餘場 今天明天
十點正 宮斯科戰爭
鐵漢三雄
慾餘烈火
下期七彩歌唱喜劇 淘氣女歌手

華盛頓
今晚十一點半
李察哈里臣主演
風暴橫掃七洲洋
明晚午夜場
雨中怪客
午夜場

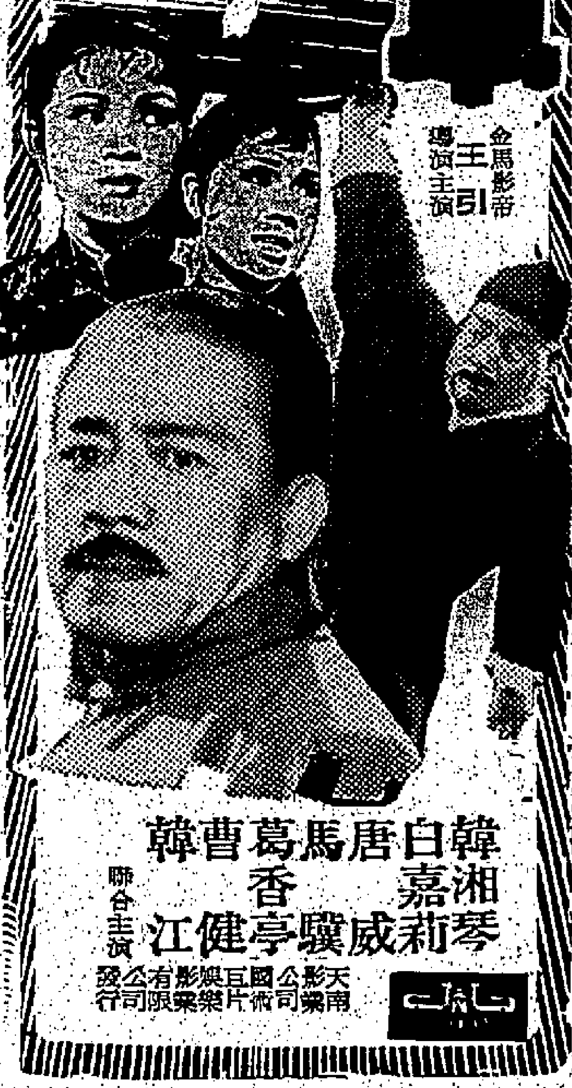
仙樂
今天五場獻映
七彩古裝歷史打鬥
刺鑾王
韓湘琴 唐威 王靜君 魏蘇
十點半早場 諜魄七魂 雷摩頓

新都 樂都 英華 英京 觀塘 下期加入
最後今天 未看速看

豪俠霍元甲

監製 赫吉士 · 製片 袁美雲

金馬影帝 王引 導演主演



韓湘琴 白嘉莉 唐威 馬驥 葛香亭 曹健 韓江 聯合主演

天南影業公司 國際影片發行 巨星娛樂有限公司

皇后 豪華 文樂 快門 金河 北寶 國油 寶聲 國際
十六院 本週末 再度獻映 午夜場

宏華公主新秀 武俠南 燕 希 領銜主演 天才寶 如 紀 英俊小生 江南 巨星 魯平 性格 美艷紅星 華戀 聯合主演

獨霸天下

郭南宏 親自監製
百萬導演 江冰涵 最新力作
宏華公司獨步世界影壇 中國武俠電影登峰之作！

國泰
最後一天
兩部名片一場映完
轟動世界性教育男女片
男女寶鑑
轟動世界最大膽的片
孽海驚魂
明天映七彩刺激緊張巨片
血案重重

青春人花

七彩大銀幕
皆大歡喜 闔府統請
東方凱聲
都話電影更好睇
票房最旺
續送主角七彩照
再版供應 先到先得
今天五場 12時半 2時半 5時半 7時半 9時半
預售三天戲票
鬼影變幻球 移形換影波
好波梗係我
好戲更係我
"V" IS OUR SIGN
東宝

皇都
票價 六元 五元 至廿元
請向票房購票避免向隅
台期最後兩天
今晚七點半九點半 週末 九龍樂宮 影師公演
藝霞歌舞劇團
廿六個全新精彩節目 之視聽娛
七彩特刊每冊一元
藝林娛樂有限公司主辦
E SHA SINGING & DANCING GROUP
大哥・受歡迎・六十人合組
小陳小丹高米 淑咪 芬玲 玲梅 順 青
聯十司藝會員演出
編導 王月霞

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

明星多上手
排名出場序為
陳鴻烈 潘迎紫 岳陽 曹健 孟莉 陳佩伶 歐威 領銜主演
陳莎莉 夏台鳳 胡錦 謝玲玲 勾峰 唐威 鄒森 張冰玉 錢小露 韓甦 葛小寶 蔣光超 金石 客串主演
今日旭華 兩大影業機構 聯合出品

騙術大王
THE DECEIVER

不騙觀衆 不騙錢
只騙大家 得啖笑

週末午夜場
麗都 國賓 仙樂 民樂 寶石 金陵 龍城 龍華 京都 澳門 新都
十八號晚午夜場
秋決
唐寶雲 性格巨星 歐威 金馬影帝 葛香亭 金鐘女星 傅碧輝 領銜主演
小金馬童星 武家麒 金鐘影星 李湘 金馬影帝 崔福生 客串主演
新華・寶聲・永華 十九號午夜場
最偉大的出品人 胡成鼎 破釜沉舟 使國片大放異彩
李行 立志十年 經營此片
最突出的卡士！
榮獲世界各地提名參展
不倒翁 李行
出品人胡成鼎 七彩鉅幕
大衆公司 傲視影壇千鈞百鍊文藝鉅構
期待半個世紀 唯一不朽鉅鑄
又一輝煌鉅鑄

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿照登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：(一)中環總社香港荷李活道一〇六至一〇六號 (二)九龍旺角分處 (三)九龍代理佐敦道碼頭 (四)

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵費，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告・請打電話：H221583

本報分類廣告爲加強服務，由即日起，並可以電話登刊，用電話洽登，每一欄分類廣告，先用電話洽登，再以郵寄支票或郵票付款。花式或剪刊仍照常接受。

總社：香港荷李活道一〇六至一〇六號
(一)中環分處：香港華人銀行樓下
(二)九龍旺角分處：九龍旺角奶路臣街
(三)九龍代理：佐敦道碼頭售票處側
(四)每日由上午九時至下午五時止

待聘 | 喇沙畢業 | 聖保羅 | 市民秘書 | 經驗會計 | 香港大學 | 港大工科 | 私家護士 | 浸會學生 | 浸會理科補習 | 港大學生

香港大學補習 | 家庭教師 | 徵給鐵則 | 香港大學 | 高級數理 | 廠或行商 | 聖類斯 | 經驗補習

港大文科 | 小學補習 | 補習 | 180元會計 | 專代理帳 | 午晚補習 | 補習英文 | 職員待聘 | 中文大學 | 到府補習 | 新數補習 | 小學補習

伊中浸會 | 工專浸會 | 周氏服務 | 專門報稅做數 | 大衆秘書 | 會考英文 | 倫大F7 | 報稅理帳 | 狗 病百貓 H617042 H617620 | 聘請 | 聘請什工 | 女文員後生

保齡球場 | 聘遊艇 船長水手 | 文員後生 | 洋行聘請 | 聘請外勤 | 聘請幼師 | 包裝女工 | 聘女文員 | 課餘工作班 | 聘請電子技術員 | 聘女護士 | 誠聘教員 | 招請男後生

九龍木球會 招聘包辦伙食
每月營業可有式萬伍千元有意請直接來信本會秘書處覺士道拾號

中環 | 珠寶售貨員 | 樂都戲院 | 聘請櫃面 | 聘女助理 | 聘請護士 | 請女外勤 | 津校教師 | 津校書記 | 聘請教師

誠聘專門技術人材
某大廠商誠聘具有產製日用品化粧品藥品等實際經驗技能者不論全職兼職或論件計酬均所歡迎新酬從優有意應聘者請函華僑報一八二號信箱洽絕對守秘

電氣學徒技工 | 大厦

招電視片藝員

招請訪問員 | 招請JUNIOR FIELD SUPERVISOR | 外勤收賬 | 誠聘教員 | 請男文員 | 招請後生 | 聘請 | 聘請文員 | 珠寶售貨員見習生

香港區誠意聘請社團書記一位 退休書記
某大商會社團高薪聘請一位男性書記工作清閒但必須要有社團經驗忠誠老實四五拾歲以上更佳待遇特優略識英語誠意者請詳列履歷及近照函華僑報信箱861號

請練習生 | 男女練習生 | 飾櫃陳列員 | 聘請司機 | 請天厦管理 | 醫院聘女病房助理 | 看更員 | 女收銀員 | 小學補習 | 男女職員 | 聘請教師 | 誠聘教員 | 誠聘教師

九龍律師行招請後生信差須英文中四程度無須經驗試用期月薪弍百七十五元經錄用後月薪三百元詳學歷寄九龍郵箱K2541號

聘請女傭 | 高薪招請 | 聘請職員 | 兼職女秘 | 夜校教員 | 請售貨員 | 聘請教師 | 請女職員 | PVC電廠 | 高薪誠聘 | 聘請後生 | 珠寶 寶光石珠

營業註冊 | 油漆裝修 | 聰明的老闆 | 職業介紹 | 打臘 | 專做鞋花 | PABX | 打字機 計算機 收銀機 複印機 | 打字機修理 | 戒酒互助社 | 電視修理中心 彩色黑白・收錄櫃機 天線安裝・快捷妥當 日夜服務港九新界 H708496 K794777 | 地毡 H724644 | 遠東打臘

ready 彈性萬能架

三多商行有限公司 VENICELON 香港德輔道中廣東銀行大厦五〇一室 電話H222281・228528・240622・238490

物業買賣設計裝修 | 漏水 | 電視奇精難修 | 週轉要錢 手續簡便 K300352 H748314 | 送禮貼士 | 康樂牌標準磅 KRUPS

總統呢絨公司 英國名廠呢絨 保證貨真價實 香港德輔道中李寶椿大厦地下七號

油印平靚 | 元旦特平 | 裝修工程 | 雪櫃翻新 | 商社註冊 | 油印打字 | 廢紙 | 特種電話錄音機 電話NT-214133 | 抹窗打蠟 | 寶石批發

精設心計 聖誕咭月曆 最新款多 12張套裝 精美名畫月曆 大量供應・零售批發 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號美德大厦 送貨電話：H236382 H238537

漏水 | 三日起貨 | 綠茵時裝 | 快捷電視 | 冷暖氣 | 上海冷氣工程 | 平打字機

奧國人造鑽石RI 全奧國獨家人造鑽石廠D.SWAROVSKI &CO。出品R!及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。香港總代理壁光有限公司：鄰參利街11號二樓 H223007王先生 門市部：H458974

美國名廠高級錄音帶 audiotape 特價發售 1,200呎$9.00 900呎$6.50 850呎$6.00 雅典公司·中建大厦926室·H-229348

皮褸 世界公司 現沽各樣猄皮褸 軟皮褸尖沙咀金馬倫道廿六號 電話：K六六七八七四五〇

軒麗專改男女西裝女褸 | 金藝裝飾 | 黎氏燙金 | 清潔打臘 乾洗地毡 | 萬能角鋼 百葉窗簾

ServiceMASTER OF U.S.A. 美國洗地毡專家 遠東總代理：太平洋清潔有限公司 電話：H246586 H225428 H224307

中英翻譯 | 專修電視 星牌樂聲

莫昌德 指導置業 海外投資 加拿大溫哥華買樓搵我 SIDNEY C.T. MOK BLOCK BROS. REALTY OAKRIDGE, VANCOUVER, B.C. CANADA 住宅電話 321-1009

雪櫃噴油 | 中日文件 | 借錢 | 專改西裝 | 雪櫃噴油 | 影印 | 醫藥 冬暖夏凉 | 風濕、酸痛、失眠 疲勞、神經緊張 立刻見效 電242887 新玲電療安樂枕

高級樓宇裝飾材料
新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾藝術磁畫，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼餅盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新穎取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購 德兆洋行門市部 香港大道東一〇含 電話七五四三〇四至七

膠囊廉讓 | 洪冠洲 | 書報

香港法律彙編
香港・法規・全備・全書・分四巨册 全套四百元 長期讀者八折

香港年鑑 1971 商行・工廠・學校・社團・家庭・個人 ★案頭必備★ 每册15元 售書處：(一)總社香港荷李活道一〇六至一〇六號 (二)中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 (三)九龍旺角辦事處上海街四九七號 (四)九龍代理佐敦道碼頭售票處側巢益號

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：19 47 80 99 107 110 111 113 115 116 118 119 125 126 128 130 133 134 136 140 141 142 143 145 146 147 149 151 152 153 158 161 162 164 166 169 170 175 176 181 182 183 184 189 190 202 208 216 218 223 232 278 279 290 292 372

中區辦事處信箱號碼：667 668 669 677 678 680 681 687 688 691 692 693 695 698 700 702 704 708 711 712 713 716 722 731 734 247 743 751 752 754 760 762 763 765 768 769 771 776 778 777 780 781 782 783 784 785 786 788 791 792 793 796 798 799 803 804 808 815 819 822 823 824 825 826 827 828 829 830 832 834 835 836 838 839 840 841 843 852

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 904 905 911 912 915 923 925 928 929 930 931 932 933 935 940 941 943 945 947 948 949 950 951 952 974 976 980 982 986 987 993

旺角辦事處信箱號碼：1035 1041 1048 1052 1054 1058 1062 1068 1072 1083 1084 1092 1441 1094 1115 1116 1120 1122 1128

尚有分類廣告刊在第九張第二頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六至（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行壹樓地下（三）九龍旺角分處上海街四九七號地下（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號五八三

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起特設電話專線為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登或用郵寄，每段分類廣告，五角或一元者，可用郵票代付，但郵票用冷字分先行寄來，請分別註明辦法，仍照常接登。本報分類廣告，亦可郵寄，請到本報各處辦理是幸。

總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號
中環分處：德輔道中華人銀行壹號地下
九龍旺角分處：上海街四九七號地下
九龍代理處：佐敦道碼頭售票處側集益五八三
刊登分類廣告專線電話：H式式（二）五八三
每日由上午九時至下午五時止

出售

高息二樓 廉售 旺角近龍樓酒家實用呎年期長收租約萬餘有租約K六三五〇二一千售八七請捐免

地王吉樓 尖沙咀彌敦道洋樓廉售八百餘呎三面單邊四房十一至四時K〇〇三二七四盧洽

旺地租售 新界粉嶺聯和墟側近萬尺可作倉廠或娛樂場有水電價錢相宜有意者請K二二六一七五陳洽

窩打老山 洋樓租售 一四〇〇尺三房（一）兩廳全層有入伙紙每日下午四至六時請K八五七六〇一

洋樓急售 麥當奴道68號好景大廈實用千五百呎先到先得每呎只售五元上午七至七時H七三六三式七陳

鋪位出售 作電約十七號呎可尺H七〇三四五九九收租可售八萬元洽

德成行 樓屋 代理地產物業買賣按揭歡迎垂詢電話H 229759・229086 大廈901室服務中環 誠意歡迎

汀九灣別墅 一交吉七〇號有十二式呎實用面積二四式六八另有花園小灣式〇二萬餘呎 請電H二四六二八

玫瑰新邨 現吉後息收租 式三萬呎 七倉四九〇四 何先生洽

旺舖連閣 九龍彌敦道136—138號 新式伙一尺合各行生意 紙九折電K241324

唐樓廉售 九龍彌敦道136—138號 伙餘一梯兩伙有入伙紙 五百呎即住

平租售即住 食電宇大廈B座九百呎 水喉...K六六〇二李

高尚洋樓

交吉出售

千德道68號華星大廈B座三樓面積一千五百七十呎每呎一百六十元連同車位出售電話K944017商洽免問

廠房廉售

九龍汝洲街大廈三面單邊80呎連裝修冷氣十萬元 總面積一千呎 讓四半空新 永康道74號 有意電K430241—4

樓全幢售

交吉地下 長期跑馬地 平售出國 接洽電話K一式式三〇六七四七

特大唐樓

七樓兩房三廳交吉即售歡迎四號時汝州街247號七樓 K八六三一七三四陳洽

大單邊鋪位

新蒲崗彩虹道旺地點交吉平售 請到上址

北角樓宇廉售

鰂魚涌英皇道十四樓下層 住宅商行工場使用四百餘呎實用交吉 電H618814四姐洽

吉樓出售

新蒲崗彩虹道上午九時至下午二時 設備環境優良交通便利 電K212304趙太洽

洋樓吉售

銅鑼灣怡和街40號大廈十二樓 A座面向公園 南向六百餘尺 十一萬五 電H713131或辦公時電 233699梅

地下廠房吉售

新蒲崗工業大廈

約六，〇〇〇呎

接洽電話：K六六〇二六六・六六三九四〇

旺角新裝修

彌敦道恆大廈大九四號一座兩房八五售吉K交一八四

旺角車房

面積三千呎高樓底廿呎可加建閣樓年期長出國平售接洽電話K八式式三〇七六七四

旺 鋪

洛克道402—404及252

八五折 有入伙紙

請電H二四四六二八

旺角洋樓

長期柚木地板單邊樓房每層面積千式百呎交吉出國平售。

接洽電話K八一式式叁二叁〇四七六七

洋樓售 塘尾道三號...九至呎月四十一...八九餘

翠鳳樓 鳳凰新邨鳳鳴街19—33號

B座地下	1097呎	售126,300	1,340	
C座地下	1204呎	售138,600	1,470	
D1座地下	1202呎	售138,500	1,470	
D2座地下	988呎	售112,400	1,190	

・現貨旺舖・ 正義公司

安豐大廈 荃灣享和街80—98號

A座一樓商業	3886呎	售400,500	租4,100
D座地下旺舖	1271呎	售247,000	租2,500
E座地下旺舖	1206呎	售213,900	租2,160
F座地下旺舖	1206呎	售213,900	租2,160

・時價租售・ ・歡迎洽商・
香港德付道中84號交易記大廈1204室 電話H四五一五二一 地盤電話K243995 地盤電話N T402057

安裕大厦 荃灣街市街 旅樂場側便
樓高25層 石屎完成 裝修內部 快將入伙 餘樓不多 欲購從速
H四五三二六五 地盤電話N T214109

中央服務管理有限公司

香港摩理臣山道一百號地下 電話：H七四七三〇一

1 九龍旺角染布房街單邊奶路臣街大樓依利
2 香港灣仔船街舖面閣樓另出售...
3 打道宇樓...
4 地下旺舖...
5 香港筲箕灣道六百呎...
6 愛秩序灣大廈...
7 香港銅鑼灣建時街...

代租售 舖位・樓宇

洋樓急售 北角寶峰園明園入伙面單邊先付11三萬...電H746578

廉售樓宇 九龍十七號樓有交...H七三三四六

廉售洋樓 銅鑼灣地下G座...H七三三四

快63意年 千壹C元...電H693397洽

旺角吉舖

地下連自由閣千七百呎長期西洋菜街一號P交吉。另二、三、四樓分層平售。可分期付款。接洽電話K八一式二三式三〇四七六七。或本樓阮伯洽。

海外信託大廈

德輔道西51至57號...餘尺業主交吉...電H四五...

旺舖廉售 紅磡水下...電K658324洽

山村道 39號...入伙九萬九...H777650

北角鴻福 大廈西南...電H704207

高尚洋樓 紅磡庇利街...K六二七...

靚樓平售 高息...洽K665702

新蒲崗旺舖 錦榮街八號...電K211922

唐樓出售 中環依利近街...H443955

廠房租售 香港仔...H713129

平價好樓 上環...H236822

英皇道寶峰園 高級洋樓...

洋樓出售 中環九龍...

靚唐樓出售 九龍...228號...

吉樓急售 豪華...

旺舖廉售

北角馬寶道77至87號地下一連六間商業一樓一連九間約一萬三千餘尺適合酒樓及各行商業近碼頭巴士總站交通便利電H766869洽

交吉唐樓 窩打老道一梯兩伙 775呎 平售可分期 電話H248429・H249349

豪華平賣 窩打老道山文運道十七號...

羅素街 銅鑼灣...

吉樓出售 ...

廠樓出售 紅磡...電K456623

西區現成新建唐樓 德輔道西...

新建住宅出售

九龍基隆街103（二）近界限街口110年期 小單邊 住宅本地盆或接 洽昌建築公司 電H458046

舖位出售

尖沙咀敦道五十號 八號大厦二十 都大厦 樓宇第六號 四十舖位 出租售四個 尚餘月約三期 積二十方尺 售價七千元 五千六百 電K六八二 MR. BOB洽

太子道

嘉華閣 花園洋樓

設計完善 一流設備 所餘無多 欲購從速

洽購處 協建置業有限公司 榮發大廈808室 H249671 K637119

較其他太子道區樓宇每尺便宜卅元以上

旺舖吉售

大角咀道 一連三間4800尺 999年期有意請 電：K 674241洽

洋樓出售 香港...九列...

洋樓出售 中山...

廉售樓宇 ...

廉售樓宇 九龍...

車房出售 ...

旺舖廉售 ...

靚吉樓售 長沙灣道...

太子道花園 太子道272號...

洋樓交吉售 ...

豐樂大廈交吉出售 尖沙咀

吉唐樓平售年期長 ...

中區新建洋樓分層出售有入伙紙 ...

英皇道海景新樓 991

新建樓宇分層出售 中環結志街...

吉樓平售 ...

唐樓出售 ...

昌順樓

荃灣大河道（西樓角新路）西式唐樓交通便利房房有廚旺中帶靜環境住宅，即將入伙，分期付款，平過交租

洽購處 ㊀昌生有限公司香港丹利街16號騏利大厦302室 H222277 H231840 ㊁雅典公司香港畢打街中建大廈926室 H223600 ㊂地盤辦事處N T407975

尚餘數伙・特價優待

洋樓出售 ...

旺舖租售 ...

天后廟道 ...

洋樓出售 ...

官塘茶果嶺大樓

近茶果嶺碼頭即買即住樓高六層第2樓1梯兩伙兌管理費背山向海環境優靜交通方便建築材料好每尺百餘元可分十二年付款請電K440716大仁置業有限公司或到地盤與黃洽

樓宇代租 香港區

樓宇代售 香港區

嘉年物業管理有限公司 詳情請撥電話 九龍K三〇〇二〇三 文苑樓23號地下

勝利道

九龍何文田勝利道十六號一梯兩伙高尚洋樓...接洽處：鴻星營造有限公司 電話K八五二四一〇

利道有限公司 九龍置業教育 洽購處 電K 685372 K 664995 K 845768

中環唐樓★土瓜灣美利大廈

西輔道西 206

新樓租售 九九九年期 一梯兩伙 電話 H468002 H 438246

商業二樓 交吉...

北角英皇道310號雲華大廈

商業樓宇面積2500尺租售廉 宜高尚住宅尚餘壹層交吉廉售

金興建業有限公司電話：H七二九一〇四 雲華大廈管理處電話：H七一一八〇六

香港仔黃竹坑道 怡安工業大厦 已有入伙紙 分層租售 電話H248429・H241511

商業樓宇平售 九龍元洲街...

怡安樓售 ...

頂廠品紙

某中型紙品廠全部招頂 機器歡迎零售請 電K二一〇七八七洽

鏡記舖樓 按揭租務...

旺角靚樓 ...

旺舖平售 油麻地舖800呎 年底交吉可分期 電話：H248429・249349

樂信工業大廈現貨租售

...

偉德大廈分層平售

灣仔洛克道414至430號

銅鑼灣地旺、圖則新型、戶戶南窗 十式年付款、上蓋完成、將可入伙

吉舖出售 ...

旺舖出售 九龍大角咀...

德輔樓 中環德輔道中311號九九九年期一梯一伙...鴻星營造有限公司 電話八五五〇〇一

半山洋樓 ...

洋樓出售 ...

吉樓急賣 ...

唐樓交吉 ...

洋樓廉售 ...

油麻地旺舖 ...

尖沙咀吉樓租售 K685773 660681

正記公司 租售處

香港司徒拔道43號 松柏新邨 巨型洋樓 設備豪華 海港全景 環境優美

合僑士諾道沙咀尖 樂福大廈 高尚住宅 年期長久 材料上乘 即將完成

九龍鳳凰新村飛鳳街37—41號 正鳳樓 有入伙紙 旺舖租售

西區平樓 ...

出國平售 ...

葵涌東亞工業大厦

經已入伙祇餘12500呎出售

接洽處：東亞企業有限公司K671151

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。

華僑日報謹啟

茲函附郵票、支票 計港幣 元，請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

此致
華僑日報

刊戶：
住址：
電話：

啓 一九七一年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去，（面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元
七十個 每天三元

唐樓吉售 ...

新樓平售 ...

花園洋房廉售

...

借錢 ...

大埔 高尚 向南 住宅 ...

洋樓租售 ...

尚有 分類廣告 刊在第九張第三頁

干德道洋樓吉售 ...

吉樓萬陸 ...

唐樓出售 ...

元朗廠房出售 ...

唐樓出售 ...

油麻地樓 ...

青山道樓 ...

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

登分類廣告‧請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務。

招生

學 各區 九龍 K633087 廿年經驗 中期路試 安全正確 保證滿意

學 2—8時 K935790 大發新車 捷法教授 中期路試 迎急考試

學 新大發 收費優廉 K239183 圖解示範 足師易學 初學急考 保證過關

學 各區 K210886林君 專科教考 中期路試 每鐘八元包教 保證成功滿意

學 17年教車經驗 H739916何

香港學 新法考試 中期路試 早補習 晚補習

速成國語

天使育嬰院 醫護主理 環境幽・空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

股票經紀速成班 由富有經驗人士教授股票交易程序交收及過戶手續賬目處理兩星期完成學費港幣一百元。乍畏街卅五號二樓H四三三八一〇

英日小國語語姐語

留日招生

音樂之家

英人教師 MR. EDWARD

剪裁餘業

英倫會文會發專大考法話音 分個別及小組授課 時間可任擇（上門另議）界限街四十號11樓B座 詳情請電K807178

小提琴室 華聲

結他鋼琴

古箏琵琶 粵曲新打 吹彈唱

國際語文學校 英美會話 德法西國語 日文英專

國語

中文打字

鍋爐考試

斯華裁剪

結他入門

蕭文授舞

時裝裁剪車縫

聖心

香港婦女分科學校 十二月中日夜校新班十五日開課 裁編美 服設 製鋼烹 縫織容 裝計 花琴飪 週末裁縫十八日開課 彌敦道751—753號・電話806223

五元教舞會保

香港商科語言書院 安德烈博士主理・即日夜新班・電話858440 英文拼音・英婦會話・日文・法文・西班牙文 GEC班・打字・簿記・德文・國語・珠算 出入口文員班・電腦專科班・TOEFL・信扎 旺角彌敦道607號 新興大厦三樓大人公司對面 旺角彌敦道593號創興銀行大厦5樓電話859364

吳建蓮教授 五元 聖誕速成 學舞

郭彬授舞

結構計算

油畫水彩 兒童・描素

鋼琴教授

鋼琴樂理

歌星之音 演唱機會

李瑞安娜教授 舞

學士上門教授 英語會話

原子粒 AM FM

英人小姐 英語會話

佩蘭書苑

英婦

英語 城北只英 大角收婦 廈新女教 電都生授 H706058

健民

育嬰院 歡迎參觀

留美女師

立美教授 中西西菜餅點嚼燒臘心花 地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備） 歡迎參觀簡章備索

德信烹飪學校 專科大廚元位長駐訓練下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 （電話索取簡章 免費寄到） 彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

謝熙書法

手風琴結他 二月速成

英人教授

梁舜燕 親自教授 化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班 大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625

上門日語

李良丹 五元 聖誕速成 學舞 流行舞際交

香港商科語言書院 安德烈博士主理・招各科日夜班電858440。 英文專修班・中英會計班・商業全科 旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人對面） 旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓電859364

打字 英國必文考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院 立案 旺角彌敦道607新興大厦三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601創興銀行大厦五樓電859364

租賃（九龍）

招租檔位

青山道通州街 安泰工業大廈 尚餘B座10字6600尺頂樓全層12000尺 租售電話H448711—3

工場招租

幽靜新樓

全層招租

尖沙咀樓

平租廠房

廠房招租 新蒲崗工業大廈樓上交通方便電梯充足管理完善交吉平租單位由七千至壹萬伍千呎 辦公時間電K二一二二六一黃洽

美孚梗房

一房一廳

廠房招租 官塘道340號後通大業街 祥順工業大廈 樓底高‧每方呎載重200磅 洽租處：順昌有限公司或本廈 電話H435243—4本廈K444010

旺吉舖租售

尖沙咀寫字樓招租

洋樓梗房

工廠租售

地下連閣樓 鳳凰村翠鳳

吉樓招租

旺舖廉租 旺角廣東道九一〇號地下連自由閣合五金電器行業 電話K849815洽

俊慧園

工廠大廈

唐樓招租

高尚洋樓

旺舖出租

五金工場

荃灣全新樓

砵蘭街旺舖租

九龍旺舖招租 油蔴地彌敦道四八二號地下適合任何行業 出租電話：八五二四一〇・八五五〇〇一

唐樓出租

工廠租售

工廠出租 九龍荔枝角道777號田氏工廠大廈九樓招租面積B座4200平方尺D座4100平方尺電K663396K669380

尖沙咀旺舖出租

廠房出租

二樓廳房

中耀樓

又一村

九龍商業樓租

吉樓招租

吉樓租售

寫字樓分租

尖沙咀地下出租

樂道凱悅酒店右鄰 450呎只租三千元 旺舖廉租 電話：H249834

新樓出租

廠房出租

窩打老山

招租

舖位分租

全層平租

地王平租

廠房租售

彌敦道旺舖招租 彌敦道440,442,442A號地下及閣樓總共面積7,000尺廉租 H447862 K362171接洽

廠房租售 新蒲崗大有街現成廠房弍萬尺三面單邊交通便利工人充足即可入伙如需要壹萬尺者亦可分割有意請電K四三四二七七鄭君洽

工廠出租 萬昌工廠 青山道538 2/532A 永康街38/40 官塘敬業街工廠樓

洋房租售

吉舖出租

別墅洋樓

寫字樓

洋樓分租

廠房連天台 新蒲崗八達街利中大廈六樓合千餘尺又官塘偉業街美嘉工廠大廈弍樓由五千六百尺及七千尺萬四千尺至弍萬伍千尺連天台廠租 電話H四七二七弍弍洽

唐樓旺舖

分層招租 官塘大業街13號 日生工業大廈 每層一單位三千餘呎起 電梯兩部・柱位特小・即可入伙 洽租處：順昌有限公司或本地盤 電話：H435243地盤K444010

彌敦道寫字樓廉租

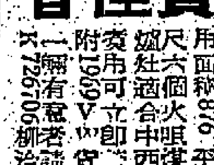
尖沙咀舖分租

王樓租售 舖王

尖沙咀舖

葵涌現貨廠房 石建街建興工業大廈快將入伙廉售每呎卅餘元租四毫起三千餘呎起地下兩層 光綫充足起卸便捷合大少工廠貨倉亦佳 華懋H二二九〇六〇

惠風工業大廈 分層出租 官塘道394號 每兩層有升降機一部，停車位多



中國冷氣有限公司營業電話H:233334

官塘鴻圖道17號 發利工業大廈 招租 7100—平方呎 洽租處 嘉利建築有限公司 九龍星光行1529室電話K676767

出讓

工廠廉價租售 新蒲崗六合街九號實用面積7,000呎大型貨梯，客梯兩部，光綫充足，獨立廠房，前後樓梯甚闊廉租售有意請電八六九六六三接洽

闊大地下

洋房廉讓 跑馬地樂活道四十三號E座一樓一千六百餘呎連上蓋大車房售十七萬（交吉）到上址找李伯引看或電話新昌置業李劍琴洽電話：H二二〇四七七 H二三六七〇九

旺舖出售

美孚三期

雪櫃平沽

車主出國

平價車讓

希路文

海外投資佳音

洋樓出讓

西醫診所

工廠出讓

ABS廠

美國10尺龍門刨萬八元 美國FOSDICK・JIGBORER座標企頭機床 12,000元 美國36"×36"×12尺四刀臺龍門鑤床 22,000元 KEARNS3寸標軸全牙高等搪床 13,000元 英國24寸全牙新型橫刨 5,000元 美國8"呎16噸力曲軸冲床兩副共 3,600元 元洲街269K866051H723759洽

萬能磨床・六尺3/16剪床 英國JONES & SHIPMAN8"×20"萬能磨床 7,500元 英國六尺×分半新式電動剪鈑機11,000元 各國14,16,18,20,24,26寸新式橫刨15副 各國4尺5尺6尺7尺8尺10尺14尺車床20副 英國行5尺搖臂鑽床5,800元 元洲街269.K866051・H723759洽

別墅廉讓

喜臨門 AG IMP

光明士多

靚地出讓

徙置工廠

香港花園

徵求

出國徵友

男仕徵友

衛夫人婚姻介紹

徵書古玩

徵租小房

誠徵女友

業主佳音

徵購

徵求貨倉

誠徵女友

誠徵伴侶

製餐巾機

聖誕舞伴

誠意徵婚

誠徵男友

出國徵伴

各國男友

舊琴 求徵 H746582李先生洽

瑞生隆五金行 科學井 水源充足 永久得福

誠意徵友

矮人

鋼琴 求徵

誠徵女友

徵吉廠地

徵求女伴

收購酸枝

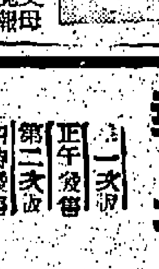
訪尋

尋趙維芳

尋趙維芳

尋人

尋鄺立全



尋柏美珍 仲順嫂見報後辦公時間請電話H二四三〇一一接31號分機鄧先生洽 妹蕙開弟

啟事

遺失聲明

離職聲明

遺失聲明

頂舖聲明

遺失聲明

遺失聲明

洗衣場停業通告並廉讓機器

華僑晚報 每日經常出紙兩次 一次版 正午發售 第二次版 四時發售

尚有分類廣告刊在第九張第四頁

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，音樂選輯，自關之歌，小丑與唱開心果，龍翔虎躍，十五分，歌壇選唱，美麗的姑娘，採情郎，不唱山歌心不爽，花傘舞曲，對花，三十分，天氣報告，時代曲選唱，春風輕輕拂楊柳，水紅菱（珊珊），小小梅花鹿，一個星期有七天（李勝祥），愛神的箭，銀花飛（許玉蘭），採檳榔，兩條路上（白姿），萬年青，車鼓歌（包倩利）。

七時，報時，錄音轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，十五分，粵語新聞簡報及天氣報告，「海員招募處有關海員空缺報告」，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，山水遠，一路順風（鄭玉玲），紫丁香，哈里島（合唱），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，本港海員特別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，搖船曲（合唱），海浪像花朵（奚秀蘭），愛的呼喚（譚伊莉），情網難逃（合唱），心上人，為你流盡千點淚，對你沒辦法，有我沒有他（徐昭美），美麗的謊言，情淚（余天），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「旗邊溶下」，十五分，「今日的英國」，二十分，音樂小曲，海邊之戀，愛的波瀾，迷人天使，我倆的世界，三十分，兒童節目「出口成文」。

十時，點唱節目「空中小鄰居」（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「審語新談」四三三講，三十分，米高渴的故事「大牌歌星」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今歲馬角牛房本地及外來生豬價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，五分，「時代歌聲」時代曲，太平山情歌，不得了（尤金），愛你三百六十五年，我沒有騙你（譚順成），一見你心就跳，痴痴迷戀你（洪淑美），夢中人，我說是永遠愛你（合唱），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回之「奈當」第九回。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，十三分，「銀壇歌聲」時代曲，郎變了主題曲（姚蘇蓉），美麗的人生（合唱），親愛的人生（青山），我要活下去（姚蘇蓉），痴情恨（姚蘇蓉），二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄。二時，無淚亦情深之「冰點」十六回，三十分，粵曲選唱，雙仙拜月亭（何非凡、陳鳳仙）。

三時，粵語新聞簡報，「我為你歌唱」時代曲及流行曲，三十分，午間，空間，民間故事「小翠」第二回，五十八分，天氣報告。

四時，時代曲選唱，單身女郎，低垂的洞邊（合唱），過去的戀情，長相憶（吳鶯娟），十五分，降臨節特別禮拜節目，三十分，親親仁人「父子淚」第七回。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「出口成文」，三十分，時代曲選唱，綠綠河之戀，你的眼睛（潘秀瓊），我倆的足蹤，金魚（合唱），小紅花（葉怡保），我有一段情，美麗的眉宿（吳鶯音），五十分，常識解答節目，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，四分，工展新聞，十分，「空中問答」，二十分，歌星選唱，媽媽你在那裏，藍色的愛戀，可愛的人生（張露），三十分，人海情潮「最後一個音符」第五回。

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，幾度夕陽紅，情人的秘密（洪鐘），我倆相逢，紅丁香（崔萍），十五分，「農民一週」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞，四十五分，通宵夜夜此時刻「失蹤夫婦」，五十九分，漁民天氣報告。

九時，「競猜每週最受歡迎曲揭曉節目」，三十分，「燒過籬下」，三十五分，「吹文唱字」，「民為先」，四十五分，時代曲演唱，深唱（青山），夜風曲（青山），初戀（安琪），愛你入骨（青山），曬在春，你能瞞過我（玲玲），十時，報時，粵語新聞簡報，世界勾奇「太陽復仇記」，四十五分，藝術歌曲，賣花詞（合唱），今夜，陽關三疊，問鶯燕。

十一時，粵語新聞簡報，「第二回，三十分，「愛曲夜思曲」時代曲，月亮團圓，愛的說（姚莉），秋夜，如果沒有你（白光），吹皇薦，荒山夜夢（韓婷），我的女郎（蓉蓉），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，超短波節目，上午八時，時代曲，採檳榔，新桃花江（毛玲玲），何處找愛人，配對成雙（趙曉君），十五分，國語新聞，二十五分，粵曲，南唐春夢（鄧碧雲、李寶瑩），四十五分，音樂。十二時，全日廣播完畢。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，「粵語新談」四三三講，二十分，音樂，三十分，古典音樂。九時，廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，愛河瀾（潘秀瓊），深印在心坎裏（燕楓），跟你伴侶相對（崔萍），藍西和咪咪（葛蘭），十五分，絲竹之音，思鄉，空谷傳聲，百鳥和鳴，三十分，新聞簡報，天氣報告，絲竹之音，飄飄紅，步嬌宮，掃落花，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，清長雅趣，時代曲，少年的我（李福勇聲合唱），農村曲（紫薇），三十分，天氣預測，時代曲，告訴他（葛蘭），回想曲（葛蘭），春夢了無痕（麥韻），白雲（秦淮）。

八時，新聞報告，天氣預測，時代曲，冰冷的心（張小英），杜娜（藍娟），漁女香飄海浪（青山），別走得那麼快（劉韻），為什麼（劉鳳屏）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，繼續時代曲點唱，每日菜點，（祝壽祝婚，婦女雜誌），三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，近水樓台先得月「呂神」（林家聲），霓裳羽衣曲（鄧碧雲、吳君麗），三十分，倫理小說「歡樂滿家」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，寄情小說「瘋狂聖誕夜」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十四分，時代曲，粵曲，夜哭雷峰塔（文千歲），三十分，時代曲，爵中花（靜婷），你是誰（翁琳），我的他（任約翰），迷惘中的愛情（靜婷），為什麼（雪霜），二八年華（任約翰），五十分，「通俗成語」。

二時，倫理小說「吾見不肖」，三十分，時代曲，月滿西樓（沈月華），刻骨相思（溫灼光），臨別的一笑（沈月華），生命如花蕊（溫灼光），我愛秋天（潘迪華），一夜銷魂（夏丹），愛人再會吧（潘迪華），被遺忘的人（夏丹），賣糖歌（張露），只有我和你（林竹君）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，鴻雁齊飛（尹芳玲），賭不如醉（鄭錦昌），蝴蝶夫人（尹芳玲），追（鄭錦昌），桃花源處（李香琴），天仙配（王靈珍），情的眼淚（李香琴），春到人間（黃金鳳），椰樹結情緣（鳴茜），三十分，章回小說「粉粧樓」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，諜餘談話。

六時，新聞簡報，港九時事，十五分，「美容講座」，三十分，今古奇談。

七時，新聞簡報，三十分，俱樂部「作飲作食」，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，時代曲，安妮不要哭（葉麗儀），什麼事兒沒你慈（葉麗儀），十五分，天羅地網之「航機喋血」，四十五分，萬馬凌談。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，新編傚惡懲奸小說。

十時，新聞簡報，時代曲，慈母恩（蓓蕾），我永遠愛你（潘秀瓊），搭錯綫（潘秀瓊），日落西山（姚莉），小小兔家（莊雪芳），夜會（姚莉），只因為別離（莊雪芳），三十分，文藝小說「追求」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋燈夜話「賭鬼」，三十分，時代曲，故鄉淚（余天），月光湖上（潘秀瓊），夜半私語（潘秀瓊），夜歸人（余天），不是我的春天（甄秀儀），祝福你（舒雲），鮮紅的玫瑰（舒雲），管不了這許多（甄秀儀），失去的愛情（鍾玲玲），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，長曉妙韻。

七時，新聞簡報，天氣報告，長曉妙韻，三十分，天氣預測，（繼續長曉妙韻）。

八時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續長曉妙韻）。

九時，新聞簡報，（繼續長曉妙韻）。

十時，升中會考指導教學科，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，蝶影花香（周聰、鳴茜），愛河橋上（崔妙芝），愛情像泡影（譚炳文），星心相印（周聰、鳴茜），妹愛哥始終一樣（崔妙芝），我就是永遠不負你（譚炳文），青春之戀（周聰、鳴茜）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續為你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，（繼續音樂的約會），三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，貝比我愛你（何美妮），南屏晚鐘（趙曉君），玫瑰佩在你身上（秀齡），白蘭香（何美妮），幾時再會面（李亞萍），雨聲（秀齡）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，音樂譜子，手托，三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，直播唱時代曲學國語。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間），三十分，重播升中會考指導教學科。

八時，新聞報告，天氣報告，工展訪問，時代曲，一年前（韋秀嫻），田園頌（姚莉），三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，四十五分，口琴音樂，加恩鳳光，五十分，重播座右銘。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，體育雜談，二十分，名曲贈知音。

十時，新聞簡報，美的音樂，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，清晨之歌，十五分，英語教授，三十分，祝君早安。

八時三十分，粵語流行曲，四十五分，街市行情，五十五分，空中問答。

九時，粵劇名曲選。

十時，兒童故事「壞心腸的報應」完；十五分，藝術歌曲，三十分，聽眾點播小說：千面金剛「怪潛艇」。

十一時，通俗故事「海瑞除奸」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，股市行情報導，三十五分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「銀色的愛戀」，五十五分，（天氣報告），三十五分，股市行情報導。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄，音樂。

二時，中西交藝小說「紅樓夜曲」，三十分，股市行情報導，三十五分，南音演唱「白蛇傳」。

三時，股市行情報導，零五分，戲劇人生「香車作鹿車」，三十五分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，二十分，寄事重重，金台下午節目報告，三十分，浮生錄「換偶記」。

五時，兒童園地：名人的童年「道爾頓」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，奇情故事「海角亡魂」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，喜怒哀樂「添丁之怒」。

七時，奇情武俠小說「流浪霸江湖」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事、長一智，二十分，時代曲，四十五分，咪前共話「一生吃多少」。

九時，名家小說「藍A字間諜網」，三十分，歐壇名曲選「楚江秋．柳影梅魂」。

十時，短篇趣劇「安排定數」，三十分，聽眾點播小說「風．夜」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，曲中情「淚的小雨」，四十五分，生命的旋律，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇，五十分，潮語益智漫談。

八時，潮州曲「梁山伯與祝英台」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語說古「婚」（上），五十分，時代曲。

十時，越劇精華「梁祝」（下）。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮曲精選「金玉奴」（上）。

十二時三十分，潮語兒童天地，（天氣報告），下午節目報告，四十五分，時代曲。

一時，明清民間故事「賈民駒」，三十分，潮語偵探小說「將過良材」。

二時，潮州曲「三鳳求凰」。

三時，潮語廣播劇「江湖豪俠」，三十分，現代潮曲「天故恩母」。

四時，潮語武俠小說「浩稷一鼎」，（金價報告），三十分，評話「隋唐演義」。

五時，新聞報導，十五分，歌星潮唱「貴清元之歌」。

六時，新聞報導，社會服務，四十五分，日日談。

七時，戲劇化小說「聖誕恩賜」，三十分，潮語戲劇化小說「王葡萄」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「瀟湘夜雨」。

九時，聊齋故事「石清虛」，三十分，戲曲漫談。

十時，潮州曲「孟姜女哭倒長城」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「粉粧樓」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語睿爆夜話「女扈星」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，昨夜夢見你（舒雲），秋詞（麥波），阿里山的姑娘（孫一華），偷心的人（劉金蓮），我在你左右（黃清元），初戀（紫英），尋夢的人（麥云），花兒像人人像花（姚蘇蓉），你也是我也是（李小梅）。

八時，即日節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，賊王子（天涯、崔妙芝、小千歲、新梁醒波、何非凡、張醒非）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，採桑憶郎（鳳凰女）。

十一時，喜事重重，時代曲，多少柔情多少淚，春風舞曲（瓊瑛），情人橋，是夜（張伊雯），會情郎，愛就在你身邊（奚秀蘭），愛你入骨（櫻花），三十分，粵曲，王昭君（鍾云山、梁素琴）。

十二時，妙韻寄心聲，三十分，武俠小說「隋唐血淚錄」，五十六分，漁民天氣。

一時，聽眾點播小說，三十分，南國音樂，歐陸飛揚，鬼斯本之歌，去吧，夏威夷的月夜，絕望，雞肉一致，家鄉屢朋，五月一日，聽我細訴。

二時，時代曲，少年的我（蓓蕾），我祝福他（顧娟玲玲），我有一段情（靜婷），萬語千言（劉鳳屏），森林之歌（靜婷），山前山後百花開（顧娟玲玲），淚痕（崔萍），不要自作多情（江濤），丟不了的情意（崔萍），一曲難忘（林竹君），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，一曲繫情心（鄭君綿、許艷秋），情人你來吧（譚炳文），念情郎心碎（呂紅），因籠中的鳥（呂奇），綠水青山（周聰、呂紅），平湖秋月（鄭錦昌），單吊西（李寶瑩），新仔靚（李燕萍），夢中情人（陳均能），三十分，天氣報告，淚影心聲（鄧白英），輕鬆的一小時。

五時三十分，兒童故事，四十五分，歌星選唱（靜婷之歌）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育消息，十五分，粵曲，驚破霓裳羽衣曲（洗劍麗），三十分，猴狗消息。

九時，鞭聲蹄影，十五分，光緒姻緣（梁醒波、鳳凰女），三十分，歷史故事。

十時，歌曲選佈，三十分，海洋天氣，南音演唱「五虎平西」。

十一時，爵士音樂，三十分，時代曲，昨夜夢見你（黃清元），無限相思無限愁（姚蘇蓉），一夜纏綿（陳俊），留戀（樂蒂），瑪利亞（尤雅），望郎歸，懷想（芷玲），失去的愛情，五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣，零五分，健身操，十五分，卡通，三十分，新聞摘要，三十五分，買賣及產業服務，五十五分，街市行情。

八時，世界新聞，十分，教育電視：數學科，二十五分，社會科，三十五分，兩大今日菜譜，四十分，教育電視。

九時，清歌妙韻，十五分，新聞摘要。

十時，新聞摘要及節目簡報，零五分，教育電視：中文科，二十分，買賣及產業服務，四十五分，教育電視：社會科，五十五分，卡通劇場。

十一時，中文科，四十五分，清歌妙韻。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「鐵戰勇士」由保羅紐曼主演。

二時，兩大今日菜譜，十五分，粵語長片「霸王妖姬」吳楚帆、白雪仙主演。

四時，新聞及節目簡報，零五分，鄰居探樂，三十五分，太空神童「勇鬥女魔黨」。

五時，小小樂園，三十分，輕歌曼舞，五十五分，動物奇珍「燕子」。

六時二十五分，學以致用，五十二分，飛利浦寶言集「螞蟻小姐食記」。

七時，世界新聞及天氣，三十分，麗的幸運花園，三十五分，長篇話劇「四出」（四）。

八時〇五分，飄蕩遊俠「各奔前程」。

九時零五分，今日新聞摘要，二十分，麗的幸運花園，二十五分，國語長片「櫻都艷跡」李麗華、黃河主演。

十一時四十五分，最後新聞。

十二時，完播曲。

麗的電視二台（英文）

一時，新聞簡報，十分，教育電視：數學科。

十一時二十五分，樂士何在。

一時四十分，教育電視：社會科。

二時，教育電視：中文科，十五分，教育電視，三十分，雕刻藝術建築學院（一）。

三時零五分，教育電視：社會科，二十分，普通物理學，四十分，教育電視中文科，五十五分。

日本電影「紅番浴血戰」。

五時，兒童節目「甘比歷險記」，卡通片集「新三傻記」，二十分，卡通片集「明家趣事」（最後一集），四十分，「頑皮豹」片集，六時零五分，「頑皮豹」片集，三十分，「荒島奇遇」片集，新聞報導及節目預告，三十五分，「華爾蘭尼」片集。

七時三十分，新聞報導及今晚天氣，三十五分，「紗在不言中」。

八時，「脂粉雙雄」片集「黑暗中摸索」。

九時，世界新聞，三十分，天氣報告，二十分，「龍虎推俠」片集。

十時二十分，哥爾夫球賽，四十五分，星期三晚電影「王女求凰」。

十二時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

翡翠台（中文）

十二時，卡通片集，二十分，「北加風情」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「太空怪客」片集，五十分，「歡樂家庭」。

二時廿分，「玉女懷春」片集，五十分，粵語長片「五鼠白骨鞭」由于素秋、蕭芳芳、任燕、陳寶珠主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童舞蹈」，「神童義犬」。

五時，片集，三十分，「太空小英傑」片集。

六時，粵語長片「新梁山伯與祝英台」由任劍輝、賀超武主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「警寶之夜」，三十分，「萬能神探」片集。

九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「風塵三俠」片集，十二時十二分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

九時，「芝麻街」。

十時五分，「香港電視教育節目」「數學」，「社會」。

十一時三十分，「香港電視教育節目」「中文」。

二時十分，「香港電視教育節目」「數學」。

三時三十分，「香港電視教育節目」「社會」。

五時十五分，英語片集「諜網驚魂」由希素主演。

五時三十分，拍拍西爾巴克「芝麻街」片集。

六時三十五分，「新聞簡報」，三十分，「勇往直前」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「合家歡」片集，五十分，「聯邦探險」片集。

八時三十分，「天佑吾家」片集。

九時十分，「七海遊蹤」片集。

十時，最後新聞報導，十分，「名劇選集」。

十一時，「香港足球大賽」。

十二時，全日播映完畢。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

惠洽處：㊀中環華僑日報社 ㊁香港分處 ㊂九龍旺角代理處 ㊃九龍代理處

租賃（香港）

禮頓道租 美麗大廈向馬場 實用約七百呎 四房兩廳 月租七百二十五 洽31 引看

徵租舖位 約八九百呎舖位 灣仔區以合適為宜 有意者請函本報

吉舖租售 北角英皇道 電H七〇二一

新樓招租 北角 一千呎 三房 電H

灣仔住宅 高士打道

闊大寫字樓 中區德輔道中

明珠台讓

松柏新邨 司徒拔道1號高尚洋樓

旺舖平租 銅鑼灣天后廟道口百樂戲院斜對面適合各行業大小舖位 電H七三〇二七〇 陳洽

廠樓租售

天后廟道 地下二千五百呎可作車房或舖位廠租 請來函華僑日報信箱一八六洽

分層招租 香港仔黃竹坑 松柏工業大廈（近黃竹坑道62號球場轉近）地點好・做工易・上落貨方便・每單位三千餘呎起 順昌有限公司 電話H435243—4

海景洋樓

全座商業樓宇招租

出租 英皇道294號地下（H座）（即五洲大廈）約330呎高度18呎 月租壹千元適合各行業 電H723151或H445013

全層平租

洋樓出租

寫字樓招租

有樓租賣

招租 舖位 寫字樓 貨倉（樂商樓一） 中區四百呎至七千呎 設備完善 西環堅尼地城二千四百呎 洽租電話H二四九三三一

商業樓租

潮州會館大廈 寫字樓招租 德輔道西81—85 請電：H四七五〇一九H四七八六〇六洽

半山區洋樓出租 設備豪華全部地氈空氣調節冷熱水喉管新型煤氣爐入牆櫃電話二千五百元月租 蓋車房 電話H四四九六二洽

租平舖旺九港 香港：中區寫字樓一百餘呎至千餘呎 灣仔莊士敦道舖位閣樓土庫共六千餘呎 九龍：旺角塘尾道舖位三百呎至千餘呎 紅磡曲街舖位連閣樓 塘尾道住宅平租 洽租處：K八一〇三一一

山頂高尚洋樓租售

商業大廈

大單邊 旺舖招租

軒尼詩道

商業樓租

有樓租售

吉樓招租

廠房出租

地下出租

旺中至旺

旺舖招租 灣仔洛克道327號樓下 連大閣廠租 舖面深闊大 合實用地旺 合各行生意 請到上址看

工廠大廈分層租賃 黃竹坑近香港仔警署 啟時工業大廈 三面單邊由八千至一萬尺 十二月入伙 貨客電梯 柱位少 光綫充足 洽租處：太子大廈1914室 啟時有限公司電話H226553

中環寫字樓旺舖招租
1 德輔道中245 號德祐大廈地下
2 四樓全層2400呎
德祐大廈管理處洽看
或電式二七七六五

寫字樓及舖位出租 香港威靈頓街160—164號渣打銀行二樓及鴨巴甸街之華安里1—3號地下旺盛舖位招租 接洽處：德輔道中161號二樓 電話：H四四六三二二・四五〇三〇七

寫字樓代租

商業樓租

寫字樓租

軒尼詩道

吉樓招租

香港地王 中區寫字樓出租 皇后大道中四十一號勝成大廈（即中華百貨公司對面由利源東街口入）460尺 500尺 1000尺 即可入伙（有冷暖氣設備）租價廉有意請在辦公時間電H式四三式七七實或H六一四五式七聯接洽 香港地王

鳴謝 新聯公司

領帛金

領長壽金

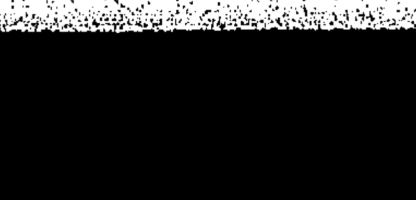
領福慰金

友聯公司

長洲旅遊 住松廬別墅 請

旅運

惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘・工商酬酢・團体聯歡 泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日四班）環島午餐：十一時$28.黃昏暢遊：五時卅分$18.晚餐：八時$32. 電話K671970



尚有分類廣告 刊在第九張第一頁